



Parlament
Österreich

GOG-NR

**Nationalrat
Geschäftsordnungsgesetz 1975**

samt

Anlage 1

Verfahrensordnung für
parlamentarische
Untersuchungsausschüsse

Anlage 2

ESM-Informationsordnung

sowie

- ◆ Unvereinbarkeits- und
Transparenz-Gesetz
- ◆ Informationsordnungsgesetz
- ◆ Informationsverordnung

**Austrian National Council
Rules of Procedure Act 1975**

including

Annex 1

Rules of Procedure for
Parliamentary Investigating
Committees

Annex 2

ESM Information Rules

as well as

- ◆ Incompatibility and
Transparency Act
- ◆ Information Rules Act
- ◆ Information Decree

Stand: 15. Juni 2023 / As of 15 June 2023

Nationalrat Geschäftsordnungsgesetz 1975

Austrian National Council Rules of Procedure Act 1975

samt / including

Anlage 1 / Annex 1

Verfahrensordnung für parlamentarische Untersuchungsausschüsse /
Rules of Procedure for Parliamentary Investigating Committees

Anlage 2 / Annex 2

ESM-Informationsordnung / ESM Information Rules

sowie / as well as

**Unvereinbarkeits- und Transparenz-Gesetz /
Incompatibility and Transparency Act**

Informationsordnungsgesetz / Information Rules Act

Informationsverordnung / Information Decree

7. Auflage / 7th Edition

Stand: 15. Juni 2023 / As of 15 June 2023

Herausgegeben von der Parlamentsdirektion
Published by the Parliamentary Administration

Wien / Vienna 2023

Note

This publication is also available on the website of the Austrian Parliament at www.parlament.gv.at/verstehen/nationalrat/rechtsgrundlagen.

Overview

1.	Geschäftsordnungsgesetz 1975 (GOG-NR)	Rules of Procedure Act of 1975 (RPA)	5
1.1.	Anlage 1: Verfahrensordnung für parlamentarische Untersuchungsausschüsse (VO-UA)	Annex 1: Rules of Procedure for Parliamentary Investigating Committees (RP-IC)	183
1.2.	Anlage 2: Bestimmungen für die Unterrichtung und den Umgang mit Vorlagen, Dokumenten, Berichten, Informationen und Mitteilungen im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus (ESM-Informationsordnung)	Annex 2: Rules for the Information and for the Handling of Bills, Documents, Reports, Information and Communications within the framework of the European Stability Mechanism (ESM Information Rules)	235
2.	Unvereinbarkeits- und Transparenz-Gesetz	Incompatibility and Transparency Act	243
3.	Informationsordnungsgesetz	Information Rules Act	259
4.	Informationsverordnung	Information Decree	277

Disclaimer

All translations are unofficial. They have been prepared with great care, but linguistic compromises had to be made. The reader should also bear in mind that some provisions of these laws will remain unclear without a certain background knowledge of the Austrian legal and political system. Please note that these laws may be amended in the future and check occasionally for updates.

1.

**Bundesgesetz vom 4. Juli 1975 über die
Geschäftsordnung des Nationalrates**

(Geschäftsordnungsgesetz 1975)

**Federal Law of 4 July 1975 on the
Rules of Procedure
of the Austrian National Council**

(Rules of Procedure Act of 1975)

Kundmachungen / Promulgations

BGBI. [Federal Law Gazette] Nr. 410/1975 idF / as amended in
BGBI. Nr. 302/1979, 353/1986, 720/1988, 569/1993, 505/1994, 438/1996
as well as BGBI. I Nr. 131/1997, 163/1998, 194/1999 (DFB / corrigendum), 29/2005,
31/2009, 11/2010, 12/2010, 114/2011, 66/2012, 31/2013, 131/2013, 132/2013,
6/2014, 99/2014, 62/2015, 41/2016, 45/2020, 63/2021, 178/2021,
141/2022, 53/2023 and 54/2023

Contents

[nicht Bestandteil des Gesetzestextes / not part of the text of the Law]

	I. Eröffnung und Bildung des Nationalrates	I. Opening and Constitution of the National Council	21
§ 1	Wahlscheine und Legitimationen	Letters of credence and Members' passes	21
§ 2	Verlust des Mandates	Loss of seat	21
§ 3	Einberufung und Zusammentritt des neugewählten Nationalrates	Convocation and first sitting of the newly elected National Council	24
§ 4	Angelobung der Abgeordneten	Swearing-in of Members	25
§ 5	Wahl der Präsidenten, Schriftführer und Ordner	Election of Presidents, Secretaries and Whips	25
§ 6	Dauer des Amtes der Präsidenten und des Hauptausschusses; Verhinderung der gewählten Präsidenten	Term of office of the Presidents and the Main Committee; provisions for cases in which the Presidents are prevented from the exercise of their functions	25
§ 7	Bildung von Klubs	Constitution of Parliamentary Groups	26
§ 8	Präsidialkonferenz	The President's Conference	27
	II. Allgemeine Rechte und Pflichten der Abgeordneten	II. General Rights and Duties of Members	29
§ 9	Sitz und Stimme im Nationalrat	Membership and voting rights in the National Council	29
§ 10	Immunität der Abgeordneten	Immunity of Members	29
§ 11	Pflichten der Abgeordneten; Verhinderung von Abgeordneten	Duties of Members; provisions for cases in which Members are prevented from the exercise of their functions	31

Contents 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 12	Funktionsbezeichnungen in weiblicher Form	Gender-specific designation of functions held by female office-holders	32
	III. Aufgaben der Präsidenten, Schriftführer und Ordner	III. Duties of the Presidents, Secretaries and Whips	32
§ 13	Allgemeine Aufgaben des Präsidenten	General duties of the President	32
§ 14	Hausrecht und Haushaltsführung; Parlamentsdirektion; Veröffentlichungen	Internal rules for the Parliament Buildings and administration of the budget; Parliamentary Administration; publications	34
§ 15	Vertretung des Präsidenten	Representation of the President by other officers	35
§ 16	Aufgaben der Schriftführer	Duties of Secretaries	36
§ 17	Aufgaben der Ordner	Duties of Whips	36
	IV. Allgemeine Rechte und Pflichten der Mitglieder der Bundesregierung, des Präsidenten des Rechnungshofes sowie der Mitglieder der Volksanwaltschaft sowie Stellung sonstiger Personen	IV. General Rights and Duties of the Members of the Federal Government, the President of the Court of Audit and the Members of the Ombudsman Board, and Status of Other Persons	36
§ 18	Teilnahme der Mitglieder der Bundesregierung und der Staatssekretäre an den Verhandlungen	Participation of Members of the Federal Government and State Secretaries in the proceedings	36
§ 19	Wortmeldung von Mitgliedern der Bundesregierung und Staatssekretären in den Verhandlungen	Right of members of the Federal Government and of State Secretaries to take the floor	37
§ 19a	Rederecht für herausragende Persönlichkeiten sowie für Mitglieder des Europäischen Parlaments	Right of outstanding personalities and of Members of the European Parliament to take the floor	38
§ 20	Teilnahme des Präsidenten des Rechnungshofes sowie der Mitglieder der Volksanwaltschaft an	Participation of the President of the Court of Audit and of the members of the Ombudsman Board in the	38

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act Contents

	den Verhandlungen; Wortmeldung derselben	proceedings; their right to take the floor	
§ 20a	Teilnahme der Vorsitzenden der Parlamentarischen Bundesheerkommission an den Verhandlungen im Ausschuss	Participation of the Chairpersons of the Parliamentary Federal Army Commission in Committee proceedings	39
§ 20b	Verlangen auf Anwesenheit des Leiters eines nach Art. 20 Abs. 2 B-VG weisungsfreien Organs und dessen Befragung im Ausschuss	Requirement of the presence of the head of an independent body under Art. 20 para 2 B-VG to be queried by the Committee	40
§ 20c	Teilnahme des stellvertretenden österr. Mitglieds im ESM-Gouverneursrat und der österr. Mitglieder des ESM-Direktoriums an den Verhandlungen in den Ständigen Unterausschüssen gemäß § 32f	Participation of the Austrian Deputy Member of the ESM Board of Governors and the Austrian Members of the ESM Board of Directors in the deliberations of the Standing Sub-Committees under § 32f	40
	V. Gegenstände der Verhandlung	V. Items of Business	41
§ 21	Gegenstände der Verhandlung	Items of business	41
§ 22	Sachliche Immunität	Immunity from being called to account for publishing true accounts of public proceedings	44
§ 23	Vervielfältigung und Verteilung von Vorlagen; Bekanntgabe in den Sitzungen des Nationalrates	Copying and distribution of items of business; announcement of receipt of same in sittings of the National Council	45
§ 23a	Elektronische Verteilung, Parlamentssignatur	Electronic distribution, Parliamentary signature	47
§ 23b	Veröffentlichung von Vorlagen und Abgabe von Stellungnahmen hiezu	Publication of legislative drafts and submission of opinions thereon	47
§ 24	Vorrang von Volksbegehren	Priority of popular initiatives	48
§ 25	Änderung und Zurückziehung von Vorlagen der Bundesregierung oder einzelner ihrer Mitglieder	Modification and withdrawal of submissions of the Federal Government or its members	48
§ 26	Selbständige Anträge von Abgeordneten	Members' motions	48

Contents 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 26a	Subsidiaritätsklage	Subsidiarity action	50
§ 26b	Antrag auf Ablehnung	Motion to reject	51
§ 27	Selbständige Anträge von Ausschüssen	Committee motions	52
§ 28	Bedeckungsvorschläge bei Selbständigen Anträgen	Proposals for coverage of costs in connection with Members' motions	52
	Va. Verkürztes Verfahren	Va. Summary Procedure	53
§ 28a	Verfahren ohne Ausschussvorberatung	Procedure without preliminary deliberation by Committee	53
§ 28b	Enderledigung von Berichten durch Ausschüsse	Final deliberation of reports by committees	53
	VI. Bildung der Ausschüsse und Geschäftsbehandlung in deren Sitzungen	VI. Establishment of Committees and Consideration of Business during their Meetings	54
§ 29	Hauptausschuss	The Main Committee	54
§ 30	Wahl des Hauptausschusses	Election of the Main Committee	56
§ 31	Ständige Unterausschüsse des Hauptausschusses	The Standing Sub-Committees of the Main Committee	57
§ 31a	Anträge gem. § 29 Abs. 2 lit. a und g	Motions under § 29 (2) a and g	58
§ 31b	Ernennungsvorschläge, EU-Vorhaben, EU-Datenbank, klassifizierte Unterlagen, EU-Informationsgesetz, Informationsordnungsgesetz	Proposals for appointment, EU Projects, EU Database, classified documents, EU Information Act, Information Rules Act	58
§ 31c	Verfahrensbestimmungen für den Hauptausschuss und den Ständigen Unterausschuss in EU-Angelegenheiten	Rules of Procedure for the Main Committee and the Standing Sub-Committee on EU Affairs	59
§ 31d	Verfahrensbestimmungen für den Hauptausschuss und den Ständigen Unterausschuss in EU-Angelegenheiten	Rules of Procedure for the Main Committee and the Standing Sub-Committee on EU Affairs	63

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act Contents

§ 31e	Ständiger Unterausschuss in EU-Angelegenheiten – Delegationsbeschluss; Komitee	Standing Sub-Committee on European Union Affairs - decision to delegate; Committee of the same	66
§ 31f	Dokumenten-anfrage	Questions regarding documents	67
§ 31g	Liste der Bewerber zur Wahl des Rechnungshofpräsidenten	List of applicants for election as President of the Court of Audit	68
§ 32	Wahl der Ausschüsse zur Vorbereitung von Verhandlungsgegenständen; Veränderungen im Stärkeverhältnis der Klubs; Vertretung von Ausschussmitgliedern	Election of the Committees for the preliminary deliberation of items of business; changes in the relative strength of parliamentary groups; provisions for substitute members	69
§ 32a	Budgetausschuss und dessen Ständiger Unterausschuss	The Budget Committee and its Standing Sub-Committee	70
§ 32b	Ständige Unterausschüsse zur Überprüfung von Maßnahmen zum Schutz der verfassungsmäßigen Einrichtungen und ihrer Handlungsfähigkeit sowie von nachrichtendienstlichen Maßnahmen zur Sicherung der militärischen Landesverteidigung	Standing Sub-Committees for the scrutiny of measures for the protection of the Institutions provided for by the Federal Constitution and their capacity to act, and for the scrutiny of measures of the information services designed to ensure military defence	72
§ 32c	Auskunftserteilung durch die Bundesregierung	Information to be provided by the Federal Government	72
§ 32d	Einberufung und Verfahren der Ständigen Unterausschüsse gemäß § 32b	Convocation and procedure of Standing Sub-Committees under § 32b	73
§ 32e	Ständiger Unterausschuss des Rechnungshofausschusses	The Standing Sub-Committee of the Court of Audit Committee	76
§ 32f	Ständige Unterausschüsse des Budgetausschusses in Angelegenheiten des ESM	Standing Sub-Committees of the Budget Committee on ESM Affairs	77
§ 32g	Einberufung, Tagesordnung und Redezeitbeschränkung in den Ständigen Unterausschüssen in Angelegenheiten des ESM	Convening, agenda and limitation of speaking times in Standing Sub-Committees on ESM Affairs	79

Contents 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 32h	Ermächtigungsvorbehalte und Dringlichkeitsverfahren im Ständigen Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten	Authorisation reserves and urgency procedures in the Standing Sub-Committee on ESM Affairs	80
§ 32i	Stellungnahmerechte des Ständigen Unterausschusses in ESM-Angelegenheiten	Rights of the Standing Sub-Committee on ESM Affairs to deliver opinions	82
§ 32j	Verfahrensbestimmungen für den Ständigen Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten	Rules of Procedure of the Standing Sub-Committee on ESM Affairs	82
§ 32k	Verfahrensbestimmungen, Ermächtigungsvorbehalte und Stellungnahmerechte des Ständigen Unterausschusses in Sekundärmarktangelegenheiten-ESM	Rules of Procedure, authorisation reserves and rights to deliver opinions of the Standing Sub-Committee on Secondary Market Affairs-ESM	84
§ 33	Untersuchungsausschüsse	Investigating Committees	85
§ 34	Konstituierung der Ausschüsse, Aufgaben der Obmänner, Aussprache über aktuelle Fragen	Constitution of committees, duties of chairpersons, debate on current issues	87
§ 35	Einsetzung und Verfahren der Unterausschüsse	Establishment and procedure of Sub-Committees	88
§ 35a	Berichterstattung der Unterausschüsse; Fristsetzung für die Berichterstattung an den Ausschuss	Reporting by sub-committees; deadlines for sub-committee reports	90
§ 36	Pflichten der Ausschuss(Unterausschuss)mitglieder; Erlöschen des Ausschuss(Unterausschuss)mandates	Duties of (sub)committee members; expiry of (sub)committee membership	91
§ 37	Teilnahme an den Ausschuss(Unterausschuss)verhandlungen	Participation in (sub)committee deliberations	91
§ 37a	Öffentlichkeitsbestimmungen für Ausschüsse	Provisions on open and closed committee meetings	93
§ 38	Ausschuss(Unterausschuss)protokolle	(Sub)committee minutes	95

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act Contents

§ 39	Veröffentlichungen über Ausschuss(Unterausschuss)verhandlungen; auszugsweise Darstellung der Verhandlungen	Publication of (sub)committee deliberations; summary records of deliberations	96
§ 40	Erhebungen sowie Beiziehung von Sachverständigen und anderen Auskunftspersonen; Besichtigungen an Ort und Stelle	Investigations and summonses of experts and other witnesses; in situ inspections	97
§ 41	Verfahrensbestimmungen für Ausschüsse und Unterausschüsse	Procedural provisions for committees and sub-committees	98
§ 41a	Verhältnismäßigkeitsprüfung	Proportionality Assessment	101
	VII. Berichterstattung der Ausschüsse	VII. Reporting by Committees	102
§ 42	Schriftliche Ausschussberichte und Minderheitsberichte sowie persönliche Stellungnahmen	Written committee reports and minority reports as well as personal dissenting opinions	102
§ 43	Fristsetzung zur Berichterstattung; kurze Debatte über einen solchen Antrag	Deadlines for committee reports; brief debate on motion to set a deadline	104
§ 44	Verhandlung der Ausschussberichte im Nationalrat	Consideration of committee reports by the National Council	105
§ 45	Mündliche Berichte über die Tätigkeit von Untersuchungsausschüssen	Oral reports on the activity of investigating committees	105
	VIII. Tagungen und Sitzungen des Nationalrates	VIII. Sessions and Sittings of the National Council	106
§ 46	Tagungen des Nationalrates	Sessions of the National Council	106
§ 47	Öffentlichkeit der Sitzungen, Ausschluss derselben	Sittings open to the public; exclusion of the public	107
§ 48	Beschlussfähigkeit	Quorum	108
§ 49	Eröffnung der Sitzungen und Mitteilungen; Änderung der Tagesordnung	Opening of sittings and communications; modifications of the agenda	108

Contents 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 50	Einberufung der Sitzungen; Einwendungen gegen die Tagesordnung	Announcement of sittings; objections to the agenda	109
§ 51	Amtliche Protokolle	Official records	111
§ 52	Stenographische Protokolle	Stenographic records	112
	IX. Allgemeine Bestimmungen über die Geschäftsbehandlung in den Sitzungen des Nationalrates	IX. General Provisions concerning the Consideration of Business in Sittings of the National Council	113
§ 53	Durchführung der Debatten, Abänderungs- und Zusatzanträge, Vertagung, Rückverweisung und Übergang zur Tagesordnung	Debates, amendments, adjournment, referral back to committee, passing on to the next item of the agenda	113
§ 54	Fristsetzung bei Rückverweisung an den Ausschuss	Deadlines in case of referral back to committee	115
§ 55	Unselbständige Entschließungsanträge	Draft resolutions relating to an item of business in hand	116
§ 56	Antrag auf Schluss der Debatte	Closure motion	117
§ 57	Redezeit	Speaking times	118
§ 57a	Kurze Debatten	Brief debates	120
§ 57b	Kollisionsnorm für Debatten	Rules governing conflicts in arranging for debates	121
§ 58	Tatsächliche Berichtigung und Erwiderung auf eine solche	Factual corrections and rejoinders thereto	122
§ 59	Anträge und Wortmeldungen zur Geschäftsbehandlung; Debatte darüber	Procedural motions and debate thereon	123
§ 60	Wortmeldungen und Reihenfolge der Debattenredner	Requests for the floor and sequence of speakers in debate	123
§ 61	Präsident als Debattenredner	The President as a speaker in debate	125
§ 62	Rednerplätze	Where Members speak from	125

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act Contents

§ 63	Redner; Schlusswort des Berichterstatters	Speakers, final Statement of the Rapporteur	125
§ 64	Ausübung des Stimmrechtes	Exercising the right to vote	126
§ 65	Reihung der Abstimmungen; Einwendungen dagegen; getrennte Abstimmung	Sequence in which items are voted; objections thereto; separate votes	126
§ 66	Art und Weise der Abstimmungen; namentliche und geheime Abstimmung	Forms of voting; voting by name and secret ballot	128
§ 67	Vertagung von Abstimmungen	Postponement of voting	130
§ 68	Teilnahme des vorsitzführenden Präsidenten an Abstimmungen; Verbot der Stimmenthaltung	Voting rights of the President chairing the sitting; abstentions not permitted	131
	X. Besondere Bestimmungen über die Behandlung von Gesetzesvorschlägen	X. Special Provisions regarding the Consideration of Bills	131
§ 69	Gesetzesvorschläge; erste Lesung	Bills; first reading	131
§ 70	Zweite Lesung	Second reading	133
§ 71	Generaldebatte	General debate	133
§ 72	Spezialdebatte	Special debate	134
§ 73	General- und Spezialdebatte unter einem	Joint general and special debates	135
§ 74	Dritte Lesung	Third reading	136
	Xa. Dringlicher Antrag	Xa. Urgent Motion	136
§ 74a	Dringlicher Antrag	Urgent motion	136
	Xb. Besondere Bestimmungen zur Erörterung von EU-Themen	Xb. Special Provisions regarding the Consideration of EU Matters	138
§ 74b	Erörterung von EU-Themen	Consideration of EU Matters	138

Contents 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

	Xc. Besondere Bestimmungen für die Mitwirkung des Nationalrates in Angelegenheiten des Europäischen Stabilitätsmechanismus	Xc. Special Provisions for the Participation of the National Council in Matters of the European Stability Mechanism	140
§ 74c	Mitwirkung des Nationalrates in Angelegenheiten des ESM	Participation of the National Council in ESM Matters	140
§ 74d	Ermächtigungsvorbehalte und Dringlichkeitsverfahren in Angelegenheiten des ESM	Authorisation reserves and urgency procedures in ESM Matters	140
§ 74e	Gegenstände der Verhandlung in Angelegenheiten des ESM	Items of business in ESM Matters	141
§ 74f	Vervielfältigung, Verteilung und Zuweisung von Vorlagen in Angelegenheiten des ESM	Copying, distribution and referral of items of business on ESM Matters	142
§ 74g	Informationssicherheit und Unterrichtungspflichten in Angelegenheiten des ESM	Information Security and Communication Duties on ESM Matters	144
	XI. Besondere Bestimmungen über die Behandlung anderer Verhandlungsgegenstände	XI. Special Provisions regarding the Consideration of Other Items of Business	144
§ 75	Selbständige Anträge, die keine Gesetzesvorschläge enthalten	Members' motions and committee motions other than bills	144
§ 76	Vorlagen der Bundesregierung, die keine Gesetzesvorschläge enthalten	Government proposals other than bills	145
§ 77	Einsprüche des Bundesrates	Objections by the Federal Council	146
§ 78	Berichte an den Nationalrat im Allgemeinen	Reports to the National Council, general provisions	147
§ 79	Bundesrechnungsabschlüsse und Berichte des Rechnungshofes	Federal Financial Accounts and reports of the Court of Audit	147
§ 80	Immunitätsangelegenheiten	Immunity matters	148
§ 81	Erklärungen von Mitgliedern der Bundesregierung; Debatte darüber	Statements by members of the Federal Government; debates on such statements	150

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act Contents

	XII. Beschlüsse und Wahlen	XII. Decisions and Elections	150
§ 82	Beschlusserfordernisse	Requirements regarding decisions	150
§ 83	Beschlussausfertigungen	Implementation of records of decisions	153
§ 84	Volksabstimmung über einen Gesetzesbeschluss	Referendums on bills adopted by the National Council	153
§ 85	Volksabstimmung über eine Teiländerung der Bundesverfassung	Referendums on Constitutional Amendments	154
§ 86	Anfechtung eines Bundesgesetzes	Constitutional Challenge to a Federal Law	154
§ 87	Wahlen im Allgemeinen	Elections, general provisions	155
§ 88	Wahlen mit Stimmzetteln	Elections by ballot	156
	XIII. Anfragen	XIII. Questions	158
§ 89	Schriftliche Anfragen an den Präsidenten und die Ausschussobmänner	Written questions to the President and Committee Chairpersons	158
§ 90	Fragerecht zur Überprüfung der Geschäftsführung der Bundesregierung	Members' right to require scrutiny of the Federal Government's executive activities	158
§ 91	Schriftliche Anfragen an die Bundesregierung oder eines ihrer Mitglieder	Written questions to the Federal Government or one of its members	158
§ 91a	Schriftliche Anfragen an den Präsidenten des Rechnungshofes	Written questions to the President of the Court of Audit	159
§ 92	Besprechung einer Anfragebeantwortung	Debate of an answer to questions	160
§ 93	Dringliche Behandlung einer schriftlichen Anfrage	Urgent consideration of a written question	160
§ 94	Mündliche Anfragen	Oral questions	162
§ 95	Zulässigkeit und Reihung von mündlichen Anfragen	Admissibility and sequence of oral questions	163
§ 96	Verfahren in der Fragestunde	Procedure during Question Time	164

Contents 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 97	Schriftliche Beantwortung mündlicher Anfragen	Written answers to oral questions	165
	XIIIa. Aktuelle Stunde	XIIIa. Debate on Matters of Topical Interest	165
§ 97a	Aktuelle Stunde	Debate on matters of topical interest	165
	XIV. Parlamentarische Enqueten und Enquete-Kommissionen	XIV. Parliamentary Hearings and Commissions of Enquiry	167
§ 98	Beschluss auf Abhaltung einer Enquete bzw. Einsetzung einer Enquete-Kommission; Verfahrensbestimmungen für die Enquete-Kommission und abschließender Bericht derselben	Decision to hold a hearing or set up a commission of enquiry; procedural provisions regarding the commission of enquiry and its concluding report	167
§ 98a	Verfahrensbestimmungen für die Enqueten, Stenographisches Protokoll und andere Veröffentlichungen darüber	Procedural provisions regarding hearings, stenographic records and other publications in regard to hearings	168
	XV. Prüfungsaufträge an den Rechnungshof	XV. Audit Instructions to the Court of Audit	169
§ 99	Aufträge zur Durchführung besonderer Akte der Gebarung-überprüfung	Instructions to carry out audits of special aspects of the administration of public funds	169
	XVI. Parlamentarische Petitionen und parlamentarische Bürgerinitiativen	XVI. Parliamentary Petitions and Parliamentary Citizens' Initiatives	171
§ 100	Petitionen und Bürgerinitiativen: Einbringung, Zuweisung, Vervielfältigung und Verteilung	Petitions and Citizens' Initiatives: Submission, referral, copying and distribution	171
§ 100a	Verfahren im Ausschuss für Petitionen und Bürgerinitiativen	Procedural provisions for the Committee on Petitions and Citizens' Initiatives	172
§ 100b	Besprechung des Einlaufes und spezielle Verfahrensbestimmungen	Discussion of incoming business, special procedural provisions	172

1. GOG-NR / Rules of Prodecure Act Contents

§ 100c	Berichterstattung an den Nationalrat und Verhandlung im Plenum	Reporting to the National Council and consideration by the plenary	174
§ 100d	Erteilung von Auskünften durch die Parlamentsdirektion	Information to be given by the Parliamentary Administration	175
	XVII. Ordnungsbestimmungen	XVII. Order in the House	175
§ 101	Ruf zur Sache	Call to speak to the point	175
§ 102	Ruf zur Ordnung	Call to order	175
§ 103	Verlangen nach dem Ruf „zur Sache“ oder „zur Ordnung“ und nachträglicher Ordnungsruf	Request for call to speak to the point or call to order; ex post facto call to order	176
§ 104	Unterbrechung eines Redners durch den Präsidenten	Right of President to interrupt speaker	176
§ 105	Verhandlungssprache	Official language	177
§ 106	Verlangen von Mitgliedern außerhalb einer Sitzung	Requests by Members outside sittings	177
§ 107	Berechnung von Fristen	Deadlines	177
	XVIII. Schlussbestimmungen	XVIII. Concluding Provisions	177
§ 108	Änderung dieses Gesetzes	Amendments to this law	177
§ 108a	Verweis auf andere Gesetze	Referral to other laws	178
§ 109	Inkrafttreten dieses Gesetzes	Entry into force of this law	178

**BUNDESGESETZ VOM 4. JULI 1975
ÜBER DIE GESCHÄFTSORDNUNG
DES NATIONALRATES**

(Geschäftsordnungsgesetz 1975)

**FEDERAL LAW OF 4 JULY 1975
ON THE RULES OF PROCEDURE
OF THE NATIONAL COUNCIL**

(Rules of Procedure Act of 1975)

**I. Eröffnung und Bildung
des Nationalrates**

**I. Opening and Constitution
of the National Council**

§ 1

[Wahlscheine und Legitimationen]

(1) Jedem Abgeordneten wird nach seiner Wahl oder nach seiner Berufung als Ersatzmann von der Bundeswahlbehörde ein Wahlschein ausgestellt, der in der Parlamentsdirektion zu hinterlegen ist.

(2) Die Parlamentsdirektion stellt jedem Abgeordneten, für den der Wahlschein hinterlegt ist, eine amtliche Legitimation mit seinem Lichtbild aus.

§ 2

[Verlust des Mandates]

(1) Ein Abgeordneter wird seines Mandates verlustig:

1. wenn er die Angelobung nicht in der im § 4 vorgeschriebenen Weise oder überhaupt nicht leistet oder sie unter Beschränkungen oder Vorbehalten leisten will;
2. wenn er durch 30 Tage den Eintritt in den Nationalrat verzögert hat oder 30 Tage ohne einen vom Nationalrat anerkannten triftigen

§ 1

[Letters of credence and Members' passes]

(1) The Federal Election Board shall issue to each Member of the National Council after his/her election, or after his/her appointment as a substitute member, a Letter of Credence which shall be deposited with the Parliamentary Administration.

(2) The Parliamentary Administration shall issue an official pass bearing his/her photograph to each Member whose letter of credence has been deposited.

§ 2

[Loss of seat]

(1) A Member of the National Council shall lose his/her seat

1. if s/he fails to take the official oath, or fails to take the oath in the form required in § 4 below, or makes reservations or imposes conditions under which s/he is willing to take the oath;
2. if s/he delays taking his/her seat for 30 days or remains absent from the sittings of the National Council for 30 days without valid reason (§ 11 (4)) recognised as such by the

§ 2 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Grund (§ 11 Abs. 4) von den Sitzungen des Nationalrates ausgeblieben ist und der nach Ablauf der 30 Tage an ihn öffentlich und im Nationalrat gerichteten Aufforderung des Präsidenten, binnen weiterer 30 Tage zu erscheinen oder seine Abwesenheit zu rechtfertigen, nicht Folge geleistet hat;

3. wenn er nach erfolgter Wahl die Wählbarkeit verliert;
4. in den Fällen der §§ 9 und 10 des Unvereinbarkeits- und Transparenz-Gesetzes, BGBl. Nr. 330/1983.

(2) Wird einer der im Abs. 1 Z 1 und 2 vorgesehenen Fälle dem Präsidenten zur Kenntnis gebracht, so hat er dies dem Nationalrat bekannt zu geben, der mit einfacher Mehrheit über den im Art. 141 Abs. 1 B-VG vorgesehenen Antrag beschließt. Dieser Beschluss ist durch den Hauptausschuss vorzubereiten.

(2a) Wird der in Abs. 1 Z 3 vorgesehene Fall dem Präsidenten zur Kenntnis gebracht, so hat der Präsident dies unverzüglich dem Zweiten und Dritten Präsidenten und dem Nationalrat in der nächsten Sitzung bekanntzugeben. Der Präsident hat anschließend nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz binnen vier Wochen einen Antrag gemäß Art. 141 Abs. 1 lit. c B-VG beim Verfassungsgerichtshof einzubringen. Ist der Präsident selbst betroffen, richtet sich die Vertretung nach § 15.

(2b) Kommt der Präsident seinen Verpflichtungen gemäß Abs. 2a nicht nach, so unterrichtet unverzüglich der Zweite oder Dritte Präsident den Nationalrat. Dieser beschließt mit einfacher Mehrheit binnen vier Wochen über den im Art. 141 Abs. 1 lit. c B-VG vorgesehenen Antrag. Dieser Beschluss

National Council and has failed to obey the President's order addressed to him/her publicly and before the National Council to appear or justify his/her absence within a further period of 30 days;

3. if s/he ceases to be eligible after having been elected;
4. under the circumstances defined in §§ 9 and 10 of the Incompatibility and Transparency Act, BGBl. No. 330/1983.

(2) The President shall, when notified of one of the cases defined in (1) 1. and 2. above, so inform the National Council, which shall decide by a simple majority on a motion provided for in Article 141 (1) of the Federal Constitutional Law (B-VG), which decision shall be prepared by the Main Committee.

(2a) When notified of a case as defined in (1) 3. above, the President shall without delay so inform the Second and Third Presidents, as well as the National Council in its next sitting. The President shall subsequently, after consultation with the members of the President's Conference, file an application under Art. 141 (1) c B-VG with the Constitutional Court within four weeks. If the President is the subject of the application, his duties shall be discharged as provided in § 15.

(2b) If the President fails to perform his duties as defined in (2a) above, the Second or Third President shall without delay inform the National Council. The National Council shall, within four weeks, decide by a simple majority on the motion provided for in Art. 141 (1) c B-VG, which decision shall be prepared by the Main Committee. The President shall file an

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 2

ist durch den Hauptausschuss vorzubereiten. Der Präsident hat im Namen des Vertretungskörpers den Antrag beim Verfassungsgerichtshof einzubringen.

(2c) Fasst der Nationalrat keinen Beschluss gemäß Abs. 2b oder kommt der Präsident seiner Einbringungspflicht gemäß Abs. 2b nicht nach, kann ein Drittel der Abgeordneten einen Antrag gemäß Art. 141 Abs. 1 lit. c B-VG beim Verfassungsgerichtshof stellen.

(3) Wird ein Beschluss nach Abs. 2 vom Nationalrat gefasst, so hat dessen Präsident den Antrag namens des Vertretungskörpers beim Verfassungsgerichtshof einzubringen.

(4) In den Fällen des Abs. 1 Z 4 finden die Vorschriften des § 10 des Unvereinbarkeits- und Transparenz-Gesetzes Anwendung.

(5) Nach Einlangen eines Erkenntnisses des Verfassungsgerichtshofes beim Präsidenten des Nationalrates, mit dem der Verlust eines Mandates ausgesprochen wird, hat der Präsident jene Person, die durch das Erkenntnis des Verfassungsgerichtshofes ihres Mandates für verlustig erklärt worden ist, hievon zu verständigen. Der Verlust des Mandates tritt ein mit dem auf die Zustellung des diesen Ausspruch enthaltenden Erkenntnisses des Verfassungsgerichtshofes an den Präsidenten des Nationalrates folgenden Tag. Der Präsident hat in der nächsten Sitzung des Nationalrates das Erkenntnis bekannt zu geben.

(6) Abs. 5 gilt sinngemäß auch für den Fall, dass der Verfassungsgerichtshof einer Wahlanfechtung stattgegeben hat, weil eine nicht wählbare Person für gewählt erklärt oder einer wählbaren Person die Wählbarkeit zu Unrecht aberkannt worden ist.

application with the Constitutional Court on behalf of the National Council.

(2c) If the National Council fails to take a decision as provided in (2b) above, or the President fails to perform his duty of filing an application as set forth in (2b) above, one third of the Members shall have the right to file an application under Art. 141 (1) c B-VG with the Constitutional Court.

(3) If the National Council takes a decision under (2) above, the President shall file an application with the Constitutional Court on behalf of the National Council.

(4) In cases under (1) 4. above, the procedure shall be as provided for in § 10 of the Incompatibility and Transparency Act.

(5) After receipt of the decision of the Constitutional Court by which the member in question is declared to have lost his/her seat, the President of the National Council shall so inform the person so deprived of his/her seat. The loss of seat shall enter into force on the day following the receipt by the President of the National Council of the decision of the Constitutional Court by which the seat is declared lost. The President shall inform Members of the court decision at the next sitting of the National Council.

(6) The provisions of (5) shall apply mutatis mutandis to cases in which the Constitutional Court has granted an application contesting an election result on grounds of an ineligible person having been declared elected or an eligible

§ 3 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(7) Im Falle des Art. 141 Abs. 2 B-VG verlieren die betroffenen Abgeordneten ihr Mandat erst mit dem Zeitpunkt der Hinterlegung der Wahlscheine der bei der Wiederholungswahl gewählten Abgeordneten in der Parlamentsdirektion.

(8) Auf die Verfahren gemäß Art. 141 Abs. 1 lit. e B-VG sind die Bestimmungen der Abs. 2, 3 und 5 sinngemäß anzuwenden.

(9) Richtet sich ein Verfahren gemäß Abs. 1 gegen einen der Präsidenten, darf dieser die Verhandlungen zu den betreffenden Gegenständen der Tagesordnung nicht führen. Die Vertretung des betroffenen Präsidenten richtet sich nach § 15.

(10) Verzichtet ein Abgeordneter auf die weitere Ausübung seines Mandates, so wird dieser Verzicht mit dem Einlangen der Mitteilung der Bundeswahlbehörde hierüber beim Präsidenten des Nationalrates rechtswirksam, sofern in der Verzichtserklärung nicht ein späterer Zeitpunkt angeführt ist.

§ 3

[Einberufung und Zusammentritt des neugewählten Nationalrates]

(1) Der neugewählte Nationalrat wird vom Bundespräsidenten innerhalb dreißig Tagen nach der Wahl einberufen.

(2) Der Präsident des früheren Nationalrates eröffnet die Sitzung und führt bis zur Wahl des neuen Präsidenten den Vorsitz.

(3) Er beruft vier Abgeordnete zur vorläufigen Besorgung der Geschäfte der Schriftführer.

person having been unlawfully declared ineligible.

(7) In cases under Art. 141 (2) B-VG the Members concerned shall only lose their seats at the time the letters of credence of the Members elected in the repeated election are deposited with the Parliamentary Administration.

(8) The proceedings under Art. 141 (1) e B-VG shall be governed, mutatis mutandis, by the provisions of (2), (3) and (5) above.

(9) If one of the Presidents is the subject of proceedings under (1) above, he shall not preside over the proceedings on the respective items of the agenda. The pertaining duties shall be discharged as provided in § 15.

(10) If a Member resigns his/her seat, said resignation shall take effect at the time of receipt by the President of the National Council of the Federal Election Board's notification to that effect, unless the resigning member has stipulated a later effective date.

§ 3

[Convocation and first sitting of the newly elected National Council]

(1) The newly elected National Council shall be convened by the Federal President within 30 days of its election.

(2) The sitting shall be opened by the President of the former National Council, who shall chair the sitting until the new President has been elected.

(3) The chairperson shall appoint four Members to act temporarily as Secretaries.

§ 4

[Angelobung der Abgeordneten]

(1) Über Aufforderung des Vorsitzenden haben die Abgeordneten bei Namensaufruf durch die Worte „Ich gelobe“ unverbrüchliche Treue der Republik, stete und volle Beobachtung der Verfassungsgesetze und aller anderen Gesetze und gewissenhafte Erfüllung ihrer Pflichten zu geloben.

(2) Später eintretende Abgeordnete leisten die Angelobung bei ihrem Eintritt.

§ 5

[Wahl der Präsidenten, Schriftführer und Ordner]

(1) Nach der Angelobung wählt der Nationalrat aus seiner Mitte den Präsidenten, den Zweiten und den Dritten Präsidenten.

(2) Nach den Präsidenten werden fünf Schriftführer und mindestens drei Ordner gewählt.

(3) Alle Wahlen gelten für die ganze Gesetzgebungsperiode.

§ 6

[Dauer des Amtes der Präsidenten und des Hauptausschusses; Verhinderung der gewählten Präsidenten]

(1) Die Präsidenten und der Hauptausschuss, an Stelle des letzteren im Falle der Auflösung des Nationalrates gemäß Art. 29 Abs. 1 B-VG der Ständige Unterausschuss des Hauptausschusses, bleiben im Amte, bis der neugewählte

§ 4

[Swearing-in of Members]

(1) The chairperson shall make a roll-call of Members, who shall take their oath of office by pronouncing the words “Ich gelobe” (“I promise”), swearing to faithfully uphold the Republic, to faithfully respect the Constitutional Laws and all other enactments at all times, and to perform their duties conscientiously.

(2) Members taking their seats at a later date shall take their oaths on taking their seats.

§ 5

[Election of Presidents, Secretaries and Whips]

(1) All Members having taken their oaths, the National Council shall elect from amongst its Members the President as well as the Second and Third Presidents.

(2) Following the election of the Presidents, five Secretaries and at least three Whips shall be elected.

(3) All officers elected shall serve for the entire term of office of the National Council.

§ 6

[Term of office of the Presidents and the Main Committee; provisions for cases in which the Presidents are prevented from the exercise of their functions]

(1) The Presidents and the Main Committee, or if the National Council has been dissolved under Art. 29 (1) B-VG, the Permanent Sub-Committee of the Main Committee instead of the latter, shall remain in office until the newly elected

§ 7 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Nationalrat die Präsidenten und den Hauptausschuss neu gewählt hat.

(2) Wenn die gewählten Präsidenten an der Ausübung ihres Amtes verhindert oder ihre Ämter erledigt sind, führt der an Jahren älteste am Sitz des Nationalrates anwesende Abgeordnete den Vorsitz, sofern er an der Ausübung seiner Funktionen nicht gehindert ist und einer Partei angehört, die im Zeitpunkt der Verhinderung der Gewählten beziehungsweise der Erledigung der Ämter im Präsidium des Nationalrates vertreten war; dieser Abgeordnete hat den Nationalrat sofort einzuberufen und nach Eröffnung der Sitzung die Wahl von drei Vorsitzenden, welche die Funktionen der verhinderten Präsidenten übernehmen, oder im Falle der Erledigung der Ämter die Wahl des Präsidenten vornehmen zu lassen.

(3) Wenn er dieser Pflicht binnen acht Tagen, vom Eintritt der Verhinderung der Präsidenten beziehungsweise der Erledigung der Ämter an gerechnet, nicht nachkommt, gehen die vorher genannten Rechte an den nächsten jeweils ältesten Abgeordneten über, bei dem die vorstehend angeführten Voraussetzungen zutreffen.

(4) Die so gewählten Vorsitzenden bleiben im Amt, bis mindestens einer der an der Ausübung ihrer Funktionen verhinderten Präsidenten sein Amt wieder ausüben kann.

§ 7

[Bildung von Klubs]

(1) Abgeordnete derselben wahlwerbenden Partei haben zu Beginn einer Gesetzgebungsperiode, spätestens jedoch einen Monat vom Tag des ersten Zusammentrittes des Nationalrates an gerechnet, das Recht, sich in einem – einzigen – Klub zusammenzuschließen.

National Council has elected the new Presidents and Main Committee.

(2) If the elected Presidents are prevented from the exercise of their functions or if their offices have fallen vacant, the sitting shall be chaired by the oldest Member present at the venue of the National Council, on condition that said Member is not prevented from exercising his/her functions and is a member of a party which was represented among the Presidents of the National Council at the time when the elected Presidents were prevented or their offices fell vacant; said Member shall forthwith convene the National Council and, after opening the sitting, proceed to the election of three chairpersons who shall assume the functions of the prevented Presidents or, in case of vacancy of the Presidents' offices, the election of the President.

(3) If said Member fails to perform this duty within eight days of the time when the Presidents were prevented or their offices fell vacant, the afore-mentioned rights shall pass on to the next senior Member who satisfies the conditions mentioned above.

(4) The chairpersons so elected shall remain in office until at least one of the Presidents prevented from exercising their functions is capable of resuming office.

§ 7

[Constitution of Parliamentary Groups]

(1) At the beginning of each legislative period, but not later than one month after the day of the first meeting of the National Council, Members who belong to the same political party that participated in the election may form a – single – Parliamentary Group. If Members belonging to the

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 8

Wird von Abgeordneten einer wahlwerbenden Partei dem Präsidenten mehr als ein Zusammenschluss mitgeteilt, so ist die zahlenmäßig größere Gruppe von Abgeordneten als Klub anzuerkennen. Bei gleicher Personenzahl ist jene Gruppe von Abgeordneten als Klub anzuerkennen, der der Listenerste des jeweiligen Bundeswahlvorschlages angehört.

(2) Abgeordnete, die nicht derselben wahlwerbenden Partei angehören, können sich zu Beginn einer Gesetzgebungsperiode, spätestens jedoch einen Monat vom Tag des ersten Zusammentrittes des Nationalrates an gerechnet, nur mit Zustimmung des Nationalrates in einem Klub zusammenschließen.

(3) Für den Zusammenschluss zu einem Klub und den Bestand eines Klubs ist die Zahl von mindestens fünf Mitgliedern erforderlich.

(4) Die Ergebnisse der Konstituierung eines Klubs sowie Veränderungen derselben sind dem Präsidenten unverzüglich schriftlich mitzuteilen.

§ 8

[Präsidialkonferenz]

(1) Die Präsidenten und die Obmänner der Klubs bilden die Präsidialkonferenz. Die Obmänner der Klubs können sich vertreten lassen.

(2) Die Präsidialkonferenz ist ein beratendes Organ. Sie erstattet insbesondere Vorschläge zur Durchführung der Arbeitspläne, zur Festlegung der Tagesordnungen und der Sitzungszeiten des Nationalrates, zur Zuweisung von Vorlagen an die Ausschüsse und zur Koordinierung der Sitzungszeiten derselben

same political party that participated in the election announce that more than one Parliamentary Group has been formed, the numerically strongest such group shall be recognised as a Parliamentary Group. If two or more such groups have an equal number of members, the status of Parliamentary Group shall be conveyed upon the one group that has in its ranks the Member ranking first in the Party's federal slate.

(2) Members belonging to different political parties that participated in the election may, at the beginning of a legislative period but not later than one month after the day of the first meeting of the National Council, only form a Parliamentary Group if the National Council so agrees.

(3) For the formation and continued existence of a Parliamentary Group a minimum of five Members shall be required.

(4) The results of the constitution of a Parliamentary Group and any changes in its composition shall be immediately communicated to the President.

§ 8

[The President's Conference]

(1) The Presidents and Parliamentary Group chairpersons shall form the President's Conference. The Parliamentary Group chairpersons may delegate other members to the President's Conference.

(2) The President's Conference shall act as a deliberative organ. Its duties shall above all include the presentation of proposals for the execution of programmes of work, the determination of the agendas and times of National Council sittings, the referral of items of business to

§ 8 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

sowie bezüglich der Wahrnehmung internationaler parlamentarischer Beziehungen.

(3) Jedenfalls der vorherigen Beratung in der Präsidialkonferenz bedürfen:

1. die Erlassung der Hausordnung (§ 14 Abs. 1),
2. die Anwendung des Shapley'schen Verfahrens (§ 32 Abs. 2),
3. die Erstellung einer Liste von Personen zur Wahl des Verfahrensrichters, des Verfahrensanwalts bzw. deren Stellvertreter gemäß § 7 Abs. 1 der Anlage 1: „Verfahrensordnung für parlamentarische Untersuchungsausschüsse“ (VO-UA),
4. die Vorschläge an den Geschäftsordnungsausschuss zur Wahl des Verfahrensrichters, des Verfahrensanwalts bzw. deren Stellvertreter gemäß § 7 Abs. 2 VO-UA.
5. die Erstellung einer Liste von Personen gemäß § 31g Abs. 1.
6. *entfällt.*

(4) Ebenso bedürfen die Verfügungen des Präsidenten hinsichtlich

1. der Liste der Abgeordneten (§ 14 Abs. 7),
2. der Anzahl der Verlangen gemäß § 28b Abs. 4, § 31c Abs. 13 und § 41a Abs. 1,
3. der Redezeitbeschränkung (§ 57 Abs. 2 Z 2 und Abs. 3),

the committees, the coordination of committee meetings and for the cultivation of international parliamentary relations.

(3) The following matters shall under any circumstances be subject to preliminary deliberation by the President's Conference:

1. the internal rules for the Parliament Buildings (§ 14 (1)),
2. the use of the Shapley procedure (§ 32 (2)),
3. the list of persons eligible for election as Procedural Judge, Procedural Advocate as well as their deputies under § 7 (1) of Annex 1: "Rules of Procedure for Parliamentary Investigating Committees" (RP-IC),
4. the list of nominees to be presented to the Rules of Procedure Committee for election as Procedural Judge, Procedural Advocate as well as their deputies under § 7 (2) RP-IC.
5. the list of persons under § 31g (1).
6. *no longer in force.*

(4) In addition, the dispositions of the President regarding

1. the list of Members (§ 14 (7)),
2. the number of requests under § 28b (4), § 31c (13) and § 41a (1),
3. the restriction of speaking time (§ 57 (2) 2 and (3)),

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 9

4. der Redeordnung (§ 60 Abs. 8),

5. des Zeitpunktes der Debatte gemäß § 81 Abs. 2,

6. des Entfalls der Fragestunde (§ 94 Abs. 4),

7. der Entscheidungen gemäß § 6 Abs. 2, § 10 Abs. 1 und 3 sowie § 13 Abs. 1 Z 6 und Abs. 2 Z 2 des Bundesgesetzes über die Informationsordnung des Nationalrates und des Bundesrates (Informationsordnungsgesetz – InfOG), BGBl. I Nr. 102/2014,

8. der Regelungen gemäß der §§ 26 und 27 InfOG

der vorherigen Beratung in der Präsidialkonferenz.

4. the order in which Members shall be given the floor (§ 60 (8)),

5. the time of the debate under § 81 (2),

6. the omission of question time (§ 94 (4)),

7. the decisions under § 6 (2), § 10 (1 and 3) as well as § 13 (1) 6 and (2) 2 of the Federal Act on the Information Rules of the National Council and the Federal Council (Information Rules Act), BGBl. I No. 102/2014,

8. the provisions decreed under §§ 26 and 27 Information Rules Act

shall also be subject to preliminary deliberation by the President's Conference.

II.

Allgemeine Rechte und Pflichten der Abgeordneten

§ 9

[Sitz und Stimme im Nationalrat]

Jeder Abgeordnete, dessen Wahrschein in der Parlamentsdirektion hinterlegt ist, hat für die Dauer der jeweiligen Gesetzgebungsperiode so lange Sitz und Stimme im Nationalrat, als nicht seine Mitgliedschaft aus einem der im § 2 genannten Gründe erloschen ist.

§ 10

[Immunität der Abgeordneten]

(1) Die Abgeordneten dürfen wegen der in Ausübung ihres Berufes geschehenen Abstimmungen niemals verantwortlich gemacht werden. Wegen der in diesem Beruf gemachten mündlichen

II.

General Rights and Duties of Members

§ 9

[Membership and voting rights in the National Council]

Every Member whose letter of credence has been deposited with the Parliamentary Administration shall have a seat and a vote in the National Council for the duration of its term as long as his/her membership does not expire for one of the reasons listed in § 2 above.

§ 10

[Immunity of Members]

(1) Members shall under no circumstances be held responsible for any votes cast in the exercise of their functions. They shall be exclusively responsible to the National Council for any statement,

§ 10 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

oder schriftlichen Äußerungen dürfen sie nur vom Nationalrat verantwortlich gemacht werden; dies gilt nicht bei behördlicher Verfolgung wegen Verleumdung gemäß § 297 des Strafgesetzbuches, BGBl. 60/1974, oder wegen einer nach dem InfOG strafbaren Handlung.

(2) Die Abgeordneten dürfen wegen einer strafbaren Handlung - den Fall der Ergreifung auf frischer Tat bei Verübung eines Verbrechens ausgenommen - nur mit Zustimmung des Nationalrates verhaftet werden. Desgleichen bedürfen Hausdurchsuchungen bei Abgeordneten der Zustimmung des Nationalrates.

(3) Ansonsten dürfen Abgeordnete ohne Zustimmung des Nationalrates wegen einer strafbaren Handlung nur dann behördlich verfolgt werden, wenn diese offensichtlich in keinem Zusammenhang mit der politischen Tätigkeit des betreffenden Abgeordneten steht. Die Behörde hat jedoch eine Entscheidung des Nationalrates über das Vorliegen eines solchen Zusammenhanges einzuholen, wenn dies der betreffende Abgeordnete oder ein Drittel der Mitglieder des mit diesen Angelegenheiten betrauten ständigen Ausschusses verlangt. Im Falle eines solchen Verlangens hat jede behördliche Verfolgungshandlung sofort zu unterbleiben oder ist eine solche abbrechen. Entscheidet der Nationalrat, dass ein Zusammenhang mit der politischen Tätigkeit des betreffenden Abgeordneten besteht, hat er gleichzeitig über seine Zustimmung zur behördlichen Verfolgung des betreffenden Abgeordneten zu beschließen.

(4) Die Zustimmung des Nationalrates gilt in allen diesen Fällen als erteilt, wenn der Nationalrat über ein entsprechendes Ersuchen der zur Verfolgung berufenen Behörde nicht innerhalb von acht Wochen entschieden hat.

whether oral or in writing, made in the exercise of their functions; this does not apply in case of public prosecution for calumny under § 297 of the Penal Code, BGBl. No. 60/1974, or for an offence punishable under the Information Rules Act.

(2) Unless apprehended flagrante delicto in the performance of a felony, Members shall only be arrested with the approval of the National Council. Likewise, they shall be immune from searches unless approved by the National Council.

(3) Otherwise, Members shall, without approval of the National Council, only be prosecuted for punishable offences which are obviously in no way connected with their political activities. However, the prosecuting authority shall, upon demand of the Member concerned or of one third of the members of the Standing Committee having jurisdiction over such matters, seek a decision of the National Council on whether or not any such connection exists. Once such a demand has been made, the prosecuting authority shall immediately cease to take action or stop any action already undertaken. If the National Council determines that there is a connection between the alleged offence and the Member's political activity, it shall at the same time decide on whether or not it approves the prosecution of the Member in question.

(4) The National Council shall in all such cases be deemed to have given its approval if it fails to decide within eight weeks on a request for a decision made by the competent prosecuting authority.

(5) Im Falle der Ergreifung auf frischer Tat bei Verübung eines Verbrechens hat die Behörde dem Präsidenten des Nationalrates sogleich die geschehene Verhaftung bekannt zu geben. Wenn es der Nationalrat oder in der tagungsfreien Zeit der mit diesen Angelegenheiten beauftragte Ständige Ausschuss verlangt, muss die Haft aufgehoben oder die Verfolgung überhaupt unterlassen werden.

(6) Die Immunität der Abgeordneten endet mit dem Tag des Zusammentrittes des neugewählten Nationalrates, bei Organen des Nationalrates, deren Funktion über diesen Zeitpunkt hinausgeht, mit dem Erlöschen dieser Funktion.

§ 11

[Pflichten der Abgeordneten; Verhinderung von Abgeordneten]

(1) Jeder Abgeordnete ist verpflichtet, an den Sitzungen des Nationalrates und der Ausschüsse, in die er gewählt ist, teilzunehmen.

(2) Ist ein Abgeordneter verhindert, an einer oder mehreren aufeinander folgenden Sitzungen des Nationalrates teilzunehmen, so hat er oder der Klub, dem er angehört, dies der Parlamentsdirektion vor Beginn der Sitzung beziehungsweise der ersten von mehreren aufeinander folgenden Sitzungen mitzuteilen.

(3) Der Präsident hat am Beginn jeder Sitzung mitzuteilen, welche Abgeordneten verhindert sind.

(4) Dauert die Verhinderung jedoch 30 Tage oder länger, hat der betreffende Abgeordnete dies dem Präsidenten schriftlich unter Angabe des Grundes mitzuteilen. Ist eine solche Verhinderung

(5) If a Member is apprehended flagrante delicto in the performance of a felony, the authority in question shall without delay notify the President of the National Council of the arrest of the Member. On demand of the National Council or, between parliamentary sessions, of the Standing Committee having jurisdiction over such matters, the authority shall release the arrested Member or altogether refrain from prosecuting him/her.

(6) The immunity of Members shall terminate on the day the newly elected National Council meets for its first sitting or, in the case of organs of the National Council whose function extends beyond that day, when that function expires.

§ 11

[Duties of Members; provisions for cases in which Members are prevented from the exercise of their functions]

(1) It shall be incumbent upon every Member to attend the sittings of the National Council and of the committees to which s/he has been appointed.

(2) If a Member is unable to attend one or several successive sittings of the National Council, s/he or the Parliamentary Group to which s/he belongs shall inform the Parliamentary Administration of his/her absence prior to the beginning of the sitting or the first of several successive sittings.

(3) The President shall inform the National Council of any apologies at the beginning of each sitting.

(4) If a Member is unable to attend for 30 days or more, s/he shall so inform the President in writing, stating the reasons for his/her absence. If the Member's absence is for any reason other than

§ 12 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

nicht medizinisch begründet, hat der Präsident den Sachverhalt dem Nationalrat bekannt zu geben. Wird gegen die Triftigkeit des Grundes eine Einwendung erhoben, hat der Nationalrat ohne Debatte zu entscheiden, ob der Abgeordnete aufzufordern ist, unverzüglich an den Sitzungen des Nationalrates wieder teilzunehmen.

§ 12

[Funktionsbezeichnungen in weiblicher Form]

Wenn ein weibliches Mitglied des Nationalrates in eine Funktion gemäß den Bestimmungen dieses Bundesgesetzes gewählt wird, ist die geschlechtsspezifische Form der Funktionsbezeichnung zu verwenden.

medical, the President shall inform the National Council of the reason. If the validity of the reason is challenged, the National Council shall decide without debate whether the Member be required to resume without further delay his/her attendance at the sittings of the National Council.

§ 12

[Gender-specific designation of functions held by female office-holders]

If a female Member of the National Council is elected to an office in accordance with the provisions of this Law, the office in question shall be referred to by its gender-specific designation.

III.

Aufgaben der Präsidenten, Schriftführer und Ordner

§ 13

[Allgemeine Aufgaben des Präsidenten]

(1) Der Präsident wacht darüber, dass die Würde und die Rechte des Nationalrates gewahrt, die dem Nationalrat obliegenden Aufgaben erfüllt und die Verhandlungen mit Vermeidung jedes unnötigen Aufschubes durchgeführt werden.

(2) Er handhabt die Geschäftsordnung, achtet auf ihre Beobachtung und sorgt für die Aufrechterhaltung der Ruhe und Ordnung im Sitzungssaale.

(3) Der Präsident eröffnet und schließt die Sitzungen, führt den Vorsitz, leitet die Verhandlung, erteilt das Wort, stellt die Fragen zur Abstimmung und spricht deren Ergebnis aus. Er ist jederzeit, insbesondere im Falle einer Störung, berechtigt,

III.

Duties of the Presidents, Secretaries and Whips

§ 13

[General duties of the President]

(1) The President shall safeguard the decorum and rights of the National Council and the accomplishment of the tasks incumbent on it and ensure that its deliberations can take place without any undue delay.

(2) S/he shall implement the Rules of Procedure, ensure their respect and maintain order in the Chamber.

(3) The President shall open and close the sittings and chair them, preside over the proceedings, recognise speakers, put questions to the vote and announce the results of voting. S/he may at any time, and especially in case of any disturbance

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 13

die Sitzung auf bestimmte oder unbestimmte Zeit zu unterbrechen. Er lässt Ruhestörer von den Galerien entfernen und diese im äußersten Falle räumen.

(4) Der Präsident führt die Zuweisungen der im § 21 Abs. 1 aufgezählten Verhandlungsgegenstände an die Ausschüsse durch. Ferner bringt er die Beschlüsse des Unvereinbarkeitsausschusses und die auf Grund dieser Beschlüsse von ihm getroffenen Maßnahmen dem Nationalrat zur Kenntnis.

(5) Zu den Aufgaben des Präsidenten zählt auch die Erstellung eines Arbeitsplanes für die Sitzungen des Nationalrates, der nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz möglichst für zwölf Monate im Voraus erstellt wird. Dabei ist in der Regel davon auszugehen, dass von jeweils vier Wochen die erste und zweite Woche für Ausschusssitzungen, die dritte für Plenarsitzungen und die vierte Woche für die Arbeit der Abgeordneten im Wahlkreis sitzungsfrei vorgesehen werden. In der Woche für Plenarsitzungen sollen in der Regel zwei bis drei Sitzungstage angesetzt werden, wobei an jedem Tag zumindest eine Plenarsitzung stattfinden soll. Die Bestimmungen des § 46 bleiben davon unberührt.

(6) Der Präsident hat das Recht der Entgegennahme wie auch der Zuteilung aller an den Nationalrat gelangenden Schriftstücke. Ihm obliegt die Vertretung des Nationalrates und seiner Ausschüsse nach außen einschließlich der Wahrnehmung internationaler parlamentarischer Beziehungen.

(7) Schriftliche Ausfertigungen, die vom Nationalrat ausgehen, sind vom Präsidenten und einem Schriftführer zu unterzeichnen.

or interference, suspend the sitting for a definite or indefinite period. S/he shall see to it that persons who disturb the peace, or in extreme cases, all those attending on the galleries, are removed from the galleries.

(4) The President shall refer the items of business enumerated in § 21 (1) to the Committees. S/he shall also inform the National Council of the decisions of the Incompatibility Committee and of the measures s/he has taken on their basis.

(5) The President shall also have the duty to establish, in consultation with the members of the President's Conference, a programme of work for the sittings of the National Council, which programme should, if possible, be established for twelve months in advance. As a rule, the first and second weeks of each four-week period shall be assigned to committee sittings, the third for plenary sittings, while there shall be no sittings during the fourth week, which shall be reserved to Members' work in their constituencies. As a rule, Plenary sittings shall take place on two or three days of each week reserved for plenary sittings, at least one sitting taking place on each of these days. These provisions shall in no way prejudice the provisions of § 46 below.

(6) The President shall have the right to receive and refer all documents presented to the National Council. S/he shall represent the National Council and its Committees vis-à-vis third parties and in particular cultivate international parliamentary relations.

(7) Any documents issuing from the National Council shall be signed by the President and one Secretary.

§ 14 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(8) Der Präsident führt die Liste von Personen zur Wahl des Verfahrensrichters, des Verfahrensanwalts bzw. deren Stellvertreter für einen Untersuchungsausschuss gemäß § 7 Abs. 1 VO-UA.

§ 14

[Hausrecht und Haushaltsführung; Parlamentsdirektion; Veröffentlichungen]

(1) Der Präsident übt das Hausrecht in den Parlamentsgebäuden aus und erlässt nach Beratung in der Präsidialkonferenz die Hausordnung.

(2) Der Präsident erstellt im Einvernehmen mit dem Zweiten und dem Dritten Präsidenten die den Nationalrat betreffenden Unterlagen für das Bundesfinanzrahmengesetz sowie den Voranschlagsentwurf für den Nationalrat und legt im Einvernehmen mit dem Zweiten und dem Dritten Präsidenten die Wirkungsziele für den Bereich des Nationalrates fest. Der Präsident übermittelt rechtzeitig den Voranschlagsentwurf samt Anlagen und Erläuterungen sowie die für die Erstellung des Entwurfes des Bundesfinanzrahmengesetzes und des Strategieberichtes erforderlichen Unterlagen dem Bundesminister für Finanzen. Der Präsident verfügt über die den Nationalrat betreffenden finanzgesetzlichen Ansätze des Bundesvoranschlages.

(3) Dem Präsidenten des Nationalrates stehen insbesondere auch die Ernennung der Bediensteten der Parlamentsdirektion und alle übrigen Befugnisse in Personalangelegenheiten dieser Bediensteten zu.

(4) Die Bediensteten der Parlamentsdirektion werden hinsichtlich ihrer Stellung, ihrer Pflichten und Rechte den übrigen Bundesbediensteten gleichgehalten.

(8) The President shall under § 7 (1) RP-IC keep the list of persons eligible to be elected as Procedural Judge, Procedural Advocate, or their deputies, of an Investigating Committee.

§ 14

[Internal rules for the Parliament Buildings and administration of the budget; Parliamentary Administration; publications]

(1) The President shall have authority over the Parliament Buildings and determine the internal rules of the house after deliberation in the President's Conference.

(2) The President shall, in conjunction with the Second and Third Presidents, establish for the purposes of the National Council the documentation for the Federal Financial Framework Act and the Draft Federal Budget, and determine, in conjunction with the Second and Third Presidents, the outcome objectives for the jurisdiction of the National Council. S/he shall transmit in good time to the Federal Minister of Finance said Draft Budget with all annexes and explanatory remarks together with the documentation required for preparing the draft of the Federal Financial Framework Act and the Strategic Report, and shall have the right of disposition of the funds earmarked for the National Council in the Federal Budget.

(3) The President of the National Council shall, in particular, have the right to appoint the staff of the Parliamentary Administration and have full authority in all matters relating to the management of said staff.

(4) Members of the Parliamentary Administration staff shall be held equal to other Federal civil servants in regard to their position, rights and duties.

(5) Bei der Vollziehung der dem Präsidenten des Nationalrates nach Art. 30 B-VG zustehenden Verwaltungsangelegenheiten ist dieser oberstes Verwaltungsorgan und übt diese Befugnisse allein aus. Die Erlassung von Verordnungen steht dem Präsidenten des Nationalrates insoweit zu, als diese ausschließlich im Art. 30 B-VG geregelte Verwaltungsangelegenheiten betreffen.

(6) Dem Präsidenten obliegt die Vorsorge für den Stenographendienst und allfällige andere Aufnahmen von den Verhandlungen (Ton- und Bildaufnahmen).

(7) Am Beginn jeder Gesetzgebungsperiode und nach größeren Veränderungen auch während einer solchen veranlasst der Präsident die Herausgabe einer Liste der Abgeordneten durch die Parlamentsdirektion. Diese Liste hat neben dem Namen des jeweiligen Abgeordneten folgende Angaben zu enthalten: in welchem Wahlkreis (Wahlkreisverband) er gewählt wurde, welchem Klub er angehört und schließlich seine Wohnbeziehungsweise Postanschrift. Die Aufnahme weiterer Angaben kann der Präsident nach Beratung in der Präsidialkonferenz verfügen.

(8) Andere Veröffentlichungen sind dem Präsidenten anheim gestellt, wobei er einen Beschluss des Nationalrates einholen kann.

§ 15

[Vertretung des Präsidenten]

Im Falle der Verhinderung des Präsidenten vertritt ihn der Zweite beziehungsweise der Dritte Präsident. Weiters kann sich der Präsident in der Vorsitzführung (§ 13) durch den Zweiten beziehungsweise den Dritten Präsidenten vertreten lassen.

(5) In carrying out his/her administrative duties under Art. 30 B-VG, the President of the National Council shall be the supreme administrative organ and the only one to exercise these functions. The President of the National Council shall be empowered to issue decrees to the extent that these decrees concern exclusively administrative matters enumerated in Art. 30 B-VG.

(6) The President shall make provision for the services of parliamentary stenographers and for any other (sound and video) recordings of proceedings.

(7) At the beginning of each term of the National Council and during the same in case of major changes, the President shall provide for the publication of a list of members by the Parliamentary Administration. The list shall contain the following information in addition to the name of each Member: the constituency (constituency association) from which the Member has been elected, his/her Parliamentary Group, and his/her domicile or postal address. The President may, in conjunction with the President's Conference, decide what other information be contained in the membership list.

(8) Other publications may be made at the discretion of the President, who may, however, seek a decision of the National Council on the question of said publication.

§ 15

[Representation of the President by other officers]

If the President is unable to discharge his/her duties, the same shall be discharged by the Second or Third President. The President may ask the Second or Third President to chair sittings of the National Council (§ 13) in his/her stead.

§ 16 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 16

[Aufgaben der Schriftführer]

Die Schriftführer haben den Präsidenten bei der Erfüllung seiner Obliegenheiten, insbesondere bei Verlesungen im Nationalrat und bei der Ermittlung der Ergebnisse der Abstimmungen (Stimmenzählungen), zu unterstützen.

§ 17

[Aufgaben der Ordner]

Die Ordner unterstützen den Präsidenten bei der Leitung der Verhandlungen und bei der Aufrechterhaltung der Ruhe und Ordnung im Sitzungssaal.

§ 16

[Duties of Secretaries]

The Secretaries shall assist the President in discharging his/her duties, and in particular in reading documents etc. in the National Council and in determining voting results.

§ 17

[Duties of Whips]

The Whips shall assist the President in chairing the sittings and in maintaining order in the Chamber.

IV.

Allgemeine Rechte und Pflichten der Mitglieder der Bundesregierung, des Präsidenten des Rechnungshofes sowie der Mitglieder der Volksanwaltschaft sowie Stellung sonstiger Personen

IV.

General Rights and Duties of the Members of the Federal Government, the President of the Court of Audit and the Members of the Ombudsman Board, and Status of Other Persons

§ 18

[Teilnahme der Mitglieder der Bundesregierung und der Staatssekretäre an den Verhandlungen]

(1) Die Mitglieder der Bundesregierung sowie die Staatssekretäre sind berechtigt, an allen Verhandlungen des Nationalrates, seiner Ausschüsse und deren Unterausschüsse – ausgenommen jene des Ständigen Unterausschusses des Hauptausschusses und der Untersuchungsausschüsse – teilzunehmen.

(2) Die im Abs. 1 genannten Personen sind berechtigt, zu allen Sitzungen des Nationalrates, seiner Ausschüsse und deren Unterausschüsse – ausgenommen jene des Ständigen Unterausschusses des Hauptausschusses und der Untersuchungsausschüsse – Bedienstete der

§ 18

[Participation of Members of the Federal Government and State Secretaries in the proceedings]

(1) The members of the Federal Government and the State Secretaries shall have the right to participate in all the proceedings of the National Council, its Committees and the latter's Sub-Committees - except for the deliberations of the Standing Sub-Committee of the Main Committee and of the Investigating committees.

(2) The persons enumerated in (1) above may have themselves accompanied by experts from their respective spheres of responsibility when participating in proceedings of the National Council, its Committees and the latter's

Ressorts beizuziehen, sofern nicht für einzelne Sitzungen oder Abschnitte einer Sitzung das Gegenteil beschlossen wird.

(3) Der Nationalrat sowie dessen Ausschüsse und deren Unterausschüsse können die Anwesenheit von Mitgliedern der Bundesregierung verlangen.

§ 19

[Wortmeldung von Mitgliedern der Bundesregierung und Staatssekretären in den Verhandlungen]

(1) Die Mitglieder der Bundesregierung sowie die Staatssekretäre können in den Debatten des Nationalrates, seiner Ausschüsse und deren Unterausschüsse - ausgenommen jene des Ständigen Unterausschusses des Hauptausschusses und der Untersuchungsausschüsse - zu einem in Verhandlung stehenden Gegenstand auch wiederholte Male, jedoch ohne Unterbrechung eines Redners, das Wort nehmen. Den Staatssekretären kommt dieses Recht in Abwesenheit jenes Mitgliedes der Bundesregierung zu, dem sie beigegeben sind, sowie bei dessen Anwesenheit im Einvernehmen mit diesem.

(2) Die Mitglieder der Bundesregierung sind berechtigt, in den Sitzungen des Nationalrates auch zu Gegenständen, die nicht in Verhandlung stehen, mündliche Erklärungen abzugeben. In einem solchen Falle hat das Mitglied der Bundesregierung seine diesbezügliche Absicht dem Präsidenten nach Möglichkeit vor Beginn der Sitzung bekannt zu geben. Der Präsident macht hievon dem Nationalrat Mitteilung und bestimmt, in welchem Zeitpunkt während der Sitzung die Erklärung abgegeben wird. Werden gegen diese

Sub-Committees - except for the deliberations of the Standing Sub-Committee of the Main Committee and of the Investigating committees - unless a decision to the contrary is taken in respect of individual sittings or parts thereof.

(3) The National Council, its Committees and the latter's Sub-Committees may require the presence of members of the Federal Government at their deliberations.

§ 19

[Right of members of the Federal Government and of State Secretaries to take the floor]

(1) In the debates of the National Council, its Committees and the latter's Sub-Committees - except for the deliberations of the Standing Sub-Committee of the Main Committee and of the Investigating committees - the members of the Federal Government and the State Secretaries may take the floor repeatedly on matters under discussion, but they must not interrupt speakers holding the floor. State Secretaries shall have this right in the absence of the Government Members to whom they are attached or, in their presence, with the approval of the latter.

(2) In the sittings of the National Council the members of the Federal Government shall have the right to make oral statements on matters not currently under discussion, in which case the member of the Federal Government shall, if possible, notify his/her intention to the President before the beginning of the sitting. The President shall so inform the National Council and determine at what point in time during the sitting the government member shall make his/her statement. If objections are raised to this decision of the President, the National

§ 19a 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Entscheidung des Präsidenten Einwendungen erhoben, so entscheidet der Nationalrat über den Zeitpunkt ohne Debatte.

§ 19a

[Rederecht für herausragende Persönlichkeiten sowie für Mitglieder des Europäischen Parlaments]

Der Präsident kann nach Beratung in der Präsidialkonferenz herausragende Persönlichkeiten der europäischen und internationalen Politik einladen, in einer Sitzung des Nationalrates eine Erklärung zu einem bestimmten Thema abzugeben. Im Anschluss an die Erklärung findet in der Regel eine Debatte statt, deren Dauer und Form ebenfalls vom Präsidenten nach Beratung in der Präsidialkonferenz festgelegt wird. Genauso kann festgelegt werden, dass jeder Klub ein in Österreich gewähltes Mitglied des Europäischen Parlaments namhaft machen kann, das an dieser Debatte mit beratender Stimme teilnimmt; § 74b Abs. 6 2. Satz gilt sinngemäß. In dieser Debatte dürfen keine Anträge gestellt werden; tatsächliche Berichtigungen sind unzulässig.

§ 20

[Teilnahme des Präsidenten des Rechnungshofes sowie der Mitglieder der Volksanwaltschaft an den Verhandlungen; Wortmeldung derselben]

(1) Der Präsident des Rechnungshofes ist berechtigt, an den Verhandlungen des Nationalrates sowie seiner Ausschüsse und deren Unterausschüsse über die Berichte des Rechnungshofes, die Bundesrechnungsabschlüsse, Anträge gemäß § 99 Abs. 1 betreffend die Durchführung besonderer Akte der Gebärungsüberprüfung und die den Rechnungshof betreffenden Untergliederungen des Entwurfes des Bundesfinanzgesetzes teilzunehmen.

Council shall decide on the time of delivery of the statement without debate.

§ 19a

[Right of outstanding personalities and of Members of the European Parliament to take the floor]

After consultation with the President's Conference, the President may invite outstanding personalities of European and international political life to make a statement about a specific subject in the course of a sitting of the National Council. As a rule, this statement will be followed by a debate, the form and duration of which will also be determined by the President after consultation with the President's Conference. In addition, it may be decided that each parliamentary group may designate one Member of the European Parliament elected in Austria to take part in such debate in an advisory capacity; § 74b (6, second sentence) shall apply mutatis mutandis. No motions may be moved in the course of the debate, nor may any factual corrections be made.

§ 20

[Participation of the President of the Court of Audit and of the members of the Ombudsman Board in the proceedings; their right to take the floor]

(1) The President of the Court of Audit shall have the right to participate in the proceedings of the National Council, its Committees and the latter's Sub-Committees on the reports of the Court of Audit, the Federal Financial Accounts, motions under § 99 (1) concerning the performance of special investigations into the administration of public funds and those chapters of the Draft Federal Budget which concern the Court of Audit.

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 20a

(2) Der Präsident des Rechnungshofes ist ferner berechtigt, zu jenen Sitzungen des Nationalrates sowie seiner Ausschüsse und deren Unterausschüsse, an denen er teilnimmt, Bedienstete des Rechnungshofes beizuziehen, sofern nicht für einzelne Sitzungen oder Abschnitte einer Sitzung das Gegenteil beschlossen wird.

(3) Der Präsident des Rechnungshofes kann in den Debatten des Nationalrates sowie seiner Ausschüsse und deren Unterausschüsse zu einem der in Abs. 1 angeführten Gegenstände auch wiederholte Male, jedoch ohne Unterbrechung eines Redners, das Wort nehmen.

(4) Der Nationalrat sowie dessen Ausschüsse und deren Unterausschüsse können die Anwesenheit des Präsidenten des Rechnungshofes verlangen.

(5) Für die Mitglieder der Volksanwaltschaft gelten Abs. 4 sowie bei den Verhandlungen über die Berichte der Volksanwaltschaft und die die Volksanwaltschaft betreffenden Untergliederungen des Entwurfes des Bundesfinanzgesetzes Abs. 1 bis 3 sinngemäß.

§ 20a

[Teilnahme der Vorsitzenden der Parlamentarischen Bundesheerkommission an den Verhandlungen im Ausschuss]

(1) Die Vorsitzenden der Parlamentarischen Bundesheerkommission sind berechtigt, an den Verhandlungen über den Bericht gemäß § 4 Abs. 5 Wehrgesetz 2001 im zuständigen Ausschuss des Nationalrates teilzunehmen.

(2) Die Vorsitzenden der Parlamentarischen Bundesheerkommission können in den Debatten gemäß Abs. 1 auch

(2) The President of the Court of Audit shall furthermore have the right to be accompanied by staff members of the Court of Audit at the sittings of the National Council, its Committees and the latter's Sub-Committees which he attends, unless a decision to the contrary is taken in respect of individual sittings or parts thereof.

(3) The President of the Court of Audit shall have the right to take the floor at the sittings of the National Council, its Committees and the latter's Sub-Committees repeatedly on matters enumerated in (1) above, but may not in so doing interrupt speakers holding the floor.

(4) The National Council, its Committees and the latter's Sub-Committees may require the presence of the President of the Court of Audit at their deliberations.

(5) With regard to the members of the Ombudsman Board, paragraph (4) above and, in the case of deliberations on the reports of the Ombudsman Board and on the chapters of the Draft Federal Budget concerning the office of the Ombudsman Board, paragraphs (1-3) shall apply *mutatis mutandis*.

§ 20a

[Participation of the Chairpersons of the Parliamentary Federal Army Commission in Committee proceedings]

(1) The Chairpersons of the Parliamentary Federal Army Commission shall have the right to participate in the deliberations on the report acc. to § 4 (5) Wehrgesetz (Defence Act) 2001 in the competent National Council Committee.

(2) The Chairpersons of the Parliamentary Federal Army Commission may take the floor, also repeatedly, but without

§ 20b 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

wiederholte Male, jedoch ohne Unterbrechung eines Redners, das Wort nehmen.

(3) Der zuständige Ausschuss kann die Anwesenheit der Vorsitzenden der Parlamentarischen Bundesheerkommission bei Debatten gemäß Abs. 1 verlangen.

§ 20b

Verlangen auf Anwesenheit des Leiters eines nach Art. 20 Abs. 2 B-VG weisungsfreien Organs und dessen Befragung im Ausschuss]

Die zuständigen Ausschüsse des Nationalrates sind befugt, die Anwesenheit des Leiters eines gemäß Art. 20 Abs. 2 B-VG weisungsfreien Organs in den Sitzungen der Ausschüsse zu verlangen und diesen zu allen Gegenständen der Geschäftsführung zu befragen.

§ 20c

[Teilnahme des stellvertretenden österr. Mitglieds im ESM-Gouverneursrat und der österr. Mitglieder des ESM-Direktoriums an den Verhandlungen in den Ständigen Unterausschüssen gemäß § 32f]

Das stellvertretende österreichische Mitglied des Gouverneursrats des Europäischen Stabilitätsmechanismus, das österreichische Mitglied im Direktorium des Europäischen Stabilitätsmechanismus und dessen Stellvertreter sind zur Teilnahme an den Verhandlungen der Ständigen Unterausschüsse in Angelegenheiten des Europäischen Stabilitätsmechanismus gemäß § 32f berechtigt. Sie können in den Debatten auch wiederholte Male, jedoch ohne Unterbrechung eines Redners, das Wort nehmen.

interrupting a speaker holding the floor, in the debates under para 1 above.

(3) The competent committee may require the presence of the Chairpersons of the Parliamentary Federal Army Commission at debates under para 1 above.

§ 20b

[Requirement of the presence of the head of an independent body under Art. 20 para 2 B-VG to be queried by the Committee]

The competent National Council Committees shall have the right to require the presence of the head of an independent body under Art. 20 para 2 B-VG in the Committee sittings and to query him/her on all executive matters.

§ 20c

[Participation of the Austrian Deputy Member of the ESM Board of Governors and the Austrian Members of the ESM Board of Directors in the deliberations of the Standing Sub-Committees under § 32f]

The Austrian Deputy Member of the Board of Governors of the European Stability Mechanism, the Austrian Member of the ESM Board of Directors and the latter's deputy shall have the right to participate in the deliberations of the Standing Sub-Committees on Affairs of the European Stability Mechanism under § 32f and may take the floor repeatedly but without interrupting a speaker who is holding the floor.

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 21

<p>V.</p> <p>Gegenstände der Verhandlung</p>	<p>V.</p> <p>Items of Business</p>
<p>§ 21</p> <p>[Gegenstände der Verhandlung]</p> <p>(1) Gegenstände der Verhandlung des Nationalrates sowie der Vorberatung seiner Ausschüsse sind folgende schriftliche Vorlagen:</p> <p>Selbständige Anträge von Abgeordneten;</p> <p>Vorlagen der Bundesregierung;</p> <p>Vorlagen über Initiativen und Beschlüsse des Europäischen Rates und des Rates gemäß Art. 23i Abs. 1, 3 und 4 B-VG sowie Art. 23j Abs. 1 B-VG;</p> <p>Vorlagen über Vorschläge für Beschlüsse des Europäischen Stabilitätsmechanismus gemäß Art. 50b B-VG;</p> <p>Berichte und Anträge des Hauptausschusses gemäß § 31d Abs. 5 und von dessen Ständigem Unterausschuss in Angelegenheiten der Europäischen Union gemäß § 31e Abs. 1;</p> <p>Berichte des Hauptausschusses gemäß § 31d Abs. 5a und von dessen Ständigem Unterausschuss gemäß § 31e Abs. 1;</p> <p>Anträge von Abgeordneten auf Erhebung einer Klage gemäß § 26a beim Gerichtshof der Europäischen Union;</p>	<p>§ 21</p> <p>[Items of business]</p> <p>(1) The following submissions in writing shall be items of business for the National Council and for preliminary deliberation by its Committees:</p> <p>Members' motions;</p> <p>Federal Government bills and other items of business submitted by the Federal Government;</p> <p>Bills on initiatives and decisions of the European Council and the Council under Art. 23i (1), (3) and (4) B-VG and Art. 23j (1) B-VG;</p> <p>Bills on proposals for decisions of the European Stability Mechanism under Art. 50b B-VG;</p> <p>Reports and motions of the Main Committee under § 31d (5) and its Standing Sub-Committee on EU Affairs under § 31e (1);</p> <p>Reports of the Main Committee under § 31d (5a) and its Standing Sub-Committee under § 31e (1);</p> <p>Members' motions for taking action before the Court of Justice of the European Union under § 26a;</p>

§ 21 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Anträge von Abgeordneten auf Ablehnung einer Initiative oder eines Vorschlags gemäß Art. 23i Abs. 2 B-VG gemäß § 26b;	Members' motions for rejecting an initiative or proposal under Art. 23i (2) B-VG in pursuance of § 26b;
Gesetzesanträge des Bundesrates;	Federal Council bills;
Volksbegehren;	Popular initiatives;
Einsprüche des Bundesrates;	objections by the Federal Council;
Stenographische Protokolle über parlamentarische Enqueten;	stenographic records of parliamentary hearings;
Gemeinsame Berichte der vom Nationalrat oder von Nationalrat und Bundesrat in internationale parlamentarische Organisationen entsendeten Delegierten sowie der an Veranstaltungen der Interparlamentarischen Union teilnehmenden Mitglieder des Nationalrates und des Bundesrates;	joint reports of Members delegated by the National Council, or the National Council in conjunction with the Federal Council, to international parliamentary organisations and of Members of the National and Federal Councils participating in meetings of the Interparliamentary Union;
Berichte der Bundesregierung und ihrer Mitglieder gemäß § 28b Abs. 4;	reports of the Federal Government and its members under § 28b (4);
Berichte des Rechnungshofes und Bundesrechnungsabschlüsse;	reports of the Court of Audit and Federal Financial Accounts;
Berichte der Volksanwaltschaft;	reports of the Ombudsman Board;
Ersuchen um Zustimmung zur behördlichen Verfolgung von Abgeordneten gemäß § 10 Abs. 2 und 3, Ersuchen um Entscheidung über das Vorliegen eines Zusammenhanges im Sinne des § 10 Abs. 3 und Mitteilungen von Behörden gemäß § 10 Abs. 5;	requests for the approval of the public prosecution of Members under § 10 (2 and 3), requests for a decision on possible connections with the political activities of Members as outlined in § 10 (3), and notifications on the part of authorities under § 10 (5);
Anträge von Behörden gemäß Art. 63 Abs. 2 B-VG;	requests of authorities under Art. 63 (2) B-VG;
Ersuchen um die Ermächtigung zur Verfolgung von Personen wegen Beleidigung des Nationalrates;	requests for the authority to prosecute persons for insulting the National Council;
Petitionen und Bürgerinitiativen;	petitions and citizens' initiatives;

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 21

Anträge und Verlangen auf Einsetzung eines Untersuchungsausschusses gemäß § 33.

(1a) Volksbegehren, Bürgerinitiativen, Berichte des Rechnungshofes und Bundesrechnungsabschlüsse sowie Berichte der Volksanwaltschaft, die im Nationalrat der vorangegangenen Gesetzgebungsperiode eingebracht und nicht erledigt wurden, sind Gegenstände der Verhandlung des auf die Einbringung nächst gewählten Nationalrates sowie der Vorberatung seiner Ausschüsse.

(2) Gegenstände der Verhandlung des Nationalrates sind weiters folgende Vorlagen der Ausschüsse:

Selbständige Anträge von Ausschüssen;

Berichte des Geschäftsordnungsausschusses gemäß § 3 VO-UA;

Berichte von Untersuchungsausschüssen;

Berichte des Ständigen Unterausschusses des Rechnungshofausschusses (§ 32e Abs. 4);

Berichte des Hauptausschusses gemäß den besonderen gesetzlichen Bestimmungen;

Berichte und Anträge des Ständigen Unterausschusses des Budgetausschusses in Angelegenheiten des Europäischen Stabilitätsmechanismus.

(3) Ferner sind Gegenstände der Verhandlung des Nationalrates:

Berichte von Enquete-Kommissionen;

Anfragen und Anfragebeantwortungen;

Motions and demands to set up an Investigating Committee under § 33.

(1a) Popular initiatives, citizens' initiatives, court of audit reports, annual federal accounts and ombudsman's reports which were introduced for deliberation in the National Council and not disposed of in the previous legislative period shall be deliberated upon by the next elected National Council and preliminarily deliberated on by its committees.

(2) Other items of business of the National Council shall be the following submissions of Committees:

committee motions;

Reports of the Rules of Procedure Committee under § 3 RP-IC;

reports of investigating committees;

reports of the Standing Subcommittee of the Court of Audit Committee (§ 32e (4));

reports of the Main Committee in accordance with special legal provisions;

Reports and motions of the Budget Committee's Standing Subcommittee on Affairs of the European Stability Mechanism;

(3) Other items of business to be dealt with by the National Council shall be

the reports of commissions of enquiry;

questions and answers thereto;

§ 22 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Erklärungen von Mitgliedern der Bundesregierung;	statements by members of the Federal Government;
Mitteilungen über die Ernennung von Mitgliedern der Bundesregierung (Art. 70 B-VG) und von Staatssekretären (Art. 78 Abs. 2 B-VG);	information about the appointment of members of the Federal Government (Art. 70 B-VG) and State Secretaries (Art. 78 (2) B-VG);
die Erörterung von EU-Themen gemäß § 74b Abs. 1;	consideration of EU matters under § 74b (1);
Wahlen.	elections.
(4) Gegenstände der Verhandlung der Ausschüsse sind:	(4) Items of business to be dealt with by the committees shall be
Berichte der Bundesregierung und ihrer Mitglieder im Sinne des § 28b Abs. 1 bis 3.	the reports of the Federal Government and its members under § 28b (1 to 3).
(5) Gegenstände der Verhandlung des Geschäftsordnungsausschusses sind:	(5) Items of business to be dealt with by the Rules of Procedure Committee shall be:
Schriftliche begründete Einsprüche gegen die Festsetzung eines Ordnungsgeldes gemäß § 54 Abs. 4 VO-UA.	Reasoned objections raised in writing against an administrative fine imposed under § 54 (4) RP-IC.

§ 22

[Sachliche Immunität]

Die im § 21 angeführten Gegenstände der Verhandlung mit Ausnahme der Petitionen und Bürgerinitiativen gelten als Bestandteile der Verhandlungen in den öffentlichen Sitzungen des Nationalrates (Art. 33 B-VG). Dasselbe gilt für die Berichte der Ausschüsse beziehungsweise die Minderheitsberichte gemäß § 42 Abs. 4 und die Stellungnahmen gemäß § 42 Abs. 5.

§ 22

[Immunity from being called to account for publishing true accounts of public proceedings]

The items of business enumerated in § 21 above, other than petitions and citizens' initiatives, shall be held to be part of the proceedings in public sittings of the National Council (Art. 33 B-VG). The same shall apply to the reports of Committees, minority reports under § 42 (4) and individual dissenting opinions under § 42 (5).

§ 23

[Vervielfältigung und Verteilung von Vorlagen; Bekanntgabe in den Sitzungen des Nationalrates]

(1) Nach Einlangen von Vorlagen der Bundesregierung, Vorlagen über Initiativen und Beschlüsse des Europäischen Rates und des Rates gemäß Art. 23i Abs. 1, 3 und 4 B-VG sowie Art. 23j Abs. 1 B-VG, Gesetzesanträgen des Bundesrates, Volksbegehren, Einsprüchen des Bundesrates, Stenographischen Protokollen über parlamentarische Enqueten, Berichten von Enquete-Kommissionen, Berichten der Bundesregierung und ihrer Mitglieder, Berichten des Rechnungshofes beziehungsweise Bundesrechnungsab schlüssen, Berichten der Volksanwaltschaft sowie schriftlichen Anfragen und schriftlichen Anfragebeantwortungen verfügt der Präsident deren Vervielfältigung sowie Verteilung an die Abgeordneten. Die Vervielfältigung und Verteilung von Berichten der vom Nationalrat oder von Nationalrat und Bundesrat in internationale parlamentarische Organisationen entsendeten Delegierten sowie der an Veranstaltungen der Interparlamentarischen Union teilnehmenden Mitglieder des Nationalrates und des Bundesrates verfügt der Präsident nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz zu einem geeignet erscheinenden Zeitpunkt.

(2) Der Präsident kann von der Vervielfältigung von Verhandlungsgegenständen beziehungsweise von Teilen von Verhandlungsgegenständen nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz ausnahmsweise absehen, wenn dies die gebotene Rücksicht auf eine sparsame und zweckmäßige Verwaltung notwendig erscheinen lässt. Er hat jedoch in jedem dieser Fälle zu verfügen,

§ 23

[Copying and distribution of items of business; announcement of receipt of same in sittings of the National Council]

(1) Upon receipt of Federal Government Bills and other items of business submitted by the Federal Government, bills on initiatives and decisions of the European Council and the Council under Art. 23i (1), (3) and (4) B-VG and Art. 23j (1) B-VG, Federal Council bills, popular initiatives, objections by the Federal Council, stenographic records of parliamentary hearings, reports of commissions of enquiry, reports of the Federal Government and its members, reports of the Court of Audit or Federal Financial Accounts, reports of the Ombudsman Board as well as written questions and answers thereto, the President shall direct these submissions to be copied and distributed to the Members. The copying and distribution of reports of Members delegated by the National Council, or the National Council jointly with the Federal Council, to international parliamentary organisations as well as of Members of the National and Federal Councils participating in meetings of the Interparliamentary Union shall be directed by the President after consultation with the members of the President's Conference at a time deemed appropriate.

(2) The President may, after consultation of the members of the President's Conference, exceptionally dispense with the copying of items of business or parts thereof, if such action appears necessary in the interest of economy and administrative expediency. In all such cases, the President shall, however, hold the entire document at the disposal of Members in the Parliamentary Administration.

§ 23 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

dass die gesamte Vorlage in der Parlamentsdirektion zur Einsichtnahme aufliegt.

(3) Ersuchen um Zustimmung zur behördlichen Verfolgung von Abgeordneten gemäß § 10 Abs. 2 und Abs. 3 erster Satz, Ersuchen um Entscheidung über das Vorliegen eines Zusammenhanges im Sinne des § 10 Abs. 3 und Mitteilungen von Behörden gemäß § 10 Abs. 5, Anträge von Behörden gemäß Art. 63 Abs. 2 B-VG, Ersuchen um die Ermächtigung zur Verfolgung von Personen wegen Beleidigung des Nationalrates sowie Zuschriften über die Ernennung von Mitgliedern der Bundesregierung und von Staatssekretären werden nicht vervielfältigt und verteilt. Die Vervielfältigung und Verteilung von dem Nationalrat zu übermittelnden Vorlagen, Dokumenten, Berichten, Informationen und Mitteilungen in Zusammenhang mit Art. 23c, 23e, 23f Abs. 1 und 3, 23g Abs. 1 und 2, 23h, 23i und 23j richten sich nach § 31b, jene von dem Nationalrat zu übermittelnden Vorlagen, Dokumenten, Berichten, Informationen und Mitteilungen im Zusammenhang mit Art. 50b, 50c und 50d B-VG nach § 74f, jene von Petitionen und Bürgerinitiativen nach § 100 Abs. 5.

(4) Die schriftlich eingelangten Verhandlungsgegenstände und deren Zuweisungen - mit Ausnahme der Selbständigen Anträge von Ausschüssen sowie der Berichte von Untersuchungsausschüssen und des Hauptausschusses - sind in den Sitzungen des Nationalrates mitzuteilen bzw. vorzunehmen. Dies kann auch durch einen Hinweis auf eine schriftliche, im Sitzungssaal verteilte Unterlage geschehen. Die Mitteilungen über eingelangte Verhandlungsgegenstände (§ 49 Abs. 1 oder 2) haben bei den gemäß Abs. 1 beziehungsweise § 26 Abs. 6 zu vervielfältigenden und zu verteilenden Verhandlungsgegenständen in der auf die Verteilung nächstfolgenden Sitzung, bei

(3) Requests for approval of the public prosecution of Members under § 10 (2) and (3, first sentence), requests for a decision on a possible connection with the political activities of a Member as outlined in § 10 (3), and information by authorities under § 10 (5), requests of authorities under Art. 63 (2) B-VG, requests for the authority to prosecute persons for insulting the National Council as well as information about the appointment of members of the Federal Government and of State Secretaries shall not be copied and distributed. The copying and distribution of bills, documents, reports, items of information, and communications to be submitted to the National Council under Art. 23c, 23e, 23f (1) and (3), 23g (1) and (2), 23h, 23i and 23j B-VG shall be governed by the provisions of § 31b, the copying and distribution of bills, documents, reports, items of information and communications in connection with Art. 50b, 50c and 50d B-VG by § 74f, and the copying and distribution of petitions and citizens' initiatives by the provisions of § 100 (5).

(4) Written documents regarding items of business - other than Committee motions and the reports of investigating committees and the Main Committee - shall be communicated to the National Council during the sittings and referred to the appropriate committee. Such information may be given by referring to a document distributed in the meeting hall. The information about the receipt of documents regarding items of business (§ 49 (1) or (2)) shall be given, in the case of documents to be copied and distributed under (1) above and/or § 26 (6), at the sitting following their distribution, and in the case of the documents enumerated in

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 23a

den im Abs. 3 aufgezählten Verhandlungsgegenständen in der auf das Einlangen folgenden Sitzung zu erfolgen.

§ 23a

[Elektronische Verteilung, Parlamentssignatur]

(1) Die im § 21 angeführten Gegenstände der Verhandlung, an den Nationalrat gelangte Schriftstücke, Tagesordnungen sowie sonstige parlamentarische Dokumente können auch auf elektronischem Weg vervielfältigt und an die Abgeordneten verteilt werden. Dabei kann auch eine elektronische Signatur verwendet werden.

(2) Soweit in der Geschäftsordnung eine Herausgabe in gedruckter Form vorgesehen ist, ist auch eine elektronische Form zulässig.

(3) Die im Abs. 1 erwähnten Dokumente gelten im Sinne der Geschäftsordnung als elektronisch vervielfältigt und verteilt, wenn sie den Abgeordneten elektronisch übermittelt wurden.

§ 23b

[Veröffentlichung von Vorlagen und Abgabe von Stellungnahmen hiezu]

(1) Vorlagen der Bundesregierung sowie Selbständige Anträge von Abgeordneten oder Ausschüssen auf Erlassung von Gesetzen, Gesetzesanträge des Bundesrates und Volksbegehren sind auf der Website des Parlaments zu veröffentlichen. Während des parlamentarischen Gesetzgebungsverfahrens können dazu Stellungnahmen abgegeben werden. Die einlangenden Stellungnahmen sind zu veröffentlichen, jene von Privatpersonen allerdings nur mit deren Einwilligung.

(2) Abs. 1 gilt für Petitionen und Bürgerinitiativen mit der Maßgabe, dass

(3) above at the sitting following their receipt.

§ 23a

[Electronic distribution, Parliamentary signature]

(1) The copying and distribution to the Members of items of business as enumerated in § 21, documents received by the National Council, agendas and other parliamentary documents may also be effected electronically. An electronic signature may also be used for this purpose.

(2) Whenever the Rules of Procedure provide for publication in a printed form, publication in electronic form shall also be admissible.

(3) Documents mentioned in (1) above that have been electronically transmitted to the Members shall be deemed to have been electronically copied and distributed within the meaning of the Rules of Procedure.

§ 23b

[Publication of legislative drafts and submission of opinions thereon]

(1) Federal government bills, members' bills, committee bills, Federal Council bills and popular initiatives shall be published on the Parliament's website. Opinions can be submitted on them as long as the parliamentary legislative proceedings are in progress. Opinions received shall be published. Publication of opinions received from private persons shall be subject to the author's consent.

(2) Para 1 shall apply to petitions and citizens' initiatives with the proviso that

§ 24 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Stellungnahmen dazu während ihrer parlamentarischen Behandlung abgegeben werden können.

§ 24

[Vorrang von Volksbegehren]

(1) Bei Festlegung der Tagesordnung des Nationalrates haben Volksbegehren den Vorrang vor allen übrigen Gegenständen.

(2) Die Vorberatung eines Volksbegehrens hat innerhalb eines Monats nach Zuweisung an den Ausschuss zu beginnen. Nach weiteren vier Monaten ist dem Nationalrat jedenfalls ein Bericht zu erstatten.

§ 25

[Änderung und Zurückziehung von Vorlagen der Bundesregierung oder einzelner ihrer Mitglieder]

Die Bundesregierung kann ihre Vorlagen bis zum Beginn der Abstimmung im Ausschuss ändern oder zurückziehen. Das Gleiche gilt für Vorlagen über Initiativen und Beschlüsse des Europäischen Rates und des Rates gemäß Art. 23i Abs. 1, 3 und 4 B-VG sowie Art. 23j Abs. 1 B-VG und für Berichte der Bundesregierung bzw. ihrer Mitglieder. Nach Einlangen der diesbezüglichen Note verfügt der Präsident deren Vervielfältigung sowie Verteilung an die Abgeordneten. Überdies ist jede solche Änderungsweise Zurückziehung in der nächstfolgenden Sitzung des Nationalrates mitzuteilen (§ 49 Abs. 1 oder 2).

§ 26

[Selbständige Anträge von Abgeordneten]

(1) Jeder Abgeordnete ist berechtigt, in den Sitzungen des Nationalrates Selbständige Anträge einzubringen.

opinions thereon can be submitted as long as they are under parliamentary consideration.

§ 24

[Priority of popular initiatives]

(1) In determining the agenda of the National Council, popular initiatives shall be given priority over all other matters.

(2) Preliminary deliberation on a popular initiative shall commence within one month of its referral to the competent committee; under any circumstances, a report shall be submitted to the National Council within a further four months.

§ 25

[Modification and withdrawal of submissions of the Federal Government or its members]

The Federal Government may modify or withdraw its bills and other items of business it has submitted at any time up to the commencement of voting in committee. The same provision shall apply to bills concerning initiatives and decisions of the European Council and the Council under Art. 23i (1), (3) and (4) B-VG and Art. 23j (1) B-VG and to reports by the Federal Government or its members. After receipt of a note to this effect the President shall have the note copied and distributed to the Members. Any such modification or withdrawal shall, in addition, be communicated to the National Council at its next sitting (§ 49 (1) or (2)).

§ 26

[Members' motions]

(1) Every Member shall have the right to introduce Members' motions during the sittings of the National Council.

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 26

(2) Der Antrag muss mit der Formel versehen sein: „Der Nationalrat wolle beschließen“ und hat den Wortlaut des nach dem Antrage vom Nationalrat zu fassenden Beschlusses zu enthalten. Er ist dem Präsidenten schriftlich, mit der eigenhändigen Unterschrift des Antragstellers oder der Antragsteller versehen, zu übergeben. Die Eigenschaft als Antragsteller muss aus dem Antrag deutlich ersichtlich sein.

(3) Der Antrag kann auch einen Vorschlag hinsichtlich der Art seiner Vorberatung enthalten.

(4) Jeder Antrag muss mit Einrechnung des Antragstellers (der Antragsteller) von mindestens fünf Abgeordneten unterstützt sein.

(5) Die Unterstützung erfolgt, wenn der Antrag nicht von fünf Abgeordneten unterfertigt ist, auf die Unterstützungsfrage des Präsidenten durch Erheben von den Sitzen.

(6) Alle Selbständigen Anträge von Abgeordneten werden, wenn sie gehörig unterstützt sind, unverzüglich vervielfältigt und an die Abgeordneten verteilt.

(7) Hat ein Ausschuss die Vorberatung eines Selbständigen Antrages von Abgeordneten nicht binnen sechs Monaten nach Zuweisung der Vorlage begonnen, so kann vom Antragsteller bzw. von den Antragstellern verlangt werden, dass die Vorberatung innerhalb von acht Wochen nach der Übergabe des Verlangens aufgenommen wird.

(8) Darüber hinaus können der Antragsteller bzw. die Antragsteller eines Selbständigen Antrages verlangen, dass der Ausschuss, dem der Antrag zugewiesen worden ist, ein Jahr nach Zuweisung der Vorlage dem Nationalrat Bericht zu erstatten hat. Ein solches

(2) The motion shall contain the words “Der Nationalrat wolle beschließen” (“... that the National Council resolve ...”) and the exact wording of the decision which the National Council is requested to take in accordance with the motion. Motions shall be submitted to the President in writing and shall carry the signature(s) of the sponsor(s). They shall clearly identify the sponsor.

(3) The motion may contain a proposal concerning the committee to which it should be referred for deliberation.

(4) Every motion must be supported by at least five Members (including the mover(s)).

(5) Unless the motion bears the signatures of five Members, such support shall be expressed by the seconding Members rising from their seats when asked by the President whether there are any seconds.

(6) All Members’ motions duly seconded shall without delay be copied and distributed to the Members.

(7) If a Committee fails to commence preliminary deliberations on a Members’ motion within six months of referral, the mover(s) may demand that preliminary deliberations should start within eight weeks of their demand being made.

(8) In addition, the mover(s) of a Members’ motion may demand that the Committee to which said motion has been referred report to the National Council one year after referral of the motion. Such demand shall be submitted within six months of referral and supported by at

§ 26a 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Verlangen muss innerhalb von sechs Monaten nach Zuweisung überreicht und insgesamt von fünf Abgeordneten - den Antragsteller bzw. die Antragsteller eingerechnet - unterstützt werden, wobei kein Abgeordneter mehr als zwei solcher Verlangen pro Jahr unterstützen darf.

(9) Verlangen gemäß Abs. 7 und 8 sind dem Präsidenten schriftlich zu übermitteln, der dem Nationalrat Mitteilung macht und die Verständigung des Obmannes des Ausschusses veranlasst.

(10) Berichte der Ausschüsse gemäß Abs. 8 sind auf eine der Tagesordnungen der beiden nächstfolgenden Sitzungswochen zu stellen.

(11) Der Selbständige Antrag von Abgeordneten kann vom Antragsteller (von den Antragstellern) bis zum Beginn der Abstimmung im Ausschuss zurückgezogen werden. Der Präsident verfügt die Vervielfältigung des diesbezüglichen Schreibens sowie dessen Verteilung an die Abgeordneten. Überdies ist jede solche Zurückziehung eines Antrages in der nächstfolgenden Sitzung des Nationalrates mitzuteilen (§ 49 Abs. 1 oder 2).

§ 26a

[Subsidiaritätsklage]

(1) Jeder Abgeordnete kann innerhalb der gemäß Artikel 8 des Protokolls über die Anwendung der Grundsätze der Subsidiarität und Verhältnismäßigkeit vorgesehenen Frist in den Sitzungen des Nationalrates einen selbständigen Antrag auf Erhebung einer Klage gegen einen Gesetzgebungsakt im Rahmen der Europäischen Union beim Gerichtshof der Europäischen Union wegen eines Verstoßes gegen das Subsidiaritätsprinzip einbringen.

(2) Der Antrag muss mit der Formel versehen sein: „Der Nationalrat wolle beschließen“ und hat den Wortlaut des vom

least five Members (including the mover(s)), with no Member supporting more than two such demands per year.

(9) Demands under (7) and (8) above shall be submitted in writing to the President, who shall notify the National Council and the chairperson of the Committee in question.

(10) Committee reports under (8) above shall be placed on one of the agendas of the next two weeks of sittings.

(11) The mover(s) may withdraw his/her/their Members' motion at any time before a vote is taken on it in Committee. The President shall order the copying of the letter of withdrawal and its distribution to the Members. In addition, every such withdrawal shall be communicated to the National Council at its next meeting (§ 49 (1) or (2)).

§ 26a

[Subsidiarity action]

(1) Every Member may, within the time allowed under Art. 8 of the Protocol on the Application of the Principles of Subsidiarity and Proportionality, introduce in the sittings of the National Council a Members' motion to bring action against a legislative act of the European Union before the Court of Justice of the European Union on grounds of infringement of the principle of subsidiarity.

(2) The motion shall contain the words „Der Nationalrat wolle beschließen“ (“... that the National Council resolve ...”)

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 26b

Nationalrat zu fassenden Beschlusses der Klageschrift zu enthalten. Sie hat den Voraussetzungen der geltenden Satzung und der Verfahrensordnung des Gerichtshofes der Europäischen Union zu entsprechen. Der Antrag hat Angaben betreffend die Fristwahrung zu enthalten. Der Rechtsakt, dessen Nichtigkeitklärung beantragt wird, ist beizulegen. Der Antrag ist dem Präsidenten schriftlich, mit der eigenhändigen Unterschrift des Antragstellers oder der Antragsteller versehen, zu übergeben. Die Eigenschaft als Antragsteller muss aus dem Antrag deutlich ersichtlich sein.

(3) Die Bestimmungen des § 26 Abs. 4 bis 6 sowie 11 sind sinngemäß anzuwenden.

(4) Anträge auf Erhebung einer Klage gemäß Abs. 1 weist der Präsident dem Hauptausschuss sofort nach dem Einlangen zu. Der Hauptausschuss hat solche Anträge unverzüglich in Verhandlung zu nehmen.

(5) Der Beschluss über die Erhebung einer Klage gemäß Abs. 1 ist unverzüglich an das Bundeskanzleramt zu übermitteln und an den Präsidenten des Bundesrates weiterzuleiten.

§ 26b

[Antrag auf Ablehnung]

(1) Jeder Abgeordnete ist berechtigt, in den Sitzungen des Nationalrates einen selbständigen Antrag auf Ablehnung einer Initiative oder eines Vorschlags gemäß Art. 23i Abs. 2 B-VG einzubringen.

(2) Die Bestimmungen des § 26 Abs. 2 und 4 bis 6 sowie 11 sind sinngemäß anzuwenden.

(3) Anträge auf Ablehnung einer Initiative oder eines Vorschlags gemäß Abs. 1 weist der Präsident dem zuständigen Ausschuss sofort nach dem

and the wording of the action to be decided upon by the National Council. The action shall meet the requirements of the Statute and Rules of Procedure of the Court of Justice of the European Union. The motion shall indicate the time limit set for bringing action and shall be accompanied by the legislative act the rescission of which is being moved. The motion shall be submitted to the President in writing and shall be duly signed by the mover or movers. It shall clearly identify the mover(s).

(3) The provisions of § 26 (4) – (6) and (11) shall be applied mutatis mutandis.

(4) The President shall immediately after receipt refer motions for action under (1) above to the Main Committee, which shall without delay embark on deliberations of the same.

(5) The decision to bring action under (1) above shall be immediately transmitted to the Federal Chancellery and the President of the Federal Council.

§ 26b

[Motion to reject]

(1) Every Member may in the sittings of the National Council introduce a Members' motion calling for rejection of an initiative or proposal under Article 23i (2) B-VG.

(2) The provisions of § 26 (2) and (4) to (6) as well as (11) shall be applied mutatis mutandis.

(3) The President shall immediately after receipt refer motions to reject an initiative or proposal under (1) above to the competent committee, which shall

§ 27 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Einlangen zu. Der zuständige Ausschuss hat solche Anträge unverzüglich in Verhandlung zu nehmen.

§ 27

[Selbständige Anträge von Ausschüssen]

(1) Jeder Ausschuss hat das Recht, Selbständige Anträge auf Erlassung von Gesetzen zu stellen, die mit dem im Ausschuss behandelten Gegenstand in inhaltlichem Zusammenhang stehen, und hierüber gemäß § 42 einen Bericht zu erstatten.

(2) Bei Vorberatung eines Entwurfes des Bundesfinanzrahmengesetzes und des Bundesfinanzgesetzes sowie eines Einspruches des Bundesrates ist die Stellung eines Selbständigen Antrages im Sinne des Abs. 1 jedoch nicht zulässig.

(3) Ferner hat der Ausschuss das Recht, Selbständige Anträge auf Fassung von Beschlüssen zu stellen, die nicht die Erlassung von Gesetzen gemäß Abs. 1 betreffen, aber mit dem im Ausschuss behandelten Gegenstand in inhaltlichem Zusammenhang stehen. Handelt es sich hierbei um Entschließungsanträge oder um Anträge auf Durchführung einer Volksabstimmung gemäß Art. 43 B-VG, so werden diese dem Ausschussbericht über den Gegenstand unmittelbar angeschlossen.

§ 28

[Bedeckungsvorschläge bei Selbständigen Anträgen]

(1) Selbständige Anträge, nach welchen eine über den Bundesvoranschlag hinausgehende finanzielle Belastung des Bundes eintreten würde, müssen zugleich Vorschläge darüber enthalten, wie der Mehraufwand zu decken ist.

without delay embark on deliberations of said motion.

§ 27

[Committee motions]

(1) Every Committee shall have the right to present Committee motions for the adoption of laws germane to the subject matter under deliberation in Committee, and to submit a report to this effect in accordance with § 42.

(2) In preliminarily deliberating a Draft Federal Framework Budget and the Draft Federal Finance Act as well as an objection on the part of the Federal Council motions under (1) above shall not be permitted.

(3) The Committee shall also have the right to present Committee motions requesting decisions that do not concern the adoption of laws in accordance with (1) above but are germane to the subject matter under deliberation in Committee. If such motions are motions for a resolution or motions requesting the holding of a referendum under Art. 43 B-VG, they shall be annexed to the Committee report on the subject matter in hand.

§ 28

[Proposals for coverage of costs in connection with Members' motions]

(1) Members' motions and Committee motions that would entail financial burdens for the Federal Government in excess of the amounts foreseen in the Federal Budget shall contain proposals on how the excess expenditure is to be covered.

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 28a

(2) Der Ausschuss, dem ein solcher Antrag zur Vorberatung zugewiesen worden ist, hat zu prüfen, ob der Bedeckungsvorschlag ausreichend ist.

(2) The Committee to which such a motion has been referred for preliminary deliberation shall investigate whether the proposal on covering the excess expenditure is sufficient.

Va.

Va.

Verkürztes Verfahren

Summary Procedure

§ 28a

[Verfahren ohne Ausschussvorberatung]

(1) Der Präsident kann nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz bei Vorlagen über Staatsverträge unmittelbar nach der Mitteilung über deren Einlangen gemäß § 23 Abs. 4 dem Nationalrat vorschlagen, von ihrer Zuweisung an Ausschüsse abzusehen und diese auf eine der Tagesordnungen der nächsten Sitzungen zu stellen.

(2) Wird gegen diesen Vorschlag des Präsidenten Widerspruch erhoben, so hat die Zuweisung zur Vorberatung durch Ausschüsse zu erfolgen.

§ 28b

[Enderledigung von Berichten durch Ausschüsse]

(1) Berichte der Bundesregierung und ihrer Mitglieder sowie Berichte der Bundesminister in EU-Angelegenheiten gemäß Art. 23f Abs. 2 B-VG werden vom Präsidenten einem Ausschuss zur Enderledigung zugewiesen. Berichte der Bundesminister in EU-Angelegenheiten gemäß Art. 23f Abs. 2 B-VG sind binnen zwei Monaten in Verhandlung zu nehmen.

(2) Die Debatte und Abstimmung über Berichte der Bundesregierung und ihrer Mitglieder sowie über Berichte der Bundesminister in EU-Angelegenheiten

§ 28a

[Procedure without preliminary deliberation by Committee]

(1) In the case of a bill concerning a State Treaty the President may, after consultation of the members of the President's Conference, propose to the National Council immediately after communicating receipt of said bill according to § 23 (4) that it should not be referred to a Committee but placed on the agenda of one of the next sittings.

(2) If there is an objection to the President's proposal the bill shall be referred to a committee for preliminary deliberation.

§ 28b

[Final deliberation of reports by committees]

(1) The President shall refer reports of the Federal Government and its members as well as reports of Federal Ministers on EU matters under Art. 23f (2) B-VG to a committee for final deliberation. Deliberations on reports of Federal Ministers on EU matters under Art. 23f (2) B-VG shall start within two months.

(2) Debates and votes on reports of the Federal Government and its members and on reports by Federal Ministers on EU matters under Art. 23f (2) B-VG shall be open to the public under § 37a (1) 1.

§ 29 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

gemäß Art. 23f Abs. 2 B-VG ist öffentlich
gemäß § 37a Abs. 1 Z 1.

(3) Für die Debatte soll am Beginn der Sitzung ein zeitlicher Rahmen in Aussicht genommen werden. Keine Wortmeldung soll zehn Minuten übersteigen.

(4) Aus wichtigen Gründen kann der Ausschuss bis zum Schluss der Debatte beschließen, den Bericht nicht endzuerledigen. Eine Vorberatung durch den Ausschuss findet auch statt, wenn ein Klub dies verlangt. Wie viele Verlangen von einem Klub eingebracht werden können, verfügt der Präsident nach Beratung in der Präsidialkonferenz, wobei jedem Klub in einem Jahr mindestens ein solches Verlangen zusteht. In diesen Fällen folgt der Vorberatung durch den Ausschuss die Debatte und Abstimmung gemäß den Allgemeinen Bestimmungen über die Geschäftsbehandlung in den Sitzungen des Nationalrates.

(5) Gemeinsam mit einem Verlangen gemäß Abs. 4 2. Satz kann der Klub auch verlangen, dass der betreffende Bericht im Rahmen der zwei auf das Verlangen nächstfolgenden Sitzungswochen im Sinne des § 13 Abs. 5 vom Nationalrat behandelt wird.

(3) A time frame for the debate shall be envisaged at the beginning of the sitting. In the debate no speaker may speak for more than ten minutes.

(4) For good cause the Committee may decide at any time during debate not to enter upon the final deliberation procedure. Preliminary deliberation by the Committee shall also take place at the request of a Parliamentary Group. The President shall decide, after consultation of the President's Conference, how many such requests may be made by each Parliamentary Group, the minimum entitlement being one request per year and Parliamentary Group. In such cases, preliminary deliberation by the Committee shall be followed by a debate and vote under the General Provisions concerning the Consideration of Business in Sitzings of the National Council.

(5) In conjunction with a request under para 4, second sentence, the Parliamentary Group may also require that the report in question be deliberated on by the National Council within the scope of the next two weeks of sittings as defined in § 13 (5).

VI.

Bildung der Ausschüsse und Geschäftsbehandlung in deren Sitzungen

§ 29

[Hauptausschuss]

(1) Der Nationalrat wählt aus seiner Mitte nach dem Grundsatz der Verhältniswahl den Hauptausschuss.

VI.

Establishment of Committees and Consideration of Business during Their Meetings

§ 29

[The Main Committee]

(1) The National Council shall elect the Main Committee from among its Members in accordance with the principles of proportional representation.

(2) Dem Hauptausschuss obliegen insbesondere folgende Angelegenheiten:

- a) Herstellung des Einvernehmens mit der Bundesregierung im Rahmen der österreichischen Mitwirkung an der Ernennung von Mitgliedern der Europäischen Kommission, des Gerichtshofes der Europäischen Union, des Rechnungshofes und des Verwaltungsrates der Europäischen Investitionsbank gemäß Art. 23c Abs. 2 B-VG;
- b) Stellungnahme zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union gemäß Art. 23e und Art. 23j B-VG;
- c) Mitteilungen an die Organe der Europäischen Union gemäß Art. 23f B-VG;
- d) Begründete Stellungnahme zu einem Entwurf eines Gesetzgebungsakts im Rahmen der Europäischen Union gemäß Art. 23g B-VG;
- e) Vorberatung eines Antrags auf Erhebung einer Klage gemäß § 26a;
- f) Vorberatung über einen Antrag auf Abhaltung einer Volksbefragung gemäß Art. 49b B-VG;
- g) Herstellung des Einvernehmens mit der Bundesregierung oder einem Bundesminister über bestimmte Verordnungen, für die dies gemäß Art. 55 B-VG durch Bundesgesetz festgesetzt ist;
- h) Entgegennahme von Berichten der Bundesregierung oder eines Bundesministers, soweit dies durch Bundesgesetz gemäß Art. 55 B-VG vorgesehen ist;
- i) Erstattung eines Vorschlages für die Wahl des Präsidenten des Rechnungshofes gemäß Art. 122

(2) The Main Committee shall, in particular, have the following duties:

- (a) to reach agreement with the Federal Government concerning Austria's participation in appointing members of the European Commission, the Court of Justice of the European Union, the Court of Auditors and the Board of Directors of the European Investment Bank under Art. 23c (2) B-VG;
- (b) to deliver opinions on projects of the European Union under Art. 23e and Art. 23j B-VG;
- (c) to address communications to the organs of the European Union under Art. 23f B-VG;
- (d) to deliver reasoned opinions on draft legislative acts of the European Union under Art. 23g B-VG;
- (e) to deliberate preliminarily on a motion to bring action under § 26a;
- (f) to deliberate preliminarily on a motion to hold a consultative referendum under Art. 49b B-VG;
- (g) to reach agreement with the Federal Government or a Federal Minister concerning such regulations as require such agreement under Federal Law in accordance with Art. 55 B-VG;
- (h) to receive reports of the Federal Government or a Federal Minister to the extent this is required by Federal Law in accordance with Art. 55 B-VG;
- (i) to propose, after having held a hearing, a candidate for the election

§ 30 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Abs. 4 B-VG nach Durchführung einer Anhörung;

- j) Erstattung eines Gesamtvorschlages für die Wahl der Mitglieder der Volksanwaltschaft gemäß Art. 148g Abs. 2 B-VG;
- k) Erstattung eines Gesamtvorschlages für die Wahl der Mitglieder der Parlamentarischen Bundesheerkommission gemäß § 4 Abs. 9 Wehrgesetz 2001;
- l) Erstattung eines Vorschlages für die Wahl der Mitglieder der unabhängigen Kontrollkommission Verfassungsschutz gemäß § 17a Abs. 5 Staatsschutz- und Nachrichtendienst-Gesetz, BGBl. I Nr. 148/2021.

§ 30

[Wahl des Hauptausschusses]

(1) Die Zahl der Mitglieder des Hauptausschusses wird durch Beschluss des Nationalrates festgesetzt.

(2) Die Wahl erfolgt auf Grund von Wahllisten (Wahlvorschlägen), die beim Präsidenten einzureichen sind.

(3) Von jeder Liste werden so viele Abgeordnete Mitglieder des Hauptausschusses, als dem Verhältnis der Zahlen der Abgeordneten entspricht, die die einzelnen Listen unterzeichnet haben. Jeder Abgeordnete darf nur eine Liste unterzeichnen. Für die Wahl ist zunächst die Reihenfolge des Wahlvorschlages entscheidend.

(4) Die Zuteilung der auf jede Liste entfallenden Anzahl von Mitgliedern erfolgt mittels der Wahlzahl, die wie folgt zu berechnen ist: Die Zahlen der Abgeordneten, die die einzelnen Listen unterzeichnet haben, werden, nach ihrer Größe geordnet, nebeneinander geschrieben;

of the President of the Court of Audit under Art. 122 (4) B-VG;

- (j) to propose a list of candidates for election as members of the Ombudsman Board under Art. 148g (2) B-VG
- (k) to propose a list of candidates for election as members of the Parliamentary Federal Army Commission under § 4 (9) Wehrgesetz/Defence Act 2001;
- (l) to propose candidates for election as members of the independent Control Commission on State Protection under § 17a (5) State Protection and Intelligence Service Act, BGBl. I No. 148/2021.

§ 30

[Election of the Main Committee]

(1) The number of members of the Main Committee shall be determined by decision of the National Council.

(2) The members of the Main Committee shall be elected from lists submitted to the President.

(3) The number of Members on each list who shall become members of the Main Committee shall be proportional to the number of Members that have signed these lists. Each Member must not sign more than one list. The order in which Members' names are given on the slates shall decide, in the first place, on whether or not they have been elected.

(4) The assignment of the number of Members corresponding to each list shall be done by means of a denominator (Wahlzahl), which shall be determined as follows: The numbers of Members having signed the individual lists are written side by side in decreasing order of magnitude;

unter jede Summe wird die Hälfte geschrieben, darunter das Drittel, das Viertel und nach Bedarf die weiterfolgenden Teilzahlen. Als Wahlzahl gilt bei zehn zu vergebenden Ausschusssitzen die zehntgrößte, bei elf die elftgrößte, bei zwölf die zwölfgrößte usw. Zahl der so angeschriebenen Zahlen. Auf jede Liste entfallen so viele Mitglieder, als die Wahlzahl in der Zahl der Abgeordneten enthalten ist, die die betreffende Liste unterzeichnet haben.

(5) Im Falle der Verhinderung eines Ausschusssmitgliedes tritt als Ersatzmann derjenige ein, welchen die Abgeordneten, die die Liste eingereicht haben, dem Präsidenten schriftlich bezeichnen.

§ 31

[Ständige Unterausschüsse des Hauptausschusses]

(1) Der Hauptausschuss wählt einen Ständigen Unterausschuss, dem die in Art. 18 Abs. 3 und Art. 55 Abs. 3 B-VG vorgesehenen Befugnisse obliegen, sowie einen Ständigen Unterausschuss, der nach Maßgabe der Vorschriften dieses Bundesgesetzes für die Behandlung von Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union zuständig ist (Ständiger Unterausschuss in Angelegenheiten der Europäischen Union). Die Wahlen erfolgen nach den im § 30 festgesetzten Grundsätzen; den Unterausschüssen muss jedoch jeweils mindestens ein Mitglied jeder im Hauptausschuss vertretenen Partei angehören.

(2) Für jedes Mitglied der Ständigen Unterausschüsse ist jeweils ein Ersatzmitglied zu wählen. Die Mitglieder und Ersatzmitglieder der Ständigen Unterausschüsse behalten ihre Mandate so lange, bis der Hauptausschuss des National-

beneath these totals are written one half of the respective number, then one third, one quarter and any further fractions that may be necessary. If the number of seats on the Committee is ten, the denominator shall be the tenth highest number, in the case of eleven committee seats, the eleventh highest, in the case of twelve seats, the twelfth highest number etc. The number of members assigned to each list shall then be the quotient of the number of Members that have signed the respective list divided by the denominator.

(5) Any Committee member unable to exercise his/her function on the Committee shall be replaced by a Member to be designated to the President in writing by those Members who have signed the respective list.

§ 31

[The Standing Sub-Committees of the Main Committee]

(1) The Main Committee shall elect a Standing Sub-Committee which shall have the duties laid down in Art. 18 (3) and 55 (3) B-VG as well as a Standing Sub-Committee which shall, in accordance with the provisions of this Federal Law, have competence to deal with projects within the framework of the European Union (Standing Sub-Committee on European Union Affairs). Elections shall be governed by the principles laid down in § 30; however, each Sub-Committee shall have among its members at least one member of each of the Parties represented on the Main Committee.

(2) A substitute member shall be elected for each of the members of the Standing Sub-Committees. The members and substitute members of the Standing Sub-Committees shall retain their seats until the Main Committee of the National Council has elected other members and

§ 31a 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

rates andere Mitglieder und Ersatzmitglieder in den betreffenden Ständigen Unterausschuss gewählt hat.

§ 31a

[Anträge gemäß § 29 Abs. 2 lit. a und g]

Der Hauptausschuss hat Anträge gemäß § 29 Abs. 2 lit. a und g unverzüglich in Verhandlung zu nehmen. Wenn über sie zwischen der Bundesregierung (dem Bundesminister) und dem Hauptausschuss Einvernehmen erzielt wird, hat der zuständige Bundesminister die vereinbarte Neuregelung unter Hinweis auf die Zustimmung des Hauptausschusses kundzumachen.

§ 31b

[Ernennungsvorschläge, EU-Vorhaben, EU-Datenbank, klassifizierte Unterlagen, EU-Informationsgesetz, Informationsordnungsgesetz]

(1) Vorschläge gemäß Art. 23c Abs. 2 B-VG sind an die Mitglieder des Hauptausschusses zu verteilen. Beschlüsse des Hauptausschusses gemäß Art. 23c Abs. 2 B-VG und Mitteilungen gemäß Art. 23c Abs. 5 B-VG sind an die Mitglieder des Nationalrates zu verteilen.

(2) Die Unterrichtung über Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union erfolgt gemäß den Bestimmungen der Art. 23e bis 23j B-VG sowie den Bestimmungen des EU-Informationsgesetzes, BGBl. I Nr. 113/2011, sofern dieses Bundesgesetz nichts anderes bestimmt.

(3) Vorlagen, Dokumente, Berichte, Informationen und Mitteilungen zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union, die nicht klassifiziert sind, werden in der EU-Datenbank gemäß § 1 Abs. 2 des EU-Informationsgesetzes erfasst. Die

substitute members to sit on the Standing Sub-Committees.

§ 31a

[Motions under § 29 (2) a and g]

The Main Committee shall without delay deal with submissions under § 29 (2) a and g. Once agreement has been reached between the Federal Government (Federal Minister) and the Main Committee, the competent Federal Minister shall publish the new provisions, making due reference to the agreement of the Main Committee.

§ 31b

[Proposals for appointment, EU Projects, EU Database, classified documents, EU Information Act, Information Rules Act]

(1) Proposals under Art. 23c (2) B-VG shall be distributed to the members of the Main Committee. Decisions of the Main Committee under Art. 23c (2) B-VG and communications under Art. 23c (5) B-VG shall be distributed to the Members of the National Council.

(2) Information on Projects of the European Union shall be guided by the provisions of Art. 23e to 23j B-VG and the provisions of the EU Information Act, BGBl. I No. 113/2011, unless otherwise provided for in the present Act.

(3) Bills, documents, reports, items of information and communications on projects within the framework of the European Union that are not classified shall be collected and stored in the EU database under § 1 para 2 of the EU Information Act. Collection and storage

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 31c

Erfassung gilt als Verteilung im Sinne dieses Gesetzes.

(4) Vorlagen, Dokumente, Berichte, Informationen und Mitteilungen zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union, die als „Restreint UE/EU Restricted“ klassifiziert sind, werden in der EU-Datenbank erfasst.

(5) Die Mitglieder des Nationalrates haben Zugang zu Vorlagen, Dokumenten, Berichten, Informationen und Mitteilungen zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union, die in der Datenbank gemäß § 2 Abs. 1 und 2 des EU-Informationsgesetzes erfasst sind. Von den Klubs namhaft gemachte Personen und Bedienstete der Parlamentsdirektion haben nach Maßgabe des Informationsordnungsgesetzes Zugang zu diesen Dokumenten.

(6) Für den Umgang mit und die Verteilung von sonstigen Vorlagen, Dokumenten, Berichten, Informationen und Mitteilungen zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union gilt das Informationsordnungsgesetz.

§ 31c

[Verfahrensbestimmungen für den Hauptausschuss und den Ständigen Unterausschuss in EU-Angelegenheiten]

(1) Vorhaben der Europäischen Union gemäß Art. 23e und 23j B-VG (§ 29 Abs. 2 lit. b), über die die zuständigen Bundesminister den Nationalrat zu unterrichten haben, Berichte des zuständigen Bundesministers gemäß Art. 23e Abs. 3 B-VG, wenn eine Stellungnahme nach dieser Bestimmung abgegeben wurde, sowie alle von Organen der Europäischen Union den nationalen Parlamenten direkt zugeleitete Dokumente zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union sind

shall count as distribution within the meaning of the present Act.

(4) Bills, documents, reports, items of information and communications on projects within the framework of the European Union classified as “Restreint UE/EU Restricted” shall be collected and stored in the EU database.

(5) Bills, documents, reports, items of information and communications on projects within the framework of the European Union available in the database under § 2 (1 and 2) of the EU Information Act may be accessed by Members of the National Council. Access to these documents by persons designated by the Parliamentary Groups and by employees of the Parliamentary Administration shall be subject to the provisions of the Information Rules Act.

(6) The handling and distribution of other bills, documents, reports, items of information and communications on projects within the framework of the European Union shall be governed by the Information Rules Act.

§ 31c

[Rules of Procedure for the Main Committee and the Standing Sub-Committee on EU Affairs]

(1) Projects of the European Union under Art. 23e and 23j B-VG (§ 29 (2) b) on which the competent Federal Ministers have to inform the National Council, reports of the competent Federal Minister under Art. 23e (3) B-VG, in so far as an opinion has been delivered in accordance with this provision, and all documents relating to projects of the European Union that have been directly transmitted to the national parliaments by Organs of the European Union shall be items of

§ 31c 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Gegenstand der Verhandlung des Hauptausschusses.

(2) Der Vorsitzende hat innerhalb einer Tagung eine Sitzung des Hauptausschusses in Angelegenheiten der Europäischen Union so einzuberufen, dass der Hauptausschuss binnen zwei Wochen zusammentreten kann, wenn dies der zuständige Bundesminister oder 20 Mitglieder des Nationalrates verlangen, wobei jeder Abgeordnete ein solches Verlangen nur einmal im Jahr unterstützen darf.

(3) Abgesehen von § 34 Abs. 4 ist ein Vorhaben der Europäischen Union gemäß Art. 23e und 23j B-VG bzw. ein Bericht gemäß Art. 23e Abs. 3 B-VG auf die Tagesordnung eines Hauptausschusses zu setzen, wenn dies

1. der zuständige Bundesminister verlangt oder
2. 20 Mitglieder des Nationalrates verlangen oder
3. ein Mitglied des Hauptausschusses bis längstens 48 Stunden vor einer Sitzung verlangt und das Vorhaben voraussichtlich in der nächsten Sitzung des Rates der Europäischen Union beschlossen werden wird, wobei Abgeordnete desselben Klubs nur ein solches Verlangen stellen können.

(4) Sofern die in Artikel 6 des Protokolls über die Anwendung der Grundsätze der Subsidiarität und Verhältnismäßigkeit festgelegte Frist noch nicht verstrichen ist, ist ein Entwurf eines Gesetzgebungsaktes im Rahmen der Europäischen Union gemäß Art. 23g Abs. 1 B-VG auf die Tagesordnung zu setzen, wenn dies ein Mitglied des Hauptausschusses bis längstens 48 Stunden vor einer Sitzung verlangt. Abs. 12 findet auf ein solches Verlangen keine Anwendung.

business to be deliberated in the Main Committee.

(2) Within the scope of a session, the chairperson shall convene a sitting of the Main Committee on European Union Affairs in such a way that the Main Committee can meet within two weeks if the competent Federal Minister or 20 Members of the National Council so demand, with the proviso that each Member can second such demand only once a year.

(3) Apart from § 34 (4), a project of the European Union under Art. 23e and 23j B-VG and/or a report under Art. 23e (3) B-VG shall be placed on the agenda of a Main Committee if

1. the competent Federal Minister so demands or
2. 20 Members of the National Council so demand or
3. a member of the Main Committee so demands at least 48 hours before a sitting and if the project is likely to be decided upon at the next meeting of the Council of the European Union, with the proviso that members of the same parliamentary group can make such a demand only once.

(4) On condition that the period fixed in Art. 6 of the Protocol on the Application of the Principles of Subsidiarity and Proportionality has not yet lapsed, a draft legislative act of the European Union under Art. 23g (1) B-VG shall be placed on the agenda if a member of the Main Committee so demands at least 48 hours before a sitting. Para 12 below shall not apply to such a demand.

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 31c

(5) Auf Beschluss des Hauptausschusses kann der Vorsitzende zu Beginn und während der Sitzung eine Umstellung der Gegenstände der Tagesordnung vornehmen.

(6) Die Beratungen des Hauptausschusses über Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union sind vertraulich oder geheim gemäß § 37a, wenn Vorschriften der Europäischen Union betreffend die Geheimhaltung von solchen Vorhaben oder von Unterlagen, die sich darauf beziehen, dies erfordern.

(7) Verhandlungen des Hauptausschusses in Angelegenheiten der Europäischen Union sind öffentlich gemäß § 37a Abs. 1 Z 2.

(8) Über die Beratungen des Hauptausschusses in Angelegenheiten der Europäischen Union ist eine auszugsweise Darstellung zu verfassen, sofern der Ausschuss nichts anderes beschließt. Auszugsweise Darstellungen über öffentliche Teile von Verhandlungen sind als Beilage zu den Stenographischen Protokollen herauszugeben.

(9) Die in Österreich gewählten Mitglieder des Europäischen Parlaments sind berechtigt, bei den Verhandlungen des Hauptausschusses in Angelegenheiten der Europäischen Union mit beratender Stimme anwesend zu sein.

(10) Ein Mitglied des Hauptausschusses kann sich bei der Verhandlung in Angelegenheiten der Europäischen Union durch einen anderen Abgeordneten desselben Klubs nach schriftlicher Meldung beim Obmann vertreten lassen.

(11) Die Redezeit der Abgeordneten und der in Österreich gewählten Mitglieder des Europäischen Parlaments wird auf Vorschlag des Obmannes am Beginn der Sitzung mit Beschluss festgelegt. Dabei ist auf die Stärke der in

(5) At the beginning or during the course of a sitting, the chairperson may, upon decision of the Main Committee, change the order of the items on the Main Committee's agenda.

(6) Deliberations of the Main Committee on projects within the framework of the European Union shall be confidential or secret under § 37a if the provisions of the European Union concerning the secrecy of such projects or of documents relating thereto so require.

(7) Deliberations of the Main Committee on European Union Affairs shall be open to the public under § 37a (1) 2.

(8) Summary records of the deliberations of the Main Committee on European Union Affairs shall be taken down unless the Committee otherwise decides. Summary records of those parts of the deliberations which are open to the public shall be published as annex to the Stenographic Records.

(9) The Members of the European Parliament elected in Austria shall have the right to attend the deliberations of the Main Committee on European Union Affairs in an advisory capacity.

(10) After written notification of the chairperson, a member of the Main Committee may be represented by a Member of his/her Parliamentary Group in deliberations on matters of the European Union.

(11) The speaking time for Members of the National Council and Members of the European Parliament elected in Austria shall be determined by a decision taken at the beginning of the sitting upon proposal of the Chairperson. In taking the

§ 31c 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

diesem Ausschuss vertretenen Klubs unter Berücksichtigung der Anzahl der in Österreich gewählten Mitglieder des Europäischen Parlaments sowie unter Berücksichtigung jener in Österreich gewählten Mitglieder des Europäischen Parlaments, die keinem bzw. keinem in diesem Ausschuss vertretenen Klub angehören, abzustellen.

(12) Sobald feststeht, dass ein Vorhaben gemäß § 31c Abs. 1 in einer Sitzung des Hauptausschusses in Angelegenheiten der Europäischen Union bzw. des Ständigen Unterausschusses des Hauptausschusses in Angelegenheiten der Europäischen Union gemäß § 31e Abs. 1 als Tagesordnungspunkt behandelt werden soll, fordert der Präsident vom zuständigen Bundesminister eine schriftliche Information gemäß den Bestimmungen des EU-Informationsgesetzes an.

(13) Wenn ein Klub, der im Hauptausschuss vertreten ist, dies verlangt, fordert der Präsident vom zuständigen Bundesminister eine schriftliche Information zu einem Europäischen Dokument gemäß den Bestimmungen des EU-Informationsgesetzes an. Wie viele Verlangen von einem Klub eingebracht werden können, verfügt der Präsident nach Beratung in der Präsidialkonferenz, wobei jedem Klub in einem Jahr mindestens drei solcher Verlangen zustehen. Darüber hinaus kann jeder Klub eine schriftliche Information über einen bevorstehenden Beschluss in Angelegenheiten gemäß § 5 Z 1 bis 5 EU-Informationsgesetz mit der Einschränkung verlangen, dass zu jedem bevorstehenden Beschluss nur ein solches Verlangen eingebracht werden kann.

(14) Der Hauptausschuss kann durch den Präsidenten vom zuständigen Bundesminister eine Äußerung gemäß Art. 23g Abs. 2 B-VG zur Vereinbarkeit von Entwürfen eines Gesetzgebungsakts

decision, consideration shall be given to the strengths of the individual Parliamentary Groups represented on the Committee as well as to the number of Members of the European Parliament elected in Austria including those Members of the European Parliament who do not belong to a Parliamentary Group or any Parliamentary Group represented on the Committee.

(12) Once it is evident that a project under § 31c (1) is to be deliberated in a sitting of the Main Committee on European Union Affairs or the Main Committee's Standing Sub-Committee on European Union Affairs under § 31e (1) as an agenda item, the President shall request the competent Federal Minister to supply written information under the provisions of the EU Information Act.

(13) If a parliamentary group represented in the Main Committee so demands, the President shall request the competent Federal Minister to supply written information on a European document in accordance with the provisions of the EU Information Act. The President shall decide, after consultation of the President's Conference, how many such demands may be made by each parliamentary group, each of which shall have the right to make at least three such demands per year. Additionally, each parliamentary group may demand to be informed in writing on an imminent decision on matters under § 5 (1) to (5) EU Information Act with the proviso that only one such demand may be made regarding any such imminent decision.

(14) The Main Committee may, through the President, request from the competent Federal Minister a statement under Art. 23g (2) B-VG on the compatibility of a draft legislative act of the

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 31d

im Rahmen der Europäischen Union mit dem Subsidiaritätsprinzip anfordern.

§ 31d

[Verfahrensbestimmungen für den Hauptausschuss und den Ständigen Unterausschuss in EU-Angelegenheiten]

(1) Der Hauptausschuss kann

1. zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union auch wiederholt Stellungnahmen gemäß Art. 23e Abs. 1 B-VG abgeben und Mitteilungen an die Organe der Europäischen Union gemäß Art. 23f Abs. 4 B-VG beschließen sowie eine begründete Stellungnahme gemäß Art. 23g Abs. 1 B-VG abgeben;
2. einer beabsichtigten Abweichung durch den zuständigen Bundesminister gemäß Art. 23e Abs. 3 B-VG widersprechen, wenn der in Vorbereitung befindliche Rechtsakt die Erlassung bundesverfassungsrechtlicher Regelungen erfordern würde oder Regelungen enthält, die nur durch solche Bestimmungen getroffen werden könnten;
3. Berichte des zuständigen Bundesministers gemäß Art. 23e Abs. 3 B-VG über die Abweichung von einer Stellungnahme des Nationalrates zur Kenntnis nehmen oder die Kenntnisnahme verweigern.

(2) Vor Eingang in die Debatte über ein Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union kann der Obmann dem zuständigen Bundesminister bzw. einem von diesem entsandten Angehörigen des Ressorts das Wort zu einem einleitenden Bericht über das Vorhaben und die Haltung des zuständigen Bundesministers zu dem Vorhaben erteilen.

European Union with the principle of subsidiarity.

§ 31d

[Rules of Procedure for the Main Committee and the Standing Sub-Committee on EU Affairs]

(1) The Main Committee may

1. deliver, on one or several occasions, opinions under Art. 23e (1) B-VG on projects within the framework of the European Union, decide on communications to Organs of the European Union under Art. 23f (4) B-VG and deliver reasoned opinions under Art. 23g (1) B-VG;
2. object to any intended departure, under Art. 23e (3) B-VG, on the part of the competent Federal Minister, if the legal act in preparation were to require passage of provisions at the level of federal constitutional law, or if it contains elements that could only be adopted by such provisions.
3. take note, or refuse to take note, of reports of the competent Federal Minister under Art. 23e (3) B-VG on any such departure from an opinion adopted by the National Council.

(2) Before entering upon a debate of a project within the framework of the European Union the chairman may give the floor to the competent Federal Minister or a staff member of his/her Ministry delegated by him/her for an introductory report on the project in hand and the Federal Minister's position on it.

§ 31d 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(3) Nach Eröffnung der Debatte kann jedes Mitglied des Hauptausschusses schriftlich folgende Anträge auf Beschlüsse im Sinne des Abs. 1 einbringen:

1. Anträge auf Stellungnahmen gemäß Art. 23e B-VG haben Ausführungen darüber zu enthalten, ob das Vorhaben auf die Erlassung eines verbindlichen Rechtsaktes gerichtet ist, der sich auf die Erlassung von Bundesgesetzen auf dem im Rechtsakt geregelten Gebiet auswirken würde oder die Erlassung bundesverfassungsgesetzlicher Bestimmungen erfordern würde bzw. Regelungen enthält, die nur durch solche Bestimmungen getroffen werden könnten.
2. Anträge auf Beschluss einer Mitteilung gemäß Art. 23f Abs. 4 B-VG haben die Vorhaben gemäß § 31c Abs. 1, auf die sich die Mitteilung bezieht, und die Adressaten sowie weitere Empfänger genau zu bezeichnen.
3. Anträge auf begründete Stellungnahme gemäß Art. 23g Abs. 1 B-VG haben Ausführungen darüber zu enthalten, weshalb der Entwurf nicht mit dem Subsidiaritätsprinzip vereinbar ist.

(4) Der Präsident des Nationalrates hat

1. Stellungnahmen und andere Beschlüsse des Hauptausschusses in Angelegenheiten der Europäischen Union unverzüglich an alle Mitglieder der Bundesregierung zu übermitteln,
2. Mitteilungen gemäß Art. 23f Abs. 4 B-VG unverzüglich an die jeweiligen Adressaten und weitere Empfänger zu übermitteln,

(3) Once the debate has been opened, any member of the Main Committee may introduce in writing the following motions for decisions in accordance with (1) above:

1. Motions for opinions under Art. 23e B-VG shall contain statements as to whether the project is aimed at enacting a binding legal act that would affect the passing of Federal Laws concerning matters regulated by the legal act, whether it would require the passing of provisions at the level of constitutional law, or whether it contains elements that could only be adopted by such provisions.
2. Motions for adoption of a communication under Art. 23f (4) B-VG shall designate precisely the projects under § 31c (1) to which the communication refers as well as the addressees and other recipients of the communication.
3. Motions for a reasoned opinion under Art. 23g (1) B-VG shall also contain statements on why the project is incompatible with the subsidiarity principle.

(4) The President of the National Council shall without delay

1. transmit opinions and other decisions of the Main Committee on EU Affairs to all members of the Federal Government,
2. transmit communications under Art. 23f (4) B-VG to the respective addressees and other recipients,

3. begründete Stellungnahmen gemäß Art. 23g Abs. 1 B-VG unverzüglich an die Präsidenten des Europäischen Parlaments, des Rates und der Kommission zu übermitteln.

Wenn der Hauptausschuss nichts anderes beschließt, sind Stellungnahmen und Beschlüsse weiters an den Präsidenten des Bundesrates, alle Mitglieder des Nationalrates sowie die österreichischen Mitglieder des Europäischen Parlaments zu verteilen.

(5) Der Hauptausschuss kann beschließen, dass ein Vorhaben oder ein Bericht in Angelegenheiten der Europäischen Union vom Nationalrat verhandelt wird. In diesem Fall hat der Hauptausschuss einen Bericht zu erstatten, der Anträge gemäß Abs. 1 sowie Anträge gemäß § 27 Abs. 1 und 3 enthalten kann. Der Bericht und darin enthaltene Anträge sind Gegenstand der Verhandlungen des Nationalrates.

(5a) Der Hauptausschuss kann weiters einen Bericht zu einem Vorhaben in Angelegenheiten der Europäischen Union beschließen, der einem anderen Ausschuss zur Vorberatung zugewiesen werden soll. Für die Erstattung eines solchen Berichts gilt § 42 sinngemäß. Dieser Bericht ist dem genannten Ausschuss vom Präsidenten unmittelbar zur Vorberatung zuzuweisen. Nach Zuweisung kann der Hauptausschuss keinen Antrag gemäß § 27 Abs. 1 und 3 zum gegenständlichen Vorhaben in Angelegenheiten der Europäischen Union mehr beschließen; Beschlüsse gemäß Abs. 1 sind weiterhin möglich.

(6) Der Hauptausschuss kann beschließen, auf welche Weise eine neuerliche Befassung des Hauptausschusses durch den zuständigen Bundesminister, der von einer Stellungnahme des Nationalrates gemäß Art. 23e Abs. 3 B-VG

3. transmit reasoned opinions under Art. 23g (1) B-VG to the Presidents of the European Parliament, the Council and the Commission.

Unless the Main Committee decides otherwise, opinions and decisions shall also be distributed to the President of the Federal Council, all Members of the National Council and the Austrian Members of the European Parliament.

(5) The Main Committee may decide that a project or report on matters of the European Union should be deliberated by the National Council. In this case the Main Committee shall present a report, which may contain motions under (1) above as well as motions under § 27 (1 and 3). Such reports and the motions contained therein shall constitute items of business of the National Council.

(5a) The Main Committee may furthermore adopt a report on a project concerning EU matters which is to be referred to another committee for preliminary deliberation. The submission of such reports shall be governed, *mutatis mutandis*, by § 42. The President shall immediately refer such a report to the committee indicated for preliminary deliberation. Once the report has been referred, the Main Committee may no longer adopt motions under § 27 (1 or 3) on the respective EU project; decisions under (1) above are still possible.

(6) The Main Committee may decide in what way the competent member of the Federal Government who wishes to depart under Art. 23e (3) B-VG from an opinion adopted by the National Council can bring the matter before the Main

§ 31e 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

abweichen will, zu erfolgen hat. Hierbei kann der Hauptausschuss auch die Befassung des Ständigen Unterausschusses in Angelegenheiten der Europäischen Union bzw. die Konsultierung des Komitees gemäß § 31e Abs. 3 beschließen.

§ 31e

[Ständiger Unterausschuss in EU-Angelegenheiten – Delegationsbeschluss; Komitee]

(1) Der Hauptausschuss kann Aufgaben und Kompetenzen in Angelegenheiten der Europäischen Union gemäß Art. 23e, 23f, 23g und 23j B-VG dem Ständigen Unterausschuss in Angelegenheiten der Europäischen Union übertragen. Der Hauptausschuss kann auch im Einzelfall beschließen, übertragene Aufgaben und Kompetenzen wieder an sich zu ziehen.

(2) Im Rahmen der übertragenen Aufgaben gelten für den Ständigen Unterausschuss in Angelegenheiten der Europäischen Union die für den Hauptausschuss geltenden Vorschriften.

(3) Wenn keine neuerliche Befassung des Nationalrates im Sinne des Art. 23e Abs. 3 B-VG erforderlich ist, können Aufgaben des Hauptausschusses bzw. des Ständigen Unterausschusses in Angelegenheiten der Europäischen Union auch von einem Komitee wahrgenommen werden, dem der Vorsitzende (oder ein Vertreter) des Ständigen Unterausschusses als Vorsitzender und ein von jedem Klub namhaft gemachtes Mitglied angehört. Beschlüsse können nicht gefasst werden. Nach Beendigung der Beratungen teilt der Vorsitzende die Meinungen der Mitglieder des Komitees dem Präsidenten des Nationalrates mit, der sie dem österreichischen Vertreter im Europäischen Rat bzw. im Rat übermittelt.

Committee for reconsideration. In so doing, the Main Committee may decide to entrust consideration to the Standing Sub-Committee on European Union Affairs or to consult the Committee established under § 31e (3).

§ 31e

[Standing Sub-Committee on European Union Affairs - Decision to Delegate; Committee of the same]

(1) The Main Committee may entrust duties regarding matters of the European Union under Arts. 23e, 23f, 23g and 23j B-VG to the Standing Sub-Committee on European Union Affairs. The Main Committee may also decide in individual cases to reassume such duties so entrusted.

(2) In accomplishing duties so entrusted to it, the Standing Sub-Committee on European Union Affairs shall be governed by the provisions relating to the Main Committee.

(3) If no reconsideration by the National Council under Art. 23e (3) B-VG is called for, duties of the Main Committee or the Standing Sub-Committee on European Union Affairs may be accomplished by a committee chaired by the Chairperson of the Standing Sub-Committee on European Union Affairs (or his/her deputy) and composed of one member of each Parliamentary Group to be appointed by said Group. Said committee shall not be empowered to take decisions. After the committee has deliberated, the Chairperson shall communicate the views of the committee members to the President of the National Council, who shall in turn communicate these views to the Austrian representative to the European Council and/or the Council of the European Union.

§ 31f

[Dokumentenanfrage]

(1) Fünf Abgeordnete können innerhalb einer Tagung kurze schriftliche Anfragen an ein Mitglied der Bundesregierung richten, um Auskunft darüber zu verlangen, welche Vorlagen, Dokumente, Berichte, Informationen und Mitteilungen zu einem bestimmten Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union in seinem Wirkungsbereich innerhalb eines konkret bestimmten Zeitraums, höchstens jedoch innerhalb der letzten drei Monate, eingelangt sind.

(2) Eine Anfrage gemäß Abs. 1 ist dem Präsidenten schriftlich zu übergeben. Sie muss mit den eigenhändig beigesetzten Unterschriften von wenigstens fünf Abgeordneten, die Fragesteller eingeschlossen, versehen sein und Angaben zum Vorhaben, auf das sie sich bezieht, enthalten. Die Anfrage ist dem Befragten durch die Parlamentsdirektion mitzuteilen.

(3) Jeder Abgeordnete kann innerhalb von drei Monaten nur eine solche Anfrage unterstützen.

(4) Der Befragte hat innerhalb von zehn Arbeitstagen nach Übergabe der Anfrage an den Präsidenten schriftlich zu antworten. Ist dem Befragten eine Erteilung der gewünschten Auskunft nicht möglich, so hat er dies in der Beantwortung zu begründen. Vorlagen, Dokumente, Berichte, Informationen und Mitteilungen zu einem Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union, die dem Nationalrat gemäß § 2 Abs. 1, 2 oder 3 des EU-Informationsgesetzes bereits zur Verfügung stehen, müssen vom Befragten in der Beantwortung nicht angeführt werden.

(5) Die Verteilung der Beantwortung erfolgt gemäß § 31b.

§ 31f

[Questions regarding Documents]

(1) Five Members may, in the course of a session, address short written questions to a member of the Federal Government on what bills, documents, reports, items of information and communications regarding a given project of the European Union within his/her remit have been received within a defined period of time, at most within the last three months.

(2) A question under (1) above shall be presented to the President in writing. It shall bear the original signatures of at least five Members, including the Member who has asked the question, and designate the project to which the question refers. The question shall be communicated to the member so queried by the Parliamentary Administration.

(3) Any Member may second such a question only once within three months.

(4) The member of the Federal Government so queried shall answer the question in writing within ten working days from the day the President has received the question. If the member so queried is not in a position to answer the question s/he shall state the reasons therefor in his/her answer. Bills, documents, reports, items of information and communications on EU projects that have already been made available to the National Council under § 2 (1, 2 or 3) of the EU Information Act need not be expressly mentioned in the answer.

(5) The answer shall be distributed in accordance with § 31b.

§ 31g 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(6) Eine Anfrage gemäß Abs. 1 kann auch außerhalb einer Tagung an ein Mitglied der Bundesregierung gerichtet werden. In diesem Fall hat der Befragte binnen 20 Arbeitstagen nach Übergabe der Anfrage an den Präsidenten des Nationalrates zu antworten.

§ 31g

[Liste der Bewerber zur Wahl des Rechnungshofpräsidenten]

(1) Der Präsident hat nach vorheriger Beratung in der Präsidialkonferenz aus den aufgrund des Ausschreibungsverfahrens gemäß Art. 122 Abs. 4 B-VG eingelangten Bewerbungen eine Liste zu erstellen, die höchstens so viele Personen umfasst, wie sie der Anzahl der Klubs im Nationalrat entspricht. Darüber hinaus kann jeder Klub aus den aufgrund des Ausschreibungsverfahrens gemäß Art. 122 Abs. 4 B-VG eingelangten Bewerbungen höchstens eine weitere Person namhaft machen.

(2) Aus dem Kreis an Personen, der sich aus der Liste des Präsidenten und der seitens der Klubs namhaft gemachten Personen ergibt, schlägt der Hauptausschuss bei Anwesenheit von mindestens der Hälfte seiner Mitglieder und mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen nach Durchführung einer Anhörung in medienöffentlicher Sitzung (§ 37a Abs. 1a) dem Nationalrat eine Person zur Wahl des Rechnungshofpräsidenten vor. Über die Anhörung ist eine auszugsweise Darstellung zu verfassen, die unmittelbar nach ihrer Fertigstellung dem Amtlichen Protokoll der Sitzung beizufügen ist und deren Veröffentlichung der Präsident veranlasst.

(6) A question under (1) above may also be addressed to a member of the Federal Government during times when the National Council is not in session, in which case the person so queried shall answer the question within 20 working days of receipt of the question by the President.

§ 31g

[List of applicants for election as President of the Court of Audit]

(1) Based on the applications received in response to the advertisement process as provided in Art. 122 (4) B-VG, the President shall, after prior consultation with the President's Conference, draw up a list of persons whose number shall not exceed the number of parliamentary groups in the National Council. In addition, each parliamentary group may nominate not more than one further person from the applications received in response to the advertisement process under Art. 122 (4) B-VG.

(2) From the group of persons resulting from the President's list and the nominations made by the parliamentary groups, the Main Committee shall, in the presence of at least half of its members and with a majority of two thirds of the votes cast, after having held a hearing in a sitting open to the media (§ 37a (1a)), propose to the National Council a candidate for election as President of the Court of Audit. Summary records shall be taken of the hearing. These records shall immediately thereafter be annexed to the Official Records, and the President shall order their publication.

§ 32

[Wahl der Ausschüsse zur Vorbereitung von Verhandlungsgegenständen; Veränderungen im Stärkeverhältnis der Klubs; Vertretung von Ausschussmitgliedern]

(1) Zur Vorberatung der Verhandlungsgegenstände werden Ausschüsse gewählt. Der Nationalrat setzt die Zahl der Mitglieder und Ersatzmitglieder jedes zu wählenden Ausschusses fest. Die Mitglieder und Ersatzmitglieder werden auf die Klubs im Verhältnis der Zahl der ihnen angehörenden Abgeordneten nach den im § 30 festgelegten Grundsätzen verteilt. Die Klubs machen die auf sie entfallenden Ausschuss- und Ersatzmitglieder dem Präsidenten namhaft; diese gelten damit als gewählt. Sobald dem Präsidenten mitgeteilte Veränderungen im Stärkeverhältnis der Klubs es erfordern, hat der Nationalrat innerhalb einer Woche nach Einlangen der Mitteilung beim Präsidenten oder - falls während dieses Zeitraums keine Sitzungen stattfinden - spätestens in der auf die Mitteilung zweitfolgenden Sitzung eine Neuwahl der bestehenden Ausschüsse durchzuführen. Bis zur Konstituierung der neugewählten Ausschüsse führen die bestehenden Ausschüsse ihre Geschäfte in der bisherigen Zusammensetzung weiter. Die Ausschussverhandlungen während einer Gesetzgebungsperiode erfahren durch eine solche Neuwahl keine Unterbrechung.

(2) Abweichend von den Bestimmungen des Abs. 1 kann der Nationalrat nach Beratung in der Präsidialkonferenz auf Vorschlag des Präsidenten beschließen, dass die Zusammensetzung von Ausschüssen in der Weise vorgenommen wird, dass bei der Verteilung der Mitglieder und Ersatzmitglieder auf die Klubs von den im § 30 festgelegten Grundsätzen abgewichen wird, sofern die

§ 32

[Election of the Committees for the preliminary deliberation of items of business; changes in the relative strength of parliamentary groups; provisions for substitute members]

(1) For the purpose of preliminary deliberation of items of business, the National Council shall elect Committees. The National Council shall determine the number of members and substitute members of each Committee. The members and substitute members shall be recruited from the Parliamentary Groups in proportion to their number of members in accordance with the principles laid down in § 30 above. The Parliamentary Groups shall communicate to the President the names of the members and substitute members to which they are entitled, which shall thereupon be considered elected. Whenever changes in the relative strength of the Parliamentary Groups reported to the President so require, the National Council shall, within one week of the President having been notified or - if no sittings are held during the period in question - at the latest in the second sitting following said notification, hold elections to determine the new Committee memberships. Up to the time the new Committees are constituted, the existing Committees shall continue their work with the previous membership. The committee deliberations in the course of a term of the National Council shall not be interrupted by the new elections.

(2) The provisions of (1) above notwithstanding, the National Council may decide, upon the President's proposal and after consultation of the President's Conference, that Committee membership shall be determined in a way that constitutes a departure from the principles for the assignment of members and substitute members laid down in § 30 above, as long as the majority coalitions

§ 32a 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Mehrheitsbildungsverhältnisse im Ausschuss die Mehrheitsbildungsverhältnisse im Plenum widerspiegeln.

(3) Ist ein Ausschussmitglied verhindert, so wird es durch ein gewähltes Ersatzmitglied desselben Klubs vertreten.

(4) Ein verhindertes Ausschussmitglied kann statt durch ein Ersatzmitglied auch durch einen anderen Abgeordneten desselben Klubs nach schriftlicher Meldung beim Obmann des Ausschusses vertreten werden.

(5) Im Immunitätsausschuss und im Unvereinbarkeitsausschuss soll ein Ausschussmitglied gemäß Abs. 3 oder 4 vertreten werden, soweit es von einem im Ausschuss behandelten Gegenstand persönlich betroffen ist.

§ 32a

[Budgetausschuss und dessen Ständiger Unterausschuss]

(1) Dem insbesondere mit der Vorberaterung des Bundesfinanzrahmengesetzes sowie des Bundesfinanzgesetzes betrauten Ausschuss obliegt auch die Mitwirkung an der Haushaltsführung gemäß Art. 51 Abs. 7, Art. 51b Abs. 2, Art. 51c Abs. 3 und Art. 51d Abs. 2 B-VG sowie die Vorberaterung der Bundesrechnungsabschlüsse; er kann – bis auf Widerruf – bestimmte Aufgaben einem gemäß § 31 gewählten Ständigen Unterausschuss übertragen, dem auch die Mitwirkung an der Haushaltsführung gemäß Art. 51 Abs. 7, Art. 51b Abs. 2, Art. 51c Abs. 3 und Art. 51d Abs. 2 B-VG obliegt, wenn der Nationalrat vom Bundespräsidenten nach Art. 29 Abs. 1 B-VG aufgelöst wird.

(2) Die Verhandlungen des Ständigen Unterausschusses sind, soweit er nicht anderes beschließt, vertraulich gemäß § 37a Abs. 3.

possible in committee are the same as those possible in the plenary.

(3) Committee members unable to attend shall be represented by elected substitute members belonging to their Parliamentary Group.

(4) A Committee member who is unable to attend may, after written notification of the Committee chairperson, be represented by a Member of his/her Parliamentary Group other than a substitute member.

(5) Members of the Immunities Committee and of the Incompatibility Committee shall be represented as provided in para 3 or 4 insofar as they are personally affected by an item under consideration in the Committee.

§ 32a

[The Budget Committee and its Standing Sub-Committee]

(1) The Committee charged, in particular, with preliminarily deliberating the Draft Federal Framework Budget as well as the Federal Finance Act shall also participate in the administration of the budget under Arts. 51 (7), 51b (2), 51c (3) and 51d (2) B-VG and undertake preliminary deliberations on the Federal Financial Accounts; subject to revocation, said Committee may refer certain tasks to a Standing Sub-Committee to be elected in accordance with § 31 above, which shall also participate in the administration of the budget under Arts. 51 (7), 51b (2), 51c (3) and 51d (2) B-VG if the Federal President dissolves the National Council under Art. 29 (1) B-VG.

(2) The deliberations of the Standing Sub-Committee shall be confidential under § 37a (3) unless it decides otherwise.

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 32a

(3) Der Ausschuss beziehungsweise seine Ständigen Unterausschüsse gemäß Abs. 1 und § 32f sind auch außerhalb der Tagungen des Nationalrates (§ 46) einzuberufen, wenn sich die Notwendigkeit hierzu ergibt.

(4) Vorlagen im Sinne des Art. 51 Abs. 7, Art. 51b Abs. 2, Art. 51c Abs. 3 und Art. 51d Abs. 2 B-VG hat der Präsident unmittelbar dem Ausschuss beziehungsweise dem Ständigen Unterausschuss zuzuweisen. Die Frist gemäß Art. 51 Abs. 7 Z 1 letzter Satz B-VG beginnt mit der Zuweisung des Verhandlungsgegenstandes.

(5) Bei Vorberatung eines Entwurfes des Bundesfinanzgesetzes kann jeder in der Sitzung des Budgetausschusses stimmberechtigte Abgeordnete an die anwesenden Mitglieder der Bundesregierung kurze und konkrete schriftliche Anfragen stellen, die mit dem Verhandlungsgegenstand in inhaltlichem Zusammenhang stehen. Diese sind vom Obmann bekannt zu geben und dem Amtlichen Protokoll in Kopie beizulegen. Der Befragte hat jedenfalls jedem Fragesteller bis zu fünf Anfragen innerhalb von vier Arbeitstagen nach Übergabe der Anfragen schriftlich zu beantworten. Ist dem Befragten eine Erteilung der gewünschten Auskunft nicht möglich, so hat er dies in der Beantwortung zu begründen. Nach Einlangen der schriftlichen Beantwortung beim Präsidenten verfügt dieser die Vervielfältigung sowie die Verteilung an den Fragesteller, die Mitglieder des Budgetausschusses sowie an alle parlamentarischen Klubs.

(3) Whenever necessary, the Committee or its Standing Sub-Committees under (1) above and § 32f shall be convened even during times when the National Council is not in session (§ 46).

(4) The President shall refer all items of business under Arts. 51 (7), 51b (2), 51c (3) and 51d (2) B-VG directly to the Committee or its Standing Sub-Committee, the time lapse stipulated in the last sentence of Art. 51 (7) [1] B-VG beginning at the time of referral.

(5) In the course of the preliminary deliberation on a Federal Finance Law every Member entitled to vote in the respective sitting of the Budget Committee shall have the right to address brief and concrete written questions to the government members present on condition that such questions are germane to the issue in hand. Such questions shall be announced by the Chairperson and copies thereof attached to the Official Record. The government member so queried shall under any circumstances, within a period of four working days from the time of submission, provide written answers to a maximum of five questions put by any one questioner. If the government member queried is not in a position to provide the desired information, this shall be stated in the answer and the reasons given. Upon receipt of the answers in writing, the President shall cause them to be copied and distributed to the questioners, the members of the Budget Committee and all Parliamentary Groups.

§ 32b 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 32b

[Ständige Unterausschüsse zur Überprüfung von Maßnahmen zum Schutz der verfassungsmäßigen Einrichtungen und ihrer Handlungsfähigkeit sowie von nachrichtendienstlichen Maßnahmen zur Sicherung der militärischen Landesverteidigung]

(1) Zur Überprüfung von Maßnahmen zum Schutz der verfassungsmäßigen Einrichtungen und ihrer Handlungsfähigkeit sowie von nachrichtendienstlichen Maßnahmen zur Sicherung der militärischen Landesverteidigung wählen die zuständigen Ausschüsse des Nationalrates je einen Ständigen Unterausschuss. Jedem Unterausschuss muss mindestens ein Mitglied jeder im Hauptausschuss des Nationalrates vertretenen Partei angehören.

(2) Die Klubs machen die auf sie entfallenden Mitglieder und Ersatzmitglieder dem Präsidenten namhaft; diese gelten damit als gewählt.

(3) Ist ein Ausschussmitglied verhindert, so wird es durch ein gewähltes Ersatzmitglied desselben Klubs vertreten.

(4) Die Mitglieder und Ersatzmitglieder der Ständigen Unterausschüsse behalten ihre Funktion so lange, bis die zuständigen Ausschüsse andere Mitglieder gewählt haben oder bis ein anderes Mitglied gemäß § 36 Abs. 2 namhaft gemacht wurde.

§ 32c

[Auskunftserteilung durch die Bundesregierung]

(1) Jedes Mitglied des Ständigen Unterausschusses im Sinne des § 32b

§ 32b

[Standing Sub-Committees for the scrutiny of measures for the protection of the Institutions provided for by the Federal Constitution and their capacity to act, and for the scrutiny of measures of the information services designed to ensure military defence]

(1) For the purpose of reviewing measures for the protection of the Institutions provided for by the Federal Constitution and their capacity to act, and for reviewing measures of the information services designed to ensure military defence, the competent Committees of the National Council shall each elect one Standing Sub-Committee. Each of the parties represented on the Main Committee of the National Council shall have at least one Member on each Sub-Committee.

(2) The Parliamentary Groups shall communicate to the President the names of the members and substitute members to which they are entitled, which shall thereupon be considered elected.

(3) Committee members unable to attend shall be represented by elected substitute members belonging to their Parliamentary Group.

(4) The members and substitute members of the Standing Sub-Committees shall retain their seats until the competent Committees have elected other members or until another member has been designated under § 36 (2).

§ 32c

[Information to be provided by the Federal Government]

(1) Every member of the Standing Sub-Committee as defined in § 32b may,

kann vom zuständigen Mitglied der Bundesregierung im Zuge einer Sitzung des Unterausschusses einschlägige Auskünfte verlangen. Das Verlangen auf Einsicht in Unterlagen bedarf eines Beschlusses des Unterausschusses.

(2) Eine Verpflichtung zur Erteilung einschlägiger Auskünfte oder zur Gewährung der Einsicht in Unterlagen besteht nicht, wenn dies dem befragten Mitglied der Bundesregierung nicht möglich ist oder wenn dadurch die nationale Sicherheit oder die Sicherheit von Personen gefährdet werden könnten.

§ 32d

[Einberufung und Verfahren der Ständigen Unterausschüsse gemäß § 32b]

(1) Für die Ständigen Unterausschüsse gemäß § 32b gelten die Bestimmungen über Organisation und Verfahren der Unterausschüsse, sofern in den folgenden Absätzen nicht anderes normiert wird.

(2) Die Unterausschüsse sind vom Vorsitzenden grundsätzlich einmal im Vierteljahr einzuberufen. Darüber hinaus ist eine Sitzung des betreffenden Unterausschusses vom Vorsitzenden so einzuberufen, dass dieser binnen zwei Wochen zusammentreten kann, wenn dies von einem Viertel seiner Mitglieder, vom zuständigen Mitglied der Bundesregierung, vom Rechtsschutzbeauftragten, der für den in den Kontrollbereich des Unterausschusses fallenden Aufgabenbereich gesetzlich eingerichtet ist, oder vom Vorsitzenden der Kontrollkommission, die für den in den Kontrollbereich des Unterausschusses fallenden Aufgabenbereich gesetzlich eingerichtet ist, verlangt wird.

in the course of a Sub-Committee sitting, request relevant information from the competent government member. Requests to be given access to documentation require a decision of the Sub-Committee to make such request.

(2) The government member queried shall be under no obligation to give the relevant information or give access to documentation if s/he is not in a position to do so or if compliance with the request might jeopardise national security or the safety of persons.

§ 32d

[Convocation and procedure of Standing Sub-Committees under § 32b]

(1) Standing Sub-Committees under § 32b shall, unless otherwise provided in the following paragraphs, be governed by the provisions regarding the organisation and work of Sub-Committees.

(2) The Sub-Committees shall in principle be convened by their Chairpersons once every three months. In addition, a sitting of the respective Sub-Committee shall be convened by its Chairperson to take place within two weeks at the request of one quarter of its members, of the competent government member, of the Legal Protection Officer legally established for the scope of tasks subject to the Sub-Committee's oversight, or of the Chairperson of the Control Commission legally established for the scope of tasks subject to the Sub-Committee's oversight.

§ 32d 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(3) Die Unterausschüsse können auch außerhalb der Tagungen zusammentreten, wenn sich die Notwendigkeit hiezu ergibt.

(4) Die Sitzungen der Unterausschüsse sind, sofern nicht anderes beschlossen wird, geheim gemäß § 37a Abs. 4. Die Mitglieder und Ersatzmitglieder des Unterausschusses sind vom Präsidenten des Nationalrates auf die Einhaltung der Geheimhaltungspflichten zu vereidigen.

(5) An den Sitzungen eines Ständigen Unterausschusses gemäß § 32b können sowohl der Rechtsschutzbeauftragte (Abs. 2) als auch der Vorsitzende der Kontrollkommission (Abs. 2) mit beratender Stimme teilnehmen. Über die Teilnahme von weiteren Personen, die nicht dem Unterausschuss als Mitglieder oder Ersatzmitglieder angehören oder deren Teilnahmerecht sich nicht aus Art. 75 B-VG ergibt, entscheidet für jede Sitzung der Ständige Unterausschuss durch Beschluss.

(6) Sitzungen der Ständigen Unterausschüsse gemäß § 32b beginnen in der Regel mit einem Bericht des zuständigen Mitglieds der Bundesregierung über das aktuelle Lagebild, soweit dieses in den Arbeitsbereich des Unterausschusses fällt, und einer Aussprache darüber. Sofern der Unterausschuss einen entsprechenden Teilnahmebeschluss gemäß Abs. 5 fasst, kann das zuständige Mitglied der Bundesregierung sowohl bei diesem Bericht als auch bei der Aussprache den leitenden Beamten der mit dem Vollzug von Maßnahmen zum Schutz der verfassungsmäßigen Einrichtungen und ihrer Handlungsfähigkeit bzw. von nachrichtendienstlichen Maßnahmen zur Sicherung der militärischen Landesverteidigung eingerichteten Organisationseinheiten beziehen. Der Obmann hat das Recht, die Aussprache nach einer ausreichenden Erörterung für beendet zu erklären.

(3) The Sub-Committees may, as and when necessary, meet when the National Council is in recess.

(4) Unless otherwise decided, the deliberations of the Sub-Committees shall be secret under § 37a (4). The members and substitute members of the Sub-Committee shall be sworn to secrecy by the President of the National Council.

(5) The Legal Protection Officer (para 2) as well as the Chairperson of the Control Commission (para 2) have the right to attend sittings of a Standing Sub-Committee under § 32b in an advisory capacity. Other persons who are not members or substitute members of the Sub-Committee or whose right to attend is not provided for by Art. 75 B-VG may be admitted to individual sittings upon decision by the Standing Sub-Committee.

(6) As a rule, sittings of the Standing Sub-Committees under § 32b shall commence with a report presented by the competent member of the Federal Government on the current situation picture, as far as the latter comes within the remit of the Sub-Committee, and with a debate thereon. If the Sub-Committee so decides under para 5 above, the competent member of the Federal Government may have himself/herself accompanied, both during the report and during the debate, by the senior civil servant of the organizational units entrusted with the implementation of measures for the safeguard of constitutionally established bodies and their operative capacity and of intelligence measures to secure the country's military defence. The chairperson shall have the right to close the debate after the subject has been sufficiently discussed.

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 32d

(7) Der Obmann eines Ständigen Unterausschusses gemäß § 32b hat das Recht, eine Aussprache sowohl mit dem Rechtsschutzbeauftragten (Abs. 2) als auch mit dem Vorsitzenden der Kontrollkommission (Abs. 2) festzulegen. Eine solche Aussprache hat stattzufinden, wenn zu Beginn einer Sitzung

1. der Unterausschuss dies beschließt,
2. ein Viertel der Mitglieder dies verlangt oder
3. ein Mitglied dies verlangt und eine solche Aussprache seit mehr als zwölf Monaten nicht stattgefunden hat.

Der Obmann hat das Recht, die Aussprache nach einer ausreichenden Erörterung für beendet zu erklären.

(8) Das gemäß § 38 zu führende Amtliche Protokoll hat zusätzlich den Sitzungsverlauf, die in der Sitzung behandelten Themen, sowie Verlangen gemäß Abs. 9 zu verzeichnen. Es ist vom Obmann und einem Schriftführer zu unterfertigen und jener Klassifizierungsstufe zugeordnet, die für die jeweilige Sitzung eines Unterausschusses gemäß Abs. 4 gilt. Der Präsident des Nationalrates hat für eine sichere Verwahrung der Protokolle und der Unterlagen, die in Entsprechung von Berichtspflichten dem Unterausschuss übermittelt werden, zu sorgen. Die Mitglieder und Ersatzmitglieder der Unterausschüsse und von den Klubs gemäß § 13 InfOG namhaft gemachte Personen können in die jeweiligen Protokolle und Unterlagen Einsicht nehmen.

(9) Ein Unterausschuss kann ein begründetes schriftliches Ersuchen an den Vorsitzenden der Kontrollkommission (Abs. 2) im Wege eines Beschlusses oder eines von einem Viertel der Mitglieder des

(7) The chairperson of a Standing Sub-Committee under § 32b has the right to place on the agenda a debate both with the Legal Protection Officer (para 2) and with the Chairperson of the Control Commission (para 2). He shall be required to do so if, at the beginning of a sitting,

1. the Sub-Committee so decides,
2. a quarter of its members so demand or
3. such a debate is called for by a Sub-Committee member and has not taken place for more than twelve months.

The chairperson shall have the right to close the debate after the subject has been sufficiently discussed.

(8) The Official Record to be kept under § 38 shall, in addition, reflect the course of the sitting and list the subjects discussed as well as any demands under para 9 below tabled during the sitting. It shall be signed by the Sub-Committee chairperson and one secretary and classified at the same level as applies under para 4 above to the respective Sub-Committee sitting. The President of the National Council shall provide for the safe-keeping of the records as well as of the documents provided to the Sub-Committee in accordance with reporting duties. Members and substitute members of the Sub-Committees as well as persons designated by the Parliamentary Groups under § 13 Information Rules Act have the right to inspect the respective records and documents.

(9) When it so decides or a quarter of its members so demand, a Sub-Committee may address to the Chairperson of the Control Commission (para 2) a reasoned written request. Such request

§ 32e 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Unterausschusses unterstützten Verlangens richten. Inhalt eines derartigen Ersuchens ist die Prüfung eines bestimmten Umstandes innerhalb des Aufgabebereichs der Kontrollkommission. Ein Ersuchen ist jener Klassifizierungsstufe zugeordnet, die für die jeweilige Sitzung eines Ständigen Unterausschusses, in der sie eingebracht wurde, gemäß Abs. 4 gilt.

(10) Jedes Mitglied eines Unterausschusses darf ein Verlangen gemäß Abs. 9 nur zweimal im Jahr unterstützen. Es darf kein weiteres Verlangen gestellt werden, wenn bereits drei Prüfungen aufgrund eines Verlangens anhängig sind. Verlangen sind in einer Sitzung des Unterausschusses einzubringen.

(11) Wird ein Ersuchen gemäß Abs. 9 von einem Ständigen Unterausschuss gemäß § 32b an den Vorsitzenden der Kontrollkommission (Abs. 2) gerichtet, hat die Kontrollkommission im Wege ihres Vorsitzenden dem Ständigen Unterausschuss nach Möglichkeit binnen drei Monaten einen schriftlichen Bericht vorzulegen.

§ 32e

[Ständiger Unterausschuss des Rechnungshofausschusses]

(1) Der Rechnungshofausschuss (§ 79 Abs. 2) wählt einen Ständigen Unterausschuss, welchem mindestens ein Mitglied jeder im Hauptausschuss vertretenen Partei angehören muss.

(2) Der Nationalrat kann auf Grund eines Antrages, der von fünf Abgeordneten unterstützt sein muss, beschließen, diesem Unterausschuss den Auftrag zu erteilen, einen bestimmten Vorgang im Sinne des § 99 Abs. 2 zu prüfen. Einem solchen Beschluss ist ein Verlangen eines Viertels der Mitglieder des Nationalrates

may call for the review of a specific circumstance within the purview of the Control Commission. A request shall be classified at the same level as applies under para 4 above to the sitting in which it was submitted.

(10) Each member of a Sub-Committee may second a demand under (9) above only twice a year. No further demand may be made as long as three reviews based on a demand by Sub-Committee members are pending. Demands shall be tabled in the course of a Sub-Committee sitting.

(11) When a request under (9) above is addressed to the Chairperson of the Control Commission (para 2) by a Standing Sub-Committee under § 32b, the Control Commission shall through its Chairperson submit to the Standing Sub-Committee a written report, if possible within three months.

§ 32e

[The Standing Sub-Committee of the Court of Audit Committee]

(1) The Court of Audit Committee (§ 79 (2)) shall elect a Standing Sub-Committee, in which each party represented in the Main Committee shall have at least one member.

(2) The National Council may, upon a motion seconded by five members, decide to instruct said Sub-Committee to investigate a particular event subject to the provisions of § 99 (2). Alternatively, such action may, subject to the conditions stipulated in (3) below, be called for by one quarter of the members of the National Council.

unter den im Abs. 3 genannten Voraussetzungen gleichzuhalten.

(3) Ein Verlangen gemäß Abs. 2 letzter Satz ist unzulässig, wenn zu diesem Gegenstand bereits ein Prüfungsverfahren beim Rechnungshof anhängig ist. Darüber hinaus darf ein solches Verlangen nicht gestellt werden, solange noch ein früheres Verlangen in Durchführung begriffen ist. Werden mehrere Verlangen von Abgeordneten verschiedener Klubs gestellt, hat der Präsident auf angemessene Abwechslung zu achten.

(4) Der Unterausschuss hat innerhalb von vier Wochen nach Fassung eines Beschlusses gemäß Abs. 2 erster Satz oder nach Einlangen eines Verlangens gemäß Abs. 2 zweiter Satz beim Präsidenten des Nationalrates die Beratung aufzunehmen und innerhalb von weiteren sechs Monaten einen Bericht an den Rechnungshofausschuss zu erstatten. Der Rechnungshofausschuss kann beschließen, diesen Bericht als Verhandlungsgegenstand dem Nationalrat vorzulegen.

(5) Für diesen Unterausschuss gelten die Bestimmungen über Organisation und Verfahren der Unterausschüsse sowie die Bestimmungen des § 32b Abs. 2.

§ 32f

[Ständige Unterausschüsse des Budgetausschusses in Angelegenheiten des ESM]

(1) Der Budgetausschuss wählt gemäß Art. 50d Abs. 3 B-VG

1. einen ständigen Unterausschuss, der mit der Mitwirkung an sekundärmarktrelevanten Maßnahmen im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus (Ständiger

(3) A demand under the last sentence of (2) above shall not be permitted if the subject matter in question is already being examined by the Court of Audit. In addition, demands of this nature must not be made as long as a previous demand is being complied with. If several demands are made by Members of different Parliamentary Groups, the President shall see to it that these demands are dealt with in alternation.

(4) The Sub-Committee shall commence deliberations within four weeks of a decision taken under the first sentence of (2) above or of receipt by the President of the National Council of a demand made under (2) second sentence above and shall report to the Court of Audit Committee within another six months. The Court of Audit Committee may decide to submit this report to the National Council.

(5) The Sub-Committee shall be governed by the provisions on the organisation and procedure of Sub-Committees as well as the provisions of § 32b (2).

§ 32f

[Standing Sub-Committees of the Budget Committee on ESM Affairs]

(1) The Budget Committee shall under Art. 50d (3) B-VG elect

1. a Standing Sub-Committee entrusted with participation in secondary-market measures within the framework of the European Stability Mechanism (Standing Sub-Committee on Secondary Market Affairs - ESM)

§ 32f 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Unterausschuss in Sekundärmarktangelegenheiten-ESM) und¹

2. einen ständigen Unterausschuss, der mit der Mitwirkung in allen anderen, nach diesem Bundesgesetz geregelten Angelegenheiten des Europäischen Stabilitätsmechanismus und der Vorberatung von Vorlagen gemäß § 74d Abs. 1 (Ständiger Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten)

betrachtet ist. Jedem Unterausschuss muss mindestens ein Mitglied jeder im Hauptausschuss des Nationalrates vertretenen Partei angehören. Für die Ständigen Unterausschüsse gelten die Bestimmungen über die Organisation und das Verfahren der Unterausschüsse sowie § 34 Abs. 5 und § 41 Abs. 2, sofern im Folgenden und in den §§ 32g bis 32k nichts anderes bestimmt ist. Eine Unterbrechung der Sitzung ist abweichend von § 34 Abs. 4 jedoch nur im Rahmen der für die Beschlussfassung auf der Ebene des Europäischen Stabilitätsmechanismus maßgeblichen Fristvorgaben zulässig.

(2) Die Verhandlungen der Ständigen Unterausschüsse sind abgesehen von der Vorberatung von Vorlagen gemäß § 74d Abs. 1 und soweit diese nicht anderes beschließen, vertraulich gemäß § 37a Abs. 3. Sie sind jedenfalls vertraulich, wenn dies gemäß § 74g Abs. 1 erforderlich ist.

and²

2. a Standing Sub-Committee entrusted with participation in all other matters of the European Stability Mechanism under this Federal Law and the preliminary deliberation on items of business under § 74d (1) (Standing Sub-Committee on ESM Affairs).

Either Sub-Committee shall comprise at least one Member of each of the parties represented in the Main Committee of the National Council. Unless otherwise provided in the paragraphs below and in §§ 32g-32k, the Standing Sub-Committees shall be governed by the provisions on the organisation and procedures of Sub-Committees as well as § 34 (5) and § 41 (2). However, in departure from § 34 (4), a suspension of a sitting shall be permissible only within the time frame governing the decisions at the level of the European Stability Mechanism.

(2) Apart from the preliminary deliberation of items of business under § 74d (1), the deliberations of the Standing Sub-Committees shall be confidential under § 37a (3) unless the Standing Sub-Committees decide otherwise. They shall in any case be confidential if confidentiality is required under § 74g (1).

¹ § 32f Abs 1 Z 1 tritt gemäß § 109 Abs. 6 in Kraft, sobald der Präsident des Nationalrates nach Beratung in der Präsidialkonferenz dem Bundeskanzler mitteilt, dass die erforderlichen bundesgesetzlichen Bestimmungen betreffend den Umgang mit sekundärmarktrelevanten Informationen in Kraft sind. Der Bundeskanzler gibt den Tag des Inkrafttretens im Bundesgesetzblatt II bekannt.

² Under § 109 para 6, § 32f para 1 (1) shall enter into force as soon as the President of the National Council, after consultation in the President's Conference, informs the Federal Chancellor that the requisite provisions of federal law concerning the handling of information relevant to the secondary market have entered into force. The Federal Chancellor shall then announce the date of entry into force in BGBl. II.

(3) Für den Ständigen Unterausschuss in Sekundärmarktangelegenheiten-ESM gilt § 31 Abs. 2 sinngemäß. Vor der Wahl gemäß Abs. 1 Z 1 hat der Präsident mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz Rücksprache über die Zusammensetzung des Unterausschusses zu halten. Seine Mitglieder sind vom Präsidenten des Nationalrates auf Wahrung der Vertraulichkeit zu vereidigen. § 32d Abs. 5 gilt sinngemäß.³

§ 32g

[Einberufung, Tagesordnung und Redezeitbeschränkung in den Ständigen Unterausschüssen in Angelegenheiten des ESM]

(1) Ein Ständiger Unterausschuss gemäß § 32f ist vom Vorsitzenden so einzuberufen, dass er in angemessener Frist zusammentreten kann, wenn dies der zuständige Bundesminister oder 20 Mitglieder des Nationalrates verlangen, wobei jeder Abgeordnete ein solches Verlangen nur einmal im Jahr unterstützen darf. Dabei berücksichtigt der Vorsitzende die für die Beschlussfassung auf der Ebene des Europäischen Stabilitätsmechanismus maßgeblichen Fristvorgaben. Wenn der Vorsitzende die Einberufung nicht fristgerecht vornimmt, ist diese vom Präsidenten vorzunehmen.

(3) § 31 (2) shall apply, *mutatis mutandis*, to the Standing Sub-Committee on Secondary-Market Affairs - ESM. Prior to the election under (1) [1] above, the President shall consult with the Members of the President's Conference on the composition of the Sub-Committee. Its members shall be sworn by the President of the National Council to keep strict confidentiality. § 32d (5) shall apply *mutatis mutandis*.⁴

§ 32g

[Convening, agenda and limitation of speaking times in Standing Sub-Committees on ESM Affairs]

(1) A Standing Sub-Committee under § 32f shall be convened by its Chairperson in such a way that it can meet in due course if demanded by the competent Federal Minister or twenty Members of the National Council, with the proviso that each Member can second such demand only once a year. In so doing, the Chairperson shall comply with the time limit set for decision-making at the level of the European Stability Mechanism. If the Chairperson fails to convene the Sub-Committee in due course, this shall be done by the President.

³ § 32f Abs 3 tritt gemäß § 109 Abs. 6 in Kraft, sobald der Präsident des Nationalrates nach Beratung in der Präsidialkonferenz dem Bundeskanzler mitteilt, dass die erforderlichen bundesgesetzlichen Bestimmungen betreffend den Umgang mit sekundärmarktrelevanten Informationen in Kraft sind. Der Bundeskanzler gibt den Tag des Inkrafttretens im Bundesgesetzblatt II bekannt.

⁴ Under § 109 para 6, § 32f para 3 shall enter into force as soon as the President of the National Council, after consultation in the President's Conference, informs the Federal Chancellor that the requisite provisions of federal law concerning the handling of information relevant to the secondary market have entered into force. The Federal Chancellor shall then announce the date of entry into force in BGBl. II.

§ 32h 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(2) Abgesehen von § 34 Abs. 4 ist eine Vorlage gemäß § 74e auf die Tagesordnung eines Ständigen Unterausschusses gemäß § 32f zu setzen, wenn dies

1. der zuständige Bundesminister oder
2. 20 Mitglieder des Nationalrates

verlangt bzw. verlangen. Abgeordnete desselben Klubs können nur ein solches Verlangen stellen.

(3) Eine Wortmeldung eines Abgeordneten in Verhandlungen eines Ständigen Unterausschusses gemäß § 32f darf 20 Minuten nicht übersteigen, sofern ein Ständiger Unterausschuss gemäß § 32f nicht anderes beschließt.

§ 32h

[Ermächtigungsvorbehalte und Dringlichkeitsverfahren im Ständigen Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten]

(1) Der Ständige Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten kann aufgrund einer Vorlage gemäß § 74e Abs. 1 Z 1 und 2 den österreichischen Vertreter im Europäischen Stabilitätsmechanismus ermächtigen,

1. einer Veränderung des genehmigten Stammkapitals und einer Anpassung des maximalen Darlehensvolumens des Europäischen Stabilitätsmechanismus nach Art. 10 Abs. 1 Vertrag zur Einrichtung des Europäischen Stabilitätsmechanismus (ESM-Vertrag),
2. einem Abruf von genehmigtem nicht eingezahltem Stammkapital nach Art. 9 Abs. 1 ESM-Vertrag,

(2) Apart from § 34 (4) an item of business under § 74e shall be placed on the agenda of a Standing Sub-Committee under § 32f if this is demanded by

1. the competent Federal Minister or
2. 20 Members of the National Council.

Members of the same parliamentary group may do so only once.

(3) The speaking time allotted to a Member in the course of deliberations of a Standing Sub-Committee under § 32f shall not exceed 20 minutes unless the Standing Sub-Committee under § 32f decides otherwise.

§ 32h

[Authorisation Reserve and Urgency Procedures in the Standing Sub-Committee on ESM Affairs]

(1) The Standing Sub-Committee on ESM Affairs may, on the basis of a bill under § 74e (1) [1] and [2] authorise the Austrian representative in the European Stability Mechanism to agree to

1. a change in the authorised capital stock and an adaptation of the maximum lending volume of the European Stability Mechanism in accordance with Art. 10 (1) of the Treaty Establishing the European Stability Mechanism (ESM Treaty),
2. a call-in of authorised unpaid capital stock under Art. 9 (1) ESM Treaty,

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 32h

3. wesentlichen Änderungen der Regelungen und Bedingungen für Kapitalabrufe nach Art. 9 Abs. 4 ESM-Vertrag,
4. einer Annahme einer Vereinbarung über die Finanzhilfefazilität nach Art. 13 Abs. 3 Satz 3 ESM-Vertrag und einer entsprechenden Absichtserklärung (Memorandum of Understanding) nach Art. 13 Abs. 4 ESM-Vertrag und
5. einer Entscheidung über die Bereitstellung zusätzlicher Instrumente ohne Änderung des Gesamtfinanzierungsvolumens einer bestehenden Finanzhilfefazilität sowie wesentlichen Änderungen der Bedingungen der Finanzhilfefazilität

zuzustimmen oder sich bei der Beschlussfassung zu enthalten. Ohne eine solche Ermächtigung muss der österreichische Vertreter den Vorschlag für einen Beschluss ablehnen.

(2) Erfordert die besondere Dringlichkeit eine unverzügliche Beschlussfassung gemäß Abs. 1 Z 4 und 5, so hat der zuständige Bundesminister in der diesbezüglichen Vorlage ausdrücklich darauf hinzuweisen und die Gründe für die besondere Dringlichkeit sowie die maßgeblichen Fristvorgaben auf Ebene des Europäischen Stabilitätsmechanismus für dessen Behandlung anzugeben.

(3) Der Vorsitzende hat den Ständigen Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten in den Fällen des Abs. 2 unverzüglich gemäß § 32g Abs. 1 einzuberufen und die Vorlage auf die Tagesordnung zu stellen.

(4) In einer auf die Annahme eines Beschlusses gemäß Abs. 1 Z 4 und 5 in den Organen des ESM folgenden Sitzung des Nationalrates findet eine ESM-Erklärung

3. essential changes in the terms and conditions governing capital calls acc. to Art. 9 (4) ESM Treaty,
4. adoption of a financial assistance facility agreement under Art. 13 (3) 3rd sentence ESM Treaty and a corresponding Memorandum of Understanding under Art. 13 (4) ESM Treaty,
5. a decision on making available additional instruments without changing the lending volume of an existing financial assistance facility and essential changes in the conditions of the financial assistance facility

or to abstain from voting. In the absence of such authorisation the Austrian representative shall vote against the proposal for a decision.

(2) If the particular urgency of the matter requires a decision under (1) [4] and [5] above to be taken without delay, the competent Federal Minister shall point this out expressly in the respective bill and state the reasons for the particular urgency and the time limit set for deliberations at the level of the European Stability Mechanism.

(3) In cases defined in (2) above the Chairperson shall without delay convene the Standing Sub-Committee on ESM Affairs under § 32g (1) and place the item on its agenda.

(4) In accordance with § 74d (4) an ESM statement shall be presented by members of the Federal Government in a sitting of the National Council following the

§ 32i 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

von Mitgliedern der Bundesregierung gemäß § 74d Abs. 4 statt.

§ 32i

[Stellungnahmerechte des Ständigen Unterausschusses in ESM-Angelegenheiten]

(1) Der Ständige Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten kann zu Vorlagen gemäß § 74d Abs. 1 und § 74e Abs. 1 Z 1 und 2 sowie zu Vorlagen, Dokumenten und Vorschlägen für Beschlüsse gemäß § 1 ESM-Informationsordnung auch wiederholt Stellungnahmen gemäß Art. 50c Abs. 1 B-VG abgeben.

(2) Im Fall der Erstattung einer Stellungnahme gemäß Abs. 1 hat der österreichische Vertreter im Europäischen Stabilitätsmechanismus diese bei Verhandlungen und Abstimmungen zu berücksichtigen. Der zuständige Bundesminister hat dem Ständigen Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten nach der Abstimmung unverzüglich Bericht zu erstatten und ihm gegebenenfalls die Gründe mitzuteilen, aus denen der österreichische Vertreter die Stellungnahme nicht berücksichtigt hat.

(3) Der Ständige Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten kann Berichte gemäß Abs. 2 zur Kenntnis nehmen oder die Kenntnisnahme verweigern.

§ 32j

[Verfahrensbestimmungen für den Ständigen Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten]

(1) Vor Eingang in die Debatte über eine Vorlage gemäß § 74d Abs. 1 und § 74e Abs. 1 kann der Vorsitzende dem zuständigen Bundesminister bzw. dem österreichischen Vertreter im Europäischen Stabilitätsmechanismus gemäß § 20c das Wort zu einem einleitenden Bericht über die Vorlage und dessen Haltung dazu erteilen.

adoption of a decision under (1) [4] and [5] by the ESM Organs.

§ 32i

[Rights of the Standing Sub-Committee on ESM Affairs to deliver opinions]

(1) The Standing Sub-Committee on ESM Affairs may repeatedly deliver opinions under Art. 50c (1) B-VG on items of business under § 74d (1) and § 74e (1) [1] and [2] and on items of business, documents and proposals for decisions under § 1 ESM Information Rules.

(2) If an opinion has been delivered under (1) above, the Austrian representative in the European Stability Mechanism shall take said opinion into consideration in the deliberations of and in voting on the matter in hand. When voting has taken place, the competent Federal Minister shall immediately report to the Standing Sub-Committee on ESM Affairs and, if applicable, give the reasons why the Austrian representative has not done so.

(3) The Standing Sub-Committee on ESM Affairs may take note of reports under (2) above or refuse to do so.

§ 32j

[Rules of Procedure for the Standing Sub-Committee on ESM Affairs]

(1) Prior to entry into debate on an item of business under § 74d (1) and § 74e (1) the Chairperson may give the floor to the competent Federal Minister and/or the Austrian representative in the European Stability Mechanism under § 20c for an introductory report on the item of business and the position taken thereon.

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 32j

(2) Nach Eröffnung der Debatte kann jedes Mitglied des Ständigen Unterausschusses in ESM-Angelegenheiten schriftlich Anträge auf Stellungnahme gemäß § 32i einbringen.

(3) Der Präsident des Nationalrates hat

1. Beschlüsse gemäß § 32h unverzüglich an die Mitglieder der Bundesregierung, und
2. Stellungnahmen gemäß § 32i unverzüglich an den zuständigen Bundesminister

zu übermitteln. Sofern der Ständige Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten nichts anderes beschließt, sind Beschlüsse gemäß § 32h und Stellungnahmen gemäß § 32i gemäß § 39 Abs. 1 zu verlautbaren.

(4) Sofern die Beratungen und die Beschlussfassung des Ständigen Unterausschusses in ESM-Angelegenheiten vertraulich sind, hat eine Verteilung oder eine Verlautbarung gemäß Abs. 3 solange zu unterbleiben, bis die Gründe für die Vertraulichkeit entfallen sind. Über den Zeitpunkt einer solchen Verlautbarung entscheidet der Ständige Unterausschuss mit Beschluss gemäß § 9 Abs. 3 InfOG.

(5) Der Ständige Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten kann mit Ausnahme der Dringlichkeitsfälle gemäß § 32h Abs. 2 beschließen, dass eine Vorlage gemäß § 32h Z 1 bis 5 bzw. § 32i vom Nationalrat verhandelt wird. In diesem Fall hat der Ständige Unterausschuss einen Bericht zu erstatten, der Empfehlung gemäß § 32h und Anträge gemäß Abs. 2 sowie Anträge gemäß § 27 Abs. 3 enthalten kann.

(2) Once the debate has been opened any member of the Standing Sub-Committee on ESM Affairs may make written motions for an opinion under § 32i.

(3) The President of the National Council shall without delay transmit

1. decisions under § 32h to the members of the Federal Government and
2. opinions under § 32i to the competent Federal Minister.

Unless the Standing Sub-Committee on ESM Affairs decides otherwise, decisions under § 32h and opinions under § 32i shall be communicated in accordance with § 39 (1).

(4) In so far as the deliberations and decisions of the Standing Sub-Committee on ESM Affairs are confidential, any distribution or communication under (3) above shall be delayed until the reasons for confidentiality have lapsed. The Standing Subcommittee shall decide under § 9 (3) of the Information Rules Act on the time for releasing such communications.

(5) The Standing Sub-Committee on ESM Affairs may, with the exception of urgent cases under § 32h (2), decide that an item of business under § 32h [1] to [5] and § 32i be deliberated by the National Council. In this case the Standing Subcommittee shall submit a report which may contain recommendations for decisions under § 32h and motions under (2) above and motions under § 27 (3).

§ 32k 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 32k⁵

[Verfahrensbestimmungen, Ermächtigungsvorbehalte und Stellungnahmerechte des Ständigen Unterausschusses in Sekundärmarktangelegenheiten-ESM]

(1) Der Ständige Unterausschuss in Sekundärmarktangelegenheiten-ESM kann aufgrund einer Vorlage des zuständigen Bundesministers gemäß § 74e Abs. 2 den österreichischen Vertreter im Europäischen Stabilitätsmechanismus ermächtigen, Vorschlägen für Beschlüsse betreffend Sekundärmarktinterventionen im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus gemäß Art. 18 Abs. 1 und 6 ESM-Vertrag zuzustimmen oder sich bei der Beschlussfassung zu enthalten. Ohne eine solche Ermächtigung muss der österreichische Vertreter den Vorschlag für den Beschluss ablehnen.

(2) Der Ständige Unterausschuss in Sekundärmarktangelegenheiten-ESM kann zu Vorlagen gemäß § 74e Abs. 2 auch wiederholt Stellungnahmen gemäß Art. 50c Abs. 1 B-VG abgeben.

(3) § 32g und § 32j Abs. 1 bis 4 gelten sinngemäß.

§ 32k⁶

[Rules of Procedure, Authorisation Reserves and Rights to deliver opinions of the Standing Sub-Committee on Secondary Market Affairs - ESM]

(1) The Standing Sub-Committee on Secondary Market Affairs – ESM may on the basis of an item of business received from the competent Federal Minister under § 74e (2) authorise the Austrian representative in the European Stability Mechanism to agree to proposals for decisions regarding secondary-market interventions within the framework of the European Stability Mechanism under Art. 18 (1) and (6) ESM Treaty or to abstain when a decision is taken. In the absence of such authorisation the Austrian representative shall reject said proposal for decision.

(2) The Standing Sub-Committee on Secondary Market Affairs – ESM may repeatedly deliver opinions under Art. 50c (1) B-VG on items of business under § 74e (2).

(3) § 32g and § 32j (1) to (4) shall apply *mutatis mutandis*.

⁵ § 32k tritt gemäß § 109 Abs. 6 in Kraft, sobald der Präsident des Nationalrates nach Beratung in der Präsidialkonferenz dem Bundeskanzler mitteilt, dass die erforderlichen bundesgesetzlichen Bestimmungen betreffend den Umgang mit sekundärmarktrelevanten Informationen in Kraft sind. Der Bundeskanzler gibt den Tag des Inkrafttretens im Bundesgesetzblatt II bekannt.

⁶ Under § 109 para 6, § 32k shall enter into force as soon as the President of the National Council, after consultation in the President's Conference, informs the Federal Chancellor that the requisite provisions of federal law concerning the handling of information relevant to the secondary market have entered into force. The Federal Chancellor shall then announce the date of entry into force in BGBl. II.

§ 33

[Untersuchungsausschüsse]

(1) Der Nationalrat kann aufgrund eines schriftlichen Antrags, der unter Einrechnung des Antragstellers (der Antragsteller) von mindestens fünf Abgeordneten unterstützt sein muss, einen Beschluss auf Einsetzung eines Untersuchungsausschusses fassen. Darüber hinaus ist auf Verlangen von mindestens 46 seiner Mitglieder ein Untersuchungsausschuss einzusetzen.

(2) Solche Anträge und Verlangen sind in den Sitzungen des Nationalrates schriftlich einzubringen und haben den Gegenstand der Untersuchung gemäß Art. 53 Abs. 2 B-VG zu enthalten. Ein Antrag nach Abs. 1 muss mit der Formel „Der Nationalrat wolle beschließen“ versehen sein und ist dem Präsidenten mit der eigenhändigen Unterschrift des Antragstellers oder der Antragsteller versehen zu übergeben. Die Eigenschaft als Antragsteller muss aus dem Antrag deutlich ersichtlich sein. Anträge und Verlangen, die ausreichend unterstützt sind, werden unverzüglich an die Abgeordneten verteilt.

(3) Für die Einsetzung und das Verfahren von Untersuchungsausschüssen gilt die „Verfahrensordnung für parlamentarische Untersuchungsausschüsse“ (VO-UA), die als Anlage 1 zu diesem Bundesgesetz einen Bestandteil desselben bildet. Sofern diese Verfahrensordnung nicht anderes bestimmt, kommen für das Verfahren die Bestimmungen dieses Bundesgesetzes zur Anwendung.

(4) Der Nationalrat kann eine Debatte über einen Antrag bzw. ein Verlangen auf Einsetzung eines Untersuchungsausschusses beschließen. Fünf Abgeordnete können eine solche verlangen. Die Debatte erfolgt nach Erledigung der Tagesordnung und richtet sich nach den

§ 33

[Investigating Committees]

(1) Upon a motion submitted in writing and supported by at least five Members, including the mover(s), the National Council may decide to set up an Investigating Committee. If at least 46 of its Members so demand, the National Council shall be required to set up an Investigating Committee.

(2) Such motions or demands shall be submitted in writing in the course of a National Council sitting and shall indicate the subject of investigation under Art. 53 (2) B-VG. Motions under (1) above shall contain the words “Der Nationalrat wolle beschließen” (“... that the National Council resolve ...”). They shall clearly identify the sponsor(s), carry his/her/their signature(s) and shall be submitted to the President. Motions and demands duly seconded shall without delay be distributed to the Members.

(3) The establishment and procedure of Investigating Committees shall be governed by the “Rules of Procedure for Parliamentary Investigating Committees”, which form Annex 1 to this Federal Law and form an integral part thereof. Unless otherwise stipulated in said Rules of Procedure, the proceedings shall be governed by the provisions of the present Federal Law.

(4) The National Council may decide that a debate be held on a motion or demand to set up an Investigating Committee. Such debate shall also be held if five Members so demand. It shall be held after the completion of the business on the agenda and shall be

§ 33 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§§ 57a und 57b. Von Abgeordneten, die demselben Klub angehören, kann nur ein solches Verlangen pro Sitzungswoche eingebracht werden. Wird ein solches Verlangen von Abgeordneten mehrerer Klubs unterstützt, ist es dem Klub, dem der Erstunterzeichner angehört, anzurechnen. Gehört dieser keinem Klub an, gilt diese Bestimmung hinsichtlich des Zweitunterzeichners und so weiter.

(5) Ein Antrag gemäß Abs. 1 kann vom Antragsteller (von den Antragstellern) bis zum Beginn der Abstimmungen im Geschäftsordnungsausschuss zurückgezogen werden. Ein Verlangen gemäß Abs. 1 kann von der Einsetzungsminderheit bis zum Beginn der Behandlung des Berichtes im Nationalrat gemäß Abs. 9 zurückgezogen werden. Der Präsident verfügt die Verteilung des Schreibens über die Zurückziehung an die Abgeordneten.

(6) Anträge bzw. Verlangen auf Einsetzung von Untersuchungsausschüssen sind am Schluss der Sitzung ihrer Einbringung dem Geschäftsordnungsausschuss zuzuweisen. Der Geschäftsordnungsausschuss hat binnen vier Wochen nach Zuweisung eines Antrags bzw. eines Verlangens auf Einsetzung eines Untersuchungsausschusses die Beratung darüber aufzunehmen und innerhalb weiterer vier Wochen dem Nationalrat Bericht zu erstatten.

(7) Der Nationalrat hat den Bericht des Geschäftsordnungsausschusses in der auf die Übergabe an den Präsidenten nächstfolgenden Sitzung in Verhandlung zu nehmen.

(8) Die Debatte und Abstimmung folgt im Fall eines aufgrund eines Antrages gemäß Abs. 1 erstatteten Berichtes den allgemeinen Bestimmungen über die Geschäftsbehandlung in den Sitzungen

governed by the provisions of §§ 57a and 57b. Members belonging to the same Parliamentary Group may call for such a debate only once in every week of sittings. If such call for a debate is supported by Members of several Parliamentary Groups, the demand shall be deemed to have been made on behalf of the group to which the first sponsor belongs. If the first sponsor belongs to no Parliamentary Group, this provision shall hold with regard to the second sponsor and so forth.

(5) A motion under (1) above may be withdrawn by its sponsor(s) at any time up to the commencement of voting in the Rules of Procedure Committee. A demand under (1) above may be withdrawn by the Qualified Minority at any time up to the commencement of the consideration of the report in the National Council under § 9. The President shall have the letter of withdrawal distributed to the Members.

(6) Motions and/or demands to set up Investigating Committees shall be referred to the Rules of Procedure Committee at the end of the sitting in which they have been submitted. The Rules of Procedure Committee shall commence deliberations on a motion or demand to set up an Investigating Committee within four weeks of its referral. A report shall be submitted to the National Council within a further four weeks.

(7) The Rules of Procedure Committee's report shall be dealt with by the National Council in its sitting following the report's submission to the President.

(8) If the subject of the report is a motion under (1) above, the debate and vote thereon shall be governed by the General Provisions concerning the Consideration of Business in Sittings of the

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 34

des Nationalrates. Abänderungs- und Zusatzanträge sowie Verlangen auf getrennte Abstimmung sind unzulässig.

(9) Insoweit der Geschäftsordnungsausschuss ein Verlangen gemäß Abs. 1 nicht für gänzlich oder teilweise unzulässig erachtet, gilt der Untersuchungsausschuss mit Beginn der Behandlung des Berichts als in diesem Umfang eingesetzt und die Beschlüsse gemäß § 3 Abs. 5 VO-UA werden wirksam. Der maßgebliche Zeitpunkt wird vom Präsidenten in der Sitzung festgestellt, im Amtlichen Protokoll festgehalten und unverzüglich veröffentlicht. In der Debatte findet § 60 Abs. 3 Anwendung.

(10) Der Geschäftsordnungsausschuss hat auch außerhalb der Tagungen zusammenzutreten, wenn sich nach Abs. 6 oder den Bestimmungen der VO-UA die Notwendigkeit hiezu ergibt. Der Untersuchungsausschuss kann auch außerhalb der Tagungen zusammen-treten.

§ 34

[Konstituierung der Ausschüsse, Aufgaben der Obmänner, Aussprache über aktuelle Fragen]

(1) Zur Konstituierung wird der Ausschuss vom Präsidenten des Nationalrates einberufen.

(2) Jeder Ausschuss wählt einen Obmann und so viele Obmannstellvertreter und Schriftführer, wie für notwendig erachtet werden. Bei Verhinderung der Schriftführer ist vom Ausschuss ein Schriftführer für die betreffende Sitzung zu wählen.

(3) Bis zur Wahl des Obmannes führt der Präsident des Nationalrates den Vorsitz.

National Council. Motions to amend or add and demands for separate votes shall be out of order.

(9) In so far as the Rules of Procedure Committee does not consider a demand under (1) above to be totally or partly inadmissible, the Investigating Committee shall to that extent be deemed established as from the commencement of the consideration of the report, and the decisions under § 3 (5) RP-IC shall become effective. The material point in time shall be enounced by the President in the sitting, noted in the Official Records and published without delay. § 60 (3) shall apply to the debate.

(10) If so required under (6) above or under the provisions of the Rules of Procedure for Parliamentary Investigating Committees, the Rules of Procedure Committee shall meet even when the National Council is not in session. The Investigating Committee may meet even when the National Council is not in session.

§ 34

[Constitution of committees, duties of chairpersons, debate on current issues]

(1) The committee shall be convened for its constituent meeting by the President of the National Council.

(2) Each committee shall elect a chairperson and as many deputy chairpersons and secretaries as are deemed necessary. If the secretaries are unable to attend, the committee shall elect a secretary for the meeting in question.

(3) The meeting shall be chaired by the President of the National Council until the chairperson has been elected.

§ 35 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(4) Der Obmann beruft den Ausschuss zu seinen Sitzungen ein; er eröffnet und schließt die Sitzungen, handhabt die Geschäftsordnung und achtet auf deren Beobachtung; er sorgt für die Aufrechterhaltung der Ruhe und Ordnung während der Sitzung und ist auch berechtigt, die Sitzung zu unterbrechen.

(5) Der Obmann hat das Recht, auf die Tagesordnung einer Sitzung den Punkt „Aussprache über aktuelle Fragen aus dem Arbeitsbereich des Ausschusses“ zu stellen. Er ist dazu verpflichtet, wenn vor Eingang in die Tagesordnung

1. der Ausschuss dies beschließt oder
2. eine solche Aussprache von einem Mitglied des Ausschusses verlangt wird und seit mehr als sechs Monaten nicht stattgefunden hat.

Die Erörterung einer anhängigen Gebarungüberprüfung im Rechnungshofausschuss (§ 79 Abs. 2) ist unzulässig. In der Aussprache können nur Anträge zur Geschäftsbehandlung gestellt werden. Der Obmann hat das Recht, die Aussprache nach einer ausreichenden Erörterung für beendet zu erklären.

(6) Abs. 5 gilt sinngemäß für die „Aussprache über aktuelle Fragen in Angelegenheiten der Europäischen Union im Zusammenhang mit dem Arbeitsbereich des Ausschusses“.

§ 35

[Einsetzung und Verfahren der Unterausschüsse]

(1) Ein Ausschuss kann zur Vorbehandlung ihm zugewiesener Gegenstände einen Unterausschuss einsetzen oder damit einen bereits bestehenden Unterausschuss betrauen. Untersu-

(4) The chairperson shall convene the meetings of the committee; s/he shall open and close the meetings and implement and enforce compliance with the Rules of Procedure; s/he shall maintain order during the meetings and shall have the right to suspend them.

(5) The chairperson may place the item “Debate on current issues within the remit of the committee” on the agenda of any meeting and shall be required to do so if, prior to the committee embarking upon the agenda,

1. the committee so decides or
2. such a debate is called for by a committee member and has not taken place for more than six months.

A pending audit of the administration of public funds shall not be the subject of such a debate in the Court of Audit Committee (§ 79 (2)). In the course of the debate, only procedural motions may be made. The chairperson shall have the right to close the debate after the subject has been sufficiently discussed.

(6) Para (5) above shall apply mutatis mutandis to the “Debate on EU matters of topical interest in connection with the remit of the Committee”.

§ 35

[Establishment and procedure of sub-committees]

(1) Every Committee may set up a Sub-Committee to engage in a preliminary deliberation of subject matter referred to it or may entrust such deliberations to an existing sub-committee. Investigating committees may set up sub-committees

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 35

chungsausschüsse können Unterausschüsse lediglich zur Abfassung des Berichtsentwurfes einsetzen.

(2) Dem Unterausschuss kommt beratender Charakter zu; Mehrheitsbeschlüsse sind lediglich über Anträge zur Geschäftsbehandlung zulässig.

(3) Zur Konstituierung wird der Unterausschuss vom Obmann des Ausschusses einberufen. Jeder Unterausschuss wählt einen Obmann und so viele Obmannstellvertreter und Schriftführer, wie für notwendig erachtet werden. Bis zur Wahl des Unterausschussobmannes führt der Ausschussobmann den Vorsitz.

(4) Der Obmann des Unterausschusses beruft diesen zu seinen Sitzungen ein und leitet die Verhandlungen im Sinne des § 34 Abs. 4. Hierbei sind auch die Bestimmungen des § 41 mit Ausnahme der Abs. 2 bis 4 sinngemäß anzuwenden.

(5) Auf Vorschlag des Obmannes beschließt der Unterausschuss:

1. ob die Verhandlung über mehrere ihm zur Vorbehandlung übertragene Gegenstände gemeinsam oder getrennt durchzuführen ist;
2. im Falle der gemeinsamen Verhandlung, welcher von mehreren Gesamtanträgen dieser zugrunde zu legen ist;
3. ob die Debatte unter einem, in Teilen oder getrennt in General- und Spezialdebatte durchgeführt wird.

(6) Ein verhindertes Unterausschussmitglied kann durch einen anderen

solely for the purpose of drawing up draft reports.

(2) The Sub-Committee shall have consultative status; majority decisions can only be taken on procedural motions.

(3) The Sub-Committee shall be convened for its constituent meeting by the Committee chairperson. Each Sub-Committee shall elect a chairperson and as many deputy chairpersons and secretaries as are deemed necessary. The meeting shall be chaired by the Committee chairperson until the chairperson of the Sub-Committee has been elected.

(4) The chairperson of the Sub-Committee shall convene the Sub-Committee for its meetings and shall conduct its deliberations subject to the provisions of § 34 (4). In so doing, the provisions of § 41 other than those of paragraphs (2) to (4) shall be applied mutatis mutandis.

(5) Upon its chairperson's proposal the Sub-Committee shall decide

1. whether several matters entrusted to it for preliminary deliberation shall be dealt with jointly or separately;
2. if the Sub-Committee decides to deal with the matters jointly, which of several comprehensive motions shall serve as a basis for the deliberations;
3. whether the subject matters shall be debated jointly, in parts or separately in general and special debates.

(6) A Sub-Committee member who is unable to attend may, after written

§ 35a 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Abgeordneten desselben Klubs nach schriftlicher Meldung beim Vorsitzenden des Unterausschusses vertreten werden. Bei Verhinderung der Schriftführer ist vom Unterausschuss ein interimistischer Schriftführer für eine Sitzung zu wählen.

(7) Die Verhandlungen des Unterausschusses sind, soweit er nicht anderes beschließt, vertraulich gemäß § 37a Abs. 3. Für die Verhandlungen der Unterausschüsse gelten die §§ 32 Abs. 1 vorletzter und letzter Satz, 36, 37, mit Ausnahme des Abs. 3, 37a, und die §§ 38 bis 40 sinngemäß.

§ 35a

[Berichterstattung der Unterausschüsse; Fristsetzung für die Berichterstattung an den Ausschuss]

(1) Der Unterausschuss hat dem Ausschuss über das Ergebnis seiner Verhandlungen entweder durch seinen Obmann oder durch einen gewählten Berichterstatter mündlich oder schriftlich zu berichten.

(2) Auch wenn nicht über alle Teile eines Entwurfes Einvernehmen erzielt wurde, kann der Obmann oder der gewählte Berichterstatter auf Grund eines Beschlusses des Unterausschusses dem Ausschuss eine Neufassung des gesamten Textes vorlegen, wobei jene Teile, über die kein Einvernehmen erzielt wurde, ersichtlich zu machen sind.

(3) Dem Unterausschuss kann vom Ausschuss jederzeit, auch während der Verhandlung über den Gegenstand im Unterausschuss, eine Frist zur Berichterstattung gesetzt werden. Hiebei sind die §§ 43 Abs. 2 sowie 44 Abs. 3 sinngemäß anzuwenden.

notification of the Sub-Committee chairperson, be represented by a Member of his/her Parliamentary Group. If the secretaries are unable to attend, an interim secretary shall be elected for the purposes of the meeting.

(7) Unless the Sub-Committee decides otherwise, its deliberations shall be confidential under § 37a (3). The provisions of the penultimate and last sentences of § 32 (1), of §§ 36 and 37 except for para (3), § 37a, and of §§ 38 to 40 shall apply mutatis mutandis.

§ 35a

[Reporting by sub-committees; deadlines for sub-committee reports]

(1) The Sub-Committee shall report the results of its deliberations to the committee orally or in writing through the Sub-Committee chairperson or an elected rapporteur.

(2) Even in cases where agreement has not been achieved on all parts of the draft, the chairperson or elected rapporteur may, under a decision of the Sub-Committee, submit to the Committee a new version of the entire text, the passages on which no agreement has been reached being suitably marked.

(3) The Committee may at any time, and even during the time when the Sub-Committee is deliberating on the subject matter, determine a deadline for submission of the Sub-Committee report. In this case, the provisions of § 43 (2) and § 44 (3) shall apply mutatis mutandis.

§ 36

[Pflichten der Ausschuss(Unterausschuss)mitglieder; Erlöschen des Ausschuss(Unterausschuss)mandats]

(1) Die Ausschussmitglieder sind verpflichtet, an den Sitzungen und Arbeiten des Ausschusses teilzunehmen.

(2) Das Ausschussmandat erlischt, wenn das Mitglied es zurücklegt, wenn es dem Klub, der es namhaft gemacht hat, nicht mehr angehört, wenn der Klub ein anderes Mitglied an seiner Stelle namhaft gemacht hat, endlich wenn im Sinne des § 32 Abs. 1 eine allgemeine Neuwahl des Ausschusses durchgeführt worden ist.

(3) Das Erlöschen des Ausschussmandates wird außer im Falle des § 32 Abs. 1 mit dem Einlangen der diesbezüglichen Mitteilung beim Präsidenten des Nationalrates wirksam. Dieser hat hievon dem Obmann des Ausschusses Mitteilung zu machen und erforderlichenfalls die Nominierung eines neuen Mitgliedes zu veranlassen.

§ 37

[Teilnahme an den Ausschuss(Unterausschuss)verhandlungen]

(1) Der Präsident des Nationalrates ist berechtigt, den Verhandlungen auch jener Ausschüsse, denen er nicht als Mitglied angehört, mit beratender Stimme beizuwohnen. Andere Abgeordnete dürfen als Zuhörer anwesend sein.

(2) Es steht den Ausschüssen frei, auch andere Abgeordnete zur Teilnahme an Sitzungen mit beratender Stimme beizuziehen.

(2a) Die Ausschüsse haben bei

§ 36

[Duties of (sub)committee members; expiry of (sub)committee membership]

(1) Committee members are under the obligation to attend the meetings and work of their Committee.

(2) Committee membership shall expire if a Member retires from the Committee, if s/he ceases to belong to the Parliamentary Group by which s/he has been nominated, if the Parliamentary Group nominates another member to replace him/her, or if the Committee members have generally been newly elected under § 32 (1).

(3) Except for cases under § 32 (1), expiry of Committee membership shall take effect upon receipt of a communication to that effect by the President of the National Council. The President shall thereupon inform the chairperson of the Committee and, if necessary, have a new member nominated.

§ 37

[Participation in (sub)committee deliberations]

(1) The President of the National Council may attend, in a consultative capacity, even the deliberations of those Committees of which s/he is not a member. Other Members may attend as observers.

(2) Committees may invite other Members to attend their meetings in a consultative capacity.

(2a) When committees are

§ 37 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

1. Verhandlungen über Berichte eines Bundesministers in EU-Angelegenheiten gemäß Art 23f Abs. 2 B-VG sowie über Berichte des Hauptausschusses gemäß § 31d Abs. 5a und von dessen Ständigem Unterausschuss in Angelegenheiten der Europäischen Union gemäß § 31e Abs. 2 und
2. einer „Aussprache über aktuelle Fragen in Angelegenheiten der Europäischen Union“ im Zusammenhang mit dem Arbeitsbereich des Ausschusses gemäß § 34 Abs. 6

in Österreich gewählte Mitglieder des Europäischen Parlaments mit beratender Stimme beizuziehen, sofern ein im jeweiligen Ausschuss vertretener Klub dies verlangt. Die jeweiligen Mitglieder des Europäischen Parlaments haben dem selben parlamentarischen Klub im Sinne des Klubfinanzierungsgesetzes 1985, BGBl. Nr. 156/1985, anzugehören wie die Abgeordneten des verlangenden Klubs.

(3) Die Bundesräte sind berechtigt, bei den Verhandlungen der Ausschüsse als Zuhörer anwesend zu sein.

(4) Die Ausschüsse sind verpflichtet, jenen Teilen ihrer Sitzungen, die der Vorberatung eines Volksbegehrens dienen, den Bevollmächtigten im Sinne des Volksbegehrengesetzes 1973 sowie zwei weitere, von diesem zu nominierende Stellvertreter gemäß § 3 Abs. 3 Z 3 des Volksbegehrengesetzes 1973 beizuziehen.

(5) Personen, die weder gemäß den Abs. 1 bis 4 noch nach den §§ 18 Abs. 1 oder 20 Abs. 1 und 5 zur Teilnahme an einer Sitzung des Ausschusses berechtigt sind, dürfen nur auf Grund einer Genehmigung (Weisung) des Präsidenten des

1. to deliberate on reports of a Federal Minister on EU matters under Art. 23f (2) B-VG or on reports of the Main Committee under § 31d (5a) or its Standing Subcommittee on European Union Affairs under § 31e (2) or
2. to hold a “Debate on EU matters of topical interest” in connection with the remit of the Committee under § 34 (6),

they shall call on Members of the European Parliament elected in Austria to take part in their deliberations in an advisory capacity if a parliamentary group represented on the respective committee so demands. The respective Members of the European Parliament must be members of the same parliamentary group within the meaning of the Parliamentary Groups Funding Act 1985, BGBl. No. 156/1985, as the members of the National Council group making the demand.

(3) Members of the Federal Council shall have the right to attend the deliberations of Committees as observers.

(4) The Committees are under the obligation to invite to those parts of their sittings which are devoted to the preliminary deliberation of a popular initiative the Authorised Person pursuant to the Popular Initiatives Act of 1973 as well as two deputies, to be nominated by him/her under § 3 (3) sub-paragraph 3 of that Act.

(5) Persons who are not authorised to attend Committee sittings under (1) to (4) above or under § 18 (1) or § 20 (1 and 5), may attend such meetings only if authorised (directed) to do so by the President of the National Council or the

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 37a

Nationalrates oder des weisungsberechtigten Mitgliedes der Bundesregierung, Präsidenten des Rechnungshofes oder Vorsitzenden der Volksanwaltschaft anwesend sein.

(6) An vertraulichen und geheimen Sitzungen der Ausschüsse gemäß § 37a dürfen nur Personen teilnehmen, die dem Ausschuss als Mitglieder angehören, gemäß den §§ 18 Abs. 1 oder 20 Abs. 1 und 5 zur Teilnahme berechtigt oder für die betreffende Klassifizierungsstufe gemäß § 13 InfOG berechtigt sind. Über die Teilnahme von anderen Personen entscheidet der Ausschuss. Diese sind vom Obmann über die Wahrung der Vertraulichkeit und die Folgen der Preisgabe geschützter Informationen zu belehren.

(7) Jeder Ausschuss kann von Sitzungen oder Teilen einer Sitzung alle Personen ausschließen, die weder dem Nationalrat angehören noch gemäß den §§ 18 Abs. 1 und 20 Abs. 1 und 5 zur Teilnahme an den Verhandlungen berechtigt sind. Die Präsidenten des Nationalrates können niemals von der Sitzung eines Ausschusses ausgeschlossen werden.

§ 37a

[Öffentlichkeitsbestimmungen für Ausschüsse]

(1) In öffentlichen Sitzungen der Ausschüsse des Nationalrates wird der Öffentlichkeit nach Maßgabe der räumlichen Möglichkeiten, unter Bevorzugung von Medienvertretern, Zutritt gewährt. Ton- und Bildaufnahmen sind zulässig. Öffentlich sind

1. die Debatte und Abstimmung über Berichte der Bundesregierung und ihrer Mitglieder sowie über Berichte der Bundesminister in EU-Angelegenheiten gemäß § 28b,

competent member of the Federal Government, the President of the Court of Audit or the Chairperson of the Ombudsman Board.

(6) Confidential or secret committee sittings under § 37a may be attended only by persons who are members of the committee or authorized to attend Committee sittings under § 18 (1) or § 20 (1 and 5) or who are authorized to access information of the respective classification level under § 13 of the Information Rules Act. Other persons may be admitted if the Committee so decides. They shall be informed by the Chairperson of their duty to keep confidentiality and of the consequences of disclosure of protected information.

(7) Every Committee may exclude from its meetings or parts thereof any persons who are neither Members of the National Council nor entitled to attend the deliberations under § 18 (1) and § 20 (1 and 5). Under no circumstances may the Presidents of the National Council be excluded from a Committee meeting.

§ 37a

[Provisions on open and closed committee meetings]

(1) Public sittings of National Council Committees shall, subject to the availability of sufficient room, be open to the general public and, above all, media representatives. Audio and video recordings shall be permitted. The following committee proceedings shall be open to the public:

1. the debate and vote on reports of the Federal Government and its members as well as on reports of Federal Ministers on EU matters under § 28b,

§ 37a 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

2. die Debatten und Abstimmungen des Hauptausschusses in Angelegenheiten der Europäischen Union, soweit sich nicht aus Abs. 3 und 4 anderes ergibt. Die Öffentlichkeit kann auf Antrag eines Abgeordneten aus wichtigen Gründen – auch für Teile der Beratungen – ausgeschlossen werden,
3. die Anhörung von Sachverständigen und Auskunftspersonen bei der Vorberatung von bedeutsamen Gesetzentwürfen und Staatsverträgen, sofern dies ein Ausschuss beschließt,
4. die Generaldebatte oder eine umfangreiche Erörterung eines Volksbegehrens unter Beiziehung von Sachverständigen oder Auskunftspersonen, und
5. die Anhörung von Auskunftspersonen bei der Vorberatung von Berichten des Rechnungshofes, wenn der Rechnungshofausschuss dies beschließt, wobei Ton- und Bildaufnahmen unzulässig sind.

(1a) Bei der Anhörung von Personen zur Erstattung eines Vorschlags zur Wahl des Präsidenten des Rechnungshofes im Hauptausschuss wird Medienvertretern vom Präsidenten nach Maßgabe der räumlichen Möglichkeiten Zutritt gewährt. Ton- und Bildaufnahmen sind ausschließlich für Zwecke der Protokollierung gestattet.

(2) Sitzungen der Ausschüsse des Nationalrates sind nicht-öffentlich, soweit nicht anderes bestimmt ist. Ton- und Bildaufnahmen sind unzulässig.

(3) Die Ausschüsse können beschließen, dass und inwieweit ihre Verhandlungen sowie die von ihnen gefassten

2. debates and votes of the Main Committee on European Union Affairs unless (3) and (4) below otherwise provide. For good cause, a Member may move that the public be excluded from all or part of the deliberations,
3. hearings of experts and other witnesses in the course of the preliminary deliberation of important bills and State Treaties, if a Committee so decides,
4. a general debate or a detailed discussion of a popular initiative in the presence of experts or other witnesses,
5. hearings of witnesses in the course of the preliminary deliberation of Court of Audit reports, if the Court of Audit Committee so decides. Sound, film and video recordings as well as the taking of photographs shall not be permitted.

(1a) When the Main Committee is hearing persons for the purpose of nominating a candidate for election of President of the Court of Audit, the President shall, subject to the availability of sufficient room, admit representatives of the media. Audio and video recordings shall be permitted exclusively for purposes of preparing the records.

(2) Unless otherwise provided, sittings of National Council Committees shall be closed to the public. Sound, film and video recordings as well as the taking of photographs shall not be permitted.

(3) Committees may decide that, and to what extent, their deliberations and the decisions adopted by them shall be

Beschlüsse vertraulich sind. Jedenfalls vertraulich sind Verhandlungen und Beratungen eines Ausschusses, wenn klassifizierte Informationen der Stufen 1 und 2 oder ESM-Verschlussachen nach dem Informationsordnungsgesetz verwendet werden. Vertraulich sind weiters die Verhandlungen der Unterausschüsse gemäß §§ 32a, 32e, 32f und 35, soweit diese nicht anderes beschließen.

(4) Verhandlungen und Beratungen eines Ausschusses, in denen klassifizierte Informationen der Stufen 3 und 4 nach dem Informationsordnungsgesetz verwendet werden, sind geheim. Die Sitzungen der Ständigen Unterausschüsse gemäß § 32b sind geheim, sofern nicht anderes beschlossen wird.

(5) Über das Ausmaß der Protokollierung einer Ausschusssitzung, in der klassifizierte Informationen oder ESM-Verschlussachen behandelt werden, entscheidet der Obmann. Der Präsident hat für eine sichere Verwahrung der Protokolle zu sorgen.

§ 38

[Ausschuss(Unterausschuss)protokolle]

(1) Über jede Sitzung eines Ausschusses ist ein Amtliches Protokoll zu führen, das, vom Obmann und einem Schriftführer unterfertigt, in der Parlamentsdirektion zu hinterlegen ist. Die Protokollführung wird durch Bedienstete der Parlamentsdirektion besorgt; die Ausschüsse können beschließen, einen Schriftführer mit der Führung des Protokolls zu betrauen.

(2) Das Protokoll hat zu verzeichnen: die in Verhandlung genommenen Gegenstände, alle im Verlaufe der Sitzung gestellten Anträge, die Art ihrer Erledigung, das Ergebnis der Abstimmungen und die gefassten Beschlüsse.

confidential. Committee proceedings and deliberations shall in any case be confidential if classified information of levels 1 and 2 or ESM classified information under the Information Rules Act is used. Other confidential proceedings shall be those of the subcommittees under §§ 32a, 32e, 32f and 35 unless these subcommittees otherwise decide.

(4) The proceedings and deliberations of Committees using classified information of levels 3 and 4 under the Information Rules Act shall be secret. The sittings of the Standing Subcommittees under § 32b shall be secret unless otherwise decided.

(5) The Chairperson shall decide to what extent records shall be made of Committee proceedings dealing with classified information or ESM classified information. The President shall provide for the safekeeping of the records.

§ 38

[(Sub)committee minutes]

(1) All Committee sittings shall be duly recorded and the Official Records signed by the Committee chairperson and one secretary and deposited with the Parliamentary Administration. The minutes shall be kept by staff of the Parliamentary Administration; the Committees may, however, decide to assign this task to a secretary.

(2) The Official Records shall list the items under deliberation, all motions made in the course of the meeting, the manner in which they have been disposed of, the results of all votes and the decisions taken.

§ 39 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(3) Dem Protokoll sind die Anwesenheitsliste sowie allfällige schriftliche Meldungen über die Vertretung eines verhinderten Ausschussmitgliedes durch einen anderen Abgeordneten als ein Ersatzmitglied anzuschließen. Ferner sind Schriftstücke, die der Obmann in der Sitzung des Ausschusses den Mitgliedern zur Kenntnis gebracht hat, entweder im Original oder in Abschrift dem Protokoll beizulegen.

(4) Ein Protokoll gilt als genehmigt, wenn gegen seine Fassung an dem der Ausschusssitzung folgenden Arbeitstag keine Einwendungen erhoben wurden. Über allfällige Einwendungen entscheidet der Obmann.

§ 39

[Veröffentlichungen über Ausschuss(Unterausschuss)verhandlungen; auszugsweise Darstellung der Verhandlungen]

(1) Der Präsident des Nationalrates veranlasst die Verlautbarungen über die Tätigkeit der Ausschüsse. Die Ausschüsse können der Parlamentsdirektion jedoch auch vom Obmann und einem Schriftführer gefertigte Texte (Kommuniqués) zur Veröffentlichung übergeben.

(2) Der Obmann eines Ausschusses kann bei Vorliegen besonderer Umstände den Präsidenten ersuchen, durch den Stenographendienst eine auszugsweise Darstellung der Verhandlungen abfassen zu lassen, die unmittelbar nach ihrer Fertigstellung dem Amtlichen Protokoll der Sitzung beizufügen ist. In eine solche Verhandlungsschrift sind insbesondere auch von Sitzungsteilnehmern schriftlich übergebene Erklärungen aufzunehmen.

(3) The Records shall be accompanied by an attendance list as well as notifications, if any, of committee members being absent and replaced by Members other than substitute members. Originals or copies of any documents that the chairperson has brought to the notice of members in the course of the meeting shall be annexed to the Records.

(4) The Records shall be considered approved if no objections have been raised to them on the working day following the Committee meeting. If any objections are raised, the chairperson shall have the power to rule on them.

§ 39

[Publication of (sub)committee deliberations; summary records of deliberations]

(1) The President of the National Council shall direct communications (press releases) concerning the activities of the committees to be published. The Committees themselves may, however, of their own accord transmit to the Parliamentary Administration texts (communiqués) signed by the chairperson and one secretary for publication.

(2) In exceptional cases the Committee chairperson may ask the President to instruct the stenographers to take down summary records of the proceedings, which shall immediately thereafter be annexed to the Official Records of the meeting. These summary records shall, in particular, include any statements in writing submitted by participants of the meeting.

(3) Auf Beschluss des Ausschusses veranlasst der Präsident die Veröffentlichung einer solchen Verhandlungsschrift.

§ 40

[Erhebungen sowie Beiziehung von Sachverständigen und anderen Auskunftspersonen; Besichtigungen an Ort und Stelle]

(1) Die Ausschüsse haben das Recht, durch den Präsidenten die Mitglieder der Bundesregierung um die Einleitung von Erhebungen zu ersuchen oder Sachverständige oder andere Auskunftspersonen zur mündlichen oder schriftlichen Äußerung einzuladen; sind mit dieser Einladung Kosten verbunden, so ist die Zustimmung des Präsidenten erforderlich.

(2) Leistet ein Sachverständiger oder eine andere Auskunftsperson der Ladung nicht Folge, so kann die Vorführung durch die politische Behörde veranlasst werden.

(3) Sachverständigen oder Auskunftspersonen, die zur mündlichen Äußerung vor einen Ausschuss geladen wurden und zu diesem Zweck von ihrem Wohnbeziehungsweise Dienstort an den Sitz des Nationalrates reisen müssen, gebührt ein Ersatz der notwendigen Kosten. Die Parlamentsdirektion hat bei Nachweis solcher Kosten diese zu ersetzen. Hiebei sind die für Bundesbedienstete geltenden Reisegebührenvorschriften sinngemäß anzuwenden.

(4) Im Zusammenhang mit der Vorberatung eines Verhandlungsgegenstandes kann der Ausschussobmann mit Zustimmung des Präsidenten die Mitglieder des Ausschusses zu Besichtigungen an Ort und Stelle innerhalb des Bundesgebietes einladen.

(3) If the Committee so decides, the President shall order the publication of such records.

§ 40

[Investigations and summonses of experts and other witnesses; in situ inspections]

(1) The Committees may, through the President, ask members of the Federal Government to initiate investigations or summon experts or other witnesses to provide information orally or in writing; if such summonses entail costs the President's approval shall be sought.

(2) If an expert or other witness fails to comply with the summons, s/he may be brought before the Committee by the competent authority.

(3) Experts or other witnesses invited to appear before the Committee in order to make an oral statement and who have to travel for this purpose from their place of residence or work to the seat of the National Council shall be entitled to reimbursement of their costs. Reimbursement shall be effected by the Parliamentary Administration on production of the relevant evidence. In such cases the provisions governing travel expenses of federal civil servants shall be applied *mutatis mutandis*.

(4) In connection with preliminary deliberations on an item of business the Committee chairperson may, with the approval of the President, invite the Committee members to visit the relevant locations within the federal territory.

§ 41 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 41

[Verfahrensbestimmungen für Ausschüsse und Unterausschüsse]

(1) Jeder Ausschuss ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der Mitglieder anwesend ist. Die Anwesenheit der zur Beschlussfähigkeit erforderlichen Anzahl der Mitglieder ist nur bei Abstimmungen und Wahlen notwendig. Kann eine Abstimmung oder eine Wahl wegen Beschlussunfähigkeit nicht vorgenommen werden, so unterbricht der Obmann die Sitzung auf bestimmte oder unbestimmte Zeit.

(2) Am Beginn der Sitzung kann der Obmann eine Umstellung der Gegenstände der Tagesordnung vornehmen und die Verhandlung über mehrere Gegenstände zusammenfassen. Werden Einwendungen erhoben, so entscheidet der Ausschuss ohne Debatte. Auf Vorschlag des Obmannes oder auf Antrag eines Abgeordneten kann der Ausschuss ferner mit Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder am Beginn der Sitzung beschließen, dass ein Verhandlungsgegenstand von der Tagesordnung abgesetzt oder dass ein nicht auf der Tagesordnung stehender Gegenstand in Verhandlung genommen werde.

(3) Der Ausschuss wählt am Beginn jeder Verhandlung über eine Vorlage einen Berichtersteller für den Ausschuss, auf dessen Vorschlag die Vorlage unter einem oder Teile der Vorlage für sich beraten oder eine getrennte General- und Spezialdebatte abgeführt werden können. Werden Einwendungen erhoben, entscheidet der Ausschuss ohne Debatte.

(4) Liegen mehrere Gesamtanträge vor, beschließt der Ausschuss, welcher derselben der Debatte und Abstimmung zugrunde zu legen ist. Vor der Beschlussfassung kann eine allgemeine Debatte stattfinden. Enthält der schriftliche Bericht

§ 41

[Procedural provisions for committees and sub-committees]

(1) Committees shall be deemed to have a quorum if more than half of their members are present. Such a quorum shall only be required for the purposes of votes and elections. If a vote or election cannot take place because of the absence of a quorum, the chairperson shall suspend the meeting for a definite or indefinite period.

(2) At the beginning of a meeting the chairperson may change the order of business on the agenda and arrange for the deliberation of several items of business under one head. If any objections are raised, the Committee shall decide on such objections without debate. On the chairperson's proposal or on the motion of a Member the Committee may, at the beginning of the meeting, decide with a two-thirds majority of those present to strike an item of business from the agenda or to deliberate on an item of business not on the agenda.

(3) At the beginning of deliberations on an item of business the Committee shall elect a Committee rapporteur, on whose proposal the item of business may be discussed in toto or in parts or in separate general and special debates. If any objections are raised, the Committee shall decide on such objections without debate.

(4) If the Committee has been seized of several comprehensive motions, it shall decide on which of them the debate and voting shall be based. A general debate may take place prior to voting. If the

eines Unterausschusses die Neufassung des gesamten Textes eines Entwurfes im Sinne des § 35a Abs. 2, ist dieser Verhandlungsgrundlage.

(5) Der Obmann des Ausschusses erteilt den zum Wort gemeldeten Sitzungsteilnehmern in der Reihenfolge ihrer Anmeldung das Wort.

(6) Auf Vorschlag des Obmannes kann ein Ausschuss für einzelne seiner Verhandlungen mit Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder beschließen, dass die Redezeit eines jeden zum Wort gemeldeten Abgeordneten ein bestimmtes Ausmaß nicht überschreiten darf. In keinem Falle darf jedoch die Redezeit auf weniger als eine Viertelstunde herabgesetzt werden.

(6a) Werden bei Verhandlungen gemäß § 37 Abs. 2a in Österreich gewählte Mitglieder des Europäischen Parlaments mit beratender Stimme beigezogen, so gilt Abs. 6 mit der Maßgabe, dass ein solcher Beschluss auch für zu Wort gemeldete Mitglieder des Europäischen Parlaments gilt und die Redezeit eines jeden Redners auf zehn Minuten pro Redner beschränkt werden kann. Ein derartiger Beschluss kann abweichend von Abs. 6 auch während der Debatte gefasst werden.

(7) Der Antrag auf Schluss der Debatte kann, nachdem wenigstens drei zum Wort gemeldete Abgeordnete gesprochen haben, jederzeit, jedoch ohne Unterbrechung eines Redners, gestellt werden und ist vom Obmann ohne Debatte sofort zur Abstimmung zu bringen. Nach Annahme eines solchen Antrages kommen jedoch die eingeschriebenen Redner noch zum Wort. Sind zu diesem Zeitpunkt keine Redner beim Obmann angemeldet, so kann jeder im Ausschuss vertretene Klub (§ 32) noch einen Redner aus seiner Mitte bestimmen.

written report of a Sub-Committee contains a new version of the entire text of a draft under the provisions of § 35a (2), that text shall form the basis for deliberations.

(5) The Committee chairperson shall recognise the members who have asked for the floor in the order in which they have made their requests.

(6) On the chairperson's proposal, the Committee may, for certain of its deliberations, decide by a two-thirds majority of the members present to limit the time for each member who has asked for the floor. On no account shall speaking time be limited to less than one quarter of an hour for each speaker.

(6a) Whenever Members of the European Parliament elected in Austria are called on to take part in deliberations under § 37 (2a) in an advisory capacity, para (6) above shall apply with the proviso that any such decision shall also apply to Members of the European Parliament who have asked for the floor and that the speaking time may be limited to ten minutes for each speaker. In departure from (6) above, such decision may also be adopted in the course of the debate.

(7) After at least three members who have asked for the floor have actually spoken, a motion to close debate may be made at any time on condition that the member holding the floor is not interrupted; the chairperson shall put any such motion to the vote immediately. If the motion is carried, all members who have already asked for the floor shall have the right to speak. If at the time of the vote the chairperson has no further requests for the floor, each of the Parliamentary Groups represented on the Committee (§ 32) shall have the right to appoint a speaker from its midst.

§ 41 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(8) Abänderungs- und Zusatzanträge können von jedem in der Sitzung stimmberechtigten Abgeordneten gestellt werden; sie sind dem Obmann schriftlich zu übergeben. Den Anträgen kann eine Begründung beigefügt werden. Abgeordnete, die einen Abänderungs- oder Zusatzantrag stellen wollen, können, falls Schluss der Debatte beschlossen wurde, ihren Antrag sogleich nach ausgesprochenem Schlusse dem Obmann übergeben, der ihn dem Ausschuss mitteilt.

(9) Jeder Beschluss des Ausschusses wird – soweit nicht ausdrücklich anderes bestimmt ist – mit Stimmenmehrheit der anwesenden Ausschussmitglieder gefasst. Der Obmann übt sein Stimmrecht gleich den anderen Mitgliedern aus. Auf die Ausübung des Stimmrechtes findet § 64 sinngemäß Anwendung. Bei Stimmgleichheit gilt der Antrag als abgelehnt.

(10) Auf die in den Ausschüssen vorzunehmenden Wahlen sind die Bestimmungen des Abs. 9 sinngemäß anzuwenden. Bei Stimmgleichheit ist zunächst eine zweite Wahl vorzunehmen. Ergibt sich auch nach einem zweiten Wahlgang keine Mehrheit, so entscheidet das Los.

(11) Eine namentliche Abstimmung wird auf Anordnung des Obmannes oder auf Verlangen von einem Fünftel der vom Nationalrat festgesetzten Anzahl der Ausschussmitglieder vorgenommen. Vor Beginn der Abstimmung hat der Obmann die Namen der Stimmberechtigten festzustellen und bekannt zu geben. Das Ergebnis einer namentlichen Abstimmung ist sowohl im Amtlichen Protokoll über die Ausschusssitzung als auch im schriftlichen Bericht des Ausschusses an den Nationalrat festzuhalten.

(12) Auf die Vertagung der Verhandlung, tatsächliche Berichtigungen, die Debatte und Abstimmung über Anträge zur Geschäftsbehandlung, die Reihenfolge

(8) Amendments modifying or adding to the text under deliberation may be made by all Members entitled to vote in the meeting; such amendments shall be presented to the chairperson in writing and may be accompanied by a statement of reasons. If a motion to close debate has been carried, Members desirous of moving an amendment may, immediately after closure, submit their amendment to the chairperson, who shall communicate it to the Committee.

(9) Unless expressly provided otherwise, all decisions in the Committee shall be taken with a majority of the Committee members present. The chairperson shall have a vote like all other members. The exercise of the right to vote shall be governed, *mutatis mutandis*, by the provisions of § 64. In case of a tie the motion shall be lost.

(10) The provisions of (9) above shall apply *mutatis mutandis* to elections to be held in the Committees. In case of a tie a second ballot shall be held. If the tie is not broken by the second ballot, the decision shall be taken by drawing lots.

(11) If the chairperson so orders or one fifth of the number of Committee members determined by the National Council so demand, a roll-call vote shall be taken. Prior to voting the chairperson shall determine and announce the names of those entitled to vote. The result of the roll-call vote shall be recorded both in the Official Records of the Committee meeting and in the written Committee report to the National Council.

(12) The adjournment of deliberations, factual corrections, the debate and vote on procedural motions, the order of voting as well as the call to speak to the point and

der Abstimmungen sowie den Ruf zur Sache und zur Ordnung finden die für die Sitzungen des Nationalrates geltenden Bestimmungen sinngemäß Anwendung.

§ 41a

[Verhältnismäßigkeitsprüfung]

(1) Beantragt der Ausschuss als Ergebnis seiner Verhandlungen, der Nationalrat wolle einem Gesetzesvorschlag gemäß § 69 Abs. 1 oder 2 die verfassungsmäßige Zustimmung erteilen, so hat der Präsident des Nationalrates eine Verhältnismäßigkeitsprüfung nach dem Verhältnismäßigkeitsprüfungs-Gesetz, BGBl. I Nr. 67/2021, durchzuführen, wenn

1. der Ausschuss dies auf Vorschlag des Obmannes oder auf schriftlichen Antrag eines Ausschussmitgliedes beschließt, oder
2. ein Klub dies verlangt.

Wie viele Verlangen von einem Klub gemäß Z 2 eingebracht werden können, verfügt der Präsident nach Beratung in der Präsidialkonferenz, wobei jedem Klub in einem Jahr mindestens ein solches Verlangen zusteht.

(2) Die Frist für die Durchführung einer Verhältnismäßigkeitsprüfung gemäß Abs. 1 beträgt längstens acht Tage – Samstag, Sonn- und Feiertage nicht eingerechnet –, sofern der Ausschuss nicht eine andere Frist beschließt.

(3) Der Präsident hat das Ergebnis einer Verhältnismäßigkeitsprüfung auf der Website des Parlaments zu veröffentlichen.

(4) Abs. 1 bis 3 gelten nicht für Gesetzesvorschläge, die als Vorlagen der Bundesregierung an den Nationalrat gelangen, sofern bereits eine Verhältnismäßigkeitsprüfung nach § 4 Abs. 1 Ver-

the call to order shall be governed, *mutatis mutandis*, by the provisions governing the sittings of the National Council.

§ 41a

[Proportionality Assessment]

(1) If, as a result of its deliberations, the committee moves that the National Council give to a bill under § 69 para 1 or 2 its approval in accordance with the constitution, the President of the National Council shall carry out a proportionality assessment under the Proportionality Assessment Act, Federal Law Gazette I No. 67/2021, if

1. the committee so decides upon the chairperson's proposal or upon a motion submitted in writing by a committee member, or
2. a Parliamentary Group so requests.

The President shall decide, after consultation with the President's Conference, how many requests under [2.] may be made by each Parliamentary Group, the minimum entitlement being one request per year and Parliamentary Group.

(2) The proportionality assessment under para 1 above shall be carried out within eight days – Saturdays, Sundays and public holidays not included –, unless the committee sets a different deadline.

(3) The President shall publish the result of the proportionality assessment on the Parliament's website.

(4) Paras 1 to 3 above do not apply to legislative proposals which reach the National Council in the form of government bills, provided that a proportionality assessment has already been carried out

§ 42 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

hältnismäßigkeitsprüfungs-Gesetz durchgeführt wurde und nicht ein Abänderungs- oder Zusatzantrag gemäß § 41 Abs. 8 beschlossen wird.

under § 4 para 1 Proportionality Assessment Act and that no amendment under § 41 para 8 is adopted.

VII.

Berichterstattung der Ausschüsse

§ 42

[Schriftliche Ausschussberichte und Minderheitsberichte sowie persönliche Stellungnahmen]

(1) Der Ausschuss wählt am Schluss der Verhandlungen einen Berichtersteller für den Nationalrat, der das Ergebnis derselben, insbesondere hinsichtlich der Beschlüsse des Ausschusses, in einem schriftlichen Bericht zusammenfasst. Hiebei hat er im Fall der Berichterstattung über ein Volksbegehren eine in knapper Form gehaltene persönliche Stellungnahme des Bevollmächtigten im Sinne des § 37 Abs. 4, soweit sie vom Hauptbericht abweicht, zu berücksichtigen. Der Bericht wird, vom Obmann und vom Berichtersteller unterfertigt, dem Präsidenten des Nationalrates übergeben, der die Vervielfältigung und die Verteilung an die Abgeordneten verfügt.

(1a) Berichte über ein Volksbegehren sind darüber hinaus dem Bevollmächtigten im Sinne des § 37 Abs. 4 sowie den Stellvertretern gemäß § 3 Abs. 3 Z 3 Volksbegehrensgesetz 1973 zuzustellen. Weiters sind diese Berichte auf der Website des Parlaments zu veröffentlichen. Schließlich haben Personen, die in der Wählerevidenz eingetragen sind und ihren Hauptwohnsitz im Bundesgebiet haben, das Recht, auf Anforderung umgehend und kostenlos diese Berichte auf dem Postweg zu erhalten.

(2) Der Ausschuss kann, solange der Bericht an den Nationalrat nicht erstattet ist, seine Beschlüsse jederzeit abändern.

VII.

Reporting by Committees

§ 42

[Written committee reports and minority reports as well as personal dissenting opinions]

(1) At the end of its deliberations the Committee shall elect a rapporteur who shall summarise the results, and in particular the decisions of the Committee, for the National Council in writing. When reporting about a popular initiative, the rapporteur shall take into consideration a brief summary of the personal opinion of the Authorised Person under § 37 (4) to the extent that it is in conflict with the main report. The report shall be signed by the chairperson and rapporteur and submitted to the President of the National Council, who shall order it copied and distributed to the Members.

(1a) Reports on a popular initiative shall also be transmitted to the Authorised Person pursuant to § 37 (4) and his/her deputies pursuant to § 3 (3) subparagraph 3, Popular Initiatives Act of 1973. In addition, the reports shall be published on the Parliament's website. Moreover, all persons whose names have been entered in the electoral register and who have their main residence on federal territory shall have the right to receive, upon request, said reports by post without delay and free of charge.

(2) As long as the report has not been presented to the National Council, the Committee may change its decisions at

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 42

Die Stimmenzahl, mit der ein Beschluss geändert werden soll, darf nicht geringer sein als jene, mit welcher der abzuändernde Beschluss gefasst wurde. Ist die Stimmenzahl, mit welcher der frühere Beschluss gefasst war, nicht mehr festzustellen, so ist zur Abänderung des Beschlusses Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder nötig.

(3) Sobald der Bericht an den Nationalrat erstattet ist, kann er nur mit dessen Zustimmung zurückgenommen werden.

(4) Wenn eine Minderheit von wenigstens drei stimmberechtigten Teilnehmern an den Ausschussverhandlungen (§ 32) ein abgesondertes Gutachten abgeben will, hat sie das Recht, einen besonderen schriftlichen Bericht (Minderheitsbericht) zu erstatten.

(5) Darüber hinaus kann jeder stimmberechtigte Teilnehmer an den Ausschussverhandlungen eine vom Hauptbericht abweichende persönliche Stellungnahme in knapper Form zum Gegenstand abgeben.

(6) Minderheitsberichte gemäß Abs. 4 und Stellungnahmen gemäß Abs. 5 müssen dem Präsidenten so rechtzeitig übergeben werden, dass sie gleichzeitig mit dem Hauptbericht in Verhandlung genommen werden können. Der Präsident verfügt die Vervielfältigung und Verteilung der Minderheitsberichte und der Stellungnahmen an die Abgeordneten. Diese sind dem Ausschussbericht anzuschließen, wenn die Frist nach § 44 Abs. 1 eingehalten werden kann. Eine mündliche Berichterstattung im Nationalrat ist unzulässig.

any time. The number of votes by which a decision is modified must not be smaller than the number of votes by which the decision now to be modified was first taken. If the number of votes by which the decision was originally taken cannot be established, modification of the decision in question shall require a two-thirds majority of the members present.

(3) Once the report has been presented to the National Council it can only be withdrawn with the latter's agreement.

(4) If a minority of at least three participants in the deliberations of the Committee who are entitled to vote (§ 32) wish to present their dissenting opinion, they shall have the right to present a separate (minority) report in writing.

(5) In addition, any individual who has participated in the Committee deliberations and is entitled to vote may present his/her dissenting opinion in a brief personal statement in writing.

(6) Minority reports under (4) and statements under (5) above shall be submitted to the President in time to allow their being deliberated on at the same time as the main Committee report. The President shall order the copying and distribution of such minority reports and statements to the Members. They shall be attached to the Committee report if the deadline stipulated in § 44 (1) can be met. Oral presentation of such reports and statements to the National Council shall not be permitted.

§ 43 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 43

[Fristsetzung zur Berichterstattung; kurze Debatte über einen solchen Antrag]

(1) Der Nationalrat kann auf Vorschlag des Präsidenten oder auf Antrag eines Abgeordneten gemäß § 59 Abs. 1 jederzeit - auch während der Verhandlung über einen Gegenstand im Ausschuss - dem Ausschuss eine Frist zur Berichterstattung setzen. Dies gilt nicht für einen Untersuchungsausschuss, der aufgrund eines Verlangens gemäß § 33 Abs. 1 eingesetzt ist. Die Bekanntgabe eines diesbezüglichen Vorschlages durch den Präsidenten oder die Stellung eines solchen Antrages hat vor Eingang in die Tagesordnung einer Sitzung zu erfolgen. Die Abstimmung hierüber ist, sofern keine Debatte stattfindet, vom Präsidenten nach Beendigung der Verhandlungen in dieser Sitzung vorzunehmen; findet eine Debatte statt, so erfolgt die Abstimmung nach Schluss dieser Debatte.

(2) Die einem Ausschuss gesetzte Frist kann vom Nationalrat vor ihrem Ablauf erstreckt werden. Ein diesbezüglicher Antrag ist einem Fristsetzungsantrag gemäß Abs. 1 gleichzusetzen.

(3) Unbeschadet der Bestimmungen betreffend die Debatte zur Geschäftsbehandlung (§ 59 Abs. 3) können fünf Abgeordnete vor Eingang in die Tagesordnung schriftlich eine Debatte über Anträge gem. Abs. 1 oder 2 verlangen. Die Debatte richtet sich nach den §§ 57a und 57b. Von Abgeordneten, die demselben Klub angehören, kann nur ein solches Verlangen pro Sitzungswoche eingebracht werden. Wird ein solches Verlangen von Abgeordneten mehrerer Klubs unterstützt, ist es dem Klub, dem der Erstunterzeichner angehört, anzurechnen. Gehört dieser keinem Klub an,

§ 43

[Deadlines for committee reports; brief debate on motion to set a deadline]

(1) Upon proposal by the President or upon a motion tabled by a Member under § 59 (1) the National Council may at any time - including the time during which an item of business is being deliberated in Committee - determine a deadline by which the Committee shall submit its report. This does not apply to Investigating Committees set up on the basis of a demand under § 33 (1). Such a proposal by the President or motion shall be announced before the National Council has entered upon the agenda of the sitting. Unless a debate takes place, the President shall put the proposal or motion to the vote after the end of the deliberations of that sitting; if there is a debate, the vote shall take place after its end.

(2) The deadline for submission of the report may be extended by the National Council before the period has expired. A motion to this effect shall be subject to the same conditions as a motion under (1) above.

(3) The provisions concerning the procedural debate (§ 59 (3)) notwithstanding, five Members may, before the agenda is embarked upon, deposit in writing a demand for a debate on motions under (1) or (2) above. The debate shall be governed by the provisions of §§ 57a and 57b. Members belonging to the same Parliamentary Group may call for such a debate only once in every week of sittings. If such call for a debate is seconded by Members of several Parliamentary Groups, the demand shall be deemed to have been made on behalf of the Group to which the first sponsor belongs. If the first sponsor belongs to no Parliamentary

gilt diese Bestimmung hinsichtlich des Zweitunterzeichners und so weiter.

§ 44

[Verhandlung der Ausschussberichte im Nationalrat]

(1) Die Verhandlung eines von einem Ausschuss vorzubereitenden Gegenstandes im Nationalrat darf in der Regel nicht vor Ablauf von 24 Stunden nach erfolgter Verteilung des Ausschussberichtes stattfinden.

(2) Nur auf Grund eines Vorschlages des Präsidenten und des darüber mit Zweidrittelmehrheit gefassten Beschlusses des Nationalrates kann von der Vervielfältigung des Ausschussberichtes oder von der 24stündigen Frist abgesehen werden.

(3) Nach Ablauf einer dem Ausschusse zur Berichterstattung gesetzten Frist hat die Verhandlung in der dem Fristablauf nachfolgenden Sitzung selbst dann zu beginnen, wenn ein schriftlicher Ausschussbericht nicht vorliegt.

(4) Sollte der Ausschuss keinen Berichtersteller für den Nationalrat gewählt haben, kann vom Obmann oder im Falle seiner Verhinderung von einem Obmannstellvertreter ein mündlicher Bericht erstattet werden.

§ 45

[Mündliche Berichte über die Tätigkeit von Untersuchungsausschüssen]

Kann ein Untersuchungsausschuss innerhalb einer ihm gemäß § 43 gesetzten Frist nicht schriftlich Bericht erstatten, so hat in der dem Fristablauf folgenden Sitzung der Obmann des Untersuchungsausschusses oder dessen Stellvertreter einen mündlichen Bericht über die bisherige Tätigkeit des Untersuchungsaus-

Group, this provision shall hold with regard to the second sponsor and so forth.

§ 44

[Consideration of committee reports by the National Council]

(1) As a rule, deliberations in the National Council on an item of business subject to preliminary deliberations in a Committee shall not take place sooner than 24 hours after distribution of the Committee report.

(2) The requirement for the Committee report to be copied and for the 24-hour limit to be respected can only be dispensed with upon a proposal of the President carried by a two-thirds majority vote.

(3) After expiry of a deadline for submission of a Committee report, deliberations on the item of business shall take place in the sitting following the expiry of the deadline even if no written Committee report has been submitted.

(4) If a Committee has failed to elect a rapporteur to submit the report to the National Council, the chairperson or, in his/her absence, a deputy chairperson may present an oral report.

§ 45

[Oral reports on the activity of investigating committees]

If an investigating committee is unable to present a report in writing within the period set for presentation under § 43, the chairperson of the investigating committee or his/her deputy shall present an oral report about the activities of the investigating committee at the sitting following expiry of the period. If the National Council

§ 46 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

schusses zu erstatten. Setzt der Nationalrat für die Vorlage eines schriftlichen Ausschussberichtes keine neuerliche Frist, so ist damit die Tätigkeit des Untersuchungsausschusses beendet.

does not set a further period for presentation of a committee report in writing, the activity of the investigating committee shall come to an end.

VIII.

Tagungen und Sitzungen des Nationalrates

§ 46

[Tagungen des Nationalrates]

(1) Der Bundespräsident beruft den Nationalrat in jedem Jahr zu einer ordentlichen Tagung ein, die nicht vor dem 15. September beginnen und nicht länger als bis zum 15. Juli des folgenden Jahres währen soll.

(2) Der Bundespräsident kann den Nationalrat auch zu außerordentlichen Tagungen einberufen. Wenn es die Bundesregierung oder mindestens ein Drittel der Abgeordneten oder der Bundesrat verlangt, ist der Bundespräsident verpflichtet, den Nationalrat zu einer außerordentlichen Tagung einzuberufen, und zwar so, dass der Nationalrat spätestens binnen zwei Wochen nach Eintreffen des Verlangens beim Bundespräsidenten zusammentritt. Zur Einberufung einer außerordentlichen Tagung auf Antrag von Abgeordneten oder auf Antrag des Bundesrates ist ein Vorschlag der Bundesregierung nicht erforderlich.

(3) Der Bundespräsident erklärt die Tagungen des Nationalrates auf Grund eines Beschlusses des Nationalrates für beendet.

(4) Bei Eröffnung einer neuen Tagung des Nationalrates innerhalb derselben Gesetzgebungsperiode werden die Arbeiten nach dem Stand fortgesetzt, in dem sie sich bei der Beendigung der letzten Tagung befunden haben. Bei Beendigung

VIII.

Sessions and Sittings of the National Council

§ 46

[Sessions of the National Council]

(1) The Federal President shall convene the National Council every year for an ordinary session, which should not begin before the 15th of September and not end after the 15th of July of the following year.

(2) The Federal President may also convene the National Council for extraordinary sessions. If the Federal Government or at least one third of the Members of the National Council or the Federal Council so require, the Federal President shall be under the obligation to convene an extraordinary session, which shall begin within two weeks of the receipt of the request by the Federal President at the latest. If the convocation of an extraordinary session is called for by Members of the National Council or by the Federal Council, a proposal by the Federal Government shall not be necessary.

(3) The Federal President shall close the sessions of the National Council following a decision of the same to that effect.

(4) If a new session of the National Council is convened within one and the same term, its business shall commence at that point at which it was at the time the previous session was closed. At the time a session is closed, individual Committees

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 47

einer Tagung können einzelne Ausschüsse vom Nationalrat beauftragt werden, ihre Arbeiten während der tagungsfreien Zeit fortzusetzen. Dieser Auftrag kann sich auch auf bestimmte Verhandlungsgegenstände beziehen.

(5) Innerhalb einer Tagung beruft der Präsident des Nationalrates die einzelnen Sitzungen ein.

(6) Der Präsident ist innerhalb einer Tagung verpflichtet, eine Sitzung einzuberufen, und zwar so, dass der Nationalrat innerhalb von acht Tagen – Samstage, Sonn- und Feiertage nicht eingerechnet – zusammentritt, wenn dies unter Angabe eines Themas 20 Abgeordnete verlangen, wobei jeder Abgeordnete ein solches Verlangen nur einmal im Jahr unterstützen darf. Gehören einem Klub weniger als 20 Abgeordnete an, so kann ein solches Verlangen einmal pro Jahr dennoch gültig gestellt werden, wenn dieses von allen Abgeordneten, die einem solchen Klub angehören, unterstützt wird. Auch in diesem Fall darf kein Abgeordneter mehr als ein solches Verlangen unterstützen.

(7) Der Präsident ist innerhalb einer Tagung verpflichtet, eine Sitzung innerhalb derselben Frist wie in Abs. 6 einzuberufen, wenn dies von einem Drittel der Abgeordneten oder der Bundesregierung verlangt wird.

§ 47

[Öffentlichkeit der Sitzungen, Ausschluss derselben]

(1) Die Sitzungen des Nationalrates sind öffentlich.

(2) Die Öffentlichkeit wird ausgeschlossen, wenn es vom Präsidenten oder von einem Fünftel der Abgeordneten verlangt und vom Nationalrat nach Entfernung der Zuhörer beschlossen wird.

may be instructed by the National Council to continue their work during the recess. Such an instruction may relate to specified items of business.

(5) During the course of a session, the President of the National Council shall convene the individual sittings.

(6) During the course of a session the President shall have the duty to convene a sitting of the National Council to take place within eight days - Saturdays, Sundays and public holidays not included - if twenty Members so demand and indicate the subject to be considered; any one Member shall support such a demand no more often than once a year. If a Parliamentary Group is composed of fewer than 20 members, it may nevertheless make such a demand once a year in good and due form if said demand has the support of all the Members belonging to the respective Group. In this case, too, no one Member may give his support to such a demand more often than once a year.

(7) During the course of a session the President shall also have the duty to convene a sitting of the National Council to take place within the same period as stated in (6) above, if one third of the members or the Federal Government so demand.

§ 47

[Sittings open to the public; exclusion of the public]

(1) The sittings of the National Council shall be open to the public.

(2) The public shall be excluded if the President or one fifth of the Members so demand and the National Council so decides after the public has left.

§ 48 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(3) Über eine unter Ausschluss der Öffentlichkeit durchgeführte Verhandlung wird ein Amtliches Protokoll (§ 51) verfasst und in derselben Sitzung vorgelesen. Wird keine Einwendung erhoben, so gilt es als genehmigt. Über allfällige Einwendungen hat der Präsident noch innerhalb dieser Sitzung zu entscheiden. Ob dieses Protokoll veröffentlicht wird, hängt von dem noch während des Ausschlusses der Öffentlichkeit zu fassenden Beschlüssen des Nationalrates ab.

(4) Desgleichen kann der Nationalrat beschließen, dass auch über die unter Ausschluss der Öffentlichkeit durchgeführte Verhandlung ein Stenographisches Protokoll verfasst wird, über dessen Veröffentlichung der Nationalrat ebenfalls Beschluss zu fassen hat.

§ 48

[Beschlussfähigkeit]

(1) Die Anwesenheit der zu einem Beschlüsse des Nationalrates notwendigen Anzahl von Abgeordneten ist nur bei Abstimmungen und Wahlen erforderlich.

(2) Kann eine Abstimmung oder eine Wahl wegen Beschlussunfähigkeit nicht vorgenommen werden, unterbricht der Präsident die Sitzung.

§ 49

[Eröffnung der Sitzungen und Mitteilungen; Änderung der Tagesordnung]

(1) Der Präsident eröffnet die Sitzung zur anberaumten Stunde ohne Rücksicht auf die Anzahl der anwesenden Abgeordneten und macht die ihm notwendig erscheinenden Mitteilungen. Insbesondere gibt er die entschuldigenden Abgeordneten sowie Vertretungen zeitweilig verhinderter Mitglieder der Bundesregierung (Art. 73 B-VG) bekannt.

(3) Official Records (§ 51) shall be kept of the deliberations that take place in camera. The Records shall be read in the course of the same sitting and deemed approved if no objection is raised. If there are objections, the President shall rule on them during the same sitting. The National Council shall decide even before the public is readmitted whether or not the Minutes of the sitting in camera are to be published.

(4) The National Council shall also be free to decide that the deliberations in camera are recorded in the form of a stenographic record, about the publication of which the National Council shall decide.

§ 48

[Quorum]

(1) The presence of a quorum shall be required only for the purposes of votes and elections.

(2) If a vote or election cannot take place because there is no quorum the President shall suspend the sitting.

§ 49

[Opening of sittings and communications; modifications of the agenda]

(1) The President shall open the sitting at the appointed hour irrespective of the number of Members present and shall make the communications s/he deems appropriate. In particular, s/he shall announce apologies for absence on the part of Members and indicate the individuals who deputise for members of the Federal Government who are prevented from attending (Art. 73 B-VG).

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 50

(2) Mitteilungen des Präsidenten können auch im Laufe oder am Schlusse der Sitzung vorgebracht werden.

(2a) Mitteilungen gemäß Abs. 1 und 2 können auch durch einen Hinweis auf eine schriftliche, im Sitzungssaal verteilte Mitteilung erfolgen.

(3) Der Präsident verkündet den Übergang zur Tagesordnung.

(4) Vor Eingang in die Tagesordnung kann der Präsident eine Umstellung der Gegenstände der Tagesordnung vornehmen sowie die Debatte über mehrere Gegenstände der Tagesordnung zusammenfassen. Werden Einwendungen erhoben, entscheidet der Nationalrat ohne Debatte.

(5) Auf Vorschlag des Präsidenten oder auf Antrag eines Abgeordneten kann der Nationalrat mit Zweidrittelmehrheit vor Eingang in die Tagesordnung beschließen, dass ein Verhandlungsgegenstand von der Tagesordnung abgesetzt oder dass ein nicht auf der Tagesordnung stehender Gegenstand in Verhandlung genommen wird.

(6) Der Präsident kann auch nach Eingang in die Tagesordnung nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz dem Nationalrat die Absetzung eines oder mehrerer Verhandlungsgegenstände von der Tagesordnung vorschlagen. Darüber entscheidet der Nationalrat mit Zweidrittelmehrheit ohne Debatte.

§ 50

[Einberufung der Sitzungen; Einwendungen gegen die Tagesordnung]

(1) Der Präsident verkündet in der Regel am Schlusse jeder Sitzung Tag, Stunde und nach Möglichkeit Tages-

(2) The President may also make communications in the course of or at the end of a sitting.

(2a) Communications under paras 1 and 2 above may be made by referring to a document distributed in the meeting hall.

(3) The President shall announce the entry upon the agenda.

(4) Before the agenda is embarked upon, the President may change the order of items of business on the agenda and rule that the debate about several items of business shall take place jointly. If there are any objections to this ruling, the National Council shall decide the issue without debate.

(5) Upon proposal by the President or upon a motion tabled by a Member the National Council may, before the agenda is embarked upon, decide by a two-thirds majority that an item of business be removed from the agenda or that an item of business not on the agenda is to be deliberated upon.

(6) Even after the agenda has been embarked upon, the President may, after consultation with the members of the President's Conference, propose to the National Council that one or more items of business be removed from the agenda. The National Council shall decide this question without debate by a two-thirds majority.

§ 50

[Announcement of sittings; objections to the agenda]

(1) As a rule, the President shall at the end of each sitting announce the day, hour and, whenever possible, agenda of the next sitting envisaged. This may be done

§ 50 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

ordnung der nächsten in Aussicht genommenen Sitzung. Dies kann auch durch Hinweis auf eine im Sitzungssaal verteilte schriftliche Mitteilung erfolgen. Wird eine Einwendung erhoben, so entscheidet, wenn der Präsident der Einwendung nicht beitrifft, der Nationalrat. Über alle in einem solchen Falle erhobenen Einwendungen findet in der Regel eine gemeinsame Debatte statt, in der der Präsident die Redezeit des einzelnen Abgeordneten mit fünf Minuten und die Zahl der Redner je Klub auf drei beschränken kann; auf Verlangen von fünf Abgeordneten, die demselben Klub angehören, findet für alle von diesem Klub erhobenen Einwendungen eine gesonderte Debatte statt, wobei jedoch der Präsident die Redezeit und die Zahl der Redner in gleicher Weise wie in der gemeinsamen Debatte beschränken kann. Der Präsident bestimmt die Reihenfolge mehrerer Debatten unter Bedachtnahme auf die Grundsätze des § 60 Abs. 3. Die Abstimmung über alle erhobenen Einwendungen erfolgt nach Durchführung der Debatte bzw. im Fall mehrerer Debatten nach der letzten. Findet keine Einwendung eine Mehrheit, so bleibt es beim Vorschlag des Präsidenten.

(2) Wahlen auf die Tagesordnung zu stellen, ist der Präsident aus eigenem berechtigt.

(3) Soweit Tag, Stunde oder Tagesordnung der nächsten Sitzung nicht gemäß Abs. 1 verkündet wurden, hat dies durch schriftliche Benachrichtigung jedes Abgeordneten und jedes Klubs zu erfolgen. Außerdem kann der Präsident Verlautbarungen hierüber durch Anschlag im Parlamentsgebäude sowie Presse, Rundfunk und andere Nachrichtenmittel veranlassen.

(4) Gegen eine gemäß Abs. 3 vom Präsidenten bekannt gegebene Tagesordnung können nur sogleich nach Eröffnung der Sitzung Einwendungen

by referring to a written communication distributed in the meeting hall. If there is an objection, the issue shall be decided by the National Council unless the President accepts the objection. As a rule, all the objections raised in such a case shall be debated jointly, and the President may limit the time allotted to each speaker in this debate to five minutes and the number of speakers per Parliamentary Group to three; if five Members belonging to the same Parliamentary Group so require, a separate debate shall take place on all of the objections raised by that Parliamentary Group, and the President shall have the right to limit speaking time and the number of speakers in the same way as in the joint debate. The President shall determine the order in which several debates are to take place in accordance with the principles stipulated in § 60 (3). The vote on all the objections raised shall take place after the end of the debate or, in the case of several debates, after the end of the last. If no objection is supported by a majority, the President's proposal shall stand.

(2) The President shall have the right to place elections on the agenda of his own accord.

(3) If the day, hour and/or agenda of the next sitting have not been announced in accordance with (1) above, the announcement shall be made in writing and communicated to each Member and each Parliamentary Group. In addition, the President may have announcements to this effect posted in the Parliament building and publicised by the press, radio and other media.

(4) Objections to an agenda announced by the President as indicated in (3) above can only be raised immediately after the opening of the sitting. In such

erhoben werden. Ist dies der Fall, so sind die Bestimmungen des Abs. 1 sinngemäß anzuwenden.

§ 51

[Amtliche Protokolle]

(1) Über jede Sitzung ist von den hierzu bestimmten Bediensteten der Parlamentsdirektion ein Amtliches Protokoll zu führen und an dem der Sitzung folgenden Arbeitstag während der Dienststunden in der Parlamentsdirektion zur Einsicht für alle Abgeordneten aufzulegen.

(2) Einwendungen gegen die Fassung oder den Inhalt des Protokolls sind außerhalb der Sitzung während der Zeit, in der es zur Einsicht aufliegt, dem Präsidenten mitzuteilen, welcher, wenn er sie begründet findet, die Berichtigung veranlasst.

(3) Wenn gegen das Protokoll keine Einwendungen erhoben wurden beziehungsweise der Präsident über solche entschieden hat, gilt dieses nach Ablauf der im Abs. 1 genannten Frist beziehungsweise mit der Entscheidung des Präsidenten als genehmigt.

(4) Das Protokoll hat ausschließlich zu verzeichnen: die in Verhandlung genommenen Gegenstände, die zur Abstimmung gebrachten Fragen, das Ergebnis der Abstimmungen und die gefassten Beschlüsse sowie die Feststellung des Zeitpunkts der Einsetzung eines Untersuchungsausschusses gemäß § 33 Abs. 9.

(5) Das Protokoll wird vom Präsidenten und einem Schriftführer unterfertigt. Eine Vervielfältigung findet nicht statt, doch hat der Präsident in der auf die Genehmigung des Protokolls folgenden Sitzung darüber Mitteilung zu machen, ob gegen das Protokoll Einwendungen

cases the provisions of (1) above shall be applied mutatis mutandis.

§ 51

[Official records]

(1) Official Records of all sittings shall be kept by staff appointed for this purpose by the Parliamentary Administration; these records shall, on the working day following the sitting, be open to inspection by the Members on the premises of the Parliamentary Administration during the latter's opening hours.

(2) Objections to the form or content of the Records shall be communicated to the President outside the sitting during the time that the Records are open for inspection, and the President shall have them corrected if s/he considers the objection to be justified.

(3) If no objections to the Records are raised or the President has ruled on any objection raised, the Records shall be deemed approved after the lapse of the period indicated in (1) above or once the President has made his/her ruling.

(4) The contents of the Records shall be limited to the items of business deliberated upon, the issues voted on, the results of the votes, and the decisions taken, as well as the enunciation of the point in time at which an Investigating Committee is deemed to be established under § 33 (9).

(5) The Records shall be signed by the President and one secretary. Copies shall not be made, but the President shall announce at the sitting following approval of the Records whether any objections were raised and what his/her ruling was.

§ 52 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

erhoben wurden beziehungsweise wie er über diese entschieden hat.

(6) Ausnahmsweise gilt ein Teil des Amtlichen Protokolls mit Schluss der Sitzung als genehmigt, wenn der Präsident auf Grund eines schriftlichen Verlangens von 20 Abgeordneten die vorgesehene Fassung des Amtlichen Protokolls zu einzelnen Gegenständen nach deren Erledigung verlesen und über etwaige - sofort zu erhebende - Einwendungen gegen die Fassung oder den Inhalt dieses Teils des Amtlichen Protokolls entschieden hat. Eine Debatte findet nicht statt.

§ 52

[Stenographische Protokolle]

(1) Über die öffentlichen Sitzungen des Nationalrates werden Stenographische Protokolle verfasst und gedruckt herausgegeben; diese haben die Verhandlungen vollständig wiederzugeben.

(2) Jeder Redner erhält vor der Drucklegung seiner Ausführungen für einen Zeitraum von längstens 24 Stunden eine Niederschrift der stenographischen Aufzeichnungen zwecks Vornahme stilistischer Korrekturen. Im Zweifelsfall entscheidet der Präsident über deren Zulässigkeit. Werden keine Einwendungen erhoben oder erfolgt keine Rückgabe innerhalb der erwähnten Korrekturfrist, wird die Niederschrift in Druck gelegt.

(3) Jedes Stenographische Protokoll hat die in der Sitzung beziehungsweise seit der letzten Sitzung eingelangten Verhandlungsgegenstände zu verzeichnen.

(4) Die im § 21 Abs. 1 und 2 angeführten Verhandlungsgegenstände mit Ausnahme der Ersuchen um Zustimmung zur behördlichen Verfolgung von Abgeordneten gemäß § 10 Abs. 2 und 3 erster Satz, der Ersuchen um Entscheidung über das Vorliegen eines Zusammenhanges im Sinne des § 10 Abs. 3 und der

(6) In exceptional cases, a part of the Official Records shall be considered approved at the end of a sitting if the President has read, upon a demand in writing on the part of at least 20 Members, the envisaged version of the Official Records covering specific items of business that have been completed and if s/he has ruled on any objections - to be made immediately - to the form or content of that part of the Official Records. There shall be no debate.

§ 52

[Stenographic records]

(1) Stenographic records shall be made of the public sittings of the National Council and published in printed form; these records shall reflect the deliberations in extenso.

(2) Each speaker shall receive, before his/her statements are printed, a copy of the stenographic record so that s/he can make editorial corrections. In case of doubt the President shall rule on the admissibility of such corrections. Unless objections are raised or the copy is returned within the period allowed for correction the record shall go to print.

(3) The stenographic records shall list the items of business received during the sitting and/or since the last sitting.

(4) The items of business enumerated in § 21 (1) and (2) other than requests for the approval of the public prosecution of Members under § 10 (2 and 3, first sentence), requests for a decision on a possible connection with the political activities of the Member as outlined in § 10 (3), and notifications on the part of

Mitteilungen von Behörden gemäß § 10 Abs. 5, der Anträge von Behörden gemäß Art. 63 Abs. 2 B-VG, der Ersuchen um die Ermächtigung zur Verfolgung von Personen wegen Beleidigung des Nationalrates sowie der Petitionen und Bürgerinitiativen werden als Beilagen zu den Stenographischen Protokollen herausgegeben. Dasselbe gilt für die schriftlichen Anfragen und Anfragebeantwortungen sowie die Berichte der Ausschüsse beziehungsweise Minderheitsberichte.

(5) Wurde von der Vervielfältigung und Verteilung von Verhandlungsgegenständen oder Teilen von solchen Abstand genommen (§ 23 Abs. 2), so ist auch von deren Herausgabe als Beilagen zu den Stenographischen Protokollen abzu-sehen.

authorities under § 10 (5), requests of au-thorities under Art. 63 (2) B-VG, requests for the authority to prosecute persons for insulting the National Council, and peti-tions and citizens' initiatives shall be published as annexes to the stenographic records. The same shall apply to written questions and answers thereto as well as committee reports and minority reports.

(5) If the requirement of copying and distributing items of business or parts thereof has been dispensed with (§ 23 (2)), they shall not be published as an-nexes to the stenographic records either.

IX.

Allgemeine Bestimmungen über die Geschäftsbehandlung in den Sitzungen des Nationalrates

§ 53

[Durchführung der Debatten, Abänderungs- und Zusatzanträge, Vertagung, Rückverweisung und Übergang zur Tagesordnung]

(1) Die Debatte über einen Ver-handlungsgegenstand, der in einem Aus-schuss vorberaten ist, wird durch den Berichterstatter oder im Falle dessen Ver-hinderung durch den Ausschussobmann oder – wenn auch dieser verhindert ist – durch einen Obmannstellvertreter er-öffnet. Im Falle eines Verzichtes auf die Berichterstattung oder einer Verhinderung aller im ersten Satz bezeichneten Perso-nen, wird die Debatte durch die Wortertei-lung an den ersten zum Wort gemeldeten Redner eröffnet.

(2) Der Präsident kann bestimmen, dass Teile der Vorlage für sich zur

IX.

General Provisions concerning the Consideration of Business in Sitzings of the National Council

§ 53

[Debates, amendments, adjournment, referral back to committee, passing on to the next item of the agenda]

(1) The debate on an item of business that has been preliminarily deliberated in Committee shall be opened by the rapporteur or, in his/her absence, the committee chairperson or, in the latter's absence, by a deputy chairperson. Should the report be dispensed with, or in the absence of all the persons enumerated in the first sentence above, the debate shall commence with the first speaker who has asked for the floor.

(2) The President may decide that certain parts of the item of business shall

§ 53 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Verhandlung kommen. Hierbei hat er den Grundsatz zu beobachten, dass eine solche Teilung der Debatte und Abstimmung nur in einer die Übersichtlichkeit der Verhandlung fördernden Weise erfolge. Wird eine Einwendung erhoben, entscheidet der Nationalrat ohne Debatte.

(3) Abänderungs- und Zusatzanträge können von jedem Abgeordneten zu jedem einzelnen Teil der Vorlage, sobald die Debatte über ihn eröffnet ist, beziehungsweise zu jedem vom Nationalrat zu fassenden Beschluss gestellt werden und sind, wenn sie von mindestens fünf Abgeordneten einschließlich des Antragstellers unterstützt werden, in die Verhandlung einzubeziehen. Die Unterstützung erfolgt, wenn die Anträge nicht von fünf Abgeordneten unterfertigt sind, auf die Unterstützungsfrage des Präsidenten durch Erheben von den Sitzen.

(4) Diese Anträge sind dem Präsidenten schriftlich zu überreichen und in der Regel von einem der unterfertigten Abgeordneten zu verlesen. Auf Anordnung des Präsidenten kann jedoch die Verlesung auch durch einen Schriftführer erfolgen. Bei der Einbringung von umfangreichen Abänderungsanträgen kann der Präsident zur Straffung der Verhandlungen die Vervielfältigung bzw. die Verteilung an die Abgeordneten verfügen, sofern einer der unterfertigten Abgeordneten in seinen Ausführungen die Kernpunkte des Antrages mündlich erläutert hat. Diese Abänderungsanträge sind dem Stenographischen Protokoll beizudrucken.

(5) Dem Nationalrat steht das Recht zu, jeden solchen Antrag an den Ausschuss zu verweisen und bis zur Erstattung eines neuerlichen Ausschussberichtes über die Vorlage die Verhandlung zu vertagen.

be deliberated separately. In so doing, s/he shall see to it that the division of the debate and vote shall exclusively serve clarity. The National Council shall decide without debate on any objection raised against dividing the subject.

(3) Amendments may be moved by all Members once debate on that part has been opened and in respect of any decision to be taken by the National Council and shall be considered if they are supported by at least five Members including the mover. If a motion is not signed by five Members, the President shall ask for seconds, and the seconding Members shall rise from their seats to indicate their support.

(4) Such motions shall be submitted to the President in writing and read, as a rule, by one of the Members having signed the motion. Upon the President's instruction, however, the reading may be effected by one of the secretaries. If draft amendments go into considerable detail, the President may in the interest of expediting deliberations order them to be copied and distributed to the Members on condition that one of the sponsors explains the key subjects of the motion orally. Such motions to amend shall be annexed to the stenographic records.

(5) The National Council shall have the right to refer any such motion to the competent Committee and to adjourn deliberations on the item of business until a new Committee report has been presented.

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 54

(6) Der Nationalrat kann nach Erschöpfung der Rednerliste beschließen,

1. die Verhandlung zu vertagen,
2. den Gegenstand nochmals an den Ausschuss zu verweisen oder
3. zur Tagesordnung überzugehen.

Im Fall der Z 3 ist die Verhandlung erledigt.

(7) Auf Vorschlag des Präsidenten kann der Nationalrat die Verhandlung über einen Gegenstand auch während der Debatte über denselben mit Zweidrittelmehrheit vertagen. Dieser Beschluss wird ohne Debatte gefasst.

(8) Für den Fall, dass bei einer mehrere Tage dauernden Verhandlung über eine Vorlage eine Teilung der Debatte und Abstimmung erfolgt, kann der Nationalrat nach Verhandlung jedes Teiles beschließen, die Verhandlung über diese Vorlage zu vertagen, um eine oder mehrere Sitzungen zur Verhandlung anderer Gegenstände einzuschieben.

§ 54

[Fristsetzung bei Rückverweisung an den Ausschuss]

Wird eine Rückverweisung an den Ausschuss beschlossen, so kann der Nationalrat auf Vorschlag des Präsidenten oder auf Antrag eines Abgeordneten dem Ausschusse zur neuerlichen Berichterstattung eine Frist setzen, nach deren Ablauf die Verhandlung im Nationalrat fortgesetzt wird, auch wenn ein schriftlicher Ausschussbericht nicht vorliegen oder der Ausschuss keinen Berichtersteller für den Nationalrat gewählt haben sollte.

(6) Once the list of speakers has been exhausted, the National Council may decide

1. to adjourn the business in hand,
2. to refer the item back to the Committee, or
3. to pass on to the next item of the agenda.

A decision in accordance with [3.] above shall terminate consideration of the business in hand.

(7) Upon the president's proposal the National Council may at any time during the deliberations on an item of business decide by a two-thirds majority to adjourn the business in hand. Such decision shall be taken without debate.

(8) In those cases in which consideration of an item of business lasts several days and the decision has been taken to divide the debate and vote thereon, the National Council may after deliberation of each of the parts of the item decide to adjourn deliberation on the item of business in order to deliberate on other items of business during one or more sittings.

§ 54

[Deadlines in case of referral back to committee]

If the National Council decides to refer an item of business back to the competent Committee, it may upon the President's proposal or on the motion of a Member determine a period after the expiry of which deliberations in the National Council shall be continued even if no written Committee report has been submitted or the Committee has not elected a rapporteur to present its report to the National Council.

§ 55 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 55

[Unselbständige Entschließungsanträge]

(1) Entschließungen, in welchen der Nationalrat seinen Wünschen über die Ausübung der Vollziehung Ausdruck gibt (Art. 52 Abs. 1 B-VG) oder durch welche der Nationalrat der Bundesregierung oder einzelnen ihrer Mitglieder das Vertrauen versagt (Art. 74 Abs. 1 B-VG), können auch im Zuge der Debatte über einen Verhandlungsgegenstand im Nationalrat beantragt werden, sofern sie mit diesem in inhaltlichem Zusammenhang stehen. Werden gegen den inhaltlichen Zusammenhang Einwendungen erhoben, so entscheidet der Präsident.

(2) Solche Entschließungsanträge sind, wenn sie von mindestens fünf Abgeordneten einschließlich des Antragstellers unterstützt werden, in die Verhandlung einzubeziehen. Die Unterstützung erfolgt, wenn die Anträge nicht von fünf Abgeordneten unterfertigt sind, auf die Unterstützungsfrage des Präsidenten durch Erheben von den Sitzen. Zu solchen Entschließungsanträgen können weder Abänderungs- noch Zusatzanträge gestellt werden.

(3) Diese Entschließungsanträge sind dem Präsidenten schriftlich zu überreichen und von einem der unterfertigten Abgeordneten zu verlesen. Auf Anordnung des Präsidenten kann die Verlesung auch durch einen Schriftführer erfolgen. § 53 Abs. 4 dritter und vierter Satz gelten sinngemäß.

(4) Die Abstimmung über Entschließungsanträge gemäß Abs. 1 beziehungsweise § 27 Abs. 3 erfolgt bei Gesetzesvorschlägen unbeschadet der Bestimmungen des Abs. 5 sowie des § 67 Abs. 1 und 3 nach der dritten Lesung, bei allen übrigen Vorlagen nach der letzten Abstimmung über die Vorlage selbst, bei

§ 55

[Draft resolutions relating to an item of business in hand]

(1) Resolutions in which the National Council expresses its wishes concerning the exercise of the executive power (Art. 52 (1) B-VG) or by which the National Council expresses its lack of confidence in the Federal Government or individual members of the same (Art. 74 (1) B-VG) may also be moved in the course of a debate about an item of business before the National Council, if said resolutions are germane to the issue in hand. Any objections to the germaneness of such resolutions shall be ruled on by the President.

(2) Motions for resolutions under (1) above shall be dealt with if they are supported by at least five Members including the mover. If the motion is not signed by five Members, the President shall ask for seconds, and the seconding Members shall rise from their seats to indicate their support. No motions to amend the said draft resolution shall be moved.

(3) Motions for resolutions shall be submitted to the President in writing and read out by one of the Members who have signed them. Upon the President's instruction, however, the reading may be effected by one of the secretaries. Sentences 3 and 4 of § 53 (4) shall apply *mutatis mutandis*.

(4) Voting on draft resolutions under (1) above or § 27 (3) shall, without prejudice to the provisions of (5) below and of § 67 (1) and (3), take place after the third reading in the case of bills and, in the case of all other items of business, after the last vote on the item, and in the case

Verhandlungsgegenständen, über die keine Abstimmung stattfindet, nach dem Schluss der Debatte.

(5) Wird bei der zweiten Lesung eines Gesetzesvorschlages die Spezialdebatte in Teilen abgeführt, so kann die Abstimmung über Entschließungsanträge bereits nach Abstimmung über den jeweils in Verhandlung stehenden Teil der Vorlage erfolgen. Werden Einwendungen erhoben, so entscheidet der Nationalrat ohne Debatte.

§ 56

[Antrag auf Schluss der Debatte]

(1) Der Antrag auf Schluss der Debatte kann, nachdem wenigstens zwei zum Wort gemeldete Abgeordnete gesprochen haben, jederzeit, jedoch ohne Unterbrechung eines Redners, gestellt werden und ist vom Präsidenten ohne Debatte sofort zur Abstimmung zu bringen.

(2) Wird der Antrag auf Schluss der Debatte angenommen, so kommen die eingeschriebenen Redner nicht mehr zum Wort, jedoch kann jeder Klub noch einen Redner melden.

(3) Abgeordnete, die einen Abänderungs- oder Zusatzantrag stellen wollen, können, falls Schluss der Debatte beschlossen wurde, ihren Antrag sogleich dem Präsidenten übergeben, der ihn mitteilt und in diesem Fall, wenn der Antrag nicht von fünf Abgeordneten unterfertigt ist, die Unterstützungsfrage stellt.

(4) Nach Annahme des Antrages auf Schluss der Debatte dürfen außer den von den Klubs gemäß Abs. 2 gemeldeten Rednern nur der Berichterstatter (§ 63 Abs. 3) und bei einem Selbständigen Antrag von Abgeordneten der Antragsteller beziehungsweise einer der Antragsteller das Wort nehmen.

of items of business on which no vote is taken, after the end of the debate.

(5) If in the course of a second reading the special debate on a bill is performed in parts, votes on draft resolutions may be taken immediately after the vote on each part of the bill under consideration. Should an objection be raised, the National Council shall decide without debate.

§ 56

[Closure motion]

(1) A motion for closure of debate can be offered at any time without interrupting a speaker after at least two Members who have asked for the floor have spoken. The President shall put such motions to the vote immediately without debate.

(2) If the motion for closure is carried, the Members on the list of speakers shall not be recognised, but each Parliamentary Group shall have the right to designate one more speaker.

(3) Members who wish to move an amendment may, if the National Council has decided to close the debate, immediately submit their motions to the President, who shall communicate them to the Members and ask for seconds unless the motion has been signed by five Members.

(4) After a motion for closure has been carried, the only persons other than the speakers designated by the Parliamentary Groups under (2) above that may take the floor shall be the rapporteur (§ 63 (3)) and, in the case of a Members' motion, the mover or one of the movers.

§ 57 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 57

[Redezeit]

(1) Jeder Abgeordnete darf in den Debatten des Nationalrates – unbeschadet aller anderen Bestimmungen über Redezeiten – grundsätzlich nicht länger als 20 Minuten sprechen. Nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz kann der Präsident dem Nationalrat auch einen Vorschlag für längere Redezeiten bei besonders bedeutsamen Debatten unterbreiten.

(2) Die Redezeit jedes Abgeordneten in einer Debatte, oder, wenn diese in Teilen durchgeführt wird, in jedem Teil derselben, darf auch auf weniger als 20, aber nicht auf weniger als fünf Minuten beschränkt werden, wenn dies

1. der Nationalrat spätestens vor Eingang in die Debatte beschließt oder
2. der Präsident nach Beratung in der Präsidialkonferenz - auch während der Debatte - anordnet.

(3) Der Präsident kann nach Beratung in der Präsidialkonferenz vor Eingang in die Tagesordnung oder spätestens vor Beginn einer Debatte

1. anordnen, dass die Gesamtrededzeit der Abgeordneten desselben Klubs in einer Debatte oder, wenn diese in Teilen durchgeführt wird, in jedem Teil derselben, ein bestimmtes Ausmaß nicht überschreiten darf, oder
2. dem Nationalrat einen Vorschlag über Gestaltung und Dauer der Debatte zu einem oder mehreren Verhandlungsgegenständen oder zur gesamten Tagesordnung zur Beschlussfassung unterbreiten.

§ 57

[Speaking times]

(1) In the debates of the National Council each Member shall in principle not speak for more than 20 minutes, all other provisions concerning speaking times notwithstanding. After consultation with the members of the President's Conference, the President may propose that the National Council allow longer speaking times for debates of special importance.

(2) The speaking time of each Member in a debate or, if the debate is held in parts, in each part thereof may be limited to less than 20 minutes but not less than 5 minutes if

1. the National Council so decides before the debate is opened at the latest, or
2. the President so orders - even in the course of a debate - after consultation with the President's Conference.

(3) After consultation with the President's Conference, the President may, before embarking on the agenda or, at the latest, before opening the debate

1. order that the total speaking time of Members of the same Parliamentary Group in the debate or, if the debate is held in parts, in each part thereof shall not exceed a certain amount of time, or
2. put to the vote of the National Council a proposal concerning arrangements for and the duration of the debate on one or more items of business or the entire agenda.

(4) Die Gesamtredezeit der Abgeordneten desselben Klubs im Sinne des Abs. 3 Z 1 kann nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz auch spätestens vor Beginn der Debatte beschlossen werden, wobei in diesem Fall die Redezeit für die Redner eines Klubs nicht weniger als 20 Minuten betragen darf und bei der Aufteilung der Gesamtredezeit auf die Klubs auch auf deren Stärke Bedacht zu nehmen ist. Dies gilt nicht für zusammengefasste Debatten gem. § 49 Abs. 4.

(5) Die Gesamtredezeit der Abgeordneten desselben Klubs kann nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz auch spätestens vor Eingang in die Tagesordnung für die Debatten mehrerer oder aller Tagesordnungspunkte einer Sitzung mit Zweidrittelmehrheit beschlossen werden, wobei in diesem Fall die Redezeit für die Redner eines Klubs nicht weniger als 30 Minuten und die Gesamtredezeit nicht mehr als zehn Stunden betragen darf. Bei der Aufteilung der Gesamtredezeit der Abgeordneten auf die einzelnen Klubs ist auch auf deren Stärke Bedacht zu nehmen.

(6) Wurde eine Anordnung gemäß Abs. 3 Z 1 getroffen oder ein Beschluss gemäß Abs. 3 Z 2, Abs. 4 oder 5 gefasst, ist eine Beschränkung der Redezeit gemäß Abs. 2 Z 1 nicht mehr zulässig.

(7) Im Rahmen einer Anordnung bzw. eines Beschlusses gemäß Abs. 3, 4 oder 5 beträgt die Redezeit eines Abgeordneten, der keinem Klub angehört, für die gesamte Tagesordnung höchstens die Hälfte der Gesamtredezeit des an Mandaten kleinsten Klubs. Darüber hinaus kann die Redezeit eines Abgeordneten,

(4) The total speaking time allotted to the Members of the same Parliamentary Group in accordance with (3.1) above may, after consultation of the members of the President's Conference, also be decided before the beginning of the debate at the latest, in which case the speaking time allotted to the speakers of one and the same Parliamentary Group shall not be less than 20 minutes and due consideration shall be given to the numerical strength of each Parliamentary Group when deciding on the total permissible speaking time. This provision shall not hold for joint debates of several items of business under § 49 (4).

(5) After consultation of the members of the President's Conference, the total speaking time to be allowed the Members of the same Parliamentary Group in the debates covering several or all of the items on the agenda of a sitting may also be decided by a two-thirds majority before the agenda is embarked upon; in this case the speaking time allotted to the speakers for one and the same Parliamentary Group shall be not less than 30 minutes and the total speaking time not more than ten hours. When dividing the total available speaking time among the individual Parliamentary Groups due consideration shall be given to their respective numerical strengths.

(6) If a ruling has been made in accordance with (3.1) above or a decision taken in accordance with (3.2), (4) or (5) above, speaking time shall no longer be limited under (2.1) above.

(7) Within the scope of an order or decision under (3), (4) or (5) above, the speaking time allotted to a Member who does not belong to a Parliamentary Group shall, in respect of the entire agenda, not exceed half of the total speaking time allotted to the Parliamentary Group holding the least number of seats. In addition, the speaking time allotted to a Member

§ 57a 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

der keinem Klub angehört, auf nicht weniger als fünf Minuten je Debatte beschränkt werden.

(8) Spricht ein Mitglied der Bundesregierung oder ein Staatssekretär in einer Debatte, die einer Redezeitbeschränkung gemäß Abs. 3, 4 oder 5 unterliegt, länger als 20 Minuten, kann jeder Klub, der eine abweichende Meinung zum Ausdruck bringen will, zusätzliche Redezeit im Ausmaß der Überschreitung in Anspruch nehmen.

(9) Über Beschränkungen der Redezeit findet keine Debatte statt.

§ 57a

[Kurze Debatten]

- (1) Kurze Debatten über
 - a) die schriftliche Beantwortung einer an die Bundesregierung oder eines ihrer Mitglieder gerichteten Anfrage (§ 92),
 - b) einen Fristsetzungsantrag (§ 43) sowie
 - c) den Antrag oder ein Verlangen auf Einsetzung eines Untersuchungsausschusses (§ 33)

werden von einem Antragsteller bzw. einem Abgeordneten, der ein diesbezügliches Verlangen unterzeichnet hat, eröffnet, wobei dessen Redezeit zehn Minuten beträgt. Danach kann jeder Klub einen Redner melden, dessen Redezeit auf fünf Minuten beschränkt ist. Bei gleichzeitiger Wortmeldung richtet sich die Reihenfolge der Worterteilung nach der Stärke der Klubs.

(2) Stellungnahmen von Mitgliedern der Bundesregierung oder im Sinne des

who does not belong to a Parliamentary Group may be limited, in each debate, to no less than 5 minutes.

(8) If a member of the Federal Government or a State Secretary speaks for more than 20 minutes in a debate subject to a limitation of speaking time under (3), (4) or (5) above, each Parliamentary Group that intends to express an opposing view may exceed its speaking time by as much as the member of Government or State Secretary has exceeded it.

(9) The limitation of speaking time shall not be subject to debate.

§ 57a

[Brief debates]

- (1) Brief debates on
 - a) a written answer to a question addressed to the Federal Government or one of its members (§ 92),
 - b) a motion to set a deadline (§ 43) or on
 - c) a motion or demand to set up an investigating committee (§ 33)

shall be opened by one of the movers or a Member who has signed the demand for such debate, said speaker being allowed a speaking time of ten minutes. Following this speaker, each Parliamentary Group may name one speaker, who shall be allowed five minutes. If several Members ask for the floor simultaneously, the order in which they are given the floor shall reflect the numerical strength of their Parliamentary Group.

(2) The speaking time allotted to Members of the Federal Government or State Secretaries who may take the floor

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 57b

§ 19 Abs. 1 zum Wort gemeldeten Staatssekretären sollen nicht länger als zehn Minuten dauern.

(3) Die Bestimmungen über die tatsächliche Berichtigung (§ 58) finden keine Anwendung.

(4) Debatten gemäß Abs. 1 lit. a und b finden nach Erledigung der Tagesordnung, jedoch spätestens um 15 Uhr statt. Ist für denselben Tag eine Dringliche Anfrage oder ein Dringlicher Antrag verlangt worden, finden die Debatten im Anschluss an diese statt. Debatten gemäß Abs. 1 lit. c finden nach Erledigung der Tagesordnung statt.

§ 57b

[Kollisionsnorm für Debatten]

(1) An jedem Sitzungstag kann nur eine Dringliche Anfrage oder ein Dringlicher Antrag zum Aufruf gelangen. Ist eine Dringliche Anfrage oder ein Dringlicher Antrag für eine Sitzung verlangt worden, so kann nur eine Debatte gemäß § 57a Abs. 1 lit. a oder b zum Aufruf gelangen.

(2) Wird hinsichtlich mehrerer Anfragen die dringliche Behandlung verlangt, so gelangt die Anfrage jenes Klubs zum Aufruf, bei dem die letzte aufgerufene Dringliche Anfrage länger zurückliegt.

(3) Abs. 2 gilt für den Fall einer Kollision mehrerer Verlangen auf dringliche Behandlung eines Antrages bzw. für den Fall einer Kollision von Dringlichen Anträgen und Dringlichen Anfragen sinngemäß. Abs. 2 findet auch sinngemäße Anwendung bei der Entscheidung der Frage, welche Debatte gemäß § 57a Abs. 1 lit. a oder b nach einer Dringlichen Anfrage oder einem Dringlichen Antrag aufgerufen wird.

under § 19 (1) should be no more than ten minutes.

(3) The provisions concerning factual corrections (§ 58) shall not apply.

(4) Debates under (1) a and b above shall take place after the agenda has been exhausted but not later than 3 p.m. If a debate on an urgent question or urgent motion has been called for to take place on the same day, the debates under (1) a and b shall take place after the debates on such urgent question or motion. Debates under (1) c shall take place after the agenda has been exhausted.

§ 57b

[Rules governing conflicts in arranging for debates]

(1) On each day devoted to sittings, only one urgent question or urgent motion shall be called up. If an urgent question or urgent motion has been tabled for a specific sitting, no more than one debate under § 57a (1) a or b shall be called up.

(2) If an urgent discussion has been requested in respect of several questions, the urgent question of that Parliamentary Group shall be called up whose last urgent question antedates all others.

(3) The provisions of (2) above shall apply mutatis mutandis when there is a collision between several requests for urgent discussion on a motion or a collision between urgent motions and urgent questions. The provisions of (2) above shall also apply mutatis mutandis in deciding the question which debate under § 57a (1) a or b shall be called up after an urgent question or urgent motion.

§ 58 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(4) In einer Sitzung gem. § 46 Abs. 6 und 7 1. Fall gelangt abweichend von Abs. 2 und 3 der Dringliche Antrag bzw. die Dringliche Anfrage der Abgeordneten jenes Klubs zum Aufruf, dem die Abgeordneten, die diese Sitzung verlangt haben, angehören bzw. mehrheitlich angehören.

(5) Wird für eine Sitzung weder die dringliche Behandlung einer Anfrage noch eines Antrages verlangt, so gelangen alle Debatten gemäß § 57a Abs. 1 lit. a oder b zum Aufruf. Hinsichtlich der Reihenfolge findet § 60 Abs. 3 mit der Maßgabe sinn-gemäße Anwendung, dass Debatten gemäß § 57a Abs. 1 lit. a vor jenen gemäß § 57a Abs. 1 lit. b aufgerufen werden.

§ 58

[Tatsächliche Berichtigung und Erwiderung auf eine solche]

(1) Wenn sich im Laufe einer Debatte ein Abgeordneter zu einer tatsächlichen Berichtigung zum Worte meldet, hat ihm der Präsident in der Regel sofort, jedoch ohne Unterbrechung eines Redners, spätestens aber unmittelbar nach Schluss der Debatte über den Verhandlungsgegenstand, das Wort zu erteilen.

(2) Eine tatsächliche Berichtigung hat mit der Wiedergabe der zu berichtigenen Behauptung zu beginnen und hat dieser Behauptung den berichtigten Sachverhalt gegenüberzustellen.

(3) Eine Erwiderung auf eine tatsächliche Berichtigung ist nur durch einen Abgeordneten möglich, der in die Darlegung des berichtigten Sachverhaltes gemäß Abs. 2 persönlich einbezogen wurde; er hat sich bei seiner Wortmeldung auf die Sachverhaltsdarstellung zu beschränken.

(4) At a sitting called for in accordance with § 46 (6) and the first case mentioned in § 46 (7), the provisions of (2) and (3) above shall not hold, and the urgent motion or urgent question to be called up shall be the motion or question tabled by the Parliamentary Group of the Members, or of the majority of Members, that have demanded that the sitting in question be convened.

(5) If no request for an urgent discussion of a question or motion has been made for a particular sitting, all debates under § 57a (1) a or b shall be called up. Regarding the order in which they are to be disposed of, § 60 (3) shall apply mutatis mutandis, but debates under § 57a (1) a shall be called up before the debates under § 57a (1) b.

§ 58

[Factual corrections and rejoinders thereto]

(1) If a Member rises in the course of a debate in order to make a factual correction the President shall, as a rule, give him/her the floor immediately but without interrupting a speaker, or at the latest immediately after the end of the debate on the item of business in question.

(2) A factual correction shall start with a repetition of the statement to be corrected to be followed by a presentation of the correct facts with which that statement is at variance.

(3) A rejoinder in response to a factual correction may be made only by a Member referred to in person in the course of the presentation of the rectified facts under (2) above; when taking the floor, that Member shall confine himself/herself to a presentation of the facts.

(4) Verstößt ein Redner gegen die Bestimmungen des Abs. 2 oder 3, ist ihm durch den Präsidenten das Wort zu entziehen.

(5) Eine tatsächliche Berichtigung sowie eine Erwiderung auf eine tatsächliche Berichtigung dürfen die Dauer von zwei Minuten nicht überschreiten. Der Präsident kann diese Redezeit auf Ersuchen des Redners ausnahmsweise erstrecken.

§ 59

[Anträge und Wortmeldungen zur Geschäftsbehandlung; Debatte darüber]

(1) Anträge zur Geschäftsbehandlung brauchen nicht schriftlich überreicht zu werden. Sie bedürfen keiner Unterstützung und werden, sofern der Nationalrat nicht gemäß Abs. 3 die Durchführung einer Debatte beschließt, vom Präsidenten sogleich zur Abstimmung gebracht.

(2) Meldet sich ein Abgeordneter, ohne einen Antrag zu stellen, zur Geschäftsbehandlung zum Wort, so ist der Präsident berechtigt, ihm das Wort erst am Schlusse der Sitzung zu erteilen.

(3) Auf Vorschlag des Präsidenten oder auf Antrag eines Abgeordneten kann der Nationalrat beschließen, dass eine Debatte stattfindet. In einer solchen Debatte kann der Präsident die Redezeit der Abgeordneten bis auf fünf Minuten beschränken.

§ 60

[Wortmeldungen und Reihenfolge der Debattenredner]

(1) Jene Abgeordneten, die zu einem in der Sitzung zur Verhandlung kommenden Gegenstand zu sprechen wünschen, haben sich bei einem vom Präsidenten zu diesem Zweck bestimmten Bediensteten der Parlamentsdirektion mit der Angabe,

(4) If a Member violates the provisions of (2) or (3) above, the President shall rule him/her out of order.

(5) A factual correction and a rejoinder thereto shall not exceed a duration of two minutes. In exceptional cases the President may allow the speaker more time if s/he so requests.

§ 59

[Procedural motions and debate thereon]

(1) The requirement of submission in writing shall not hold for procedural motions, nor do such motions require a second; unless the National Council decides under (3) below to hold a debate, the President shall put such motions to the vote immediately.

(2) If a Member asks for the floor on a procedural matter without him/herself tabling a motion, the President shall have the right to give him/her the floor only at the end of the meeting.

(3) Upon proposal by the President or upon a motion tabled by a Member the National Council may decide to hold a debate. For such a debate the President may limit the speaking time of Members, the minimum time allowed being five minutes.

§ 60

[Requests for the floor and sequence of speakers in debate]

(1) Members who wish to take the floor on an item of business to be deliberated on during a sitting shall announce their intention to an official of the Parliamentary Administration designated for this purpose and shall indicate whether they intend to

§ 60 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

ob sie „für“ oder „gegen“ sprechen werden, zu melden. Diese Meldung kann auch durch einen vom Klub hiezu bestimmten Abgeordneten erfolgen. Wortmeldungen werden ab Beginn der Sitzung entgegengenommen.

(2) Die gemeldeten Abgeordneten gelangen in der Reihenfolge der Anmeldung zum Worte, wobei der erste „Gegen“-Redner beginnt und sodann zwischen „Für“- und „Gegen“-Rednern abgewechselt wird.

(3) Bei gleichzeitiger Anmeldung zweier oder mehrerer „Für“-Redner oder zweier oder mehrerer „Gegen“-Redner bestimmt der Präsident die Reihenfolge, in der sie zum Worte kommen, in der Weise, dass die verschiedenen Standpunkte zu einem Verhandlungsgegenstande gebührend zur Geltung kommen sowie auf Klubstärke und Abwechslung zwischen den Rednern verschiedener Klubs Bedacht genommen wird.

(4) In der ersten Lesung eines Gesetzesvorschlages, in der Debatte über den Gegenstand einer dringlichen Anfrage sowie in der Aktuellen Stunde wird, abweichend von den Bestimmungen der Abs. 1 bis 3, zwischen „Für“- und „Gegen“-Rednern nicht unterschieden.

(5) Jedem Redner steht es frei, seine Wortmeldung zurückzuziehen oder diese an einen anderen Abgeordneten abzutreten; doch darf das Wort einem Redner, welcher über den Gegenstand schon zweimal gesprochen hat, nicht abgetreten werden.

(6) Wer, zur Rede aufgefordert, nicht anwesend ist, verliert das Wort.

(7) Der vom Ausschuss für den Nationalrat gewählte Berichterstatter (§ 42

speak “for” or “against”. Such announcements may also be made by a Member charged to do so by his/her Parliamentary Group. Requests for the floor may be made at any time after beginning of the sitting.

(2) The Members that have claimed the floor shall be recognised in the order in which they have announced their intention, the first intervention being that of a speaker “against”, following which speakers “for” and “against” shall speak in alternate succession.

(3) If two or more speakers “for” or speakers “against” announce their intention to speak at the same time, the President shall determine the order in which they are given the floor in such a way as to give a fair hearing to the different points of view while at the same time considering the relative strengths of the individual Parliamentary Groups and respecting the principle of alternation between speakers belonging to different Parliamentary Groups.

(4) In departure from the provisions of (1) to (3) above, no distinction shall be made between speakers “for” and “against” during the first reading of a bill, in a debate on the subject of an urgent question, and during a Debate on Matters of Topical Interest.

(5) Every speaker shall be free to withdraw his/her request for the floor or to cede his/her right to speak to another Member, unless that Member has already twice spoken to the item of business.

(6) Members who are not present at the time when they are recognised shall lose their right to speak.

(7) The rapporteur elected by a Committee to report to the National Council

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 61

Abs. 1) kann zu diesem Gegenstand nicht als „Für“- oder „Gegen“-Redner das Wort nehmen. Dies gilt nicht, wenn der Berichterstatter auf die Erstattung seines mündlichen Berichtes verzichtet hat.

(8) Von der Redeordnung gem. Abs. 1 bis 3 kann nach Beratung in der Präsidialkonferenz längstens für die laufende Gesetzgebungsperiode abgegangen werden.

§ 61

[Präsident als Debattenredner]

Lässt sich einer der Präsidenten in die Rednerliste eintragen, so übernimmt er in der Regel erst nach Erledigung des Gegenstandes wieder den Vorsitz.

§ 62

[Rednerplätze]

(1) Die Berichterstatter, Schriftführer und zum Wort gemeldeten Abgeordneten sprechen von den für sie bestimmten Rednerpulten aus. Nur in Angelegenheiten der Geschäftsbehandlung sowie in besonderen Fällen, in denen der Präsident die Erlaubnis hiezu erteilt, sprechen die Abgeordneten von den Saalmikrofonen in den Bankreihen.

(2) Die Mitglieder der Bundesregierung beziehungsweise der Präsident des Rechnungshofes sowie die Mitglieder der Volksanwaltschaft sprechen, wenn sie sich gemäß § 19 beziehungsweise § 20 zum Wort melden, von der Regierungsbank aus.

§ 63

[Redner; Schlusswort des Berichterstatters]

(1) Kein Abgeordneter darf innerhalb einer Debatte öfter als zweimal sprechen.

(§ 42 (1)) cannot take the floor as a speaker “for” or “against” on the subject covered by his/her report. This provision shall not apply if the rapporteur has refrained from presenting his/her oral report.

(8) After consultation with the President’s Conference, the provisions of (1) to (3) above regarding the order in which Members shall be given the floor may be suspended up to the end of the legislative period at the latest.

§ 61

[The President as a speaker in debate]

If one of the Presidents enters his/her name on the list of speakers, s/he shall as a rule reassume the chair only after the item in hand has been disposed of.

§ 62

[Where Members speak from]

(1) The rapporteurs, secretaries and speakers who have asked for the floor shall speak from the rostrums provided for them. Members shall speak from their seats, using the microphones provided for this purpose, only on procedural questions or in special cases in which the President permits them to do so.

(2) Members of the Federal Government, the President of the Court of Audit and the members of the Ombudsman Board shall, if they ask for the floor under § 19 and § 20, respectively, speak from the Government bench.

§ 63

[Speakers, final Statement of the Rapporteur]

(1) No Member shall speak more than twice in any one debate.

§ 64 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(2) Auf Wortmeldungen von Mitgliedern der Bundesregierung und der Staatssekretäre beziehungsweise des Präsidenten des Rechnungshofes sowie von Mitgliedern der Volksanwaltschaft finden die Bestimmungen des § 19 beziehungsweise § 20 Anwendung.

(3) Liegen keine Wortmeldungen mehr vor, schließt der Präsident die Debatte und erteilt dem Berichterstatter auf dessen Verlangen das Schlusswort. Dem Berichterstatter gemäß § 44 Abs. 4 beziehungsweise § 45 steht ein Schlusswort nur zur Behebung von Schreib- und Druckfehlern sowie sprachlichen Mängeln zu.

§ 64

[Ausübung des Stimmrechtes]

(1) Alle Abgeordneten haben ihr Stimmrecht persönlich auszuüben.

(2) Die Abgabe der Stimme hat durch Bejahung oder Verneinung der Frage ohne Begründung zu erfolgen.

(3) Bei Stimmgleichheit wird die Frage als verneint angesehen.

§ 65

[Reihung der Abstimmungen; Einwendungen dagegen; getrennte Abstimmung]

(1) Der Präsident verkündet in der Regel nach Abschluss der Beratung den Eingang in das Abstimmungsverfahren. Liegen jedoch umfangreiche oder kurzfristig eingebrachte Anträge gemäß § 53 Abs. 3 oder Verlangen bzw. Beschlüsse gemäß § 65 Abs. 5 oder § 66 Abs. 3 oder 4 vor und reicht eine kurze Unterbrechung der Sitzung zur Vorbereitung der Abstimmung nicht aus, kann der Präsident die Abstimmungen auf einen

(2) Requests for the floor on the part of members of the Federal Government and State Secretaries, the President of the Court of Audit and the members of the Ombudsman Board shall be governed by the provisions of § 19 and § 20, respectively.

(3) If there are no further requests for the floor, the President shall close the debate and give the floor to the rapporteur for his/her final statement, if s/he so requests. A rapporteur under § 44(4) or § 45 shall only have the right to a final statement for the purpose of correcting typographical or linguistic errors.

§ 64

[Exercising the right to vote]

(1) All Members shall vote in person.

(2) Voting shall be confined to the Member signifying his/her approval or disapproval without any explanatory statement.

(3) In case of an equal number of affirmative and negative votes the question is negatived.

§ 65

[Sequence in which items are voted; objections thereto; separate votes]

(1) After the end of deliberations the President shall as a rule announce that a vote is to be taken. If, however, the assembly is faced with motions under § 53 (3) that are comprehensive or of recent origin, or with demands or decisions under § 65 (5) or § 66 (3 or 4), and if a short suspension of the sitting is not enough to prepare the voting procedure, the President may postpone the vote (to the end of the sitting at the latest) and proceed in the

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 65

späteren Zeitpunkt (längstens bis an den Schluss der Sitzung) verlegen und einstweilen in der Erledigung der Tagesordnung fortfahren.

(2) Der Präsident hat den Gegenstand, über den abgestimmt wird, genau zu bezeichnen.

(3) Die Abstimmungen sind so durchzuführen, dass die wahre Meinung der Mehrheit des Nationalrates zum Ausdruck kommt.

(4) Es sind daher in der Regel die abändernden Anträge vor dem Hauptantrag, und zwar die weitergehenden vor den übrigen, zur Abstimmung zu bringen.

(5) Jeder Abgeordnete kann – wenn dies der Klarheit des Abstimmungsvorganges beziehungsweise des Ergebnisses der Abstimmung dient – vor Eingang in das Abstimmungsverfahren verlangen, dass über bestimmte Teile eines Gegenstandes getrennt abgestimmt wird.

(6) Der Präsident hat bekannt zu geben, in welcher Weise er die Abstimmung durchzuführen beabsichtigt, insbesondere, über welche Teile des Gegenstandes er unter Berücksichtigung gestellter Abänderungs- und Zusatzanträge abstimmen lassen beziehungsweise inwieweit er einem allfälligen Verlangen auf getrennte Abstimmung Rechnung tragen und in welcher Reihenfolge er die Fragen zur Abstimmung bringen wird.

(7) Gegen diese Ankündigung des Präsidenten kann jeder Abgeordnete Einwendungen erheben, über die, falls der Präsident ihnen nicht beitrifft, der Nationalrat ohne Debatte zu entscheiden hat.

(8) Darüber hinaus kann jeder Abgeordnete, jedoch ohne Unterbrechung des Abstimmungsvorganges, nur noch die Berichtigung oder Klarstellung der vom

meantime with the other items of business.

(2) The President shall indicate clearly the subject matter on which the vote is to be taken.

(3) Voting shall take place in such a way as to reflect the true sense of the majority of the National Council.

(4) For this reason, motions to amend shall as a rule be voted upon before the vote on the main motion, and the more extensive ones before the more restrictive amendments.

(5) Before the vote is taken, every Member may in the interest of clarity about the voting procedure or the result of the vote call for separate votes on certain parts of the subject matter.

(6) The President shall indicate in what form s/he intends to put the matter to the vote, which parts of the item under consideration will be voted on with due consideration being given to draft amendments, in how far s/he is going to comply with a possible request for separate votes, and in what order the voting will take place.

(7) Objections to this announcement by the President may be raised by any Member and shall, unless the President complies, be decided by the National Council without debate.

(8) Over and above the aforementioned cases, Members may, without interrupting the voting process, only request corrections or clarifications concerning the

§ 66 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Präsidenten ausgesprochenen Fassung der Fragen beantragen. Tritt der Präsident dem Antrag nicht bei, ist sofort und ohne Debatte darüber abzustimmen.

(9) Es steht dem Präsidenten frei, sofern er es zur Vereinfachung oder Klarstellung der Abstimmung oder zur Beseitigung unnötiger Abstimmungen für zweckmäßig erachtet, vorerst eine grundsätzliche Frage zur Beschlussfassung zu bringen.

§ 66

[Art und Weise der Abstimmungen; namentliche und geheime Abstimmung]

(1) Die Abstimmung findet in der Regel durch Aufstehen und Sitzenbleiben statt.

(2) Sofern eine elektronische Abstimmungsanlage zur Verfügung steht, kann sich der Präsident bei Wahlen und Abstimmungen dieser Anlage bedienen und mit ihrer Hilfe das Wahl- oder Abstimmungsergebnis feststellen. Das Abstimmungsverhalten der einzelnen Abgeordneten wird bei der elektronischen Abstimmung ersichtlich gemacht. Jeder Abgeordnete erhält auf Verlangen einen Ausdruck des Abstimmungsprotokolls. Wenn dies vom Präsidenten vor der Abstimmung angeordnet oder von wenigstens 20 Abgeordneten schriftlich bis zum Schluss der Sitzung verlangt wird, werden die Namen der Abgeordneten unter Angabe ihres Abstimmungsverhaltens in das Stenographische Protokoll aufgenommen.

(3) Jedem Abgeordneten steht es frei, vor jeder Abstimmung zu verlangen, dass der Präsident die Zahl der „für“ und „gegen“ die Frage Stimmenden bekannt gibt. Der Präsident kann jedoch nach eigenem Ermessen von vornherein, oder wenn ihm das Ergebnis der Abstimmung

President's wording of the questions to be voted on. If the President fails to accept such request, it shall be voted on immediately and without debate.

(9) The President shall be free, if s/he considers it useful in the interest of simplicity or clarity of the voting or in order to dispense with unnecessary ballots, to precede the ballot by a vote on a matter of principle.

§ 66

[Forms of voting; voting by name and secret ballot]

(1) Voting shall as a rule be by the Members rising from their seats or remaining seated.

(2) If an electronic voting system is available, the President may use the same for elections and voting and determine with its help the results of said election(s) and voting. In the case of electronic voting the votes cast by each individual Member are displayed. Each Member shall upon request receive a printout of the voting record. If the President so orders prior to the voting or at least 20 Members so request in writing before the end of the sitting, the names of the Members and the votes they have cast shall be reflected in the Stenographic Record.

(3) Any Member may, before any vote is taken, demand that the President announce the numbers of those voting "for" or "against" an issue. However, the President may, at his/her discretion, rule from the start or if the result of a vote

zweifelhaft erscheint, eine namentliche Abstimmung anordnen.

(4) Wenn wenigstens 20 Abgeordnete vor Eingang in das Abstimmungsverfahren schriftlich die Durchführung einer namentlichen Abstimmung verlangen, ist diesem Verlangen ohne weiteres stattzugeben. Sofern nicht eine namentliche Abstimmung verlangt ist, kann der Nationalrat auf Vorschlag des Präsidenten oder auf Antrag von 20 Abgeordneten eine geheime Abstimmung beschließen.

(5) Bei der namentlichen und der geheimen Abstimmung hat die Stimmenabgabe ausschließlich durch amtliche Stimmzettel zu erfolgen, die die Bezeichnung „Ja“ oder „Nein“ tragen. Die amtlichen Stimmzettel für die namentliche Abstimmung haben überdies den Namen des Abgeordneten zu tragen und sind, je nachdem sie auf „Ja“ oder „Nein“ lauten, in zwei verschiedenen Farben herzustellen. Bei beiden Abstimmungsformen sind die Abgeordneten namentlich aufzurufen, und jeder hat seinen Stimmzettel in eine gemeinsame Urne zu werfen; hiebei sind die Abstimmenden zu zählen. Wer beim Aufruf seines Namens nicht anwesend ist, darf nachträglich keinen Stimmzettel abgeben. Der Präsident kann eine namentliche Abstimmung auch in der Weise durchführen, dass die Abgeordneten in alphabetischer Reihenfolge aufgerufen werden und die Stimmabgabe mündlich mit „Ja“ oder „Nein“ erfolgt.

(6) Wenn dies fünf Abgeordnete verlangen, hat die geheime Abstimmung in Wahlzellen zu erfolgen. Die Abstimmung ist in derselben Weise wie nach Abs. 5 durchzuführen, doch hat die Parliamentsdirektion in diesem Fall Vorsorge zu treffen, dass jeder Abgeordnete in der Wahlzelle unbeobachtet den Stimmzettel ausfüllen und in das dafür bestimmte Kuvert geben kann. Der Stimmzettel und dieses Kuvert sind den Abgeordneten von den damit beauftragten Bediensteten der

appears doubtful to him/her, that voting be by name.

(4) If at least 20 Members demand in writing before the voting procedure is commenced that voting be by name, the demand shall be granted without delay. Unless voting by name has been demanded, the National Council may decide, upon the proposal of the President or upon a motion of 20 Members, that a secret ballot be held.

(5) When voting is by name or by secret ballot, the votes shall exclusively be cast by means of official ballots marked “yes” or “no”. The official ballots for voting by name shall, in addition, bear the name of the Member and shall have different colours depending on whether they are marked “yes” or “no”. In each of the two voting procedures, Members shall be called by name and shall place their ballots in one and the same ballot box, those voting being counted at the same time. Members who are absent at the time their name is called cannot vote subsequently. The President may also decide to have the voting by name take the form of the names of the Members being called up in their alphabetical order and the vote being cast viva voce by the Members responding by “yes” or “no”.

(6) If five Members so demand, balloting booths shall be provided for the purposes of the secret ballot. The voting shall take place in the same manner as described in (5) above, the Parliamentary Administration taking care, however, that each Member can fill in his/her ballot and place it in the requisite envelope in a booth without being observed. The ballot and the envelope shall be handed to Members by staff of the Parliamentary Administration prior to their entry into the balloting

§ 67 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Parlamentsdirektion vor Eintritt in die Wahlzelle zu überreichen; das Kuvert ist unmittelbar nach Verlassen der Wahlzelle in der Urne zu hinterlegen.

(7) Sobald der Präsident die namentliche oder geheime Abstimmung für beendet erklärt, haben die damit beauftragten Bediensteten der Parlamentsdirektion unter Aufsicht der Schriftführer die Stimmzählung vorzunehmen und dem Präsidenten das zahlenmäßige Ergebnis mitzuteilen. Stimmt bei der namentlichen Abstimmung die Zahl der Stimmzettel oder bei der geheimen Abstimmung die der Kuverts mit der Anzahl der Abgeordneten, die tatsächlich abgestimmt haben, nicht überein, so ist die Abstimmung zu wiederholen, sofern diese Differenz auf die Mehrheitsbildung von Einfluss sein könnte.

(8) Der Präsident hat das Ergebnis der Abstimmung zu verkünden. Im Fall der namentlichen Abstimmung sind die Namen der Abgeordneten unter Angabe ihres Abstimmungsverhaltens in das Stenographische Protokoll aufzunehmen.

§ 67

[Vertagung von Abstimmungen]

(1) Wenn ein Fünftel der Abgeordneten es schriftlich verlangt, ist die Abstimmung

1. über eine Entschließung, durch die der Bundesregierung oder einzelnen ihrer Mitglieder das Vertrauen versagt werden soll (Art. 74 Abs. 1 B-VG), und
2. über einen Gesetzesvorschlag betreffend die Auflösung des Nationalrates (Art. 29 Abs. 2 B-VG)

auf den zweitnächsten Werktag zu vertagen.

booth; the envelope with the ballot shall be placed into the ballot box immediately after the Member has left the balloting booth.

(7) As soon as the President has declared the vote by name or secret ballot closed, the staff members of the Parliamentary Administration shall, under the supervision of the Secretaries, count the votes and inform the President of the numerical result. If, in the case of a vote by name, the number of ballots or, in the case of a secret ballot, the number of envelopes does not agree with the number of Members that have actually voted, the ballot shall be repeated if the discrepancy is deemed to be likely to affect the result.

(8) The President shall announce the result of the vote. In the case of a vote by name, the names of the Members and their votes shall be reflected in the Stenographic Record.

§ 67

[Postponement of voting]

(1) If one fifth of the Members so demand in writing, the vote

1. on a resolution by which the National Council expresses its lack of confidence in the Federal Government or individual members thereof (Art. 74 (1) B-VG) and
2. on a bill concerning the dissolution of the National Council (Art. 29 (2) B-VG)

shall be postponed to the second working day thereafter.

(2) Eine neuerliche Vertagung der im Abs. 1 erwähnten Abstimmungen kann nur durch Beschluss des Nationalrates erfolgen.

(3) Für die Abstimmung über Entschließungsanträge in der Debatte über den Gegenstand einer dringlichen Anfrage gilt § 93 Abs. 6.

§ 68

[Teilnahme des vorsitzführenden Präsidenten an Abstimmungen; Verbot der Stimmenthaltung]

(1) Der den Vorsitz führende Präsident stimmt in der Regel nicht mit. Er kann sich jedoch, bevor er das Ergebnis einer Abstimmung ausgesprochen hat, an derselben durch mündliche Bejahung oder Verneinung der gestellten Frage beteiligen. An namentlichen und geheimen Abstimmungen (§ 66 Abs. 4 und 5) sowie an Wahlen nimmt der den Vorsitz führende Präsident immer teil.

(2) Unbeschadet der Bestimmungen des Abs. 1 ist es keinem in der Sitzung anwesenden Abgeordneten gestattet, sich der Stimme zu enthalten. Dies gilt auch für Abgeordnete, die Mitglieder der Bundesregierung oder Staatssekretäre sind.

(2) Any further postponement of the votes mentioned in (1) above shall require a decision of the National Council.

(3) Voting on draft resolutions in a debate on the subject of an urgent question shall be governed by the provisions of § 93 (6).

§ 68

[Voting rights of the President chairing the sitting; abstentions not permitted]

(1) As a rule, the President chairing the sitting shall not participate in the vote. S/he may, however, before announcing the result of a vote, participate in the same by orally answering the question voted on affirmatively or in the negative. The President chairing the sitting shall always participate in voting by name and in secret ballots (§ 66 (4) and (5)) as well as in elections.

(2) The provisions of (1) notwithstanding, members present at a sitting must not abstain from voting. This also holds for Members who are at the same time members of the Federal Government or State Secretaries.

X.

Besondere Bestimmungen über die Behandlung von Gesetzesvorschlägen

§ 69

[Gesetzesvorschläge; erste Lesung]

(1) Gesetzesvorschläge gelangen an den Nationalrat als Anträge von Abgeordneten, des Bundesrates oder eines Drittels der Mitglieder des Bundesrates sowie als Vorlagen der Bundesregierung.

(2) Jeder von 100 000 Stimmberechtigten oder von je einem Sechstel der

X.

Special Provisions regarding the Consideration of Bills

§ 69

[Bills; first reading]

(1) Bills shall reach the National Council in the form of motions submitted by Members, the Federal Council or one third of the Members of the Federal Council, and as government bills.

(2) Every petition filed by 100 000 citizens entitled to vote or by one sixth of

§ 69 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Stimmberechtigten dreier Länder gestellte Antrag (Volksbegehren) ist von der Bundeswahlbehörde dem Nationalrat zur Behandlung vorzulegen. Das Volksbegehren muss eine durch Bundesgesetz zu regelnde Angelegenheit betreffen und kann in Form eines Gesetzesantrages gestellt werden.

(3) Gesetzesvorschläge gemäß Abs. 1 und 2 mit Ausnahme der Anträge von Abgeordneten werden nur auf Beschluss des Nationalrates in erste Lesung genommen. Ein darauf abzielender Antrag kann entweder vor Eingang in die Tagesordnung der auf die Verteilung der Vorlage folgenden Sitzung oder nach Beendigung der Verhandlungen dieser Sitzung gestellt werden.

(4) Über Gesetzesvorschläge von Abgeordneten (Initiativanträge) ist eine erste Lesung durchzuführen, wenn es im Antrag verlangt wird. Wird verlangt, die erste Lesung innerhalb von drei Monaten durchzuführen, ist dies bei der Erstellung der Tagesordnungen des Nationalrates zu berücksichtigen. Bei der ersten Lesung eines solchen Antrages erhält zunächst der Antragsteller, bei mehreren Antragstellern der von ihnen Bezeichnete, das Wort.

(5) Die erste Lesung hat sich auf die Besprechung der allgemeinen Grundsätze der Vorlage zu beschränken.

(6) In der ersten Lesung dürfen nur Anträge auf Wahl eines besonderen Ausschusses zur Vorberatung der Vorlage gestellt werden. Nach der ersten Lesung verfügt der Präsident die Zuweisung.

(7) Ist keine erste Lesung durchzuführen, weist der Präsident Volksbegehren, Regierungsvorlagen und Gesetzesanträge des Bundesrates in der auf die Verteilung der Vorlage zweitfolgenden Sitzung, Anträge von Abgeordneten in der

the citizens entitled to vote in each of three provinces (popular initiative) shall be submitted by the Federal Election Board for consideration by the National Council. The popular initiative shall concern a matter to be settled by federal legislation and may take the form of a bill.

(3) Bills under (1) and (2) above other than Members' motions shall only be admitted to a first reading if the National Council so decides. A motion to this effect may be made either before entry into the agenda of the sitting following the distribution of the bill or after the end of the deliberations of that sitting.

(4) A first reading shall take place in the case of bills submitted by Members (Members' bills) if explicitly required in the text of the bill. If the mover demands that the first reading take place within three months, this demand shall be considered in drafting the agendas of the National Council. At the time of the first reading of such a bill, the mover or, in the case of several movers, the one designated by them shall be given the floor first.

(5) The first reading shall be confined to a discussion of the general principles of the bill.

(6) During the first reading the only motions allowed shall be motions for the appointment of a special committee for the preliminary deliberation on the bill. After the first reading, the President shall refer the bill to a committee.

(7) In cases in which no first reading is envisaged, the President shall refer popular initiatives, government bills and bills moved by the Federal Council during

auf die Einbringung nächstfolgenden Sitzung zu.

§ 70

[Zweite Lesung]

(1) Der Vorberatung durch den Ausschuss folgt die zweite Lesung des Gesetzesvorschlages. Selbständige Anträge von Ausschüssen auf Erlassung von Gesetzen werden vom Nationalrat unmittelbar in zweite Lesung genommen.

(2) Die zweite Lesung besteht aus der allgemeinen Debatte über die Vorlage als Ganzes (Generaldebatte) und den Beratungen über einzelne Teile der Vorlage (Spezialdebatte) sowie den Abstimmungen. Generaldebatte und Spezialdebatte werden unter einem abgeführt, wenn der Nationalrat auf Antrag des Berichterstatters nicht anderes beschließt.

§ 71

[Generaldebatte]

(1) Werden Generaldebatte und Spezialdebatte getrennt abgeführt, kann während der Generaldebatte der Antrag auf Vertagung, auf Rückverweisung an den Ausschuss oder auf Zuweisung an einen anderen Ausschuss gestellt werden. Die Beschlussfassung über solche Anträge erfolgt nach Erschöpfung der Rednerliste für die Generaldebatte.

(2) Am Schluss der Generaldebatte ist ferner darüber abzustimmen, ob der Nationalrat in die Spezialdebatte eingeht.

(3) Beschließt der Nationalrat, in die Spezialdebatte einzugehen, so folgt diese unmittelbar der Generaldebatte. Wird das Eingehen in die Spezialdebatte abgelehnt, ist die Vorlage verworfen.

the second sitting following their distribution and Members' motions during the sitting following their introduction.

§ 70

[Second reading]

(1) The preliminary deliberation by the committee shall be followed by the second reading of the bill. Committee motions for the adoption of legislation shall immediately go to the second reading.

(2) The second reading shall consist of a general debate of the bill as a whole (general debate), deliberation on individual parts of the bill (special debate) and voting. The general and special debates shall take place at the same time unless the National Council otherwise decides upon a motion to that effect made by the rapporteur.

§ 71

[General debate]

(1) If the general and special debates are held separately, motions to adjourn proceedings, to refer the bill back to the competent committee, or to refer it to another committee may be made during the general debate. Such motions shall be voted on after the list of speakers in the general debate is exhausted.

(2) At the end of the general debate a vote shall be taken on whether the National Council is ready to enter upon the special debate.

(3) If the National Council decides to enter upon the special debate, the same shall follow immediately. If the National Council refuses to open the special debate, the item shall be lost.

§ 72 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 72

[Spezialdebatte]

(1) Am Beginn der Spezialdebatte bestimmt der Präsident, welche Teile der Vorlage für sich oder vereint zur Beratung und Beschlussfassung kommen. Hierbei hat er den Grundsatz zu beachten, dass die Teilung der Spezialdebatte in einer die Übersichtlichkeit der Beratung fördernden Weise erfolgt. Wird eine Einwendung erhoben, entscheidet der Nationalrat ohne Debatte.

(2) Liegen mehrere Gesamtanträge vor, so beschließt der Nationalrat, welcher derselben der Spezialdebatte zugrunde zu legen ist.

(3) Abänderungs- und Zusatzanträge können von jedem Abgeordneten zu jedem einzelnen Teil, sobald die Spezialdebatte über ihn eröffnet ist, gestellt werden und sind, wenn sie von mindestens fünf Abgeordneten einschließlich des Antragstellers unterstützt werden, in die Verhandlung einzubeziehen. Die Unterstützung erfolgt, wenn die Anträge nicht von fünf Abgeordneten unterfertigt sind, auf die Unterstützungsfrage des Präsidenten durch Erheben von den Sitzen.

(4) Diese Anträge sind dem Präsidenten schriftlich zu überreichen und von einem der unterfertigten Abgeordneten zu verlesen. Auf Anordnung des Vorsitzenden kann die Verlesung auch durch einen Schriftführer erfolgen.

(5) Dem Nationalrat steht das Recht zu, jeden solchen Antrag an den Ausschuss zu verweisen und bis zur Erstattung eines neuerlichen Ausschussberichtes über den Gesetzesvorschlag die Verhandlung zu vertagen.

(6) Nach Beratung jedes Teiles der Vorlage hat die Abstimmung über denselben zu erfolgen. Der Nationalrat kann

§ 72

[Special debate]

(1) At the beginning of the special debate the President shall determine which parts of the item of business are to be considered and voted upon separately or jointly. In so doing s/he shall respect the principle that the division of the special debate should facilitate the debate and promote the understanding of the subject in hand. If an objection is raised, the National Council shall decide without debate.

(2) If several comprehensive motions have been submitted, the National Council shall decide which of these shall form the basis of the special debate.

(3) Amendments may be moved by every Member in respect of each individual part of the bill as soon as the special debate on that part has been opened and shall be included in the deliberations if they are supported by at least five Members including the mover. Unless the motion bears the signatures of five Members, such support shall be expressed by the supporting Members rising from their seats when asked by the President whether there are any seconds.

(4) Amendments shall be submitted to the President in writing and read by one of the Members who have signed them. Upon the President's instruction, however, the reading may be effected by one of the secretaries.

(5) The National Council may refer every such amendment to the competent committee and adjourn the deliberation until the committee presents a new report on the bill in question.

(6) After a part of the item of business has been deliberated it shall be put to the vote. After the list of speakers has been

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 73

nach Erschöpfung der Rednerliste beschließen,

1. die Verhandlung zu vertagen,
2. den Gegenstand nochmals an den Ausschuss zu verweisen oder
3. zur Tagesordnung überzugehen.

Im Fall der Z 3 ist die Verhandlung erledigt.

§ 73

[General- und Spezialdebatte unter einem]

(1) Werden Generaldebatte und Spezialdebatte unter einem abgeführt, sind die Bestimmungen des § 72 Abs. 2 bis 5 sinngemäß anzuwenden.

(2) Auch wenn Generaldebatte und Spezialdebatte unter einem abgeführt werden, kann der Präsident bestimmen, dass Teile der Vorlage für sich zur Debatte und Abstimmung kommen. Wird eine Einwendung erhoben, entscheidet der Nationalrat ohne Debatte.

(3) Der Nationalrat kann nach Erschöpfung der Rednerliste für die gesamte Vorlage (Abs. 1) beziehungsweise für jeden Teil derselben (Abs. 2) beschließen,

1. die Verhandlung zu vertagen,
2. den Gegenstand nochmals an den Ausschuss zu verweisen oder
3. zur Tagesordnung überzugehen.

Im Fall der Z 3 ist die Verhandlung erledigt.

exhausted, the National Council may decide

1. to adjourn deliberation,
2. to refer the subject matter back to the competent committee, or
3. to pass on to the next item on the agenda.

A decision in accordance with [3.] above shall terminate consideration of the business in hand.

§ 73

[Joint general and special debates]

(1) If the general and special debates are held jointly, the provisions of § 72 (2-5) shall apply mutatis mutandis.

(2) Even if the general and special debates are held jointly, the President may rule that parts of the item of business be debated and voted on separately. If an objection is raised, the National Council shall decide without debate.

(3) Once the list of speakers on the entire item of business (1 above) or on each part thereof (2 above) is exhausted, the National Council may decide

1. to adjourn deliberation,
2. to refer the subject matter back to the competent committee, or
3. to consider the matter lapsed.

A decision in accordance with [3.] above shall terminate consideration of the business in hand.

§ 74 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 74

[Dritte Lesung]

(1) Nachdem das Gesetz in zweiter Lesung beschlossen ist, wird die dritte Lesung, das ist die Abstimmung im ganzen, vorgenommen. Auf Vorschlag des Präsidenten oder Antrag eines Abgeordneten kann der Nationalrat beschließen, dass die dritte Lesung nicht unmittelbar nach der zweiten Lesung durchgeführt, sondern auf einen späteren Zeitpunkt vertagt wird.

(2) In der dritten Lesung können nur Anträge auf Behebung von Widersprüchen, die sich bei der Beschlussfassung in zweiter Lesung ergeben haben, gestellt werden; ferner können Schreib- und Druckfehler sowie sprachliche Mängel behoben werden. Entschließungsanträge können in der dritten Lesung nicht mehr eingebracht werden.

(3) Eine Debatte über Anträge in der dritten Lesung ist nur zulässig, wenn es der Nationalrat im einzelnen Fall beschließt. Die Redezeit ist bei einer solchen Debatte auf fünf Minuten beschränkt.

Xa.

Dringlicher Antrag

§ 74a

[Dringlicher Antrag]

(1) Fünf Abgeordnete können vor Eingang in die Tagesordnung verlangen, dass ein zum selben Zeitpunkt einzubringender Selbständiger Antrag von Abgeordneten, der eine Entschließung, mit welcher der Nationalrat seinen Wünschen über die Ausübung der Vollziehung Ausdruck geben will, beinhaltet, nach Erledigung der Tagesordnung, spätestens jedoch 15 Uhr, frühestens aber drei Stunden nach Eingang in die Tagesordnung,

§ 74

[Third reading]

(1) The third reading, i.e. the vote on the whole bill, shall take place once the bill has been adopted in the second reading. Upon the President's proposal or a motion by a Member the National Council may decide not to have the third reading immediately after the second reading but to postpone it to some later date.

(2) The only motions that may be made during the third reading are motions to resolve contradictions that may have resulted from the decisions taken in the course of the second reading, or to correct typographical or linguistic errors. Draft resolutions cannot be submitted during the third reading.

(3) A debate on motions made during the third reading shall be allowed only if the National Council so decides in individual cases. Speaking time in such a debate shall be limited to five minutes for each speaker.

Xa.

Urgent Motion

§ 74a

[Urgent motion]

(1) Before entry upon the agenda, five Members may demand that, after the agenda has been exhausted but not later than 3 p.m. and not earlier than three hours after entry upon the agenda, the motivation for a Members' motion, to be made at the same time and comprising a resolution by which the National Council expresses its wishes concerning the performance of the Executive Branch, be presented orally by one of the sponsors,

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 74a

von einem der Antragsteller mündlich begründet werde und hierauf eine Debatte über den Gegenstand stattfinde.

(2) Hinsichtlich der Unterstützungserfordernisse gilt § 93 Abs. 1 und 2 mit der Maßgabe, dass ein zum Aufruf gelangender Dringlicher Antrag in die Berechnung nach § 93 Abs. 1 und 2 einzubeziehen ist. Hinsichtlich des Aufrufes von Dringlichen Anträgen gilt § 57b.

(3) Auf Antrag von fünf Abgeordneten kann ohne Debatte vor Eingang in die Tagesordnung beschlossen werden, dass ein zum selben Zeitpunkt einzubringender Selbständiger Antrag von Abgeordneten im Sinne des Abs. 1 nach Erledigung der Tagesordnung, spätestens jedoch 15 Uhr, frühestens aber drei Stunden nach Eingang in die Tagesordnung, von einem Antragsteller mündlich begründet werde und hierauf eine Debatte über den Gegenstand stattfinde. Ein solcher beschlossener Dringlicher Antrag wird in die Beschränkung nach § 57b Abs. 1 nicht eingerechnet.

(4) Das zuständige Mitglied der Bundesregierung oder der im Sinne des § 19 Abs. 1 zum Wort gemeldete Staatssekretär ist verpflichtet, nach der Begründung des Dringlichen Antrages und vor Eingang in die Debatte eine Stellungnahme zum Gegenstand abzugeben, welche 20 Minuten nicht übersteigen soll.

(5) Dem Begründer steht eine Redezeit von 20 Minuten zu. Jedem Redner kommt in der darauf folgenden Debatte eine Redezeit von zehn Minuten und jedem Klub eine Gesamtredezeit von insgesamt 25 Minuten zu.

and followed by a debate on the issue in question.

(2) § 93 (1 and 2) shall apply with regard to the support required for urgent motions; however, an urgent motion called up for discussion shall be counted for the purpose of calculating the permissible number of demands allowed to each Member or Parliamentary group under § 93 (1 and 2). The provisions of § 57b shall govern the manner and conditions in which urgent motions may be called up.

(3) Upon a motion of five Members the National Council may decide, without debate, before entry upon the agenda that, after the agenda has been exhausted but not later than 3 p.m. and not earlier than three hours after entry upon the agenda, the motivation for a Members' motion under (1) above be presented orally by one of the sponsors, and followed by a debate on the issue in question. An urgent motion so decided shall not be subject to the limitation under § 57b (1).

(4) Following the presentation of the motivation for the urgent motion and before the debate is opened, the competent member of the Federal Government or the State Secretary entitled to speak under § 19 (1) shall deliver his/her opinion on the issue in hand in a statement which should not exceed 20 minutes.

(5) The Member presenting the motivation shall have a speaking time of 20 minutes, each Member taking the floor in the subsequent debate ten minutes, and each Parliamentary Group a total speaking time of 25 minutes.

§ 74b 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(6) In dieser Debatte dürfen nur Entschließungsanträge gestellt werden.

(7) Nach Beendigung der Debatte sind die Anträge abzustimmen. Der Präsident kann die Abstimmungen an den Beginn der nächsten Sitzung verlegen.

(6) The only motions that may be introduced during the debate are draft resolutions.

(7) The motions shall be put to the vote at the end of the debate. The President may defer voting on such motions to the beginning of the next sitting.

Xb.

Besondere Bestimmungen zur Erörterung von EU-Themen

§ 74b

[Erörterung von EU-Themen]

(1) Der Erörterung von EU-Themen sind

- a) Aktuelle Europastunden sowie
- b) EU-Erklärungen von Mitgliedern der Bundesregierung mit anschließender Debatte

gewidmet. § 31d Abs. 5 bleibt unberührt.

(2) Für Aktuelle Europastunden gilt § 97a sinngemäß mit der Maßgabe, dass

- a) die Aktuelle Europastunde viermal im Jahr stattfindet und bei der Erstellung des Arbeitsplanes gemäß § 13 Abs. 5 berücksichtigt werden soll,
- b) in Sitzungen, die mit einer Aktuellen Stunde beginnen, die Aktuelle Europastunde im Anschluss daran stattfindet und
- c) die Aktuelle Europastunde einer Aussprache über Themen von allgemeinem aktuellem Interesse

Xb.

Special Provisions regarding the Consideration of EU Matters

§ 74b

[Consideration of EU Matters]

(1) Consideration of EU matters shall take the form of

- a) Debates on EU Matters of Topical Interest and
- b) Statements by members of the Federal Government on EU matters followed by a debate,

the provisions of § 31d (5) notwithstanding.

(2) Debates on EU Matters of Topical Interest shall be governed, mutatis mutandis, by § 97a provided that

- a) they take place four times a year and are duly considered in establishing the programme of work under § 13 (5),
- b) in sittings that begin with a Debate on Matters of Topical Interest, the Debate on EU Matters of Topical Interest shall take place immediately thereafter and
- c) the Debate on EU Matters of Topical Interest is devoted to topics of general interest that fall within the

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 74b

aus dem Bereich der Zuständigkeit der Europäischen Union dient.

(3) EU-Erklärungen von Mitgliedern der Bundesregierung finden zweimal pro Jahr in zeitlicher Nähe zu einer Tagung des Europäischen Rates oder Rates der EU statt. Sie dienen der Information des Nationalrates über Themen des Europäischen Rates oder Rates der EU, deren Auswirkungen auf Österreich und die Positionen der Österreichischen Bundesregierung dazu.

(4) EU-Erklärungen sollen insgesamt nicht länger als 25 Minuten dauern. Jedem Redner kommt in der darauf folgenden Debatte eine Redezeit von zehn Minuten und jedem Klub eine Gesamtredezeit von insgesamt 25 Minuten zu.

(5) In der Debatte über eine EU-Erklärung dürfen nur Entschließungsanträge gestellt werden.

(6) Bei der Erörterung von EU-Themen gemäß Abs. 1 kann jeder Klub ein in Österreich gewähltes Mitglied des Europäischen Parlaments namhaft machen, das an den Verhandlungen mit beratender Stimme teilnimmt. Das jeweilige Mitglied des Europäischen Parlaments hat dem selben parlamentarischen Klub im Sinne des Klubfinanzierungsgesetzes 1985 BGBl. Nr. 156/1985, anzugehören wie die Abgeordneten des verlangenden Klubs. Jedes Mitglied des Europäischen Parlaments darf sich einmal mit einer Redezeit von maximal fünf Minuten zum Wort melden. Diese wird nicht auf die Gesamtredezeit des verlangenden Klubs angerechnet. Die Rednerreihenfolge wird unter Beachtung der Grundsätze des § 60 Abs. 4 vom Präsidenten nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz festgelegt.

competence of the European Union.

(3) Statements by members of the Federal Government on EU matters shall take place twice a year in close temporal proximity to a meeting of the European Council or Council of the EU. Their purpose is to inform the National Council on subjects before the European Council or Council of the EU, their effects on Austria and the position adopted on them by the Austrian Federal Government.

(4) Statements by members of the Federal Government on EU matters should in all not exceed 25 minutes. Each subsequent speaker shall be accorded 10 minutes, the total speaking time allowed for each Parliamentary Group being 25 minutes.

(5) Only motions for a resolution shall be put in debates on an EU statement.

(6) When EU matters are to be considered under (1) above, each parliamentary group may designate one Member of the European Parliament elected in Austria to take part in the deliberations in an advisory capacity. The respective Member of the European Parliament must belong to the same parliamentary group within the meaning of the Parliamentary Groups Funding Act 1985, BGBl. No. 156/1985, as the members of the National Council group making the demand. Each Member of the European Parliament may ask for the floor once and shall be allowed a maximum speaking time of five minutes, which shall not be considered in counting the total speaking time consumed by the parliamentary group designating him/her. The order in which speakers are given the floor shall be determined by the President after consultation with the members of the

§ 74c 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

	President's Conference in compliance with the principles set out in § 60 (4).
<p style="text-align: center;">Xc. Besondere Bestimmungen für die Mitwirkung des Nationalrates in Angelegenheiten des Europäischen Stabilitätsmechanismus</p>	<p style="text-align: center;">Xc. Special Provisions for the Participation of the National Council in Matters of the European Stability Mechanism</p>
<p>§ 74c [Mitwirkung des Nationalrates in Angelegenheiten des ESM]</p>	<p>§ 74c [Participation of the National Council in ESM Matters]</p>
<p>Der Nationalrat wirkt in Angelegenheiten des Europäischen Stabilitätsmechanismus gemäß Art. 50b, 50c und 50d Abs. 2 B-VG mit.</p>	<p>The National Council shall participate in matters of the European Stability Mechanism under Art. 50b, 50c and 50d (2) B-VG.</p>
<p>§ 74d [Ermächtigungsvorbehalte und Dringlichkeitsverfahren in Angelegenheiten des ESM]</p>	<p>§ 74d [Authorisation Reserves and Urgency Procedures in ESM Matters]</p>
<p>(1) Der Nationalrat kann aufgrund einer Vorlage der Bundesregierung den österreichischen Vertreter im Europäischen Stabilitätsmechanismus gemäß Art. 50b B-VG ermächtigen,</p> <ol style="list-style-type: none">1. einem Vorschlag für einen Beschluss, einem Mitgliedstaat grundsätzlich Finanzhilfe zu gewähren und2. Änderungen der Finanzhilfeeinstrumente <p>zuzustimmen oder sich bei der Beschlussfassung zu enthalten. Ohne Ermächtigung des Nationalrates muss der österreichische Vertreter den Beschlussvorschlag ablehnen.</p> <p>(2) Erfordert die besondere Dringlichkeit eine unverzügliche Beschlussfassung gemäß Abs. 1 Z 1, so kann der zuständige Bundesminister den Nationalrat unverzüglich befassen. Im Vorschlag</p>	<p>(1) The National Council may on the basis of an item of business presented by the Federal Government authorise the Austrian representative in the European Stability Mechanism under Art. 50b B-VG to agree</p> <ol style="list-style-type: none">1. to a proposal for a decision to grant, in principle, a Member State financial assistance and2. to changes of the financial assistance instruments <p>or to abstain from voting. In the absence of an authorisation by the National Council the Austrian representative shall reject the proposal.</p> <p>(2) If the special urgency of the matter requires an immediate decision under (1) [1] above, the competent Federal Minister may bring the matter immediately before the National Council. The proposal for a</p>

für einen Beschluss gemäß Abs. 1 Z 1 sind die Gründe für die besondere Dringlichkeit und die maßgeblichen Fristvorgaben auf Ebene des Europäischen Stabilitätsmechanismus für dessen Behandlung anzugeben. Der Präsident weist eine solche Vorlage sofort nach Einlangen dem Ständigen Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten gemäß § 32f Abs. 1 Z 2 zu.

(3) Der Vorsitzende hat den Ständigen Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten in den Fällen des Abs. 2 unverzüglich gemäß § 32g Abs. 1 einzuberufen und die Vorlage auf die Tagesordnung zu stellen. Auf Vorschlag des Vorsitzenden oder auf Antrag eines Abgeordneten kann der Ständige Unterausschuss beschließen, dass er aufgrund der besonderen Dringlichkeit die nach diesem Bundesgesetz dem Nationalrat zustehenden Befugnisse wahrnimmt. Ein solcher Beschluss ist gemeinsam mit dem Beschluss gemäß Abs. 1 Z 1 unverzüglich gemäß § 39 Abs. 1 zu verlautbaren.

(4) In der auf die Beschlussfassung gemäß Abs. 3 folgenden Sitzung des Nationalrates findet eine ESM-Erklärung von Mitgliedern der Bundesregierung mit anschließender Debatte statt. Sie dient der Information des Nationalrates über den Beschluss, die Gründe für dessen Dringlichkeit und die Auswirkungen auf Österreich. In der Debatte über einen solchen Beschluss dürfen nur Entschließungsanträge gestellt werden.

§ 74e

[Gegenstände der Verhandlung in Angelegenheiten des ESM]

(1) Gegenstände der Verhandlungen des Ständigen Unterausschusses in ESM-Angelegenheiten gemäß § 32f Abs. 1 Z 2 sind

1. Vorlagen betreffend Beschlüsse gemäß Art. 50b Z 2 B-VG,

decision under (1) [1] shall state the reasons for the special urgency and the respective deadlines for deliberation at the level of the European Stability Mechanism. The President shall immediately after receipt refer the item of business to the Standing Sub-Committee on ESM Affairs under § 32f (1) [2].

(3) In cases specified in (2) above the Chairperson shall without delay convene the Standing Sub-Committee on ESM Affairs under § 32g (1) and place the item of business on the agenda. Upon proposal by the Chairperson or upon a motion by a Member the Standing Sub-Committee may decide to assume, on account of the special urgency of the matter, the powers vested by this Federal Act in the National Council. Such decision shall under § 39 (1) be immediately communicated along with the decision under (1) [1] above.

(4) At the sitting of the National Council following the decision under (3) above, members of the Federal Government shall make a statement on the ESM to be followed by a debate. This is to inform the National Council on the decision, the reasons for its urgency and the effects the decision will have on Austria. In the course of the debate of such a decision only motions for a resolution may be made.

§ 74e

[Items of Business in ESM Matters]

(1) In accordance with § 32f (1) [2] items of business for deliberation by the Standing Sub-Committee on ESM Affairs shall be

1. items of business concerning decisions under Art. 50b [2] B-VG,

§ 74f 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

2. Vorlagen des zuständigen Bundesministers betreffend Beschlüsse im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus gemäß § 32h Abs. 1 Z 3 bis 5,
3. Informationen, Dokumente und Vorschläge für Beschlüsse gemäß den Bestimmungen der ESM-Informationsordnung sowie alle von Organen des Europäischen Stabilitätsmechanismus den nationalen Parlamenten direkt zugeleiteten Dokumente und
4. Berichte des zuständigen Bundesministers gemäß § 32i Abs. 2.

(2) Gegenstände der Verhandlungen des Ständigen Unterausschusses in Sekundärmarktangelegenheiten-ESM gemäß § 32f Abs. 1 Z 1 sind Vorlagen und Berichte des zuständigen Bundesministers sowie Informationen, Dokumente und Vorschläge für Beschlüsse betreffend Sekundärmarktoperationen im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus gemäß Art. 18 ESM-Vertrag.⁷

§ 74f

[Vervielfältigung, Verteilung und Zuweisung von Vorlagen in Angelegenheiten des ESM]

(1) Nach Einlangen von Vorlagen gemäß § 74d Abs. 1 und 2 verfügt der

2. items of business transmitted by the competent Federal Minister regarding decisions within the framework of the European Stability Mechanism under § 32h (1) [3] - [5],
3. items of information, documents and proposals for decisions in accordance with the provisions of the ESM Information Rules and all documents directly transmitted to the national parliaments by organs of the European Stability Mechanism as well as
4. reports of the competent Federal Minister under § 32i (2).

(2) Items of business of the Standing Sub-Committee on Secondary-Market Affairs – ESM under 32f (1) [1] are bills and reports of the competent Federal Minister as well as items of information, documents and proposals for decision regarding secondary-market operations within the framework of the European Stability Mechanism under Art. 18 ESM Treaty.⁸

§ 74f

[Copying, Distribution and Referral of Items of Business on ESM Matters]

(1) After receipt of items of business under § 74d (1) and (2) the President shall

⁷ § 74e Abs 2 tritt gemäß § 109 Abs. 6 in Kraft, sobald der Präsident des Nationalrates nach Beratung in der Präsidialkonferenz dem Bundeskanzler mitteilt, dass die erforderlichen bundesgesetzlichen Bestimmungen betreffend den Umgang mit sekundärmarktrelevanten Informationen in Kraft sind. Der Bundeskanzler gibt den Tag des Inkrafttretens im Bundesgesetzblatt II bekannt.

⁸ Under § 109 para 6, § 74e para 2 shall enter into force as soon as the President of the National Council, after consultation in the President's Conference, informs the Federal Chancellor that the requisite provisions of federal law concerning the handling of information relevant to the secondary market have entered into force. The Federal Chancellor shall then announce the date of entry into force in BGBl. II.

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 74f

Präsident deren unverzügliche Vervielfältigung und Verteilung an die Abgeordneten. Er weist Vorlagen gemäß § 74d Abs. 1 dem Ständigen Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten zur Vorberatung zu.

(2) Nach Einlangen von Vorlagen gemäß § 74e Abs. 1 verfügt der Präsident deren unverzügliche Vervielfältigung und Verteilung an die Mitglieder des Ständigen Unterausschusses in ESM-Angelegenheiten und weist diese unmittelbar diesem zu.

(3) Berichte des zuständigen Bundesministers gemäß Art. 50c Abs. 3 B-VG in Verbindung mit § 6 ESM-Informationsordnung werden vom Präsidenten dem Budgetausschuss zur Enderledigung zugewiesen. Die Bestimmungen über die Behandlung von Berichten der Bundesregierung und ihrer Mitglieder gemäß § 28b Abs. 2 und 4 finden keine Anwendung.

(4) Nach Einlangen von Vorlagen des zuständigen Bundesministers gemäß § 74e Abs. 2 verfügt der Präsident deren unverzügliche Verteilung an die Mitglieder des Ständigen Unterausschusses in Sekundärmarktangelegenheiten-ESM und weist diese unmittelbar diesem zu.⁹

(5) Die Bundesregierung bzw. der zuständige Bundesminister können Vorlagen und Berichte gemäß § 74d Abs. 1 und 2 sowie § 74e bis zum Beginn der

without delay have them copied and distributed to the Members. S/he shall refer items under § 74d (1) to the Standing Sub-Committee on ESM Affairs for preliminary deliberation.

(2) After receipt of items of business under § 74e (1) the President shall without delay have them copied and distributed to the members of the Standing Sub-Committee on ESM Affairs and directly refer the matter in hand to said Sub-Committee.

(3) Reports of the competent Federal Minister under Art. 50c (3) B-VG in connection with § 6 ESM Information Rules shall be referred by the President to the Budget Committee for final deliberation. The provisions regarding the handling of reports of the Federal Government and its members under § 28b (2) and (4) shall not apply.

(4) After receipt of bills of the competent Federal Minister under § 74e (2) the President shall without delay have them distributed to the members of the Standing Sub-Committee on Secondary-Market Affairs - ESM and directly refer the matter to said Sub-Committee.¹⁰

(5) The Federal Government and/or the competent Federal Minister may modify or withdraw bills and reports under § 74d (1) and (2) as well as § 74e at any time prior to the beginning of the voting

⁹ § 74f Abs 4 tritt gemäß § 109 Abs. 6 in Kraft, sobald der Präsident des Nationalrates nach Beratung in der Präsidialkonferenz dem Bundeskanzler mitteilt, dass die erforderlichen bundesgesetzlichen Bestimmungen betreffend den Umgang mit sekundärmarktrelevanten Informationen in Kraft sind. Der Bundeskanzler gibt den Tag des Inkrafttretens im Bundesgesetzblatt II bekannt.

¹⁰ Under § 109 para 6, § 74f para 4 shall enter into force as soon as the President of the National Council, after consultation in the President's Conference, informs the Federal Chancellor that the requisite provisions of federal law concerning the handling of information relevant to the secondary market have entered into force. The Federal Chancellor shall then announce the date of entry into force in BGBl. II.

§ 74g 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Abstimmung in einem Ständigen Unterausschuss gemäß § 32f ändern oder zurückziehen. § 25 gilt unter Maßgabe von Abs. 2 und 4 sinngemäß.

§ 74g

[Informationssicherheit und Unterrichtungspflichten in Angelegenheiten des ESM]

(1) Die Mitglieder der Bundesregierung und der Nationalrat beachten die Sicherheitseinstufung der Organe des Europäischen Stabilitätsmechanismus über eine besondere Vertraulichkeit der Vorlagen, Dokumente, Berichte und Vorschläge für Beschlüsse im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus.

(2) Für die Unterrichtung über weitere Vorlagen und Dokumente zu Maßnahmen im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus und den Umgang mit diesen gelten die „Bestimmungen für die Unterrichtung und den Umgang mit Vorlagen, Dokumenten, Berichten, Informationen und Mitteilungen im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus“ (ESM-Informationsordnung), die als Anlage 2 zu diesem Bundesgesetz einen Bestandteil desselben bilden.

process in a Standing Sub-Committee under § 32f. § 25 shall apply mutatis mutandis under the proviso of (2) and (4) above.

§ 74g

[Information Security and Communication Duties on ESM Matters]

(1) The members of the Federal Government and the National Council shall respect the classification by the organs of the European Stability Mechanism regarding the special confidentiality of bills, documents, reports and proposals for decisions within the framework of the European Stability Mechanism.

(2) Communications concerning other items of business and documents on measures within the framework of the European Stability Mechanism and the handling of these shall be governed by the “Rules for the Information and for the Handling of Bills, Documents, Reports, Information and Communications within the framework of the European Stability Mechanism” (ESM Information Rules), which form the 2nd Annex to this Federal Act and form part thereof.

XI.

Besondere Bestimmungen über die Behandlung anderer Verhandlungsgegenstände

§ 75

[Selbständige Anträge, die keine Gesetzesvorschläge enthalten]

(1) Selbständige Anträge von Abgeordneten, die keine Gesetzesvorschläge enthalten, werden vom Präsidenten in der auf die Verteilung nächstfolgenden Sitzung einem Ausschuss zur Vorberatung zugewiesen.

XI.

Special Provisions regarding the Consideration of Other Items of Business

§ 75

[Members' motions and committee motions other than bills]

(1) Members' motions other than bills shall be referred by the President to a committee during the sitting following their distribution.

(2) Selbständige Anträge von Ausschüssen auf Fassung von Beschlüssen, die nicht die Erlassung von Gesetzen betreffen, sind ohne jede weitere Vorberatung vom Nationalrat in Verhandlung zu nehmen. Dies gilt auch für Berichte von Untersuchungsausschüssen und Berichte des Hauptausschusses (§ 21 Abs. 2).

(3) Die Debatte und Abstimmung über die im Abs. 1 und 2 genannten Vorlagen sowie über Anträge auf Ablehnung einer Initiative oder eines Vorschlags gemäß § 26b erfolgen gemäß den Allgemeinen Bestimmungen über die Geschäftsbehandlung in den Sitzungen des Nationalrates.

§ 76

[Vorlagen der Bundesregierung, die keine Gesetzesvorschläge enthalten]

(1) Vorlagen der Bundesregierung, die keine Gesetzesvorschläge enthalten, sowie Vorlagen über Initiativen und Beschlüsse des Europäischen Rates und des Rates gemäß Art. 23i Abs. 1, 3 und 4 B-VG sowie Art. 23j Abs. 1 B-VG, werden vom Präsidenten in der auf die Verteilung nächstfolgenden Sitzung einem Ausschuss zur Vorberatung zugewiesen.

(2) Der Vorberatung durch den Ausschuss folgen die Debatte und Abstimmung gemäß den Allgemeinen Bestimmungen über die Geschäftsbehandlung in den Sitzungen des Nationalrates.

(3) Anlässlich der Genehmigung des Abschlusses eines Staatsvertrages gemäß Art. 50 Abs. 1 Z 1 B-VG kann der Nationalrat beschließen, in welchem Umfang dieser Staatsvertrag durch Erlassung von Gesetzen zu erfüllen ist (Art. 50 Abs. 2 Z 4 B-VG). Weiters kann der Nationalrat beschließen, dass der Staatsvertrag oder einzelne genau bezeichnete Teile desselben nicht im Bundesgesetz-

(2) Committee motions calling for decisions that do not regard adoption of legislation shall be dealt with by the National Council without any preliminary deliberation. This shall also hold for the reports of investigating committees and of the Main Committee (§ 21 (2)).

(3) The debate and vote on items mentioned in (1) and (2) above and on motions to reject an initiative or proposal under § 26b shall be governed by the General Provisions concerning the Consideration of Business in Sitzings of the National Council.

§ 76

[Government proposals other than bills]

(1) The President shall refer Government proposals other than bills as well as items of business relating to initiatives and decisions of the European Council and the Council under Art. 23i (1), (3) and (4) B-VG and Art. 23j (1) B-VG to a committee in the sitting immediately subsequent to the distribution of said items.

(2) Preliminary deliberation by the committee shall be followed by a debate and vote in accordance with the General Provisions concerning the Consideration of Business in Sitzings of the National Council.

(3) On the occasion of approving the conclusion of a State Treaty under Art. 50 para 1 (1) B-VG the National Council may decide to what extent said State Treaty shall be implemented by the adoption of legislation (Art. 50 para 2 (4) B-VG). The National Council may furthermore decide that said State Treaty or specifically designated parts thereof be made public in a suitable manner other than by publication

§ 77 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

blatt, sondern in anderer zweckentsprechender Weise kundzumachen sind (Art. 49 Abs. 2 B-VG).

(4) Sieht ein Staatsvertrag seine vereinfachte Änderung (Art. 50 Abs. 2 Z 1 B-VG) vor, so kann sich der Nationalrat die Genehmigung dieser Änderungen vorbehalten. Anträge auf Fassung von Beschlüssen nach Abs. 3 bzw. Abs. 4 können auch im Zuge der Vorberatung gestellt werden. Ein Antrag auf Fassung eines diesbezüglichen Beschlusses des Nationalrates kann als Antrag eines Ausschusses gemäß § 27 Abs. 3 oder in Form eines Zusatzantrages im Rahmen der Debatte des Nationalrates gestellt werden.

(5) Bei Debatten des Nationalrates über die Genehmigung von Staatsverträgen gemäß Art. 50 Abs. 1 Z 2 B-VG, durch welche die vertraglichen Grundlagen der Europäischen Union geändert werden, kann jeder Klub ein in Österreich gewähltes Mitglied des Europäischen Parlaments namhaft machen, das an den Verhandlungen mit beratender Stimme teilnimmt, sofern er dies spätestens 48 Stunden vor der Debatte – Samstage, Sonntage und gesetzliche Feiertage nicht eingerechnet – schriftlich ankündigt. § 74b Abs. 6 gilt sinngemäß.

§ 77

[Einsprüche des Bundesrates]

(1) Einsprüche des Bundesrates gegen Gesetzesbeschlüsse des Nationalrates werden dem Nationalrat durch den Vorsitzenden des Bundesrates schriftlich mitgeteilt (Art. 42 Abs. 3 B-VG) und vom Präsidenten in der auf die Verteilung nächstfolgenden Sitzung einem Ausschuss zugewiesen. Der Ausschussantrag hat entweder die Wiederholung des ursprünglichen Gesetzesbeschlusses oder einen neuen Gesetzesvorschlag zum Gegenstand.

in the Federal Law Gazette (Art. 49 para 2 B-VG).

(4) If a State Treaty provides for its simplified revision (Art. 50 para 2 (1) B-VG) the National Council may reserve the right to approve such amendments. Motions for a decision under paras 3 and 4 may also be introduced in the course of a preliminary deliberation. A motion that the National Council take such a decision may be made in the form of a committee motion under § 27 para 3 or in the form of an amendment introduced in the course of the debate in the National Council.

(5) When the National Council is to debate the approval of state treaties modifying the contractual bases of the European Union, each parliamentary group may designate one Member of the European Parliament elected in Austria to take part in the deliberations in an advisory capacity if it so announces in writing no later than 48 hours prior to the debate – not counting Saturdays, Sundays and public holidays. § 74b (6) shall apply mutatis mutandis.

§ 77

[Objections by the Federal Council]

(1) Objections of the Federal Council to bills passed by the National Council shall be communicated to the National Council in writing by the Chairperson of the Federal Council (Art. 42 (3) B-VG) and referred by the President to a committee at the next sitting following their distribution. The committee seized of such an objection shall respond either by moving that the original bill be reaffirmed or by submitting a new bill.

(2) Der Vorberatung durch den Ausschuss folgen die Debatte und Abstimmung im Nationalrat. Schlägt der Ausschuss die Wiederholung des ursprünglichen Gesetzesbeschlusses durch den Nationalrat vor, so finden die Allgemeinen Bestimmungen über die Geschäftsbehandlung in den Sitzungen des Nationalrates Anwendung. Richtet sich der Antrag des Ausschusses jedoch auf die Beschlussfassung eines neuen Gesetzes, so tritt der Nationalrat in die zweite Lesung gemäß den Besonderen Bestimmungen über die Behandlung von Gesetzesvorschlägen ein.

§ 78

[Berichte an den Nationalrat im Allgemeinen]

(1) Berichte der vom Nationalrat oder von Nationalrat und Bundesrat in internationale parlamentarische Organisationen entsendeten Delegierten sowie der an Veranstaltungen der Interparlamentarischen Union teilnehmenden Mitglieder des Nationalrates und des Bundesrates sowie Berichte der Volksanwaltschaft und Stenographische Protokolle über parlamentarische Enqueten werden vom Präsidenten in der auf die Verteilung nächstfolgenden Sitzung einem Ausschuss zur Vorberatung zugewiesen.

(2) Der Vorberatung durch den Ausschuss folgen die Debatte und Abstimmung gemäß den Allgemeinen Bestimmungen über die Geschäftsbehandlung in den Sitzungen des Nationalrates.

§ 79

[Bundesrechnungsabschlüsse und Berichte des Rechnungshofes]

(1) Der Rechnungshof legt den Bundesrechnungsabschluss vor. Er erstattet dem Nationalrat über seine Tätigkeit im vorausgegangenen Jahr spätestens bis

(2) Preliminary deliberation by the committee shall be followed by a debate and vote in the National Council. If the committee proposes that the original decision of the National Council be reaffirmed, the General Provisions concerning the Consideration of Business in Sittings of the National Council shall apply. If, however, the committee's proposal is for adoption of a new law, the National Council shall embark upon the second reading in accordance with the Special Provisions regarding the Consideration of Bills.

§ 78

[Reports to the National Council, general provisions]

(1) Reports of Members delegated by the National Council, or the National Council in conjunction with the Federal Council, to international parliamentary organisations, of Members of the National and Federal Councils participating in meetings of the Interparliamentary Union, as well as reports of the Ombudsman Board and stenographic records of parliamentary hearings shall be referred to a committee for preliminary deliberation at the next meeting following their distribution.

(2) Preliminary deliberation by the committee shall be followed by a debate and vote in accordance with the General Provisions concerning the Consideration of Business in Sittings of the National Council.

§ 79

[Federal Financial Accounts and reports of the Court of Audit]

(1) The Federal Financial Accounts shall be presented by the Court of Audit. The Court of Audit shall report to the National Council by December 31 of each

§ 80 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

31. Dezember jeden Jahres sowie über besondere Akte der Gebarungüberprüfung gemäß § 99 Bericht. Überdies kann der Rechnungshof über einzelne Wahrnehmungen jederzeit unter allfälliger Antragstellung an den Nationalrat berichten.

(2) Berichte des Rechnungshofes werden vom Präsidenten in der auf die Verteilung nächstfolgenden Sitzung dem für die Verhandlung dieser Vorlagen eingesetzten ständigen Ausschuss (Rechnungshofausschuss) zur Vorberatung zugewiesen. Bundesrechnungsabschlüsse werden in derselben Weise dem Ausschuss gemäß § 32a zugewiesen.

(3) Über die Berichte des Rechnungshofes hat der Ausschuss die Vorberatung binnen sechs Wochen zu beginnen. Der Rechnungshofausschuss kann beschließen, die Anhörung von Auskunftspersonen gemäß § 37a Abs. 1 Z 5 öffentlich abzuhalten. Ton- und Bildaufnahmen sind unzulässig. In einer solchen Debatte soll keine Wortmeldung zehn Minuten übersteigen. Darüber hinaus soll am Beginn der Sitzung ein zeitlicher Rahmen für die Anhörung in Aussicht genommen werden. Der Vorberatung durch den Ausschuss folgen die Debatte und Abstimmung gemäß den Allgemeinen Bestimmungen über die Geschäftsbehandlung in den Sitzungen des Nationalrates.

(4) Beim Bundesrechnungsabschluss hat der Ausschussantrag im Falle der Genehmigung einen diesbezüglichen Gesetzesvorschlag zum Gegenstand. Der Nationalrat tritt in diesem Fall in die zweite Lesung gemäß den Besonderen Bestimmungen über die Behandlung von Gesetzesvorschlägen ein.

§ 80

[Immunitätsangelegenheiten]

(1) Ersuchen um Zustimmung zur behördlichen Verfolgung eines Abgeordneten gemäß § 10 Abs. 2 und Abs. 3

year about its activities during the preceding year, and about special auditing activities under § 99. In addition, the Court of Audit may report to the National Council at any time about specific findings and introduce proposals thereon.

(2) The President shall refer reports of the Court of Audit for preliminary deliberation to the standing committee established for this purpose (Court of Audit Committee) at the sitting following their distribution. The Federal Financial Accounts shall in the same way be referred to the Committee under § 32a.

(3) The Committee shall commence preliminary deliberation of Court of Audit Reports within six weeks. The Court of Audit Committee may decide that witnesses be heard in open meeting under § 37a (1) 5. Sound, film and video recordings as well as the taking of photographs shall not be permitted. During the debate no intervention shall be longer than ten minutes. In addition, a time frame for the hearing shall be envisaged at the beginning of the sitting. Preliminary deliberation by the Committee shall be followed by a debate and vote in accordance with the General Provisions concerning the Consideration of Business in Sitzings of the National Council.

(4) In the case of the Federal Financial Accounts, the Committee's proposal shall, if its report is favourable, contain a bill to that effect. In this case the National Council shall embark upon the second reading in accordance with the Special Provisions regarding the Consideration of Bills.

§ 80

[Immunity matters]

(1) Requests for the approval of the public prosecution of Members under § 10 (2 and 3, first sentence), requests for a

erster Satz, Ersuchen um Entscheidung über das Vorliegen eines Zusammenhanges im Sinne des § 10 Abs. 3, Mitteilungen von Behörden gemäß § 10 Abs. 5, Anträge von Behörden gemäß Art. 63 Abs. 2 B-VG sowie Ersuchen um die Ermächtigung zur Verfolgung von Personen wegen Beleidigung des Nationalrates weist der Präsident dem mit diesen Angelegenheiten betrauten ständigen Ausschuss (Immunitätsausschuss) sofort nach dem Einlangen zu. Ersuchen um Zustimmung zur behördlichen Verfolgung gemäß § 10 Abs. 3 erster Satz sowie Ersuchen um Entscheidung über das Vorliegen eines Zusammenhanges im Sinne des § 10 Abs. 3 werden dem betroffenen Abgeordneten mitgeteilt.

(2) Der Vorberatung durch den Ausschuss folgen die Debatte und Abstimmung gemäß den Allgemeinen Bestimmungen über die Geschäftsbehandlung in den Sitzungen des Nationalrates. Bei Mitteilungen von Behörden gemäß § 10 Abs. 5 obliegt die Beschlussfassung in der tagungsfreien Zeit an Stelle des Nationalrates dem Immunitätsausschuss.

(3) Über Auslieferungsbegehren hat der Ausschuss dem Nationalrat so rechtzeitig Bericht zu erstatten, dass dieser spätestens am vorletzten Tag der gemäß § 10 Abs. 4 vorgesehenen achtwöchigen Frist hierüber abstimmen kann.

(4) Für den Fall, dass der Ausschuss nicht rechtzeitig Bericht erstattet, hat der Präsident das Auslieferungsbegehren spätestens am vorletzten Tag der achtwöchigen Frist zur Abstimmung zu stellen.

decision on a possible connection with political activities of the Member as outlined in § 10 (3), and notifications on the part of authorities under § 10 (5), requests of authorities under Art. 63 (2) B-VG and requests for the authority to prosecute persons for insulting the National Council shall as and when received be referred by the President to the standing committee seized of such matters (Immunities Committee). Requests for the approval of the public prosecution of Members under § 10 (3, first sentence) and requests for a decision on a possible connection with political activities of the Member as outlined in § 10 (3) shall be communicated to the Member concerned.

(2) Preliminary deliberation by the committee shall be followed by a debate and vote in accordance with the General Provisions concerning the Consideration of Business in Sittings of the National Council. During the parliamentary recess, notifications on the part of authorities under § 10 (5) shall be decided upon by the Immunities Committee acting on behalf of the National Council.

(3) The Committee shall report to the National Council about requests for the extradition of Members in good time to allow it to vote on said request at the latest on the penultimate day of the eight-week period provided therefor in § 10 (4).

(4) Should the Committee fail to report in good time, the President shall put the request for extradition to the vote on the penultimate day of said eight-week period at the latest.

§ 81 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 81

[Erklärungen von Mitgliedern der Bundesregierung; Debatte darüber]

(1) Über Erklärungen von Mitgliedern der Bundesregierung sowie Mitteilungen über die Ernennung von Mitgliedern der Bundesregierung und Staatssekretären findet sogleich eine Debatte statt, wenn dies von fünf Abgeordneten schriftlich verlangt wird.

(2) Richtet sich das Verlangen nicht ausdrücklich darauf, die Debatte sogleich durchzuführen, bestimmt der Präsident deren Zeitpunkt nach Beratung in der Präsidialkonferenz.

(3) Werden gegen die sofortige Durchführung der Debatte (Abs. 1) Einwendungen erhoben, entscheidet der Nationalrat. In diesem Fall darf die Debatte jedoch nicht später als am Ende der nächstfolgenden Sitzung - bei Außerachtlassung der Sitzungen gemäß § 94 Abs. 5 dritter und vierter Satz - stattfinden.

XII.

Beschlüsse und Wahlen

§ 82

[Beschlusserfordernisse]

(1) Zu einem Beschluss des Nationalrates ist, soweit im folgenden nicht anderes bestimmt ist, die Anwesenheit von einem Drittel der Abgeordneten und die unbedingte Mehrheit der abgegebenen Stimmen erforderlich.

(2) Abweichende Beschlusserfordernisse gelten in folgenden Fällen:

§ 81

[Statements by members of the Federal Government; debates on such statements]

(1) If five Members so demand in writing, debates on declarations by members of the Federal Government and notifications of the appointment of members of the Federal Government and of State Secretaries shall take place immediately.

(2) If the demand is not expressly for said debate to take place immediately, the President shall determine the time for the debate after consultation of the President's Conference.

(3) If there are any objections to the immediate holding of a debate under (1) above, the National Council shall decide on such objections. In this case, however, the debate shall not take place later than at the end of the next sitting other than sittings under § 94 (5, third and fourth sentences).

XII.

Decisions and Elections

§ 82

[Requirements regarding decisions]

(1) Unless otherwise provided below, decisions of the National Council shall require the presence of one third of the Members and the absolute majority of the votes cast.

(2) Requirements other than those indicated in (1) above shall obtain in the following cases:

- | | |
|--|--|
| <p>1. Verfassungsgesetze oder in einfachen Gesetzen enthaltene Verfassungsbestimmungen können nur in Anwesenheit von mindestens der Hälfte der Abgeordneten und mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen beschlossen werden.</p> <p>1a. Die Genehmigung des Abschlusses von Staatsverträgen gemäß Art. 50 Abs. 1 Z 2 B-VG, durch welche die vertraglichen Grundlagen der Europäischen Union geändert werden, die Ermächtigung des österreichischen Mitglieds im Europäischen Rat zur Zustimmung zu einer Initiative gemäß Art. 23i Abs. 1 B-VG sowie die Genehmigung von Beschlüssen des Rates, durch die neue Kategorien von Eigenmitteln der Europäischen Union gemäß Art. 23i Abs. 3 B-VG eingeführt werden, von anderen Beschlüssen des Europäischen Rates oder des Rates gemäß Art. 23i Abs. 4 B-VG und von Beschlüssen des Europäischen Rates über eine gemeinsame Verteidigung gemäß Art. 23j Abs. 1 B-VG kann nur in Anwesenheit von mindestens der Hälfte der Abgeordneten und mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen beschlossen werden.</p> <p>2. Dieses Bundesgesetz kann nur in Anwesenheit von mindestens der Hälfte der Abgeordneten und mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen abgeändert werden.</p> <p>2a. Das Informationsordnungsgesetz kann nur in Anwesenheit von mindestens der Hälfte der Abgeordneten und mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen abgeändert werden.</p> | <p>1. Constitutional laws or constitutional provisions contained in ordinary laws shall require for adoption the presence of at least half of the Members and a majority of two thirds of the votes cast.</p> <p>1a. For the approval of the conclusion of State Treaties under Art. 50 (1) [2] B-VG by which the contractual bases of the European Union are changed, the authorisation of the Austrian member of the European Council to approve an initiative under Art. 23i (1) B-VG and the approval of Council decisions establishing new categories of own resources of the European Union under Art. 23i (3) B-VG, of other decisions of the European Council or the Council under Art. 23i (4) B-VG and of decisions of the European Council concerning common defence under Art. 23j (1) B-VG the presence of at least one half of the Members of the National Council and a two-thirds majority of the votes cast shall be required.</p> <p>2. The present Federal Law can only be amended in the presence of at least half of the Members and with a majority of two thirds of the votes cast.</p> <p>2a. The Information Rules Act can only be amended in the presence of at least half of the Members and with a majority of two thirds of the votes cast.</p> |
|--|--|

§ 82 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

3. Zur Wiederholung eines Gesetzesbeschlusses, gegen den der Bundesrat Einspruch erhoben hat, ist die Anwesenheit der Hälfte der Abgeordneten notwendig.
 4. Zu einem Beschluss des Nationalrates, mit dem der Bundesregierung oder einzelnen ihrer Mitglieder das Vertrauen versagt wird, ist die Anwesenheit der Hälfte der Abgeordneten erforderlich.
 5. Zu einem Beschluss des Nationalrates, mit dem eine Anklage gegen Mitglieder der Bundesregierung oder ihnen hinsichtlich der Verantwortlichkeit gleichgestellte Organe wegen Gesetzesverletzung erhoben wird, bedarf es der Anwesenheit von mehr als der Hälfte der Abgeordneten.
 6. Zu einem Beschluss des Nationalrates auf Einberufung der Bundesversammlung durch den Bundeskanzler gemäß Art. 60 Abs. 6 B-VG ist die Anwesenheit von mindestens der Hälfte der Abgeordneten und eine Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen erforderlich.
 7. Zu einem Gesetzesbeschluss des Nationalrates betreffend eine der im Art. 14 Abs. 10 und im Art. 14a Abs. 8 B-VG aufgezählten Angelegenheiten ist die Anwesenheit von mindestens der Hälfte der Abgeordneten und eine Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen notwendig. Das gleiche gilt für die Genehmigung des Abschlusses der im Art. 14 Abs. 10 B-VG aufgezählten Angelegenheiten betreffenden Staatsverträge.
3. The reaffirmation of a bill adopted by the National Council against which the Federal Council has raised an objection shall require the presence of half of the Members.
 4. A decision of the National Council expressing a vote of no confidence against the Federal Government or individual members thereof shall require the presence of half of the Members.
 5. A decision of the National Council charging members of the Federal Government or organs having equal responsibility with violations of the law shall require the presence of more than half of the Members.
 6. A decision of the National Council to have the Federal Assembly (Bundesversammlung) convened by the Federal Chancellor in accordance with Art. 60 (6) B-VG shall require the presence of at least half of the Members and a majority of two thirds of the votes cast.
 7. A bill adopted by the National Council concerning a matter enumerated in Art. 14 (10) and Art. 14a (8) B-VG shall require the presence of at least half of the Members and a majority of two thirds of the votes cast. The same shall also obtain in respect of the approval of the conclusion of state treaties concerning matters enumerated in Art. 14 (10) B-VG.

7a. Zu einem Beschluss des Nationalrates über Grenzänderungen gemäß Artikel 3 Abs. 2 und 3 B-VG ist die Anwesenheit von mindestens der Hälfte der Mitglieder und einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen erforderlich (Art. 3 Abs. 4 B-VG).

8. Ferner bedarf es in den Fällen der §§ 44 Abs. 2, 49 Abs. 5 und 6, 53 Abs. 7 und 57 Abs. 5 dieses Bundesgesetzes einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen.

(3) Bei Wahlen sind die Bestimmungen des Abs. 1 sowie des § 87 anzuwenden.

(4) Verfassungsgesetze und in einfachen Gesetzen enthaltene Verfassungsbestimmungen sowie Grundsatzgesetze und Grundsatzbestimmungen in Bundesgesetzen sind ausdrücklich als solche zu bezeichnen.

(5) *entfällt.*

§ 83

[Beschlussausfertigungen]

Der Präsident des Nationalrates verfügt auf Grund der genehmigten Amtlichen Protokolle (§ 51) die Ausfertigung und Zustellung der vom Nationalrat ausgehenden Beschlüsse.

§ 84

[Volksabstimmung über einen Gesetzesbeschluss]

(1) Jeder Gesetzesbeschluss des Nationalrates ist nach Beendigung des Verfahrens gemäß Art. 42 B-VG, jedoch vor seiner Beurkundung durch den Bundespräsidenten, einer Volksabstimmung zu unterziehen, wenn der Nationalrat es

7a. Decisions of the National Council on changes in national borders under Art. 3 paras 2 and 3 B-VG shall require the presence of at least half of the Members and a two-thirds majority of the votes cast (Art. 3 para 4 B-VG).

8. Furthermore, a majority of two thirds of the votes cast shall be required in cases covered by §§ 44 (2), 49 (5 and 6), 53 (7) and 57 (5) of the present Federal Law.

(3) Elections shall be governed by the provisions of (1) above and § 87.

(4) Constitutional laws and constitutional provisions contained in ordinary laws as well as fundamental laws and fundamental provisions contained in ordinary federal laws shall be expressly designated as such.

(5) *no longer in force.*

§ 83

[Implementation of records of decisions]

The President of the National Council shall, on the basis of the approved Official Records (§ 51), direct the execution and service of decisions taken by the National Council.

§ 84

[Referendums on bills adopted by the National Council]

(1) If the National Council so decides or the majority of Members so demand, any bill adopted by the National Council shall be submitted to a referendum upon conclusion of the procedure pursuant to

§ 85 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

beschließt oder die Mehrheit der Abgeordneten es verlangt.

(2) Ein Antrag auf Fassung eines diesbezüglichen Beschlusses des Nationalrates kann als Antrag eines Ausschusses gemäß § 27 Abs. 3 oder in Form eines Zusatzantrages in der zweiten Lesung des Gesetzesvorschlages gestellt werden. Der Antrag gelangt nach der dritten Lesung zur Abstimmung.

§ 85

[Volksabstimmung über eine Teiländerung der Bundesverfassung]

Eine Teiländerung der Bundesverfassung ist nach Beendigung des Verfahrens gemäß Art. 42 B-VG, jedoch vor der Beurkundung durch den Bundespräsidenten, einer Abstimmung des gesamten Bundesvolkes zu unterziehen, wenn dies von einem Drittel der Abgeordneten verlangt wird.

§ 86

[Anfechtung eines Bundesgesetzes]

(1) Ein Drittel der Abgeordneten kann gemäß Art. 140 Abs. 1 B-VG begehren, dass entweder ein Bundesgesetz seinem ganzen Inhalte nach oder dass bestimmte Stellen eines solchen Gesetzes vom Verfassungsgerichtshof als verfassungswidrig aufgehoben werden. Das Begehren hat die gegen die Verfassungsmäßigkeit des Bundesgesetzes sprechenden Bedenken im einzelnen darzulegen.

(2) Die Abgeordneten, die ein Begehren im Sinne des Abs. 1 gestellt haben, haben außerdem einen oder mehrere Bevollmächtigte für ihre Vertretung im Verfahren vor dem Verfassungsgerichtshof zu bezeichnen.

Art. 42 B-VG but before its authentication by the Federal President.

(2) A motion for such a decision by the National Council may be introduced in the form of a committee motion under § 27 (3) or in the form of a motion to add in the course of the second reading of the bill. The motion shall be put to the vote after the end of the third reading.

§ 85

[Referendums on Constitutional Amendments]

If one third of the Members so demand, a partial amendment of the Federal Constitution shall be submitted to a referendum upon conclusion of the procedure pursuant to Art. 42 B-VG but before its authentication by the Federal President.

§ 86

[Constitutional Challenge to a Federal Law]

(1) In pursuance of Art. 140 (1) B-VG, one third of the Members may demand that a Federal Law in toto or certain passages thereof be declared null and void by the Constitutional Court as being unconstitutional. The demand shall set forth in detail the objections speaking against the constitutionality of the Federal Law in question.

(2) Members who have made a demand in accordance with (1) above shall also appoint one or more authorised persons who shall represent them in the proceedings before the Constitutional Court.

§ 87

[Wahlen im Allgemeinen]

(1) Wahlen im Nationalrat bilden einen eigenen Gegenstand der Tagesordnung (§ 50 Abs. 2). Abweichend hiervon kann die Wahl eines besonderen Ausschusses zur Vorberatung einer Vorlage vor deren Zuweisung durch den Präsidenten oder in der ersten Lesung eines Gesetzesvorschlages beantragt werden.

(2) Wahlen sind in der Regel mit Stimmzetteln durchzuführen und werden durch unbedingte Mehrheit der gültigen Stimmen entschieden. Wahlen mit Stimmzetteln sind geheim durchzuführen. Für die Wahl der Ausschüsse gelten die Bestimmungen der §§ 30, 32 und 33.

(3) Wahlvorschläge, die dem Präsidenten vor Beginn des Wahlvorganges schriftlich überreicht wurden, sind von diesem dem Nationalrat zur Kenntnis zu bringen, doch sind auch Stimmzettel gültig, die auf einen anderen wählbaren Kandidaten lauten.

(4) Die Mitglieder der Volksanwaltschaft sowie die Vorsitzenden der Parlamentarischen Bundeswehrkommission gemäß § 4 Wehrgesetz werden auf Vorschlag des Hauptausschusses gewählt.

(4a) Der Präsident des Rechnungshofes wird auf Vorschlag des Hauptausschusses (§ 31g) bei Anwesenheit von mindestens der Hälfte seiner Mitglieder und mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen gewählt.

(4b) Die Mitglieder der unabhängigen Kontrollkommission Verfassungsschutz gemäß § 17a Abs. 5 Staatsschutz- und Nachrichtendienst-Gesetz, BGBl. I Nr. 148/2021, werden auf Vorschlag des Hauptausschusses in Anwesenheit von mindestens der Hälfte der Abgeordneten

§ 87

[Elections, general provisions]

(1) Elections in the National Council shall constitute a separate item of the agenda (§ 50 (2)). This provision notwithstanding, the election of a special committee for the purpose of preliminary deliberations on a bill may be moved before said bill is referred by the President or in the course of the first reading of a bill.

(2) As a rule elections shall take place by means of ballots and shall be decided by an absolute majority of the valid votes cast. Balloting shall be secret. The election of committees shall be governed by the provisions of §§ 30, 32 and 33.

(3) The President shall communicate nominations received in writing to the National Council; however, ballots bearing the names of other eligible candidates shall be equally valid.

(4) The members of the Ombudsman Board as well as the chairpersons of the Parliamentary Federal Army Commission under § 4 Defence Act shall be elected upon nomination by the Main Committee.

(4a) The President of the Court of Audit shall be elected upon nomination by the Main Committee (§ 31g) in the presence of at least half of its members and with a majority of two thirds of the votes cast.

(4b) The members of the independent Control Commission on State Protection under § 17a (5) State Protection and Intelligence Service Act, BGBl. I No. 148/2021, shall be elected upon nomination by the Main Committee in the presence of at

§ 88 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

und mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen gewählt.

(5) Wird bei der ersten Wahl keine unbedingte Mehrheit der gültigen Stimmen erzielt, so wird eine zweite Wahl vorgenommen. Ergibt sich auch bei dieser keine unbedingte Stimmenmehrheit, so findet die engere Wahl statt. In diese kommen diejenigen, welche bei der zweiten Wahl die meisten Stimmen erhielten, in der doppelten Anzahl der zu Wählenden. Haben bei der zweiten Wahl mehrere gleich viele Stimmen, so entscheidet das Los, wer von ihnen in die engere Wahl kommt. Ergibt sich auch bei der engeren Wahl Stimmgleichheit, so entscheidet ebenfalls das Los.

(6) Erzielt keiner der eingebrachten Wahlvorschläge bei der ersten oder zweiten Wahl die erforderliche Mehrheit, so können diese zugunsten eines einzigen Wahlvorschlages zurückgezogen werden.

(7) Liegt nur ein Wahlvorschlag vor, so kann auf Vorschlag des Präsidenten über diesen gemäß § 66 Abs. 1 oder 2 abgestimmt werden. Wird jedoch eine Einwendung erhoben, hat es bei der Wahl mit Stimmzetteln zu bleiben. Die Wahl des Präsidenten, des Zweiten und des Dritten Präsidenten ist stets mit Stimmzetteln durchzuführen. Der Präsident kann, wenn ihm das Ergebnis einer gemäß § 66 Abs. 1 oder 2 durchgeführten Wahl zweifelhaft erscheint, eine Wahl mit Stimmzetteln anordnen.

§ 88

[Wahlen mit Stimmzetteln]

(1) Bei Wahlen mit Stimmzetteln hat der Präsident anzugeben, in welcher

least half of the Members and with a majority of two thirds of the votes cast.

(5) If no absolute majority of the valid votes cast is achieved during the first ballot, a second ballot shall be held. If the second ballot also fails to produce an absolute majority, there shall be a third ballot based on a short list. The candidates placed on the short list shall be those who have obtained the largest number of votes during the second ballot, and their number shall be twice that of the persons to be elected. If several candidates have received the same number of votes during the second ballot, the candidates to be shortlisted shall be determined by the drawing of lots. Should the third, short-listed, ballot also result in a tie, the decision shall again be by the drawing of lots.

(6) If none of the nominations receives the necessary majority in the first or second ballot, they may be withdrawn and replaced by a single list of candidates.

(7) If only one list of candidates is presented, the President may propose that it be voted on in accordance with § 66 (1 or 2). If, however, an objection is raised against this proposal, the election shall take place by secret ballot. The President and the Second and Third Presidents shall always be elected by secret ballot. The President may rule that a secret ballot be held if s/he has doubts about the result of an election held under § 66 (1 or 2).

§ 88

[Elections by ballot]

(1) In the case of elections by secret ballot the President shall direct in what form Members are to indicate their choice.

Form ein Wahlvorschlag, für den die Stimmenabgabe erfolgt, kenntlich zu machen ist.

(2) Die Wahl hat durch Hinterlegung der Stimmzettel in einer Urne stattzufinden. Hierzu sind die Abgeordneten namentlich aufzurufen und zu zählen. Wer beim Aufruf seines Namens nicht anwesend ist, darf nachträglich keinen Stimmzettel abgeben.

(3) Wenn dies fünf Abgeordnete verlangen, hat die Wahl in Wahlzellen zu erfolgen. Die Wahl ist in derselben Weise wie nach Abs. 2 durchzuführen, doch hat die Parlamentsdirektion in diesem Fall Vorsorge zu treffen, dass jeder Abgeordnete in der Wahlzelle unbeobachtet den Stimmzettel ausfüllen und in das Wahlkuvert geben kann. Der Stimmzettel und das Wahlkuvert sind den Abgeordneten von den damit beauftragten Bediensteten der Parlamentsdirektion vor Betreten der Wahlzelle zu überreichen; das Wahlkuvert ist unmittelbar nach Verlassen der Wahlzelle in die Urne zu legen.

(4) Nachdem der Präsident den Wahlvorgang für beendet erklärt hat, haben die damit beauftragten Bediensteten unter Aufsicht der Schriftführer die Stimmenzählung vorzunehmen und das Wahlergebnis dem Präsidenten mitzuteilen. Stimmt die Zahl der Stimmzettel oder im Fall des Abs. 3 die der Kuverts mit der Anzahl der Abgeordneten, die tatsächlich gewählt haben, nicht überein, so ist die Wahl zu wiederholen, falls die Differenz das Wahlergebnis beeinflussen könnte.

(5) Stimmzettel, aus denen der Wille des Wählers nicht eindeutig erkennbar ist, sind ungültig.

(6) Der Präsident hat das Ergebnis der Wahl zu verkünden.

(2) The election shall take place by the Members depositing their ballots in the voting box. For this purpose, Members shall be called by name and counted. Those not present when their names are called shall not be allowed to deposit their ballots thereafter.

(3) If five Members so demand, voting booths shall be used for balloting. The ballot shall take place in the same way as indicated in (2) above, but the Parliamentary Administration shall arrange for each Member to be able, in the voting booth, to fill in the ballot and place it in the envelope without being observed by others. The envelopes and ballots shall be handed to the Members by Parliamentary Administration officials appointed for this purpose before they enter the booths; the envelope shall be placed in the voting box immediately after the Member has left the voting booth.

(4) As soon as the President has declared the ballot closed, the staff members of the Parliamentary Administration appointed for the purpose shall, under the supervision of the Secretaries, count the votes and inform the President of the result. If the number of votes or, in the case covered by (3) above, the number of envelopes does not agree with the number of Members that have actually voted, the ballot shall be repeated if the discrepancy is deemed to be likely to affect the result.

(5) Ballots that do not clearly show the intention of the voter shall be deemed invalid.

(6) The President shall announce the result of the election.

§ 89 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

XIII. Anfragen	XIII. Questions
<p>§ 89 [Schriftliche Anfragen an den Präsidenten und die Ausschussobmänner]</p> <p>(1) Jedem Abgeordneten steht das Recht zu, an den Präsidenten des Nationalrates und an die Obmänner der Ausschüsse schriftliche Anfragen zu richten.</p> <p>(2) Der Befragte hat schriftlich zu antworten. Ist dem Befragten eine Erteilung der gewünschten Auskunft nicht möglich, so hat er dies in der Beantwortung zu begründen.</p>	<p>§ 89 [Written questions to the President and Committee Chairpersons]</p> <p>(1) Every Member shall have the right to address written questions to the President of the National Council and the Chairpersons of Committees.</p> <p>(2) The person so questioned shall reply in writing. If s/he is not in a position to answer the question, his/her reply shall indicate the reason.</p>
<p>§ 90 [Fragerecht zur Überprüfung der Geschäftsführung der Bundesregierung]</p> <p>Der Nationalrat ist befugt, die Geschäftsführung der Bundesregierung zu überprüfen, deren Mitglieder über alle Gegenstände der Vollziehung zu befragen und alle einschlägigen Auskünfte zu verlangen. Diesem Fragerecht unterliegen insbesondere Regierungsakte sowie Angelegenheiten der behördlichen Verwaltung oder der Verwaltung des Bundes als Träger von Privatrechten.</p>	<p>§ 90 [Members' right to require scrutiny of the Federal Government's executive activities]</p> <p>The National Council shall have the right to scrutinise the activities of the Federal Government, to question its members on all matters of execution and to demand all relevant information from them. This right pertains in particular to acts of government and matters of public administration or administrative acts on the part of the Federal Government in its capacity of holder of private rights.</p>
<p>§ 91 [Schriftliche Anfragen an die Bundesregierung oder eines ihrer Mitglieder]</p> <p>(1) Anfragen, die ein Abgeordneter an die Bundesregierung oder eines ihrer Mitglieder richten will, sind dem Präsidenten schriftlich zu übergeben. Sie müssen mit den eigenhändig beigesetzten Unterschriften von wenigstens fünf Abgeordneten, den Fragesteller eingeschlossen,</p>	<p>§ 91 [Written questions to the Federal Government or one of its members]</p> <p>(1) Questions which a Member wishes to address to the Federal Government or one of its members shall be submitted to the President in writing. They shall bear the personal signatures of at least five Members including the questioner and shall be communicated to the person</p>

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 91a

versehen sein und sind dem Befragten durch die Parlamentsdirektion mitzuteilen.

(2) Fragesteller können ihre Anfragen schriftlich bis zum Einlangen der Beantwortung beim Präsidenten zurückziehen. Der Präsident teilt dies in der nächstfolgenden Sitzung dem Nationalrat mit und veranlasst die Verständigung des befragten Regierungsmitgliedes.

(3) Die Verlesung einer Anfrage findet nur auf Anordnung des Präsidenten statt.

(4) Der Befragte hat innerhalb von zwei Monaten nach Übergabe der Anfrage an den Präsidenten mündlich oder schriftlich zu antworten. Ist dem Befragten eine Erteilung der gewünschten Auskunft nicht möglich, so hat er dies in der Beantwortung zu begründen. Auf mündliche Beantwortungen finden die Bestimmungen der §§ 19 Abs. 2 und 81 sinngemäß Anwendung.

§ 91a

[Schriftliche Anfragen an den Präsidenten des Rechnungshofes]

(1) Anfragen, die ein Abgeordneter an den Präsidenten des Rechnungshofes richten will, sind dem Präsidenten des Nationalrates zu übergeben. Diesem Fragerecht unterliegen die Gegenstände des Wirkungsbereiches des Präsidenten des Rechnungshofes, soweit sie die Haushaltsführung im Sinne des Bundeshaushaltsgesetzes, die Diensthoheit im Sinne des Art. 125 Abs. 3 B-VG und die Organisation des Rechnungshofes im Sinne des § 26 Abs. 2 Rechnungshofgesetz betreffen.

(2) Im Übrigen gelten die Bestimmungen des § 91 sinngemäß.

questioned by the Parliamentary Administration.

(2) Questioners may withdraw their questions in writing at any time before receipt by the President of the answer. The President shall communicate the withdrawal of the question to the National Council at its next following sitting and shall inform the government member accordingly.

(3) Questions shall be read only on the President's order.

(4) The person questioned shall answer the question(s) orally or in writing within two months of the question(s) having been received by the President. If s/he is not in a position to answer the question, his/her reply shall indicate the reason. Oral answers shall be governed, mutatis mutandis, by the provisions of §§ 19 (2) and 81.

§ 91a

[Written questions to the President of the Court of Audit]

(1) Questions which a Member wishes to address to the President of the Court of Audit shall be submitted to the President of the National Council. The right to question shall pertain to matters within the jurisdiction of the President of the Court of Audit to the extent that they concern the management of the budget in terms of the Federal Budgeting Act, the service prerogative under Art. 125 (3) B-VG and the organisation of the Court of Audit under § 26 (2) Court of Audit Act.

(2) All other matters shall be governed, mutatis mutandis, by the provisions of § 91 above.

§ 92 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

§ 92

[Bespprechung einer Anfragebeantwortung]

(1) Fünf Abgeordnete können vor Eingang in die Tagesordnung verlangen, dass über die schriftliche Beantwortung einer Anfrage gemäß § 91 Abs. 1 eine Debatte nach den §§ 57a und 57b stattfindet. Abgeordnete, die demselben Klub angehören, können eine solche Debatte nur einmal pro Sitzungswoche verlangen. Wird ein solches Verlangen von Abgeordneten mehrerer Klubs verlangt, ist es dem Klub, dem der Erstunterzeichner angehört, anzurechnen. Gehört dieser keinem Klub an, gilt diese Bestimmung hinsichtlich des Zweitunterzeichners und so weiter.

(2) Verlangen gemäß Abs. 1 können nur hinsichtlich solcher schriftlicher Beantwortungen einer Anfrage eingebracht werden, die innerhalb der letzten zwei Monate im Nationalrat eingelangt sind.

(3) Im Rahmen einer Debatte über die schriftliche Beantwortung einer Anfrage kann nur der Antrag gestellt werden, der Nationalrat nehme die Beantwortung zur Kenntnis oder nicht zur Kenntnis. Dem Antrag kann eine kurze Begründung beigegeben sein.

§ 93

[Dringliche Behandlung einer schriftlichen Anfrage]

(1) Fünf Abgeordnete können vor Eingang in die Tagesordnung verlangen, dass eine zum selben Zeitpunkt einzubringende schriftliche Anfrage an ein Mitglied der Bundesregierung vom Fragesteller nach Erledigung der Tagesordnung, spätestens jedoch 15 Uhr, frühestens aber drei Stunden nach Eingang in die Tagesordnung, mündlich begründet werde und hierauf eine Debatte über den

§ 92

[Debate of an answer to questions]

(1) Before entry upon the agenda, five Members may demand that a debate under §§ 57a and 57b be held on the written answer to a question under § 91 (1). Members belonging to the same Parliamentary Group shall call for such a debate only once in every week of sittings. If such a demand is made by Members belonging to different Parliamentary Groups, the demand shall be deemed to have been made on behalf of the Group to which the first sponsor belongs. If the first sponsor belongs to no Parliamentary Group, this provision shall hold with regard to the second sponsor and so forth.

(2) Demands under (1) above can only be made in regard of such written answers to a question as have been received by the National Council within the last two months.

(3) In the course of said debate the only motion allowed shall be that the National Council take note or not take note of the answer. The motion may be accompanied by a short statement of reasons.

§ 93

[Urgent consideration of a written question]

(1) Before entry upon the agenda, five Members may demand that, after the agenda has been exhausted but not later than 3 p.m. and not earlier than three hours after entry upon the agenda, the motivation for a written question to a member of the Federal Government, to be introduced at the same time, be presented orally by the questioner and followed by a debate on the issue in question. However,

Gegenstand statffinde. Kein Abgeordneter darf jedoch innerhalb eines Jahres mehr als ein solches Verlangen unterzeichnen.

(2) Darüber hinaus kann jeder Klub pro Jahr weitere vier Verlangen im Sinne des Abs. 1 einbringen, wobei diese einen Verweis auf die gegenständliche Gesetzesbestimmung beinhalten müssen und von fünf Abgeordneten dieses Klubs zu unterzeichnen sind. Solche Unterstützungsunterschriften sind nicht in Abs. 1 einzurechnen.

(3) Auf Antrag von fünf Abgeordneten kann ohne Debatte vor Eingang in die Tagesordnung beschlossen werden, dass eine zum selben Zeitpunkt einzubringende schriftliche Anfrage an ein Mitglied der Bundesregierung vom Fragesteller nach Erledigung der Tagesordnung, spätestens jedoch 15 Uhr, frühestens aber drei Stunden nach Eingang in die Tagesordnung, mündlich begründet werde und hierauf eine Debatte über den Gegenstand statffinde. Eine solche beschlossene Dringliche Anfrage wird in die Beschränkung nach § 57b Abs. 1 nicht eingerechnet.

(4) Das befragte Mitglied der Bundesregierung oder der im Sinne des § 19 Abs. 1 zum Wort gemeldete Staatssekretär ist verpflichtet, nach der Begründung der Anfrage und vor Eingang in die Debatte eine Stellungnahme zum Gegenstand abzugeben, doch ist auch eine mündliche Beantwortung gemäß § 91 Abs. 4 zulässig. Die Stellungnahme bzw. Beantwortung soll 20 Minuten nicht übersteigen.

(5) Dem Begründer steht eine Redezeit von 20 Minuten zu. Jedem Redner kommt in der darauf folgenden Debatte eine Redezeit von zehn Minuten und

no Member shall sponsor such a demand more often than once within each year.

(2) In addition, each Parliamentary Group may in each year make another four such demands under (1) above; such demands shall contain a reference to the present legal provision and shall be signed by five Members of the Parliamentary Group making the demand. The signatures in support of such demand shall not be counted for the purpose of the restriction under (1) above.

(3) Upon a motion of five Members the National Council may decide, without debate, before entry upon the agenda that, after the agenda has been exhausted but not later than 3 p.m. and not earlier than three hours after entry upon the agenda, the motivation for a written question to a member of the Federal Government, to be introduced at the same time, be presented orally by the questioner and followed by a debate on the issue in question. An urgent question so decided shall not be subject to the restriction under § 57b (1).

(4) Following the presentation of the motivation for the question and before the debate is opened, the member of the Federal Government so questioned or the State Secretary entitled to speak under § 19 (1) shall deliver his/her opinion on the issue in hand; alternatively, an oral answer may be given under § 91 (4). The statement or oral answer should not exceed 20 minutes.

(5) The Member presenting the motivation shall have a speaking time of 20 minutes, each Member taking the floor in the subsequent debate ten minutes,

§ 94 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

jedem Klub eine Gesamtredezeit von insgesamt 25 Minuten zu.

(6) In dieser Debatte dürfen nur Entschließungsanträge gestellt werden. Der Präsident kann die Abstimmung über sie an den Beginn der nächsten Sitzung verlegen.

§ 94

[Mündliche Anfragen]

(1) Jeder Abgeordnete kann in den Sitzungen des Nationalrates kurze mündliche Anfragen an die Mitglieder der Bundesregierung richten.

(2) Das befragte Mitglied der Bundesregierung oder der im Sinne des § 19 Abs. 1 zum Wort gemeldete Staatssekretär ist verpflichtet, die Anfragen mündlich in derselben Sitzung, in der sie aufgerufen werden, zu beantworten. Ist den Genannten die Erteilung der gewünschten Auskunft nicht möglich, so haben sie dies in der Beantwortung zu begründen.

(3) Ein Abgeordneter darf zu den Fragestunden eines Monats nicht mehr als vier Anfragen einbringen. Die Zurückziehung mündlicher Anfragen ist jederzeit möglich.

(4) Sofern keine Aktuelle Stunde stattfindet, beginnt in der Regel jede Sitzung des Nationalrates mit einer Fragestunde; Ausnahmen bestimmt der Präsident nach Beratung in der Präsidialkonferenz. Die Fragestunde soll 60 Minuten nicht überschreiten, doch kann der Präsident ausnahmsweise die Dauer der Fragestunde verlängern.

(5) Häufen sich die Anfragen, so kann zu deren Behandlung eine eigene Sitzung des Nationalrates angesetzt werden. In einer solchen Sitzung sind, sofern für denselben Tag eine weitere Sitzung des Nationalrates in Aussicht genommen ist,

and each Parliamentary Group a total speaking time of 25 minutes.

(6) The only motions that may be introduced during the debate are draft resolutions. The President may defer voting on such motions to the beginning of the next sitting.

§ 94

[Oral questions]

(1) During the sittings of the National Council every Member may put brief oral questions to members of the Federal Government.

(2) The member of the Federal Government so questioned or the State Secretary entitled to speak under § 19 (1) shall answer said questions orally during the sitting in which they are asked. If s/he is not in a position to answer the question, his/her reply shall indicate the reason.

(3) No Member shall table more than four questions for the Question Times of each month. Oral questions may be withdrawn at any time.

(4) Unless a Debate on Matters of Topical Interest has been scheduled, each sitting of the National Council shall, as a rule, commence with Question Time; exceptions are determined by the President after consultation with the President's Conference. Question Time shall not normally exceed one hour, but the President may exceptionally allow more time.

(5) If a large number of questions are put, a special sitting of the National Council may be scheduled for their treatment. If a further sitting of the National Council has been envisaged for the same day, brief debates pursuant to § 57a and

kurze Debatten gemäß § 57a sowie die Behandlung einer Dringlichen Anfrage oder eines Dringlichen Antrages nicht zulässig.

(6) Kann eine Sitzung, die mit einer Fragestunde eingeleitet werden soll, nicht zur vorgesehenen Zeit beginnen, so kann der Präsident für den Beginn der Fragestunde eine bestimmte Uhrzeit festlegen, die auch dann einzuhalten ist, wenn allenfalls die vorhergehende Sitzung noch nicht beendet ist.

§ 95

[Zulässigkeit und Reihung von mündlichen Anfragen]

(1) Zulässig sind kurze Fragen im Sinne des § 90. Jede Anfrage darf nur eine konkrete Frage enthalten und nicht in mehrere Unterfragen geteilt sein.

(2) Anfragen, die diese Bedingungen nicht erfüllen, werden vom Präsidenten an den anfragenden Abgeordneten zurückgestellt.

(3) Die Anfragen sind im Wege der Parlamentsdirektion in fünffacher Ausfertigung, spätestens 48 Stunden vor der Sitzung, in der sie aufgerufen werden sollen – Samstage, Sonntage und gesetzliche Feiertage nicht eingerechnet –, einzubringen. Die Parlamentsdirektion hat die eingebrachten Anfragen dem Befragten unverzüglich mitzuteilen.

(4) Der Präsident reiht nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz unter Bedachtnahme auf die ressortmäßige Zugehörigkeit und die Abwechslung zwischen den Klubs und Standpunkten die in der Fragestunde zum Aufruf gelangenden Anfragen.

the deliberation of Urgent Questions or Urgent Motions shall be out of order.

(6) If a sitting which is to commence with Question Time cannot start at the appointed hour, the President may appoint a certain hour for the inception of Question Time, which shall be complied with even if the previous meeting has not yet been terminated.

§ 95

[Admissibility and sequence of oral questions]

(1) Short questions under § 90 shall be in order. Each question shall be confined to one concrete question and must not be divided into several parts.

(2) Questions that do not comply with these requirements shall be disallowed by the President.

(3) Questions shall be tabled by way of the Parliamentary Administration in quintuplicate at the latest 48 hours - not counting Saturdays, Sundays and legal holidays - before the sitting in which they are to be called up. The Parliamentary Administration shall inform the person questioned immediately of the questions tabled.

(4) After consultation of the members of the President's Conference the President shall determine the order in which the questions are to be called up during Question Time, taking into consideration ministerial responsibility and the alternation between the Parliamentary Groups and the points of view expressed.

§ 96 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(5) Die zum Aufruf vorgesehenen Anfragen werden vor der Sitzung vervielfältigt und an alle Abgeordneten verteilt.

§ 96

[Verfahren in der Fragestunde]

(1) Entsprechend ihrer Reihung ruft der Präsident die Anfragen auf. Zur Ausführung der Anfrage steht dem Fragesteller eine Redezeit von einer Minute zur Verfügung. Der Aufruf unterbleibt, wenn der anfragende Abgeordnete nicht anwesend ist.

(2) Die Beantwortung der Anfrage soll eine Dauer von zwei Minuten nicht übersteigen.

(3) Nach Beantwortung der Anfrage ist der Fragesteller berechtigt, eine Zusatzfrage zu stellen. Danach können auch andere Abgeordnete Zusatzfragen stellen, wobei in der Regel jeder Klub, mit Ausnahme des Klubs des Fragestellers, berücksichtigt wird. Zur Ausführung einer Zusatzfrage steht dem Fragesteller eine Minute Redezeit zur Verfügung. Die Beantwortung der Zusatzfrage soll ebenfalls die Dauer von einer Minute nicht übersteigen. Abgeordnete ohne Klubzugehörigkeit sollen in angemessener Weise berücksichtigt werden. Melden sich mehrere Abgeordnete gleichzeitig zu einer weiteren Zusatzfrage zu Wort, so bestimmt der Präsident die Reihenfolge unter Bedachtnahme auf die Grundsätze des § 60 Abs. 3.

(4) Jede Zusatzfrage muss in unmittelbarem Zusammenhang mit der Anfrage stehen und den Bestimmungen des § 95 Abs. 1 entsprechen.

(5) The questions envisaged to be called up shall be copied and distributed to all Members before the sitting.

§ 96

[Procedure during Question Time]

(1) The President shall call up the questions in the order in which they have been arranged. The Member asking the question shall have a speaking time of one minute. Questions shall not be called up if the questioner is absent.

(2) Answers should not exceed two minutes in duration.

(3) After a question has been answered, the questioner shall have the right to ask one supplementary question. Thereafter, other Members may ask supplementary questions, and the floor shall as a rule be given to Members of each of the Parliamentary Groups other than the one to which the questioner belongs. Members who put supplementary questions shall have a speaking time of one minute. Answers to supplementary questions should also not exceed one minute in duration. Members who do not belong to a Parliamentary Group shall be allowed appropriate time. If several Members ask for the floor simultaneously to put a supplementary question, the President shall determine the order in which they are given the floor in compliance with the principles set out in § 60 para 3.

(4) Supplementary questions must be directly related to the original question and comply with the provisions of § 95 para 1.

§ 97

[Schriftliche Beantwortung mündlicher Anfragen]

(1) Sofern die Anfrage nicht in den Fragestunden innerhalb von vier Wochen nach ihrem Einlangen beim Präsidenten aufgerufen wurde, kann der Fragesteller binnen weiterer acht Tage erklären, dass er eine schriftliche Beantwortung wünscht.

(2) Die schriftliche Beantwortung hat binnen eines Monats nach der Erklärung des Fragestellers gemäß Abs. 1 zu erfolgen. Ist die Erteilung der gewünschten Auskunft nicht möglich, so ist dies in der schriftlichen Beantwortung zu begründen.

(3) Der Präsident gibt das Einlangen der schriftlichen Beantwortung in der nächstfolgenden Sitzung dem Nationalrat bekannt. Er verfügt deren Vervielfältigung und Verteilung an die Abgeordneten unter Bedachtnahme darauf, dass ihnen auch der Text der betreffenden mündlichen Anfrage zur Kenntnis gebracht wird.

§ 97

[Written answers to oral questions]

(1) Unless a question has been called up during Question Time within four weeks of its receipt by the President, the questioner may within a further period of eight days declare that s/he wishes to receive an answer in writing.

(2) The written answer shall be given within one month of said declaration by the questioner under (1) above. If the person questioned is not in a position to answer the question, his/her written reply shall indicate the reason.

(3) The President shall announce receipt of the written answer at the sitting of the National Council following receipt. S/he shall order the answer to be copied and distributed to Members, seeing to it that the Members are also cognizant of the wording of the oral question concerned.

XIIIa.

Aktuelle Stunde

§ 97a

[Aktuelle Stunde]

(1) Die Plenarberatungen einer Sitzungswoche werden mit einer Aktuellen Stunde eingeleitet, wenn dies von fünf Abgeordneten schriftlich spätestens 48 Stunden vorher – Samstag, Sonntage und gesetzliche Feiertage nicht eingerechnet – unter gleichzeitiger Bekanntgabe des Themas verlangt wird. Liegen mehrere Verlangen vor, trifft der Präsident die Auswahl unter Bedachtnahme auf die Grundsätze des § 60 Abs. 3.

XIIIa.

Debate on Matters of Topical Interest

§ 97a

[Debate on matters of topical interest]

(1) The deliberations in plenary of a week of sittings shall commence with a Debate on Matters of Topical Interest if five Members so require in writing at least 48 hours previously - not counting Saturdays, Sundays and legal holidays - and at the same time indicate the subject to be discussed. If there are several requests, the President shall select the topic to be discussed, bearing in mind the principles set out in § 60 (3).

§ 97a 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(2) Die Parlamentsdirektion veranlasst die Verständigung der Mitglieder der Bundesregierung.

(3) Die Aktuelle Stunde dient einer Aussprache über Themen von allgemeinem aktuellem Interesse aus dem Bereich der Vollziehung des Bundes; es können weder Anträge gestellt noch Beschlüsse gefasst werden.

(4) In Sitzungen, die mit Aktuellen Stunden beginnen, findet keine Fragestunde statt.

(5) Die Aktuelle Stunde soll in der Regel zwischen 60 und 70 Minuten dauern und so gestaltet werden, dass auf die Diskussionsbeiträge der Abgeordneten nicht mehr als 50 Minuten entfallen. Der Präsident hat das Recht, die Aktuelle Stunde nach 90 Minuten jedenfalls für beendet zu erklären.

(6) Als erster Redner gelangt in der Regel der Erstunterzeichner des Vorschlages gemäß Abs. 1 mit einer Redezeit von zehn Minuten zu Wort. Das zuständige Mitglied der Bundesregierung oder der im Sinne des § 19 Abs. 1 zum Wort gemeldete Staatssekretär ist verpflichtet, eine einleitende Stellungnahme zum Thema abzugeben, die gleichfalls zehn Minuten nicht überschreiten soll. Die Redezeit aller weiteren Teilnehmer an der Aktuellen Stunde darf nicht mehr als fünf Minuten betragen, wobei in der Regel von jedem Klub zwei Redner zum Wort gelangen sollen. Die Bestimmungen über die tatsächliche Berichtigung finden keine Anwendung.

(2) The Parliamentary Administration shall inform the members of the Federal Government.

(3) The Debate on Matters of Topical Interest shall serve to discuss subjects of general topical interest that regard the executive function of the Federal Government; no motions may be made or decisions taken.

(4) No Question Hour shall take place in sittings that commence with a Debate on Matters of Topical Interest.

(5) The Debate on Matters of Topical Interest shall, as a rule, last between 60 and 70 minutes and be organised in such a way that no more than 50 minutes of that time are allowed for Members' contributions. The President shall have the right to close the Debate on Matters of Topical Interest after the lapse of 90 minutes.

(6) As a rule, the first speaker shall be the first signatory of the proposal in accordance with (1) above, who shall have a speaking time of 10 minutes. The competent member of the Federal Government or the State Secretary entitled to speak under § 19 (1) shall have the duty to make an introductory statement, which should not exceed 10 minutes. The speaking time for all other speakers during the Debate on Matters of Topical Interest shall not be more than five minutes, and as a rule two speakers for each Parliamentary Group shall be given the floor. The provisions concerning factual corrections shall not apply.

<p style="text-align: center;">XIV.</p> <p style="text-align: center;">Parlamentarische Enqueten und Enquete-Kommissionen</p>	<p style="text-align: center;">XIV.</p> <p style="text-align: center;">Parliamentary Hearings and Commissions of Enquiry</p>
<p>§ 98</p> <p>[Beschluss auf Abhaltung einer Enquete bzw. Einsetzung einer Enquete-Kommission; Verfahrensbestimmungen für die Enquete-Kommission und abschließender Bericht derselben]</p> <p>(1) Der Hauptausschuss des Nationalrates kann auf Antrag eines seiner Mitglieder die Abhaltung einer parlamentarischen Enquete (Einholung schriftlicher Äußerungen sowie Anhörung von Sachverständigen und anderen Auskunftspersonen unter Anwendung des § 40 Abs. 1 und 3) über Angelegenheiten, in denen die Gesetzgebung Bundessache ist, beschließen. Bei der Verhandlung über einen solchen Antrag können Abänderungs- und Zusatzanträge von jedem in der Sitzung stimmberechtigten Abgeordneten gestellt werden. Der Hauptausschuss kann einen Beschluss auf Abhaltung einer Enquete jederzeit – unter Einhaltung der im § 42 Abs. 2 genannten Beschlusserfordernisse – abändern.</p> <p>(2) Der Antrag auf Abhaltung einer Enquete gemäß Abs. 1 ist dem Präsidenten schriftlich zu überreichen und hat jedenfalls Gegenstand, Teilnehmerkreis und Tag der parlamentarischen Enquete zu enthalten.</p> <p>(3) Wird in einer Sitzung des Hauptausschusses von mindestens einem Drittel der stimmberechtigten Abgeordneten verlangt, dass ein solcher Antrag in Verhandlung genommen wird, hat der Präsident diesen auf die Tagesordnung der nächstfolgenden Sitzung des Hauptausschusses zu stellen. Auch ohne ein diesbezügliches Verlangen ist ein solcher Antrag jedenfalls innerhalb von sechs</p>	<p>§ 98</p> <p>[Decision to hold a hearing or set up a commission of enquiry; procedural provisions regarding the commission of enquiry and its concluding report]</p> <p>(1) The Main Committee of the National Council may upon a motion tabled by one of its members decide to hold a parliamentary hearing (i.e. to solicit written statements and to hear experts and other witnesses subject to the provisions of § 40 (1 and 3)) on matters with regard to which legislation is reserved to the federal level. In deliberating on such a motion every Member who is entitled to vote in the sitting shall have the right to offer amendments. The Main Committee may at any time modify a decision to hold a hearing subject to compliance with the requirements of § 42 (2) regarding modification of decisions.</p> <p>(2) The motion to hold a hearing under (1) above shall be submitted to the President in writing and shall at a minimum contain indications of the subject matter, the participants desired to be present, and the day of the hearing.</p> <p>(3) If in the course of a meeting of the Main Committee at least one third of the Members entitled to vote require that such a motion be dealt with, the President shall enter it on the agenda of the following sitting of the Main Committee. In the absence of such a request a motion of this nature shall in any case be dealt with within six months of it being tabled.</p>

§ 98a 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Monaten nach seiner Überreichung in Verhandlung zu nehmen.

(4) In gleicher Weise kann der Hauptausschuss eine Enquete-Kommission zur Vorbereitung von Entscheidungen über umfangreiche und bedeutsame Angelegenheiten einsetzen, wobei dieser auch eine Frist zur Berichterstattung gesetzt werden kann. Der diesbezügliche Antrag im Sinne des Abs. 2 hat jedenfalls den genauen Auftrag an die Kommission sowie die Zusammensetzung derselben zu enthalten. Die Enquete-Kommission hat ihre Arbeit mit einem Bericht an den Nationalrat abzuschließen, wobei alle Meinungen wiederzugeben sind.

(5) Die Enquete-Kommission kann beschließen, Teile ihrer Sitzungen im Sinne des § 37a Abs. 1 öffentlich abzuhalten. Ton- und Bildaufnahmen sind zulässig.

(6) Die Gesamtzahl der Enquete-Kommissionen, die ihren abschließenden Bericht noch nicht erstattet haben, darf drei nicht übersteigen.

(7) Auf die Tätigkeiten der Enquete-Kommissionen finden die Bestimmungen dieses Bundesgesetzes über das Ausschussverfahren sinngemäß Anwendung.

§ 98a

[Verfahrensbestimmungen für die Enqueten, Stenographisches Protokoll und andere Veröffentlichungen darüber]

(1) Die Enquete steht, wenn der Hauptausschuss nicht auf Vorschlag des Präsidenten anderes beschließt, unter dessen Vorsitz. Für die Vorsitzführung bei einer Enquete gilt § 13 Abs. 2 und 3 sinngemäß.

(4) In the same way, the Main Committee may set up a Commission of Enquiry to prepare decisions on comprehensive and significant matters and may, in so doing, set a date for reporting. A motion to this effect under (2) above shall at a minimum contain detailed instructions for the Commission and indicate its composition. The Commission of Enquiry shall conclude its work with the presentation of a report to the National Council which reflects the various opinions expressed.

(5) The Commission of Enquiry may decide to admit the general public to parts of its sittings under § 37a (1). Sound, film and video recordings as well as the taking of photographs shall be permitted.

(6) The total number of Commissions of Enquiry that have not yet submitted their concluding report shall at no time exceed three.

(7) The activities of the Commissions of Enquiry shall be subject, mutatis mutandis, to the procedural provisions of the present Federal Law concerning the work of committees.

§ 98a

[Procedural provisions regarding hearings, stenographic records and other publications in regard to hearings]

(1) Unless the Main Committee decides otherwise upon the President's proposal, the hearing shall be chaired by the President of the National Council. The chairperson's responsibilities in chairing a hearing shall, mutatis mutandis, be those set out in § 13 (2 and 3).

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 99

(2) Die Enqueten sind für Medienvertreter zugänglich, sofern der Hauptausschuss bei der Beschlussfassung über eine Enquete nicht anderes beschlossen hat. Personen, die berechtigt sind, den Sitzungen der Ausschüsse des Nationalrates beizuwohnen, dürfen jedenfalls als Zuhörer anwesend sein. Über die Zutrittsmöglichkeit der Medienvertreter entscheidet der Präsident nach Maßgabe der räumlichen Möglichkeiten.

(3) Im Übrigen finden für Worterteilungen, tatsächliche Berichtigungen sowie den Ruf zur Sache und zur Ordnung die Bestimmungen der §§ 41 Abs. 5, 58, 101 und 102 sinngemäß Anwendung.

(4) Über die Verhandlungen in einer parlamentarischen Enquete werden – sofern die dem Teilnehmerkreis der Enquete angehörenden Abgeordneten für Teile derselben nicht anderes beschließen – Stenographische Protokolle verfasst und gedruckt herausgegeben. Weitere die Enquete betreffende Veröffentlichungen obliegen dem Präsidenten.

(5) Die dem Teilnehmerkreis der Enquete angehörenden Abgeordneten können beschließen, das Stenographische Protokoll als Verhandlungsgegenstand dem Nationalrat vorzulegen.

(2) Hearings shall be open to the media unless the Main Committee decides otherwise when taking the decision to hold the hearing. In any case, the meetings shall be open to those persons who are entitled to be present at the sittings of committees of the National Council. The President shall decide on whether representatives of the media can be admitted subject to the availability of sufficient room.

(3) Furthermore, the provisions of §§ 41 (5), 58, 101 and 102 shall apply, mutatis mutandis, with regard to the recognition of participants who have asked for the floor, factual corrections as well as the call to speak to the point and the call to order.

(4) Unless the Members participating in the hearing decide otherwise with respect to parts of the deliberations, stenographic records of the deliberations shall be made and published in print. Any further publication concerning the hearing shall be at the President's discretion.

(5) The Members participating in the hearing may decide to submit the stenographic records thereof to the National Council as an item of business.

XV.

Prüfungsaufträge an den Rechnungshof

§ 99

[Aufträge zur Durchführung besonderer Akte der Gebarungüberprüfung]

(1) Der Nationalrat kann auf Grund eines Selbständigen Antrages (§§ 26 und 27) beschließen, den Rechnungshof mit

XV.

Audit Instructions to the Court of Audit

§ 99

[Instructions to carry out audits of special aspects of the administration of public funds]

(1) The National Council may, upon a Members' motion or committee motion (§§ 26 and 27), decide to ask the Court of

§ 99 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

der Durchführung besonderer Akte der Gebarungsüberprüfung zu beauftragen.

(2) Eine Gebarungsüberprüfung ist auch ohne Beschluss des Nationalrates durchzuführen, wenn ein gemäß § 26 eingebrachter Antrag von mindestens 20 Abgeordneten schriftlich unterstützt ist und sich auf einen bestimmten Vorgang in einer der Kontrolle des Rechnungshofes unterliegenden Angelegenheit der Bundesgebarung (Art. 122 Abs. 1 B-VG) bezieht. Gehören einem Klub weniger als 20 Abgeordnete an, so kann ein solches Verlangen dennoch gültig gestellt werden, wenn dieses von allen Abgeordneten, die einem solchen Klub angehören, unterstützt wird.

(3) Ein Abgeordneter, der ein Verlangen gemäß Abs. 2 unterstützt hat, darf bis zur Erstattung des Berichtes des Rechnungshofes an den Nationalrat (Abs. 6) oder bis zum Ablauf von 24 Monaten nach Einbringung eines von ihm unterstützten Verlangens kein anderes Verlangen gemäß Abs. 2 unterstützen.

(4) Ein den Erfordernissen der Abs. 2 und 3 genügendes Verlangen ist vom Präsidenten am Ende der Sitzung dem Nationalrat bekannt zu geben.

(5) Der Präsident hat einen Beschluss im Sinne des Abs. 1 beziehungsweise ein Verlangen im Sinne des Abs. 2 unverzüglich dem Rechnungshof mitzuteilen.

(6) Der Rechnungshof hat dem Nationalrat über die Durchführung der Gebarungsüberprüfung gemäß Abs. 1 oder Abs. 2 zu berichten.

Audit to carry out audits of special aspects of the administration of public funds.

(2) Such audits shall be carried out without a decision of the National Council if a motion tabled under § 26 and seconded in writing by at least 20 Members refers to a special event in connection with a matter of the federal administration of public funds that falls within the jurisdiction of the Court of Audit (Art. 122 (1) B-VG). If a Parliamentary Group is composed of fewer than 20 members, it may nevertheless make such a demand in good and due form if said demand has the support of all the Members belonging to the respective Group.

(3) No Member who has seconded a motion under (2) above may second a further motion under (2) above as long as the Court of Audit has not submitted its report to the National Council ((6) below) or prior to expiry of 24 months from submission of a motion seconded by him.

(4) The President shall communicate any motion meeting the conditions stipulated in (2) and (3) above to the National Council at the end of the sitting.

(5) The President shall without delay communicate to the Court of Audit any decision under (1) or demand under (2) above.

(6) The Court of Audit shall report to the National Council on its audit under (1) or (2) above.

XVI.

Parlamentarische Petitionen und parlamentarische Bürgerinitiativen

§ 100

[Petitionen und Bürgerinitiativen: Einbringung, Zuweisung, Vervielfältigung und Verteilung]

(1) Dem Nationalrat unterbreitete Anliegen sind nur zu verhandeln, wenn sie schriftlich vorgelegt werden, sich auf eine Angelegenheit beziehen, die in Gesetzgebung oder Vollziehung Bundessache ist, und

1. als Petitionen von einem Mitglied des Nationalrates überreicht oder
2. als Bürgerinitiativen von mindestens 500 österreichischen Staatsbürgern, die im Zeitpunkt der Unterstützung das 16. Lebensjahr vollendet haben, unterstützt worden sind.

(2) Die Unterstützung einer Bürgerinitiative erfolgt durch eigenhändige Angabe von Namen, Adresse, Geburtsdatum und Datum der Unterstützung sowie durch die Unterschrift des Unterstützenden. Der Erstunterzeichner einer Bürgerinitiative muss in der Wählerevidenz eingetragen sein.

(3) Eine Bürgerinitiative ist der Parlamentsdirektion durch den Erstunterzeichner vorzulegen, wobei dieser seinen Hauptwohnsitz nachzuweisen hat. Die Parlamentsdirektion hat zu überprüfen, ob die Eintragung des Erstunterzeichners in der Wählerevidenz gegeben ist; eine Überprüfung der für die Unterstützer geforderten Voraussetzungen kann auf Anordnung des Präsidenten stattfinden, der die Art und Weise derselben bestimmt.

XVI.

Parliamentary Petitions and Parliamentary Citizens' Initiatives

§ 100

[Petitions and Citizens' Initiatives: Submission, referral, copying and distribution]

(1) Any matter submitted to the National Council shall only be dealt with if the submission is made in writing, if it pertains to a matter within the jurisdiction of the legislative or executive branches at the federal level and if it has been

1. filed as a petition on the part of a Member of the National Council or
2. submitted as a citizens' initiative supported by at least 500 Austrian citizens who have completed their 16th year at the time they support it.

(2) Support of a citizens' initiative shall be by the supporter giving, in his/her own hand, his/her name, address, date of birth and date of signature and affixing his/her signature thereto. The first signatory of a citizens' initiative must be registered as a voter.

(3) A citizens' initiative shall be filed with the Parliamentary Administration by the first signatory, who shall produce evidence of his/her main residence. The Parliamentary Administration shall thereupon verify whether the first signatory is registered as a voter; the President may order compliance with the requirements for supporters to be examined in a form s/he deems appropriate.

§ 100a 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(4) Der Präsident weist Petitionen und Bürgerinitiativen, die die Voraussetzungen der Abs. 1 bis 3 erfüllen, dem Ausschuss für Petitionen und Bürgerinitiativen zu. Anlässlich der Überreichung von Petitionen kann jedoch das betreffende Mitglied des Nationalrates dem Ausschuss für Petitionen und Bürgerinitiativen vorschlagen, die Zuweisung derselben an einen anderen Ausschuss zu veranlassen.

(5) Petitionen und Bürgerinitiativen liegen in der Parlamentsdirektion zur Einsichtnahme auf und werden an die Mitglieder und Ersatzmitglieder des Ausschusses, dem sie zugewiesen wurden, verteilt. Der Präsident kann von der Vielfältigung zur Gänze oder hinsichtlich bestimmter Teile nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz absehen, wenn dies die gebotene Rücksicht auf eine sparsame und zweckmäßige Verwaltung notwendig erscheinen lässt. Der Präsident kann, wenn er dies aus triftigen Gründen für erforderlich hält, jedoch auch die Verteilung an alle Abgeordneten verfügen.

§ 100a

[Verfahren im Ausschuss für Petitionen und Bürgerinitiativen]

Für das Verfahren im Ausschuss für Petitionen und Bürgerinitiativen sind die Vorschriften über die Bildung der Ausschüsse und die Geschäftsbehandlung in deren Sitzungen sowie über die Berichterstattung derselben mit Maßgabe der folgenden Bestimmungen anzuwenden.

§ 100b

[Besprechung des Einlaufes und spezielle Verfahrensbestimmungen]

(1) Der Ausschuss für Petitionen und Bürgerinitiativen hält in jeder Sitzung eine Besprechung des Einlaufes ab; zu diesem

(4) The President shall refer petitions and citizens' initiatives complying with the conditions set forth in (1) to (3) above to the Committee on Petitions and Citizens' Initiatives. However, when submitting a petition, the Member of the National Council doing so may propose that the Committee on Petitions and Citizens' Initiatives have the same referred to another committee.

(5) Petitions and citizens' initiatives shall be made available for inspection in the Parliamentary Administration and distributed to the members and substitute members of the Committee to which they are referred. The President may, after consultation of the members of the President's Conference, dispense with the requirement of copies being distributed either wholly or in part if such action appears to be justified for reasons of economy and utility. The President may, however, also order the text to be distributed to all Members if s/he feels that such action is required for compelling reasons.

§ 100a

[Procedural provisions for the Committee on Petitions and Citizens' Initiatives]

Procedure in the Committee on Petitions and Citizens' Initiatives shall be governed, subject to the provisions below, by the provisions concerning the establishment of committees and the consideration of business during their meetings as well as committee reporting.

§ 100b

[Discussion of incoming business, special procedural provisions]

(1) The Committee on Petitions and Citizens' Initiatives shall discuss incoming

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 100b

Zweck kann der Obmann auch eine eigene Sitzung anberaumen. In diesem Verfahrensabschnitt kann der Ausschuss

1. beschließen,
 - a) von der Verhandlung sogleich Abstand zu nehmen, wenn er die Auffassung vertritt, dass der Gegenstand zur weiteren Behandlung offenkundig ungeeignet ist, oder
 - b) den Gegenstand der Volksanwaltschaft zur weiteren Behandlung zu übermitteln oder
 - c) den Präsidenten zu ersuchen, den Gegenstand einem anderen Ausschuss zuzuweisen,

und

2. auch bereits Beschlüsse gemäß Abs. 2 beziehungsweise § 40 Abs. 1 fassen.

In den Fällen der Z 1 lit. a und b hat der Ausschuss dem Nationalrat im Sinne des § 100c Abs. 3 Z 3 zu berichten.

(2) Im Zuge seiner Vorberatung kann der Ausschuss für Petitionen und Bürgerinitiativen

1. die Einholung von Stellungnahmen der Bundesregierung beziehungsweise einzelner ihrer Mitglieder sowie der Volksanwaltschaft durch den Präsidenten beschließen und allenfalls eine diesbezügliche Frist setzen,
2. beschließen, ob und an welchen Teilen der Verhandlungen der Erstunterzeichner, die Mitglieder der Volksanwaltschaft beziehungsweise informierte Vertreter von Mitgliedern der Bundesregierung oder

business at each of its sittings; its Chairperson may convene a special sitting for this purpose. During this phase of its work, the Committee may

1. decide
 - a) to refuse to deal with the matter in hand, if it feels that it is obviously unsuitable for further consideration, or
 - b) to transfer the matter to the Ombudsman Board for further consideration, or
 - c) to ask the President to refer the matter to a different committee,

and

2. take decisions under (2) below or § 40 (1).

In cases mentioned under subpara 1 (a and b) above, the Committee shall report to the National Council in accordance with § 100c (3) subpara 3.

(2) In the course of its preliminary deliberations, the Committee on Petitions and Citizens' Initiatives may

1. decide to obtain, through the President, opinions of the Federal Government, of some of its members or of the Ombudsman Board and, if it chooses, to set a deadline for receipt of such opinion(s), and
2. decide whether the first signatory, the members of the Ombudsman Board or informed representatives of members of the Federal Government or the Ombudsman Board may participate in the deliberations,

§ 100c 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

der Volksanwaltschaft teilnehmen und in der Debatte das Wort ergreifen können.

§ 100c

[Berichterstattung an den Nationalrat und Verhandlung im Plenum]

(1) Am Schluss der Verhandlungen kann der Ausschuss für Petitionen und Bürgerinitiativen beschließen, den Präsidenten zu ersuchen, den Gegenstand – allenfalls unter Anschluss einer Empfehlung des Ausschusses über Art beziehungsweise Inhalt der Erledigung – einem anderen Ausschuss zuzuweisen.

(2) Hinsichtlich der Berichterstattung an den Nationalrat kann der Ausschuss für Petitionen und Bürgerinitiativen entweder beschließen, über eine Petition beziehungsweise Bürgerinitiative gesondert zu berichten oder mehrere gemeinsam in einem Sammelbericht zusammenzufassen. Die Stellung Selbständiger Anträge gemäß § 27 ist nicht zulässig.

(3) Der Bericht gemäß Abs. 2 hat in jedem Fall einen Antrag an den Nationalrat zu enthalten, und zwar den Gegenstand

1. an die Bundesregierung oder einzelne ihrer Mitglieder zur geeigneten Verfügung weiterzuleiten oder
2. der Volksanwaltschaft zur weiteren Behandlung zu übermitteln oder
3. durch Kenntnisnahme des Ausschussberichtes zu erledigen.

(4) Für die Verhandlung im Plenum gelten die Allgemeinen Bestimmungen über die Geschäftsbehandlung in den Sitzungen des Nationalrates mit der Maßgabe, dass Abänderungs- und Zusatzanträge über Abs. 3 Z 1 bis 3 nicht hinausgehen dürfen und die Abstimmung über die in einem Sammelbericht gemäß

or in which parts thereof they may do so and take the floor in the debate.

§ 100c

[Reporting to the National Council and consideration by the plenary]

(1) At the end of the deliberations, the Committee on Petitions and Citizens' Initiatives may decide to ask the President to refer the subject matter - and possibly a recommendation of the Committee as to the form and content of the ultimate decision - to another committee.

(2) As regards its report to the National Council, the Committee on Petitions and Citizens' Initiatives may decide either to report separately on a single petition or citizens' initiative or to present a joint report on several of them. Motions under § 27 shall not be in order.

(3) The report under (2) above shall in every case contain a motion addressed to the National Council, which may be

1. to transfer the subject matter to the Federal Government or some of its members for appropriate action, or
2. to transfer the subject matter to the Ombudsman Board for further action, or
3. to dispose of the subject matter by noting the Committee report.

(4) Deliberations before the Plenary shall be governed by the General Provisions concerning the Consideration of Business in Sittings of the National Council subject to the provisions that amendments do not go beyond the motions set forth in (3) subparas 1-3 above and that the motions contained in a

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 100d

Abs. 2 gestellten Anträge, soweit nicht Abänderungs- oder Zusatzanträge vorliegen, unter einem erfolgt. Zu Berichten im Sinne des § 100b Abs. 1 Z 1 lit. a und b ist die Stellung von Abänderungs- und Zusatzanträgen nicht zulässig.

§ 100d

[Erteilung von Auskünften durch die Parlamentsdirektion]

Der Parlamentsdirektion obliegt die Erteilung von Auskünften über die formalen Voraussetzungen für die Einbringung von Bürgerinitiativen; sie hat den Erstunterzeichner (§ 100 Abs. 2 und 3) auf dessen Anfrage über den Stand des parlamentarischen Verfahrens zu informieren und ihn von der Art der Erledigung in Kenntnis zu setzen.

joint report under (2) above are voted on jointly unless there are any amendments. Amendments shall not be in order in respect of reports under § 100b (1) subpara 1 a and b.

§ 100d

[Information to be given by the Parliamentary Administration]

The Parliamentary Administration shall provide information on the formal requirements regarding the introduction of citizens' initiatives; it shall inform the first signatory (§ 100 (2 and 3)) at his/her request on the status of the parliamentary process while the matter is still pending or on the manner in which it has been disposed of.

XVII.

Ordnungsbestimmungen

§ 101

[Ruf zur Sache]

(1) Abschweifungen von der Sache ziehen den Ruf des Präsidenten „zur Sache“ nach sich.

(2) Nach dem dritten Rufe „zur Sache“ kann der Präsident dem Redner das Wort entziehen.

§ 102

[Ruf zur Ordnung]

(1) Wenn jemand, der zur Teilnahme an den Verhandlungen des Nationalrates berechtigt ist, den Anstand oder die Würde des Nationalrates verletzt, beleidigende Äußerungen gebraucht, Anordnungen des Präsidenten nicht Folge leistet oder gegen Geheimhaltungsverpflichtungen aufgrund des Informationsordnungsgesetzes verstößt, spricht der

XVII.

Order in the House

§ 101

[Call to speak to the point]

(1) If a speaker roams wide of a question before the National Council, the President may require him/her to speak to the point.

(2) After the third admonition, the President may withdraw a Member's right to speak.

§ 102

[Call to order]

(1) If a person who is entitled to participate in the deliberations of the National Council violates the decorum or dignity of the National Council, uses abusive language, does not comply with the President's orders or infringes obligations to observe secrecy under the Information Rules Act, the President shall call him/her to order.

§ 103 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Präsident die Missbilligung darüber durch den Ruf „zur Ordnung“ aus.

(2) Der Präsident kann in einem solchen Falle einen Redner unterbrechen oder ihm das Wort auch völlig entziehen.

(3) Wurde einem Abgeordneten ein Ordnungsruf in kurzer Aufeinanderfolge zum wiederholten Mal erteilt, kann der Präsident zugleich verfügen, dass Wortmeldungen desselben für den Rest der Sitzung nicht entgegengenommen werden.

§ 103

[Verlangen nach dem Ruf „zur Sache“ oder „zur Ordnung“ und nachträglicher Ordnungsruf]

(1) Wer zur Teilnahme an den Verhandlungen berechtigt ist, kann vom Präsidenten den Ruf „zur Sache“ oder „zur Ordnung“ verlangen. Der Präsident entscheidet hierüber ohne Berufung an den Nationalrat.

(2) Wenn jemand, der zur Teilnahme an den Verhandlungen des Nationalrates berechtigt ist, Anlass zum Ordnungsruf gegeben hat, kann dieser vom Präsidenten des Nationalrates auch am Schluss derselben Sitzung oder am Beginn der nächsten Sitzung nachträglich ausgesprochen und auch von jedem zur Teilnahme an den Verhandlungen Berechtigten gefordert werden.

§ 104

[Unterbrechung eines Redners durch den Präsidenten]

Wenn der Präsident einen Redner unterbricht, hat dieser sofort innezuhalten, widrigenfalls ihm das Wort entzogen werden kann.

(2) The President shall in such a case have the right to interrupt the speaker or to withdraw his/her right to speak.

(3) If a Member has been called to order repeatedly at short intervals, the President may at the same time rule that s/he will not be recognised for the rest of the sitting.

§ 103

[Request for call to speak to the point or call to order; ex post facto call to order]

(1) Persons entitled to participate in the deliberations of the National Council may request the President to require a Member to speak to the question or to call him/her to order. The president shall rule on this request without recourse to the National Council.

(2) If a person entitled to participate in the proceedings of the National Council has behaved in a way that would have made him/her liable to a call to order, the President may call him/her to order ex post facto at the end of the sitting or at the beginning of the next sitting, and any person entitled to participate in the deliberations may request the President to.

§ 104

[Right of President to interrupt speaker]

If a speaker is interrupted by the President s/he shall cease to speak immediately, failing which the President may withdraw his/her right to speak.

§ 105

[Verhandlungssprache]

Die deutsche Sprache ist die ausschließliche Verhandlungssprache des Nationalrates und seiner Ausschüsse.

§ 106

[Verlangen von Mitgliedern außerhalb einer Sitzung]

Verlangen eines Drittels der Mitglieder des Immunitätsausschusses auf Einholung einer Entscheidung des Nationalrates im Sinne des § 10 Abs. 3, Verlangen auf Einberufung einer außerordentlichen Tagung gemäß § 46 Abs. 2, Verlangen auf Durchführung einer Volksabstimmung gemäß §§ 84 Abs. 1 oder 85 sowie Anträge und Anfechtungen in Verfahren vor dem Verfassungsgerichtshof nach den Bestimmungen dieser Geschäftsordnung sind schriftlich mit den eigenhändigen Unterschriften der Abgeordneten an den Präsidenten zur weiteren verfassungsmäßigen Behandlung zu richten.

§ 107

[Berechnung von Fristen]

In den Fällen der §§ 2 Abs. 1 Z 2, 10 Abs. 4, 24 Abs. 2, 26 Abs. 7, 28b Abs. 1, 32e Abs. 4, 69 Abs. 4, 79 Abs. 3 und 92 Abs. 2 wird der Lauf der jeweiligen Frist durch die tagungsfreie Zeit gehemmt. Dasselbe gilt für den Fall des § 7 Abs. 1 des Unvereinbarkeits- und Transparenzgesetzes.

XVIII.

Schlussbestimmungen

§ 108

[Änderung dieses Gesetzes]

Dieses Bundesgesetz kann nur auf Grund von Selbständigen Anträgen von Abgeordneten (§ 26) geändert werden.

§ 105

[Official language]

The only official language of the National Council and its committees shall be German.

§ 106

[Requests by Members outside sittings]

Requests of one third of the members of the Immunities Committee that a decision of the National Council be sought under § 10 (3), requests to convene an extraordinary session under § 46 (2), requests to hold a referendum under §§ 84 (1) or 85, as well as motions and challenges in Constitutional Court proceedings under the provisions of the present Rules of Procedure shall be submitted in writing to the President for further action in compliance with the Constitution and shall bear the personal signatures of the Members supporting the request, motion or challenge, as the case may be.

§ 107

[Deadlines]

In cases under §§ 2 (1, 2), 10 (4), 24 (2), 26 (7), 28b (1), 32e (4), 69 (4), 79 (3) and 92 (2), the running of any times set shall be suspended throughout the time during which the National Council is in recess. This provision shall also hold in respect of cases covered by § 7 (1) of the Incompatibility and Transparency Law.

XVIII.

Concluding Provisions

§ 108

[Amendments to this law]

This Federal Law may only be amended on the basis of Members' motions (§ 26). Such motions shall be

§ 108a 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Solche Anträge sind nach Durchführung der ersten Lesung einer Ausschussberatung zu unterziehen. Der Ausschuss hat schriftlich Bericht zu erstatten, worauf die zweite Lesung im Nationalrat und frühestens 24 Stunden nach Abschluss der zweiten Lesung die dritte Lesung stattfindet. Im Übrigen gelten die Bestimmungen des § 82 Abs. 2 Z 2.

§ 108a

[Verweis auf andere Gesetze]

Soweit in diesem Bundesgesetz auf Bestimmungen anderer Bundesgesetze verwiesen wird, sind diese in ihrer jeweils geltenden Fassung anzuwenden.

§ 109

[Inkrafttreten dieses Gesetzes]

(1) Dieses Bundesgesetz tritt – mit Ausnahme des § 86 – mit 1. Oktober 1975 in Kraft; § 86 tritt mit 1. Juli 1976 in Kraft.

(2) Mit Inkrafttreten dieses Bundesgesetzes verliert das Bundesgesetz vom 6. Juli 1961, BGBl. Nr. 178, betreffend die Geschäftsordnung des Nationalrates, seine Wirksamkeit.

(3) § 8 Abs. 3, § 21 Abs. 1a, § 28b Abs. 2 bis 5, § 95 Abs. 5, § 96 Abs. 1 bis 4 und § 100 Abs. 1 Ziffer 2, jeweils in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 31/2009, treten mit 1. April 2009 in Kraft.

(4) § 31f tritt mit Ablauf des gemäß § 12 Abs. 1 EU-Informationsgesetz in der Fassung BGBl. I Nr. 113/ 2011 kundzumachenden Tages in Kraft. Hinsichtlich der Dokumente gemäß § 12 Abs. 2 EU-Informationsgesetz in der Fassung BGBl. I Nr. 113/2011 findet § 31f jedoch erst mit dem Ablauf des gemäß § 12 Abs. 2 EU-Informationsgesetz im Bundesgesetzblatt kundzumachenden Tages Anwendung.

referred to committee after the first reading. The committee shall report in writing, whereupon the second reading shall take place in the National Council, to be followed by the third reading 24 hours after the second one at the earliest. For the rest, the provisions of § 82 (2,2) shall hold.

§ 108a

[Referral to other laws]

Whenever this Federal Act refers to provisions of other federal laws, they shall be applied as amended.

§ 109

[Entry into force of this law]

(1) This Federal Law shall, except for § 86, enter into force on October 1, 1975; § 86 shall enter into force on July 1, 1976.

(2) As this Federal Law enters into force, it shall replace the Federal Law of July 6, 1961, BGBl. No. 178, governing the Rules of Procedure of the National Council.

(3) § 8 para 3, § 21 para 1a, § 28b paras 2 - 5, § 95 para 5, § 96 paras 1 - 4 and § 100 para 1 (2), as amended by Federal Law BGBl. I No. 31/2009, shall enter into force on 1 April, 2009.

(4) § 31f shall enter into force at the end of the day to be announced under § 12 (1) EU Information Act BGBl. I No. 113/2011. As regards documents under § 12 (2) EU Information Act BGBl. I No. 113/2011, § 31f shall, however, apply only from the end of the day to be stated in the Federal Law Gazette under § 12 (2) EU Information Act.

(5) § 8 Abs. 3, § 21 Abs. 1, § 23 Abs. 1 und 3, § 25, § 26a, § 26b, § 28b Abs. 1 und 2, § 29 Abs. 2, § 31a, § 31b, § 31c, § 31d, § 31e, § 33 Abs. 3, § 34 Abs. 6, § 75 Abs. 3, § 76 Abs. 1, § 82 Abs. 2 Z 1a, § 98b, § 107 und die Anlage 2 zum Geschäftsordnungsgesetz 1975: „Bestimmungen für den Umgang mit und die Verteilung von Vorlagen, Dokumenten, Berichten, Informationen und Mitteilungen zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union (Verteilungsordnung-EU – VO-EU)“, jeweils in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 114/ 2011 treten mit 1. Jänner 2012 in Kraft.

(6) § 20c, § 21 Abs. 1 und 2, § 23 Abs. 3, § 32a Abs. 3, § 32f Abs. 1 Z 2 und Abs. 2, §§ 32g bis 32j, die Bezeichnung des Abschnittes Xc, §§ 74c und 74d, § 74e Abs. 1, § 74f Abs. 1 bis 3 und Abs. 5, § 74g, § 107, § 24 Abs. 1 der Anlage 1 zum GOG (Verfahrensordnung für parlamentarische Untersuchungsausschüsse)¹¹, die Bezeichnung sowie die Überschrift der Anlage 3 zum Geschäftsordnungsgesetz 1975: „Bestimmungen für die Unterrichtung und den Umgang mit Vorlagen, Dokumenten, Berichten, Informationen und Mitteilungen im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus (ESM-Informationsordnung)“, § 1 Z 1 bis 10, Z 11 hinsichtlich von Dokumenten zu Leitlinien gemäß Art. 14 Abs. 4, Art. 15 Abs. 4, Art. 16 Abs. 4 und Art. 17 Abs. 4 ESM-Vertrag, Z 12 bis 14 und Z 16 bis 22, §§ 2 bis 4, § 5 Abs. 1, §§ 6 bis 9 der Anlage 3 zum GOG (ESM-Informationsordnung), jeweils in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 66/2012, treten gleichzeitig mit dem Vertrag zur Einrichtung des Europäischen Stabilitätsmechanismus in Kraft. § 32f

(5) § 8 (3), § 21 (1), § 23 (1) and (3), § 25, § 26a, § 26b, § 28b (1) and (2), § 29 (2), § 31a, § 31b, § 31c, § 31d, § 31e, § 33 (3), § 34 (6), § 75 (3), § 76 (1), § 82 (2) [1a], § 98b, § 107 and Annex 2 of the Rules of Procedure Act of 1975: “Rules for the Handling and Distribution of Bills, Documents, Reports, Items of Information and Communications on Projects within the framework of the European Union (Distribution Rules EU - DR-EU)” as promulgated as Federal Act BGBl. I No. 114/2011 shall enter into force on 1 January 2012.

(6) § 20c, § 21 (1) and (2), § 23 (3), § 32a (3), § 32f (1) [2] and (2), §§ 32g to 32j, the designation of Section Xc, §§ 74c and 74d, § 74e (1), § 74f (1) to (3) and (5), § 74g, § 107, § 24 (1) of Annex 1 to the Rules of Procedure Act (RPA) (Rules of Procedure for Parliamentary Investigating Committees)¹², the designation and title of Annex 3 of the RPA of 1975: “Rules for the Information and for the Handling of Bills, Documents, Reports, Information and Communications within the framework of the European Stability Mechanism (ESM Information Rules)”, § 1 [1] to [10], [11] as regards documents on guidelines under Art. 14 (4), Art. 15 (4), Art. 16 (4) and Art. 17 (4) ESM Treaty, [12] to [14] and [16] to [22], §§ 2 to 4, § 5 (1), §§ 6 to 9 of Annex 3 to the RPA (ESM Information Rules), as promulgated in Federal Act BGBl. I No. 66/2012, shall enter into force at the same time as the Treaty establishing the European Stability Mechanism. § 32f (1) [1] and (3), § 32k, § 74e (2), § 74f (4), § 1 [11] as regards documents on guidelines under Art. 18 (5) ESM Treaty, § 1 [15] and § 5 (2) of Annex 3 to the RPA (ESM

¹¹ Die Wortfolge „§ 107, § 24 Abs. 1 der Anlage 1 zum GOG (Verfahrensordnung für parlamentarische Untersuchungsausschüsse)“, im ersten Satz beruht auf einem Redaktionsversehen.

¹² The wording “§ 107, § 24 (1) of Annex 1 to the Rules of Procedure Act (RPA) (Rules of Procedure for Parliamentary Investigating Committees),” in the first sentence was due to an editorial error.

§ 109 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

Abs. 1 Z 1 und Abs. 3, § 32k, § 74e Abs. 2, § 74f Abs. 4, § 1 Z 11 hinsichtlich von Dokumenten zu Leitlinien gemäß Art. 18 Abs. 5 ESM-Vertrag, § 1 Z 15 und § 5 Abs. 2 der Anlage 3 zum GOG (ESM-Informationsordnung), jeweils in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 66/2012, treten in Kraft, sobald der Präsident des Nationalrates nach Beratung in der Präsidialkonferenz dem Bundeskanzler mitteilt, dass die erforderlichen bundesgesetzlichen Bestimmungen betreffend den Umgang mit sekundärmarkt-relevanten Informationen in Kraft sind. Der Bundeskanzler gibt den Tag des Inkrafttretens im Bundesgesetzblatt II bekannt.

(7) § 2 Abs. 1 Z 4 und Abs. 4, § 8 Abs. 3 und 4, § 10 Abs. 1, § 13 Abs. 8, § 21 Abs. 1, 2 und 5, § 23a, § 26 Abs. 2, § 26a Abs. 2, § 28b Abs. 2, § 31b Abs. 2 bis 6, § 31c Abs. 6, 7, 12 und 13, § 31f Abs. 2 und 4, § 32a Abs. 1, 2 und 4, § 32d Abs. 4, 32f Abs. 2, 32j Abs. 4, § 33, § 35 Abs. 7, §§ 37 und 37a, § 42 Abs. 1 und 2, § 43 Abs. 1, § 51 Abs. 4, § 57a Abs. 1 lit. c, § 67 Abs. 3, § 74g Abs. 2, § 76 Abs. 3, § 79 Abs. 3, § 82 Abs. 2 Z 2a, § 91 Abs. 1 und 4, § 97 Abs. 2, § 98 Abs. 5, § 102 Abs. 1, § 106, § 107, § 108a, die Anlage 1 zum Geschäftsordnungsgesetz 1975: „Verfahrensordnung für parlamentarische Untersuchungsausschüsse (VO-UA)“ und die Bezeichnung der Anlage 2 zum Geschäftsordnungsgesetz 1975 jeweils in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 99/2014, treten mit 1. Jänner 2015 in Kraft. Gleichzeitig treten § 75 Abs. 4 sowie die Anlage 2 zum Geschäftsordnungsgesetz 1975: „Bestimmungen für den Umgang mit und die Verteilung von Vorlagen, Dokumenten, Berichten, Informationen und Mitteilungen zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union (Verteilungsordnung-EU – VO-EU), BGBl. I Nr. 114/2011, außer Kraft.

Information Rules), as promulgated in Federal Act BGBl. I No. 66/2012, shall enter into force as soon as the President of the National Council, having consulted with the President's Conference, informs the Federal Chancellor that the necessary provisions of Federal Law concerning the handling of information relevant to the secondary market have entered into force. The Federal Chancellor shall announce the date of entry into force in Federal Law Gazette II.

(7) § 2 (1) [4] and (4), § 8 (3 and 4), § 10 (1), § 13 (8), § 21 (1, 2 and 5), § 23a, § 26 (2), § 26a (2), § 28b (2), § 31b (2 to 6), § 31c (6, 7, 12 and 13), § 31f (2 and 4), § 32a (1, 2 and 4), § 32d (4), 32f (2), 32j (4), § 33, § 35 (7), §§ 37 und 37a, § 42 (1 and 2), § 43 (1), § 51 (4), § 57a (1) c, § 67 (3), § 74g (2), § 76 (3), § 79 (3), § 82 (2) [2a], § 91 (1 and 4), § 97 (2), § 98 (5), § 102 (1), § 106, § 107, § 108a, Annex 1 to the Rules of Procedure Act 1975: „Rules of Procedure for Parliamentary Investigating Committees (RP-IC)“ and the title of Annex 2 of the Rules of Procedure Act of 1975 as amended by Federal Law Gazette BGBl. I No. 99/2014, shall enter into force on January 1, 2015. At the same time, § 75 (4) as well as Annex 2 to the Rules of Procedure Act 1975: „Rules for the Handling and Distribution of Bills, Documents, Reports, Items of Information and Communications on Projects within the Framework of the European Union (Distribution Rules EU)“, BGBl. I No. 114/2011, shall expire.

1. GOG-NR / Rules of Procedure Act § 109

(8) § 11 Abs. 4, die Überschrift und Bezeichnung des Abschnitts IV., § 19a, § 21 Abs. 1, § 31d Abs. 5a, § 37 Abs. 2a, § 41 Abs. 6a, § 74b Abs. 3 und § 76 Abs. 5 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 62/2015 treten mit 1. August 2015 in Kraft.

(9) § 2 Abs. 2 bis 2c und 8 bis 10 sowie § 8 Abs. 3 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 41/2016 treten mit 1. Jänner 2017 in Kraft.

(10) Der letzte Satz des § 107 idF BGBl. I Nr. 45/2020 tritt mit dem auf die Kundmachung folgenden Tag in Kraft und mit 31. Dezember 2021 außer Kraft.

(11) § 32 Abs. 5, § 42 Abs. 1a zweiter Satz, § 49 Abs. 2a und § 74b Abs. 6 erster Satz sowie § 56 Abs. 1 und 2 der Anlage 1 zum Geschäftsordnungsgesetz 1975 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 63/2021 treten mit dem auf die Kundmachung folgenden Tag in Kraft. § 23b in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 63/2021 tritt mit 1. August 2021 in Kraft.

(12) § 29 Abs. 2, § 32b Abs. 2 bis 4, § 32c Abs. 2, § 32d Abs. 2 und 4 bis 11 sowie § 87 Abs. 4a in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 178/2021 treten mit 1. Dezember 2021 in Kraft.

(13) § 8 Abs. 3 Z 5 und 6, § 29 Abs. 2 lit. i, § 31g, § 37a Abs. 1, § 87 Abs. 4, 4a und 4b sowie § 99 Abs. 2 und 3 in der Fassung des Art. 2 des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 141/2022 treten mit 1. Jänner 2023 in Kraft.

(14) § 8 Abs. 3 Z 5 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 54/2023 tritt mit 15. Juni 2023 in Kraft. Gleichzeitig tritt § 8 Abs. 3 Z 6 außer Kraft.

(8) § 11 (4), the heading and designation of Section IV., § 19a, § 21 (1), § 31d (5a), § 37 (2a), § 41 (6a), § 74b (3) and § 76 (5) as amended by BGBl. I No. 62/2015 shall enter into force on August 1, 2015.

(9) § 2 (2) to (2c) and (8) to (10) as well as § 8 (3) as amended by Federal Law Gazette BGBl. I No. 41/2016 shall enter into force on January 1, 2017.

(10) The last sentence of § 107 as amended in BGBl. I No. 45/2020 shall enter into force on the day following promulgation and is set to expire on December 31, 2021.

(11) § 32 (5), § 42 (1a) second sentence, § 49 (2a) and § 74b (6) first sentence as well as § 56 paras 1 und 2 of Annex 1 to the Rules of Procedure Act 1975 as amended in Federal Act BGBl. I No. 63/2021 shall enter into force on the day following promulgation. § 23b as promulgated in Federal Act BGBl. I No. 63/2021 shall enter into force on August 1, 2021.

(12) § 29 (2), § 32b (2) to (4), § 32c (2), § 32d (2) and (4) to (11) as well as § 87 (4a) as promulgated in Federal Act BGBl. I No. 178/2021 shall enter into force on December 1, 2021.

(13) § 8 (3) [5] and [6], § 29 (2) i, § 31g, § 37a (1), § 87 (4), (4a) and (4b) as well as § 99 (2) and (3) as amended in Art. 2 of Federal Act BGBl. I No. 141/2022 shall enter into force on January 1, 2023.

(14) § 8 (3) [5] as amended in Federal Act BGBl. I No. 54/2023 shall enter into force on June 15, 2023. § 8 (3) [6] shall cease to be in force at the same time.

§ 109 1. GOG-NR / Rules of Procedure Act

(15) § 8 Abs. 4 Z 2 und § 41a in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 53/2023 treten mit 15. Juni 2023 in Kraft.

(15) § 8 (4) [2] and § 41a as promulgated in Federal Act BGBl. I No. 53/2023 shall enter into force on June 15, 2023.

1.1.

Anlage 1 zum GOG

**Verfahrensordnung für
parlamentarische
Untersuchungsausschüsse**

1st Annex to the Rules of Procedure Act

**Rules of Procedure for
Parliamentary
Investigating Committees**

Kundmachungen / Promulgations

BGBl. [Federal Law Gazette] I Nr. 99/2014 idF / as amended
in BGBl. I Nr. 63/2021

1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1) Contents

Contents

[Die Seitenangaben sind nicht Bestandteil des Gesetzestextes]
[Page numbers are not part of the text of the Law]

§ 1	Antrag und Verlangen auf Einsetzung eines Untersuchungsausschusses	Motion and Demand to Set Up an Investigating Committee	189
§ 2	Kurze Debatte über einen Antrag oder ein Verlangen	Brief Debate on a Motion or Demand	190
§ 3	Beratung und Beschlussfassung im Geschäftsordnungsausschuss	Deliberation and Vote in the Rules of Procedure Committee	191
§ 4	Einsetzung und Konstituierung eines Untersuchungsausschusses	Establishment and Constitution of an Investigating Committee	192
§ 5	Vorsitz	Chairperson	193
§ 6	Aufgaben des Vorsitzenden	Duties of the Chairperson	194
§ 7	Bestellung des Verfahrensrichters und des Verfahrensanwaltes	Appointment of the Procedural Judge and the Procedural Advocate	195
§ 8	Voraussetzungen für die Ernennung und Stellung als Verfahrensrichter	Requirements for Appointment and Service as Procedural Judge	195
§ 9	Aufgaben des Verfahrensrichters	Duties of the Procedural Judge	196
§ 10	Voraussetzungen für die Ernennung und Stellung als Verfahrensanwalt	Requirements for Appointment and Service as Procedural Advocate	197
§ 11	Aufgaben des Verfahrensanwaltes	Duties of the Procedural Advocate	198
§ 12	Beratung über Hinweise des Verfahrensrichters oder des Verfahrensanwaltes	Consultation about the Procedural Judge's or Procedural Advocate's Remonstrance	199
§ 13	Bestellung und Beauftragung des Ermittlungsbeauftragten	Appointment and Mandate of the Special Investigator	199

Contents 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

§ 14	Rechte und Pflichten des Ermittlungsbeauftragten	Rights and Duties of the Special Investigator	200
§ 15	Sonstige teilnahmeberechtigte Personen	Attendance of Committee Sittings by Other Persons	201
§ 16	Sitzungen des Untersuchungsausschusses	Sittings of the Investigating Committee	201
§ 17	Medienöffentliche und vertrauliche Sitzungen	Sittings Open to the Media and Confidential Sittings	202
§ 18	Beratungen des Untersuchungsausschusses	Deliberations of the Investigating Committee	203
§ 19	Protokollierung	Records	203
§ 20	Veröffentlichungen	Publications	204
§ 21	Informationssicherheit	Information Security	205
§ 22	Beweisaufnahme	Taking of Evidence	206
§ 23	Beweismittel	Instruments to Be Used in Obtaining Evidence	207
§ 24	Grundsätzlicher Beweisbeschluss	Basic Order to Take Evidence	207
§ 25	Ergänzende Beweisanforderungen	Supplementary Requests for Evidence	209
§ 26	Unterrichtung über Beweisbeschlüsse und ergänzende Beweisanforderungen	Communication of Orders to Take Evidence and Supplementary Requests for Evidence	210
§ 27	Vorlage von Beweismitteln	Submission of Evidence	210
§ 28	Ladung von Auskunftspersonen mit Beschluss	Summonses of Witnesses Based on a Committee Decision	211
§ 29	Ladung von Auskunftspersonen auf Verlangen	Summonses of Witnesses Based on a Demand by a Quarter of the Committee Members	212
§ 30	Inhalt der Ladung und Festlegung der Reihenfolge der Befragungen	Contents of the Summons and Determination of the Order in which Witnesses Are to Be Heard	213

1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1) Contents

§ 31	Schriftliche Äußerungen	Written Testimony	213
§ 32	Ausfertigung der Ladung	Execution of Summonses	213
§ 33	Rechte und Pflichten von Auskunftspersonen	Rights and Duties of Witnesses	214
§ 34	Unzulässigkeit der Befragung als Auskunftsperson	Persons Not to Be Subjected to a Hearing	215
§ 35	Aussagepflicht von öffentlich Bediensteten und Verständigung der Dienstbehörde	Duty of Civil Servants to Testify, and Information of their Administrative Authority	215
§ 36	Folgen des Ausbleibens von Auskunftspersonen	Consequences of Witnesses' Failure to Appear	216
§ 37	Befragung von Auskunftspersonen	Hearing of Witnesses	216
§ 38	Belehrung der Auskunftspersonen	Instruction of Witnesses	217
§ 39	Einleitende Stellungnahme und Erstbefragung	Introductory Statement and Initial Questioning	217
§ 40	Worterteilung bei Befragungen	Recognition of Members Asking for the Floor to Question Witnesses	218
§ 41	Zulässigkeit von Fragen an Auskunftspersonen	Admissibility of Questions to Witnesses	218
§ 42	Verwendung von Akten und Unterlagen	Use of Files and Documents	219
§ 43	Aussageverweigerungsgründe	Grounds for Refusal to Testify	220
§ 44	Aussageverweigerung bei Beiziehung als Urkundsperson	Refusal to Testify by Person Having Witnessed Conclusion of Legal Transaction	221
§ 45	Glaubhaftmachung der Gründe für die Aussageverweigerung	Proof of Validity of Grounds for Refusal to Testify	221
§ 46	Vertrauensperson	Person in the Witness's Confidence	222
§ 47	Beweis durch Sachverständige	Expert Evidence	223
§ 48	Bestellung zum Sachverständigen	Appointment of Expert Witnesses	223

Contents 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

§ 49	Einsichtnahme in Akten und Unterlagen durch Sachverständige	Inspection of Files and Documents by Expert Witnesses	224
§ 50	Augenschein	Visual Inspections	224
§ 51	Berichterstattung	Reporting	224
§ 52	Mündliche Berichterstattung	Oral Reporting	226
§ 53	Dauer und Beendigung	Duration and End of the Committee's Activity	226
§ 54	Ordnungsbestimmungen	Order in the Committee	228
§ 55	Beugemittel	Coercive Instruments	229
§ 56	Zuständigkeit und Verfahren des Bundesverwaltungsgerichts	Jurisdiction and Procedure of the Federal Administrative Court	229
§ 57	Parlamentarische Schiedsstelle	Parliamentary Arbitration Board	230
§ 58	Rücksichtnahme auf die Tätigkeit der Strafverfolgungsbehörden	Consideration to Be Given to the Activities of the Prosecuting Authorities	231
§ 59	Kostenersatz für Auskunftspersonen und Vertrauenspersonen	Reimbursement of Costs to Witnesses and Persons in Witnesses' Confidence	232
§ 60	Kostenersatz für Verfahrensrichter, Verfahrensanwalt und Ermittlungsbeauftragte	Reimbursement of Costs to Procedural Judge, Procedural Advocate and Special Investigator	233
§ 61	Kostenersatz für Sachverständige	Reimbursement of Costs to Experts	234

§ 1

Antrag und Verlangen auf Einsetzung eines Untersuchungsausschusses

(1) Der Nationalrat kann aufgrund eines schriftlichen Antrags den Beschluss auf Einsetzung eines Untersuchungsausschusses fassen. Der Antrag muss unter Einrechnung des Antragstellers (der Antragsteller) von mindestens fünf Abgeordneten unterstützt sein.

(2) Der Nationalrat hat auf Verlangen von mindestens 46 seiner Mitglieder einen Untersuchungsausschuss einzusetzen. 46 Abgeordnete, die ein solches Verlangen unterstützt haben, bilden nach dieser Verfahrensordnung die Einsetzungsminderheit.

(3) Scheidet ein Abgeordneter, der ein Verlangen gemäß Abs. 2 unterstützt hat, vor Beendigung der Tätigkeit des Untersuchungsausschusses aus dem Nationalrat aus, kann jener Abgeordnete, der auf sein Mandat nachfolgt, der Einsetzungsminderheit angerechnet werden.

(4) Ein Abgeordneter, der ein Verlangen gemäß Abs. 2 oder ein Verlangen oder einen Antrag gemäß § 53 unterstützt hat, darf bis zur Beendigung der Tätigkeit dieses Untersuchungsausschusses kein anderes Verlangen gemäß Abs. 2 unterstützen.

(5) Ein Antrag oder ein Verlangen auf Einsetzung eines Untersuchungsausschusses ist dem Präsidenten unter Angabe des Gegenstands der Untersuchung gemäß Art. 53 Abs. 2 B-VG in einer Sitzung des Nationalrates schriftlich zu überreichen. Eine inhaltliche Gliederung des Gegenstands der Untersuchung nach Beweisthemen ist zulässig, hingegen ist die Sammlung nicht direkt zusammenhängender Themenbereiche unzulässig. Ein Antrag nach Abs. 1 muss mit der Formel versehen sein: „Der Nationalrat wolle beschließen“

§ 1

Motion and Demand to Set Up an Investigating Committee

(1) On the basis of a motion submitted in writing, the National Council may decide to set up an Investigating Committee. Such motion must be supported by at least five Members (including the mover(s)).

(2) If at least 46 of its Members so demand, the National Council shall be required to set up an Investigating Committee. 46 Members who have supported such a demand shall constitute the Qualified Minority under these Rules of Procedure.

(3) If a Member who has supported a demand under (2) above quits his/her National Council seat before the Investigating Committee has ended its activity, the Member succeeding to his/her seat shall be eligible to be counted as a member of the Qualified Minority.

(4) A Member who has supported a demand under (2) above or a demand or motion under § 53 shall not, as long as the activity of that Investigating Committee has not come to an end, support another demand under (2) above.

(5) A motion or demand to set up an Investigating Committee shall indicate the subject of investigation under Art. 53 (2) Federal Constitutional Law (B-VG) and be submitted to the President in writing in the course of a National Council sitting. While the subject of investigation may be broken down into several subjects on which evidence is to be heard, it is not permitted to gather subjects that are not directly related. Motions under (1) above shall contain the words “Der Nationalrat wolle beschließen” (“... that the National Council resolve ...”). They shall clearly identify the

§ 2 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

und ist dem Präsidenten mit der eigenhändigen Unterschrift des Antragstellers oder der Antragsteller versehen, zu übergeben. Die Eigenschaft als Antragsteller muss aus dem Antrag deutlich ersichtlich sein. Anträge und Verlangen, die ausreichend unterstützt sind, werden unverzüglich an die Abgeordneten verteilt.

(6) Ein Verlangen gemäß Abs. 2 kann einen Antrag auf Verkürzung der Frist gemäß § 53 Abs. 2 enthalten.

(7) Ein Antrag gemäß Abs. 1 kann vom Antragsteller (von den Antragstellern) bis zum Beginn der Abstimmungen im Geschäftsordnungsausschuss zurückgezogen werden. Ein Verlangen gemäß Abs. 2 kann bis zum Beginn der Behandlung des Berichts im Nationalrat gemäß § 4 Abs. 2 zurückgezogen werden. Der Präsident verfügt die Verteilung des Schreibens über die Zurückziehung an die Abgeordneten.

§ 2

Kurze Debatte über einen Antrag oder ein Verlangen

(1) Der Nationalrat kann eine Debatte über einen Antrag bzw. ein Verlangen auf Einsetzung eines Untersuchungsausschusses beschließen. Fünf Abgeordnete können eine solche verlangen. Die Debatte erfolgt nach Erledigung der Tagesordnung und richtet sich nach den §§ 57a und 57b GOG. Von Abgeordneten, die demselben Klub angehören, kann nur ein solches Verlangen pro Sitzungswoche eingebracht werden. Wird ein solches Verlangen von Abgeordneten mehrerer Klubs unterstützt, ist es dem Klub, dem der Erstunterzeichner angehört, anzurechnen. Gehört dieser keinem Klub an, gilt diese Bestimmung hinsichtlich des Zweitunterzeichners und so weiter.

sponsor(s), carry his/her/their signature(s) and shall be submitted to the President. Motions and demands duly seconded shall without delay be distributed to the Members.

(6) A demand under (2) above may contain a motion to shorten the period under § 53 (2).

(7) A motion under (1) above may be withdrawn by its sponsor(s) at any time up to the commencement of voting in the Rules of Procedure Committee. A demand under (2) above may be withdrawn at any time up to the commencement of the consideration of the report in the National Council under § 4 (2). The President shall have the letter of withdrawal distributed to the Members.

§ 2

Brief Debate on a Motion or Demand

(1) The National Council may decide that a debate be held on a motion or demand to set up an Investigating Committee. Such debate shall also be held if five Members so demand. It shall be held after the completion of the business on the agenda and shall be governed by the provisions of §§ 57a and 57b of the Rules of Procedure Act (RPA). Members belonging to the same Parliamentary Group may call for such a debate only once in every week of sittings. If such call for a debate is supported by members of several Parliamentary Groups, the demand shall be deemed to have been made on behalf of the group to which the first sponsor belongs. If the first sponsor belongs to no Parliamentary Group, this provision shall hold with regard to the second sponsor and so forth.

1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1) § 3

(2) Anträge bzw. Verlangen auf Einsetzung von Untersuchungsausschüssen sind am Schluss der Sitzung ihres Einlangens dem Geschäftsordnungsausschuss zuzuweisen.

§ 3

Beratung und Beschlussfassung im Geschäftsordnungsausschuss

(1) Der Geschäftsordnungsausschuss hat binnen vier Wochen nach Zuweisung eines Antrags bzw. eines Verlangens auf Einsetzung eines Untersuchungsausschusses die Beratung darüber aufzunehmen und innerhalb weiterer vier Wochen dem Nationalrat Bericht zu erstatten.

(2) Erachtet der Geschäftsordnungsausschuss ein ihm zugewiesenes Verlangen gemäß § 1 Abs. 2 oder einzelne genau zu bezeichnende Teile davon als unzulässig, so hat er die gänzliche oder teilweise Unzulässigkeit festzustellen und zu begründen.

(3) Der Geschäftsordnungsausschuss hat die Zusammensetzung des Untersuchungsausschusses nach den im § 30 GOG festgesetzten Grundsätzen zu bestimmen. Dabei ist zu berücksichtigen, dass mindestens ein Mitglied jeder im Hauptausschuss vertretenen Partei einem Untersuchungsausschuss angehört.

(4) Der Geschäftsordnungsausschuss darf den im Verlangen gemäß § 1 Abs. 2 bezeichneten Untersuchungsgegenstand nicht ändern, es sei denn, alle in der Sitzung des Geschäftsordnungsausschusses stimmberechtigten Abgeordneten, die das Verlangen unterstützt haben, stimmen dem zu.

(5) Der Geschäftsordnungsausschuss wählt auf Grundlage des Vorschlags gemäß § 7 Abs. 2 den Verfahrensrichter und den Verfahrensanwalt samt deren Stellvertreter

(2) Motions and/or demands to set up Investigating Committees shall be referred to the Rules of Procedure Committee at the end of the sitting in which they have been received.

§ 3

Deliberation and Vote in the Rules of Procedure Committee

(1) The Rules of Procedure Committee shall commence deliberations on a motion or demand to set up an Investigating Committee within four weeks of its referral. A report shall be submitted to the National Council within a further four weeks.

(2) If the Rules of Procedure Committee considers a demand under § 1 (2) referred to it, or specific parts thereof which must be precisely identified, to be inadmissible, it shall rule said demand inadmissible in total or in part, indicating the reasons.

(3) The Rules of Procedure Committee shall determine the composition of the Investigating Committee in accordance with the principles laid down in § 30 RPA, with the proviso that each party represented on the Main Committee shall have at least one member on the Investigating Committee.

(4) The Rules of Procedure Committee must not alter the subject of investigation as described in the demand under § 1 (2) unless all members entitled to vote in the sitting of the Rules of Procedure Committee who have supported the demand consent to the alteration.

(5) On the basis of a proposal under § 7 (2) the Rules of Procedure Committee shall elect the Procedural Judge and the Procedural Advocate as well as their deputies. It shall adopt the basic order to take

§ 4 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

und fasst den grundsätzlichen Beweisbeschluss gemäß § 24 sowie allenfalls einen Beschluss betreffend die Dauer des Untersuchungsausschusses gemäß § 53 Abs. 2.

(6) Erachtet der Verfassungsgerichtshof gemäß § 56c Abs. 7 Verfassungsgerichtshofgesetz 1953 (VfGG), BGBl. Nr. 85, einen Beschluss gemäß Abs. 2 für rechtswidrig, hat der Geschäftsordnungsausschuss unverzüglich die erforderlichen Beschlüsse gemäß Abs. 5 zu fassen.

(7) Der Geschäftsordnungsausschuss hat auch außerhalb der Tagungen zusammenzutreten, wenn sich nach den Bestimmungen dieser Verfahrensordnung die Notwendigkeit dazu ergibt.

§ 4

Einsetzung und Konstituierung eines Untersuchungsausschusses

(1) Der Nationalrat hat den Bericht des Geschäftsordnungsausschusses über einen Antrag gemäß § 1 Abs. 1 in der auf die Übergabe an den Präsidenten nächstfolgenden Sitzung in Verhandlung zu nehmen und über den Antrag des Geschäftsordnungsausschusses abzustimmen. Die Debatte und Abstimmung erfolgt gemäß den allgemeinen Bestimmungen über die Geschäftsbehandlung in den Sitzungen des Nationalrates. Abänderungs- und Zusatzanträge sowie Verlangen auf getrennte Abstimmung sind unzulässig.

(2) Insoweit der Geschäftsordnungsausschuss ein Verlangen gemäß § 1 Abs. 2 nicht für gänzlich oder teilweise unzulässig erachtet, gilt der Untersuchungsausschuss mit Beginn der Behandlung des Berichts als in diesem Umfang eingesetzt und die Beschlüsse gemäß § 3 Abs. 3 und 5 werden wirksam. Der maßgebliche Zeitpunkt wird vom Präsidenten in der Sitzung festgestellt, im Amtlichen Protokoll festgehalten und

evidence under § 24 as well as, if appropriate, a decision concerning the duration of the Investigating Committee under § 53 (2).

(6) If the Constitutional Court under § 56c (7) Constitutional Court Act 1953, BGBl. (Federal Law Gazette) No. 85, considers a decision under (2) above to be unlawful, the Rules of Procedure Committee shall without delay adopt the requisite decisions under (5) above.

(7) If so required under the provisions of the present Rules of Procedure, the Rules of Procedure Committee shall meet even when the National Council is not in session.

§ 4

Establishment and Constitution of an Investigating Committee

(1) The Rules of Procedure Committee's report on a motion under § 1 (1) shall be deliberated on, and its motion voted on, by the National Council in its sitting following the submission of the report to the President. The debate and vote shall be governed by the General Provisions concerning the Consideration of Business in Sitzings of the National Council. Motions to amend or add and demands for separate votes shall be out of order.

(2) In so far as the Rules of Procedure Committee does not consider a demand under § 1 (2) to be totally or partly inadmissible, the Investigating Committee shall to that extent be deemed established as from the commencement of the consideration of the report, and the decisions under § 3 (3 and 5) shall become effective. The material point in time shall be enounced by the President in the sitting, noted in the

1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1) § 5

unverzüglich veröffentlicht. In der Debatte findet § 60 Abs. 3 GOG Anwendung.

(3) Die Einsetzungsminderheit kann nach Erstattung des Berichts des Geschäftsordnungsausschusses im Falle eines Beschlusses gemäß § 3 Abs. 2 über die teilweise oder gänzliche Unzulässigkeit eines Verlangens auf Einsetzung des Untersuchungsausschusses den Verfassungsgerichtshof gemäß Art. 138b Abs. 1 Z 1 B-VG anrufen.

(4) Die Klubs machen die auf sie entfallenden Mitglieder und Ersatzmitglieder dem Präsidenten namhaft. § 32 GOG gilt sinngemäß.

(5) Der Untersuchungsausschuss ist unverzüglich zu konstituieren.

§ 5

Vorsitz

(1) Der Präsident des Nationalrates ist Vorsitzender eines Untersuchungsausschusses.

(2) Der Präsident kann sich in der Vorsitzführung gemäß § 6 Abs. 3 durch den Zweiten bzw. den Dritten Präsidenten vertreten lassen. Unbeschadet von § 15 GOG kann der Präsident ihnen auch Aufgaben gemäß § 6 Abs. 1 und 2 übertragen.

(3) Jeder Präsident bestimmt anlässlich der Einsetzung eines Untersuchungsausschusses einen Abgeordneten als Stellvertreter. Dieser darf dem Untersuchungsausschuss nicht als Mitglied angehören. Sofern weder der Präsident, noch der Zweite oder der Dritte Präsident die Vorsitzführung wahrnehmen können, erfolgt diese durch einen Stellvertreter.

(4) Der Vorsitzende ist im Untersuchungsausschuss nicht stimmberechtigt.

Official Records and published without delay. § 60 (3) RPA shall apply to the debate.

(3) When the Rules of Procedure Committee has submitted its report, the Qualified Minority may, in case a demand to set up an Investigating Committee is under § 3 (2) ruled inadmissible in total or in part, appeal to the Constitutional Court under Art. 138b (1) [1] B-VG.

(4) The Parliamentary Groups shall communicate to the President the names of the members and substitute members to which they are entitled. § 32 RPA shall apply mutatis mutandis.

(5) The Investigating Committee shall be constituted without delay.

§ 5

Chairperson

(1) Investigating Committees shall be chaired by the President of the National Council.

(2) The President may ask the Second or Third President to act in his/her stead in chairing committee sittings under § 6 (3). § 15 RPA notwithstanding, the President may also entrust them with duties as specified in § 6 (1 and 2).

(3) When an Investigating Committee is established, each of the Presidents shall designate a Member to act as his/her deputy. The deputies must not be members of the Investigating Committee. If neither the President nor the Second or Third President are able to chair a sitting, it shall be chaired by one of the deputies.

(4) The Chairperson is not entitled to vote in the Investigating Committee. S/he

§ 6 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

Er wird auf die Zahl der gemäß § 3 Abs. 3 gewählten Mitglieder nicht angerechnet.

(5) Der Vorsitzende hat sich in Verfahrensfragen mit dem Verfahrensrichter zu beraten und bei seinen Entscheidungen dessen Rechtsmeinung gebührend zu berücksichtigen. Er hat in allen Verfahrensfragen nach Möglichkeit das Einvernehmen mit den Fraktionen herzustellen.

§ 6

Aufgaben des Vorsitzenden

(1) Der Vorsitzende vertritt den Untersuchungsausschuss nach außen und informiert die Öffentlichkeit regelmäßig über die Tätigkeit des Untersuchungsausschusses. Er hat dabei den Fraktionen und dem Verfahrensrichter Gelegenheit zur Mitwirkung zu geben.

(2) Der Vorsitzende legt die Tagesordnung fest und beruft den Untersuchungsausschuss zu seinen Sitzungen ein. Er fertigt die Ladungen gemäß § 32 sowie die Beweisbeschlüsse und Beweisanforderungen gemäß § 26 aus und nimmt die Reihung der Befragung von Auskunftspersonen gemäß §§ 30 Abs. 2 und 37 Abs. 2 vor. Er führt mit Unterstützung des Verfahrensrichters das Konsultationsverfahren gemäß § 58. Dem Vorsitzenden obliegt die Berichterstattung gemäß §§ 51 und 52. Der Vorsitzende kann die Parlamentsdirektion mit der Ausfertigung und Durchführung von Beschlüssen des Untersuchungsausschusses beauftragen.

(3) Im Rahmen der Vorsitzführung eröffnet und schließt der Vorsitzende die Sitzungen des Untersuchungsausschusses. Er handhabt die Geschäftsordnung und achtet auf die Wahrung des Grundrechts- und Persönlichkeitsschutzes. Er leitet die Verhandlungen und sorgt für die Aufrechterhaltung der Ruhe und Ordnung während der Sitzung. Er ist jederzeit berechtigt, in den Fällen des § 11 Abs. 4 und des § 42

does not count as a member elected under § 3 (3).

(5) In procedural matters, the Chairperson shall consult with the Procedural Judge and give due consideration to the latter's legal opinion when taking his/her decisions. S/he shall, as far as possible, reach consensus with the Parliamentary Groups in all procedural matters.

§ 6

Duties of the Chairperson

(1) The Chairperson shall represent the Investigating Committee vis-à-vis third parties and shall regularly inform the general public about the Investigating Committee's activities. S/he shall allow the Parliamentary Groups and the Procedural Judge to participate therein.

(2) The Chairperson shall determine the agenda and shall convene the Investigating Committee to its sittings. S/he shall execute summonses under § 32 as well as orders to take evidence and requests for evidence under § 26 and shall determine the order in which witnesses are to be heard under §§ 30 (2) and 37 (2). With the assistance of the Procedural Judge, s/he shall conduct the consultation procedure under § 58. The Chairperson shall report under §§ 51 and 52. S/he may entrust the Parliamentary Administration with the execution and implementation of decisions of the Investigating Committee.

(3) When chairing the Committee's sittings, the Chairperson shall open and close the sittings, implement the Rules of Procedure and ensure the respect of fundamental and personality rights. S/he shall preside over the proceedings and shall maintain peace and order during the sittings. S/he may at any time suspend the sitting, and s/he is under obligation to do so in the cases of § 11 (4) and § 42 (2). The

Abs. 2 aber verpflichtet, die Sitzung zu unterbrechen. Der Vorsitzende leitet die Befragung von Auskunftspersonen und Sachverständigen gemäß § 37.

§ 7

Bestellung des Verfahrensrichters und des Verfahrensanwaltes

(1) Für die Dauer einer Gesetzgebungsperiode hat der Präsident des Nationalrates nach Beratung in der Präsidialkonferenz eine ständige Liste von Personen zu führen, die die persönlichen Voraussetzungen für die Funktion des Verfahrensrichters oder des Verfahrensanwaltes erfüllen. Der Präsident hat diese Personen um Zustimmung zu ersuchen und gegebenenfalls die vorge-setzte Stelle zu unterrichten. Die Liste ist zu veröffentlichen.

(2) Der Präsident hat dem Geschäftsordnungsausschuss nach Beratung in der Präsidialkonferenz einen Vorschlag für die Wahl des Verfahrensrichters und des Verfahrensanwaltes samt deren Stellvertretern zu erstatten.

(3) Der Untersuchungsausschuss kann den Verfahrensrichter oder seinen Stellvertreter auf Vorschlag des Vorsitzenden abwählen. Der Geschäftsordnungsausschuss ist darüber zu informieren und hat unverzüglich eine Neuwahl vorzunehmen. § 3 Abs. 5 ist sinngemäß anzuwenden. Das Wahlergebnis ist gemäß § 39 GOG bekannt zu geben. Dasselbe gilt im Fall des Ausscheidens des Verfahrensrichters, des Verfahrensanwaltes oder eines Stellvertreters.

§ 8

Voraussetzungen für die Ernennung und Stellung als Verfahrensrichter

(1) Zum Verfahrensrichter und seinem Stellvertreter können nur Personen bestellt werden, die gemäß Art. 86 Abs. 1 B-VG zum Richter ernannt worden sind. Sie

Chairperson shall preside over the hearings of witnesses and experts under § 37.

§ 7

Appointment of the Procedural Judge and the Procedural Advocate

(1) For the time of each legislative period, the President of the National Council shall, after consultation with the President's Conference, keep a permanent list of persons who fulfil the personal requirements for the functions of Procedural Judge or Procedural Advocate. The President shall seek the consent of these persons and, if appropriate, inform their superior administrative authority. The list shall be published.

(2) After consultation with the President's Conference, the President shall present to the Rules of Procedure Committee the names of the persons nominated for election as Procedural Judge and Procedural Advocate as well as their deputies.

(3) Upon the Chairperson's proposal, the Investigating Committee may recall the Procedural Judge or his/her deputy. Such recall shall be communicated to the Rules of Procedure Committee, which shall without delay elect a successor. § 3 (5) shall be applied mutatis mutandis. The result of the election shall be published under § 39 RPA. The same shall apply if the office of the Procedural Judge, the Procedural Advocate or a deputy falls vacant.

§ 8

Requirements for Appointment and Service as Procedural Judge

(1) Persons eligible to be elected as Procedural Judge or as his/her deputy must have been appointed judge under

§ 9 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

müssen sich im dauernden Ruhestand befinden oder für die Dauer des Untersuchungsausschusses gemäß § 75d des Richter- und Staatsanwaltschaftsdienstgesetzes, BGBl. Nr. 305/1961, in der Fassung BGBl. I Nr. 8/2014, dienstfrei gestellt sein.

(2) Der Verfahrensrichter und sein Stellvertreter müssen durch ihre beruflichen Fähigkeiten und Erfahrungen Gewähr dafür bieten, dass sie unabhängig von den Fraktionen des Untersuchungsausschusses für die Einhaltung der Verfahrensregeln Sorge tragen und ihre Position im Interesse des Grundrechts- und Persönlichkeitsschutzes sowohl unmittelbar als auch mittelbar vom Verfahren betroffener Personen ausüben.

(3) Im Fall der Verhinderung wird der Verfahrensrichter durch seinen Stellvertreter vertreten.

(4) Dem Verfahrensrichter und seinem Stellvertreter gebührt für ihre Tätigkeit eine Vergütung gemäß § 60 Abs. 1. Zur Erfüllung ihrer Aufgaben sind ihnen die erforderlichen Mittel gemäß § 60 Abs. 2 zur Verfügung zu stellen.

(5) Der Verfahrensrichter und sein Stellvertreter können bei allen Sitzungen des Untersuchungsausschusses anwesend sein und in alle dem Untersuchungsausschuss vorliegenden Akten und Unterlagen Einsicht nehmen.

§ 9

Aufgaben des Verfahrensrichters

(1) Der Verfahrensrichter nimmt mit beratender Stimme an den Sitzungen des Untersuchungsausschusses teil. Er hat sich zur Wahrung seiner Aufgaben unverzüglich an den Vorsitzenden zu wenden. Erforderlichenfalls hat der Vorsitzende die Befragung zu unterbrechen.

(2) Der Verfahrensrichter und sein Stellvertreter unterstützen den Vorsitzenden bei

Art. 86 (1) B-VG. They must be permanently retired or have been released from service under § 75d of the Judges and Prosecutors Service Act, BGBl. No. 305/1961 as amended by BGBl. I No. 8/2014.

(2) The Procedural Judge and his/her deputy must have such professional skills and experience that they can be expected to watch over compliance with the Rules of Procedure independently of the political groups represented in the Investigating Committee and to exercise their office in the interest of the protection of fundamental and personality rights of persons directly or indirectly concerned by the proceedings.

(3) If the Procedural Judge is unable to attend, his/her deputy shall substitute for him/her.

(4) The Procedural Judge and his/her deputy shall receive a remuneration under § 60 (1) for their services. They shall be provided under § 60 (2) with the means necessary to perform their duties.

(5) The Procedural Judge and his/her deputy shall have the right to attend all sittings of the Investigating Committee and to inspect all files and documents in possession of the Investigating Committee.

§ 9

Duties of the Procedural Judge

(1) The Procedural Judge shall attend the sittings of the Investigating Committee in an advisory capacity. Whenever the performance of his/her duties so requires, s/he shall immediately address himself/herself to the Chairperson, who shall suspend the hearing if necessary.

(2) The Procedural Judge and his/her deputy shall assist the Chairperson in

1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1) § 10

der Vorbereitung des Arbeitsplans gemäß § 16 Abs. 1. Der Verfahrensrichter unterstützt den Vorsitzenden bei der Reihung der Befragung von Auskunftspersonen gemäß §§ 30 Abs. 2 und 37 Abs. 2.

(3) Der Verfahrensrichter belehrt die Auskunftspersonen und die Sachverständigen über ihre Rechte und Pflichten und führt im Auftrag des Vorsitzenden die Erstbefragung gemäß § 39 durch und kann gemäß § 40 Abs. 3 ergänzende Fragen an die Auskunftsperson richten. Er hat den Vorsitzenden auf unzulässige Fragen gemäß § 41 und Verstöße gegen das InfOG hinzuweisen sowie ihn in allen Verfahrensfragen zu beraten und kann den Ausschluss der Öffentlichkeit gemäß § 17 Abs. 3 beantragen. Bei Veröffentlichungen des Untersuchungsausschusses gemäß § 20 kann er Einspruch erheben.

(4) Der Verfahrensrichter unterstützt den Vorsitzenden bei der Führung des Konsultationsverfahrens und achtet auf die Einhaltung von Vereinbarungen gemäß § 58.

(5) Der Verfahrensrichter erstellt den Entwurf für den Bericht des Untersuchungsausschusses gemäß § 51.

§ 10

Voraussetzungen für die Ernennung und Stellung als Verfahrensanwalt

(1) Zum Verfahrensanwalt und seinem Stellvertreter kann bestellt werden, wer durch seine beruflichen Fähigkeiten und Erfahrungen insbesondere auf den Gebieten der Grund- und Freiheitsrechte oder in der Rechtsprechung Gewähr dafür bietet, dass er unabhängig von den Fraktionen des Untersuchungsausschusses für die Einhaltung der Verfahrensregeln Sorge trägt und seine Position im Interesse des Grundrechts- und Persönlichkeitsschutzes ausübt. Sie müssen mindestens zehn Jahre in einem Beruf tätig gewesen sein, in dem der

preparing the schedule of work under § 16 (1). The Procedural Judge shall assist the Chairperson in determining the order in which witnesses are to be heard under §§ 30 (2) and 37 (2).

(3) The Procedural Judge shall inform the witnesses and experts of their rights and duties. S/he shall under § 39 conduct the initial questioning of a witness on behalf of the Chairperson and may under § 40 (3) ask supplementary questions. S/he shall warn the Chairperson of any inadmissible questions under § 41 and any infringements of the Information Rules Act. S/he shall advise him/her in all procedural matters and may move under § 17 (3) that the public be excluded. S/he may object to publications of the Investigating Committee under § 20.

(4) The Procedural Judge shall assist the Chairperson in conducting the consultation procedure and shall watch over compliance with agreements under § 58.

(5) The Procedural Judge shall prepare the draft report of the Investigating Committee under § 51.

§ 10

Requirements for Appointment and Service as Procedural Advocate

(1) Persons eligible to be appointed as Procedural Advocate or his/her deputy shall be any person who can be expected, on the basis of his/her professional skills and experience, particularly in the fields of fundamental and personality rights or in the administration of justice, to watch over compliance with the Rules of Procedure independently of the political groups represented in the Investigating Committee and to exercise his/her office in the interest of the protection of fundamental and personality rights. Such persons must for at least

§ 11 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

Abschluss des Studiums der Rechtswissenschaften oder der rechts- und staatswissenschaftlichen Studien Berufsvoraussetzung ist.

(2) Im Fall der Verhinderung wird der Verfahrensanwalt durch seinen Stellvertreter vertreten.

(3) Dem Verfahrensanwalt und seinem Stellvertreter gebührt für ihre Tätigkeit eine Vergütung gemäß § 60 Abs. 1. Zur Erfüllung ihrer Aufgaben sind ihnen die erforderlichen Mittel gemäß § 60 Abs. 2 zur Verfügung zu stellen.

(4) Der Verfahrensanwalt und sein Stellvertreter können bei allen Sitzungen des Untersuchungsausschusses anwesend sein und in alle dem Untersuchungsausschuss vorliegenden Akten und Unterlagen Einsicht nehmen.

§ 11

Aufgaben des Verfahrensanwaltes

(1) Der Verfahrensanwalt nimmt mit beratender Stimme an den Sitzungen des Untersuchungsausschusses teil. Er hat sich zur Wahrung seiner Aufgaben unverzüglich an den Vorsitzenden zu wenden. Erforderlichenfalls hat der Vorsitzende die Befragung zu unterbrechen.

(2) Der Verfahrensanwalt hat den Vorsitzenden oder den Verfahrensrichter jederzeit unverzüglich auf Verletzungen der Verfahrensordnung sowie auf Eingriffe in die Grund- oder Persönlichkeitsrechte einer Auskunftsperson hinzuweisen.

(3) Der Verfahrensanwalt hat unverzüglich auf Gründe für den Ausschluss der Öffentlichkeit gemäß § 17 Abs. 2 und auf das Vorliegen von Aussageverweigerungsgründen gemäß §§ 43 und 44 hinzuweisen.

ten years have practiced a profession for the exercise of which the completion of studies in law, or in law and political science, is a requirement.

(2) If the Procedural Advocate is unable to attend, his/her deputy shall substitute for him/her.

(3) The Procedural Advocate and his/her deputy shall receive a remuneration under § 60 (1) for their services. They shall be provided under § 60 (2) with the means necessary to perform their duties.

(4) The Procedural Advocate and his/her deputy shall have the right to attend all sittings of the Investigating Committee and to inspect all files and documents in possession of the Investigating Committee.

§ 11

Duties of the Procedural Advocate

(1) The Procedural Advocate shall attend the sittings of the Investigating Committee in an advisory capacity. Whenever the performance of his/her duties so requires, s/he shall immediately address himself/herself to the Chairperson, who shall suspend the hearing if necessary.

(2) The Procedural Advocate shall at any time immediately warn the Chairperson or the Procedural Judge of any violations of the Rules of Procedure or impairment of a witness's fundamental or personality rights.

(3) The Procedural Advocate shall immediately call attention to any grounds for excluding the public under § 17 (2) and for refusal to testify under §§ 43 and 44. S/he may object to publications of the Investigating Committee under § 20.

Bei Veröffentlichungen des Untersuchungsausschusses gemäß § 20 kann er Einspruch erheben.

(4) Der Verfahrensanwalt hat Auskunftspersonen vor und während einer Befragung im Untersuchungsausschuss die Möglichkeit zur vertraulichen Beratung zu geben. Zu diesem Zweck kann er auch eine Unterbrechung der Sitzung verlangen.

(5) Der Verfahrensanwalt ist zur Verschwiegenheit über die ihm anvertrauten Angelegenheiten und die ihm sonst in dieser Eigenschaft bekanntgewordenen Tatsachen, deren Geheimhaltung im Interesse einer Auskunftsperson gelegen ist, verpflichtet. Er hat in gerichtlichen und sonstigen behördlichen Verfahren nach Maßgabe der verfahrensrechtlichen Vorschriften das Recht auf diese Verschwiegenheit.

§ 12

Beratung über Hinweise des Verfahrensrichters oder des Verfahrensanwaltes

Trägt der Vorsitzende den Hinweisen des Verfahrensrichters oder des Verfahrensanwaltes nicht Rechnung, so hat jedes Mitglied des Untersuchungsausschusses das Recht, eine Beratung in zumindest vertraulicher Sitzung gemäß § 18 zur Klärung dieser Frage zu verlangen. Der Vorsitzende gibt seine nach dieser Beratung getroffene Entscheidung unter Angabe der Gründe zu Beginn der fortgesetzten Beratung oder Befragung bekannt.

§ 13

Bestellung und Beauftragung des Ermittlungsbeauftragten

(1) Der Untersuchungsausschuss kann auf Antrag eines Mitglieds einen unabhängigen Ermittlungsbeauftragten bestellen. Er

(4) Prior to and during the hearing of a witness in the Investigating Committee, the Procedural Advocate shall afford him/her the opportunity of a confidential consultation. For this purpose, s/he may also demand a suspension of the sitting.

(5) The Procedural Advocate is under obligation to observe secrecy on the matters entrusted to him/her and on any other facts of which s/he has obtained knowledge in this capacity and the secrecy of which is in a witness's interest. S/he may plead being bound to that secrecy in court and administrative proceedings, subject to the respective rules of procedure.

§ 12

Consultation about the Procedural Judge's or Procedural Advocate's Remonstrance

If the Chairperson fails to comply with the Procedural Judge's or the Procedural Advocate's remonstrance, every member of the Investigating Committee shall have the right to demand a consultation to be held in a sitting that is at least confidential under § 18 in order to clarify the matter. As soon as the hearing or deliberations are resumed, the Chairperson shall announce the decision s/he has taken after the consultation and shall state the reasons therefor.

§ 13

Appointment and Mandate of the Special Investigator

(1) Upon a motion tabled by one of its members, the Investigating Committee may appoint an independent Special Investigator, whom it shall entrust with certain

§ 14 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

hat diesen im Rahmen des Untersuchungsgegenstandes mit der Durchführung bestimmter Aufträge zur Vorbereitung der Beweisaufnahme zu betrauen.

(2) Auf Antrag eines Mitglieds kann der Untersuchungsausschuss

1. dem Ermittlungsbeauftragten eine Frist zur Berichterstattung setzen
2. den Ermittlungsbeauftragten abwählen.

(3) Beschlüsse gemäß den Abs. 1 und 2 erfordern jeweils eine Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen.

(4) Dem Ermittlungsbeauftragten gebührt für seine Tätigkeit eine Vergütung gemäß § 60 Abs. 1. Zur Erfüllung seiner Aufgaben sind ihm die erforderlichen Mittel gemäß § 60 Abs. 2 zur Verfügung zu stellen.

§ 14

Rechte und Pflichten des Ermittlungsbeauftragten

(1) Der Ermittlungsbeauftragte kann in die für die Erfüllung seines Auftrags erforderlichen Akten und Unterlagen, die dem Untersuchungsausschuss vorliegen, Einsicht nehmen. Er kann dem Untersuchungsausschuss jederzeit einen Vorschlag für ergänzende Beweisanforderungen gemäß § 25 vorlegen. Er ist befugt, im Umfang seines Auftrags schriftliche und mündliche Auskünfte zu verlangen und einen Augenschein im Sinne von § 50 vorzunehmen.

(2) Nach Abschluss der Ermittlungen hat der Ermittlungsbeauftragte dem Untersuchungsausschuss schriftlich oder mündlich in vertraulicher Sitzung umfassend zu berichten. Die Erstattung von Zwischenberichten ist zulässig. Der Bericht kann

tasks to prepare the taking of evidence.

(2) Upon a motion tabled by one of its members, the Investigating Committee may

1. set a deadline for submission of the Special Investigator's report,
2. recall the Special Investigator.

(3) Decisions under (1) and (2) above shall require a majority of two thirds of the votes cast.

(4) The Special Investigator shall receive a remuneration under § 60 (1) for his/her services. S/he shall be provided under § 60 (2) with the means necessary to perform his/her duties.

§ 14

Rights and Duties of the Special Investigator

(1) The Special Investigator shall have the right to inspect the files and documents in possession of the committee that are necessary to fulfil his/her mandate. S/he may at any time present to the Investigating Committee a proposal for supplementary requests for evidence under § 25. S/he is authorised, within the scope of his/her mandate, to request written or oral information or perform visual inspections in terms of § 50.

(2) After completion of his/her investigations the Special Investigator shall present a comprehensive report to the Investigating Committee in writing or orally in a confidential sitting. The presentation of interim reports shall be admissible. The report may contain a proposal on how to proceed

1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1) § 15

einen Vorschlag über die weitere Vorgehensweise enthalten. Der Vorsitzende hat über die Klassifizierung des Berichts zu entscheiden. Werden Einwendungen erhoben, so entscheidet der Ausschuss.

(3) Der Ermittlungsbeauftragte ist zur Verschwiegenheit über die ihm anvertrauten Angelegenheiten und die ihm sonst in dieser Eigenschaft bekanntgewordenen Tatsachen verpflichtet.

§ 15

Sonstige teilnahmeberechtigte Personen

Für die Teilnahme sonstiger am Verfahren des Untersuchungsausschusses beteiligter Personen gelten die §§ 37 und 37a GOG mit der Maßgabe, dass der Beschluss für die gesamte Dauer der Tätigkeit des Untersuchungsausschusses gefasst werden kann.

§ 16

Sitzungen des Untersuchungsausschusses

(1) Der Untersuchungsausschuss legt auf Vorschlag des Vorsitzenden und nach Beratung mit dem Verfahrensrichter unter Berücksichtigung des grundsätzlichen Beweisbeschlusses gemäß § 24 einen Arbeitsplan fest. Nach Möglichkeit sollen mindestens vier Sitzungen des Untersuchungsausschusses pro Monat stattfinden.

(2) Der Untersuchungsausschuss kann auch außerhalb der Tagungen zusammentreten.

further. The Chairperson shall decide on the classification of the report. If any objections are raised against his/her decision, the Committee shall rule on them.

(3) The Special Investigator is under obligation to observe secrecy on the matters entrusted to him/her and on any other facts of which s/he has obtained knowledge in this capacity.

§ 15

Attendance of Committee Sitzings by Other Persons

Regarding the attendance of other persons involved in the proceedings of the Investigating Committee, §§ 37 and 37a RPA shall apply with the proviso that the decision to admit such persons may be taken for the entire duration of the activity of the Investigating Committee.

§ 16

Sittings of the Investigating Committee

(1) Upon proposal by the Chairperson and after consultation with the Procedural Judge the Investigating Committee shall determine a schedule of work, taking into account the basic order to take evidence under § 24. If possible, at least four sittings of the Investigating Committee should take place per month.

(2) The Investigating Committee may convene even when the National Council is not in session.

§ 17 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

§ 17

Medienöffentliche und vertrauliche Sitzungen

(1) Bei der Anhörung von Auskunftspersonen und Sachverständigen wird Medienvertretern vom Präsidenten nach Maßgabe der räumlichen Möglichkeiten Zutritt gewährt. Ton- und Bildaufnahmen sind ausschließlich für Zwecke der Protokollierung gemäß § 19 und der Übertragung innerhalb der Parlamentsgebäude gestattet.

(2) Die Öffentlichkeit ist auszuschließen, wenn

1. überwiegende schutzwürdige Interessen der Allgemeinheit, der Auskunftsperson oder Dritter dies gebieten,
2. es zum Schutz von Betriebs- oder Geschäftsgeheimnissen notwendig ist oder
3. der Ausschluss der Öffentlichkeit im Interesse der Erlangung einer wahrheitsmäßigen Aussage erforderlich erscheint.

(3) Der Vorsitzende entscheidet über den Ausschluss der Öffentlichkeit aus eigenem, auf Antrag des Verfahrensrichters, eines Mitglieds, einer Auskunftsperson oder des Verfahrensanwalts.

(4) Die Befragung von Auskunftspersonen kann in vertraulicher oder geheimer Sitzung stattfinden. Bei der Befragung von öffentlich Bediensteten ist eine Mitteilung gemäß § 35 zu berücksichtigen.

§ 17

Sittings Open to the Media and Confidential Sittings

(1) When the Committee is hearing witnesses and experts, the President shall, subject to the availability of sufficient room, admit representatives of the media. Audio and video recordings are permitted exclusively for purposes of preparing the records under § 19 and of transmitting the proceedings within the Parliament buildings.

(2) The public shall be excluded if

1. overwhelming public interests or interests on the part of a witness or of third persons warranting protection so require,
2. the protection of industrial or business secrets so requires or
3. exclusion of the public appears to be necessary in the interest of truthful testimony.

(3) The Chairperson shall decide on the exclusion of the public of his/her own accord or upon a motion by the Procedural Judge, a committee member, a witness or the Procedural Advocate.

(4) Witnesses may be heard in a confidential or secret sitting. When the testimony of civil servants is heard, notifications received under § 35 shall be taken into account.

§ 18

Beratungen des Untersuchungsausschusses

Die Beratungen des Untersuchungsausschusses sind, soweit er nicht anderes beschließt, vertraulich.

§ 19

Protokollierung

(1) Über die Sitzungen des Untersuchungsausschusses wird ein Amtliches Protokoll geführt. § 38 GOG ist mit der Maßgabe anzuwenden, dass

1. Schriftstücke, die in der Sitzung des Ausschusses den Mitgliedern zur Kenntnis gebracht wurden, nach den Vorschriften für Beweismittel zu behandeln sind und nicht dem Amtlichen Protokoll beigelegt werden,
2. über allfällige Einwendungen gegen das Amtliche Protokoll der Vorsitzende nach Beratung mit dem Verfahrensrichter entscheidet.

(2) Beweiserhebungen werden wörtlich protokolliert. Über sonstige Beratungen ist eine auszugsweise Darstellung zu verfassen, sofern der Ausschuss nichts anderes beschließt.

(3) Das übertragene Protokoll der Befragung ist der Auskunftsperson bzw. dem Sachverständigen nachweislich zu übermitteln. Die Auskunftsperson bzw. der Sachverständige kann binnen drei Tagen ab Übermittlung Einwendungen gegen Fehler der Übertragung und den Umfang der Veröffentlichung seiner Befragung erheben sowie einzelne Berichtigungen in geringfügigem Ausmaß anregen. Über Einwendungen und Berichtigungen entscheidet der Untersuchungsausschuss. Angenommene Berichtigungen sind dem Protokoll anzuschließen. Sofern innerhalb einer

§ 18

Deliberations of the Investigating Committee

Unless the Investigating Committee decides otherwise, its deliberations shall be confidential.

§ 19

Records

(1) Official Records shall be kept of the sittings of the Investigating Committee. § 38 RPA shall be applied with the proviso that

1. any documents brought to the notice of members in the course of the sitting shall be handled in accordance with the provisions applicable to evidence, rather than be annexed to the Records,
2. any objections raised against the Official Records shall be ruled on by the Chairperson after consultation with the Procedural Judge.

(2) The hearing of evidence shall be recorded verbatim. Of other proceedings, summary records shall be taken unless the Committee decides otherwise.

(3) The transcript of the recording of the hearing shall demonstrably be communicated to the witness or expert witness. Said witness may, within three days of the transcript being communicated, raise objections against mistakes in the record and against the extent to which his/her hearing is to be published, and may propose a limited number of minor corrections. The Committee shall rule on any objections raised and corrections proposed. Corrections that have been approved shall be annexed to the records. Unless objections are received within one week of the

§ 20 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

Woche ab Abfertigung keine Einwendungen eingelangt sind, ist eine Veröffentlichung des Protokolls gemäß § 20 Abs. 1 Z 1 zulässig. Über nachträgliche Einwendungen entscheidet der Untersuchungsausschuss.

§ 20

Veröffentlichungen

(1) Der Untersuchungsausschuss kann in sinngemäßer Anwendung von § 39 GOG die Veröffentlichung von

1. wörtlichen Protokollen über die öffentliche Befragung von Auskunftspersonen und Sachverständigen nach Entscheidung über fristgerecht eingelangte Einwendungen und Berichtigungen gemäß § 19 Abs. 3,
2. ergänzenden Beweisanforderungen und Ladungslisten unter Beachtung von Vereinbarungen gemäß § 58,
3. Gutachten von Sachverständigen gemäß § 47,
4. Berichten von Ermittlungsbeauftragten gemäß § 14 Abs. 2 und
5. schriftlichen Stellungnahmen von Auskunftspersonen und Schriftstücken unbeschadet der Bestimmungen gemäß § 39 Abs. 3

beschließen. Er kann einen Zeitpunkt für die Veröffentlichung festlegen.

(2) Weitere Verlautbarungen des Untersuchungsausschusses ergehen auf Grundlage von § 39 GOG.

(3) Der Verfahrensrichter und der Verfahrensanwalt können gegen einen Beschluss gemäß Abs. 1 Einspruch erheben. Darüber entscheidet der Untersuchungsausschuss ohne Aufschub. Bis zur Entscheidung des Untersuchungsausschusses

transcript being forwarded, the records may be published under § 20 (1) [1]. Should any objections be raised subsequently, the Investigating Committee shall rule on them.

§ 20

Publications

(1) Under the provisions of § 39 RPA as applied mutatis mutandis, the Investigating Committee may decide to publish

1. verbatim records of public hearings of witnesses and experts, after objections and corrections received in due course have been ruled on under § 19 (3),
2. supplementary requests for evidence and lists of witnesses summoned, with due consideration to be given to agreements under § 58,
3. experts' opinions under § 47,
4. reports of Special Investigators under § 14 (2),
5. written testimony provided by witnesses and documents without prejudice to the provisions of § 39 (3).

The committee may determine the time of publication.

(2) Any further communications made by the Investigating Committee shall be based on § 39 RPA.

(3) The Procedural Judge and the Procedural Advocate may object to a decision under (1) above, on which objection the Investigating Committee shall rule without delay. Pending the Committee's ruling on

1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1) § 21

über den Einspruch hat die Veröffentlichung zu unterbleiben.

(4) Bei den Veröffentlichungen ist auf Vereinbarungen gemäß § 58, die Wahrung schutzbedürftiger Geheimhaltungsinteressen gemäß § 21 sowie schutzwürdiger Geheimhaltungsinteressen bei der Verwendung personenbezogener Daten, die gegenüber dem öffentlichen Informationsinteresse überwiegen, zu achten.

§ 21

Informationssicherheit

(1) Für den Umgang mit klassifizierten Informationen und nicht-öffentlichen Informationen im Untersuchungsausschuss gilt das Informationsordnungsgesetz mit der Maßgabe, dass

1. einer Auskunftsperson gemäß § 42 klassifizierte Akten und Unterlagen vorgelegt werden können, soweit dem nicht eine Vereinbarung gemäß § 58 entgegensteht,
2. Mitglieder und von den Klubs gemäß § 13 InfOG namhaft gemachte Personen bei Einsichtnahme Notizen über den Inhalt klassifizierter Akten und Unterlagen der Stufen 2 und 3 anfertigen dürfen, wobei die Notizen entsprechend der Klassifizierungsstufe der Akten und Unterlagen zu behandeln sind,
3. Mitglieder und von den Klubs gemäß § 13 InfOG namhaft gemachte Personen Zugang zu allen im Untersuchungsausschuss entstandenen klassifizierten Informationen haben,
4. bei fortgesetzter Verletzung der Bestimmungen des InfOG ein Ordnungsgeld gemäß § 54 festgesetzt werden kann.

the objection, the respective material shall remain unpublished.

(4) In matters of publication the Committee shall respect agreements under § 58 and ensure the safeguarding of interests of secrecy requiring protection under § 21 and, if personal data are used, interests of secrecy warranting protection that prevail over the public's interest to be informed.

§ 21

Information Security

(1) The handling of classified information and non-public information in the Investigating Committee shall be subject to the provisions of the Information Rules Act with the proviso that

1. classified files and documents may be presented to a witness under § 42 unless an agreement under § 58 provides otherwise,
2. Committee members and persons designated by the Parliamentary Groups under § 13 Information Rules Act may, when inspecting classified files and documents of levels 2 and 3, take notes of their content, which notes shall be handled in accordance with the provisions applying to the classification levels of the respective files and documents,
3. Committee members and persons designated by the Parliamentary Groups under § 13 Information Rules Act shall have access to all classified information created in the Investigating Committee,
4. an administrative fine under § 54 may be imposed in case of persistent violation of the provisions of the Information Rules Act.

§ 22 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

(2) Findet die Befragung von Auskunftspersonen nicht in vertraulicher oder geheimer Sitzung statt, kann ein Mitglied bei der Befragung Akten und Unterlagen der Klassifizierungsstufe 1 jedenfalls verwenden, wenn es vor Beginn der Befragung einen entsprechenden Antrag gestellt und der Vorsitzende dies nach Beratung mit dem Verfahrensrichter gestattet hat. Der Vorsitzende hat die Bedingungen für die Verwendung dieser Akten und Unterlagen bekanntzugeben und für die Wahrung schutzbedürftiger Geheimhaltungsinteressen zu sorgen.

(3) Wenn ein Mitglied bei der Befragung Akten und Unterlagen der Klassifizierungsstufe 2 oder höher verwenden möchte, hat es dies dem Vorsitzenden rechtzeitig mitzuteilen. Der Vorsitzende hat Vorsorge dafür zu treffen, dass diese Teile der Befragung in vertraulicher oder geheimer Sitzung gemäß § 37a GOG stattfinden können.

(4) Jede Person, der im Untersuchungsausschuss Zugang zu klassifizierten Informationen gewährt wird, ist auch über die Bestimmungen gemäß Abs. 1 zu belehren.

(5) Dem Untersuchungsausschuss vorgelegte Akten und Unterlagen dürfen nicht veröffentlicht werden. Der Präsident kann vor Verteilung an die Mitglieder des Untersuchungsausschusses durch eine entsprechende Kennzeichnung der einzelnen Exemplare dafür Sorge tragen, dass deren sichere Behandlung gewährleistet wird.

(6) Der Verfahrensrichter hat den Vorsitzenden jederzeit auf Verstöße gegen das Informationsordnungsgesetz hinzuweisen.

§ 22

Beweisaufnahme

(1) Der Untersuchungsausschuss erhebt die Beweise im Rahmen des Untersuchungsgegenstandes. Beweise werden

(2) If the hearing of witnesses does not take place in a confidential or secret sitting, a Committee member questioning a witness may in any case use files and documents classified at level 1 if s/he has made a motion to that effect prior to the hearing which has been granted by the Chairperson after consultation with the Procedural Judge. The Chairperson shall announce the conditions for use of these files and documents and ensure the safeguarding of interests of secrecy requiring protection.

(3) If a member questioning a witness would like to use files and documents classified at level 2 or higher, s/he shall so inform the Chairperson in good time. The Chairperson shall provide for these parts of the hearing to be held in a confidential or secret sitting under § 37a RPA.

(4) Any person who is granted access to classified information in the Investigating Committee shall also be informed about the provisions under (1) above.

(5) Files and documents submitted to the Investigating Committee shall not be published. Before they are distributed to the members of the Investigating Committee, the President may ensure their safe handling by having the individual copies appropriately marked.

(6) The Procedural Judge shall at any time warn the Chairperson of any infringements of the Information Rules Act.

§ 22

Taking of Evidence

(1) The Investigating Committee shall take evidence within the terms of reference of the investigation. Evidence shall be taken on the basis of the basic order to take

aufgrund des grundsätzlichen Beweisbeschlusses, der ergänzenden Beweisanforderungen, der Ladung von Auskunftspersonen und Sachverständigen sowie durch Augenschein erhoben.

(2) Die Beweisaufnahme endet unter Beachtung der Fristen gemäß §§ 51 und 53 mit Feststellung des Vorsitzenden. Diese ist sowohl im Amtlichen Protokoll über die Ausschusssitzung als auch im schriftlichen Bericht des Untersuchungsausschusses an den Nationalrat festzuhalten.

§ 23

Beweismittel

Als Beweismittel kann alles verwendet werden, was geeignet ist, der Untersuchung im Rahmen des Untersuchungsgegenstandes zu dienen. Ausgeschlossen sind jedoch solche Beweismittel, die durch eine strafbare Handlung oder durch die Umgehung sonstiger gesetzlicher Bestimmungen erlangt worden sind.

§ 24

Grundsätzlicher Beweisbeschluss

(1) Der grundsätzliche Beweisbeschluss verpflichtet Organe des Bundes, der Länder, der Gemeinden und der Gemeindeverbände sowie der sonstigen Selbstverwaltungskörper zur vollständigen Vorlage von Akten und Unterlagen im Umfang des Untersuchungsgegenstands. Sie können zugleich um Beweiserhebungen im Zusammenhang mit dem Untersuchungsgegenstand ersucht werden. Dies gilt nicht für die Vorlage von Akten und Unterlagen sowie Erhebungen, deren Bekanntwerden Quellen im Sinne des Art. 52a Abs. 2 B-VG gefährden würde.

(2) Die Verpflichtung gemäß Abs. 1 besteht nicht, soweit die rechtmäßige

evidence, supplementary requests for evidence, summonses of witnesses and experts as well as by visual inspection.

(2) The point in time when the taking of evidence comes to an end, which shall be in keeping with the time limits set under §§ 51 and 53, shall be enounced by the Chairperson and shall be noted both in the Official Records of the Committee sitting and in the Investigating Committee's written report to the National Council.

§ 23

Instruments to Be Used in Obtaining Evidence

The instruments to be used in obtaining evidence may include whatever may help to further the investigation within the terms of reference of the investigation, to the exclusion, however, of such evidence as has been obtained by punishable acts or by circumvention of any other legal provisions.

§ 24

Basic Order to Take Evidence

(1) The basic order to take evidence shall oblige organs of the Federation, the Laender, municipalities and associations of municipalities as well as of other self-governing bodies to submit all files and documents falling within the terms of reference of the investigation. At the same time they may be requested to take evidence pertaining to the matter under investigation. This does not apply to the submission of files and documents or to the taking of evidence the disclosure of which would compromise sources in terms of Art. 52a (2) B-VG.

(2) An obligation under (1) above shall not obtain to the extent that the lawful

§ 24 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

Willensbildung der Bundesregierung und ihrer einzelnen Mitglieder oder ihre unmittelbare Vorbereitung beeinträchtigt wird.

(3) Der grundsätzliche Beweisbeschluss ist nach Beweisthemen zu gliedern und zu begründen. Die vom Untersuchungsgegenstand betroffenen Organe sind genau zu bezeichnen. Die Setzung einer angemessenen Frist ist zulässig. Der Geschäftsordnungsausschuss kann Anforderungen an die Art der Vorlage beschließen. Sofern sich ein solcher Beschluss auf die Tätigkeit der Strafverfolgungsbehörden bezieht, ist nach Maßgabe von § 58 vorzugehen.

(4) Im Fall eines aufgrund eines Verlangens gemäß § 1 Abs. 2 eingesetzten Untersuchungsausschusses kann die Einsetzungsminderheit nach Einsetzung des Untersuchungsausschusses den Verfassungsgerichtshof gemäß Art. 138b Abs. 1 Z 2 B-VG zur Feststellung über den hinreichenden Umfang des grundsätzlichen Beweisbeschlusses anrufen. Gleiches gilt hinsichtlich einer Ergänzung des grundsätzlichen Beweisbeschlusses gemäß Abs. 5.

(5) Stellt der Verfassungsgerichtshof gemäß § 56d VfGG fest, dass der Umfang des grundsätzlichen Beweisbeschlusses nicht hinreichend ist, hat der Geschäftsordnungsausschuss binnen zwei Wochen eine Ergänzung zu beschließen. Der Beschluss ist gemäß § 39 GOG bekannt zu geben.

(6) Im Fall einer Anrufung des Verfassungsgerichtshofs zur Feststellung des nicht hinreichenden Umfangs der Ergänzung des grundsätzlichen Beweisbeschlusses gemäß Abs. 5 wird diese in dem vom Verfassungsgerichtshof gemäß § 56d Abs. 7 VfGG festgestellten erweiterten Umfang wirksam. Der grundsätzliche Beweisbeschluss samt Ergänzung ist gemäß § 39 GOG bekannt zu geben.

formation of intent on the part of the Federal Government and its members or its immediate preparation is impaired.

(3) The basic order to take evidence shall be organised into subjects on which evidence is to be heard and shall include a statement of reasons. The organs concerned by the subject under investigation shall be precisely identified. It shall be admissible to set a reasonable time limit. The Rules of Procedure Committee may by majority vote adopt requirements concerning the mode of submission. If such decision pertains to the activities of the prosecuting authorities, it shall be subject to the provisions of § 58.

(4) If the Investigating Committee was set up on the basis of a demand under § 1 (2), the Qualified Minority may, as soon as the Investigating Committee has been established, petition the Constitutional Court under Art. 138b (1) [2] B-VG to rule on whether the basic order to take evidence is sufficient in scope. The same shall apply to a supplement to the basic order to take evidence under (5) below.

(5) If the Constitutional Court rules under § 56d of the Constitutional Court Act that the scope of the basic order to take evidence is insufficient, the Rules of Procedure Committee shall within two weeks adopt a supplement. The respective decision of the committee shall be published under § 39 RPA.

(6) Should the Constitutional Court be petitioned to rule the supplement under (5) above to the basic order to take evidence to be insufficient in scope, the latter shall become effective with a scope extended to such degree as ruled by the Constitutional Court under § 56d (7) Constitutional Court Act. The basic order to take evidence as well as the supplement thereto shall be published under § 39 RPA.

§ 25

Ergänzende Beweisanforderungen

(1) Der Untersuchungsausschuss kann aufgrund eines schriftlichen Antrags eines Mitglieds ergänzende Beweisanforderungen beschließen.

(2) Ein Viertel seiner Mitglieder kann ergänzende Beweisanforderungen verlangen. Das Verlangen wird wirksam, wenn die Mehrheit der Mitglieder in dieser Sitzung nicht den sachlichen Zusammenhang mit dem Untersuchungsgegenstand mit Beschluss bestreitet.

(3) Eine ergänzende Beweisanforderung hat ein Organ gemäß § 24 Abs. 1 und 2 im Umfang des Untersuchungsgegenstands zur Vorlage bestimmter Akten und Unterlagen zu verpflichten oder um Erhebungen im Zusammenhang mit dem Untersuchungsgegenstand zu ersuchen. Die Beweisanforderung ist zu begründen. Die Setzung einer angemessenen Frist ist zulässig. Der Untersuchungsausschuss kann Anforderungen an die Art der Vorlage beschließen. Sofern sich ein solcher Beschluss auf die Tätigkeit der Strafverfolgungsbehörden bezieht, ist nach Maßgabe von § 58 vorzugehen.

(4) Bestreitet die Mehrheit der Mitglieder des Untersuchungsausschusses den sachlichen Zusammenhang eines Verlangens gemäß Abs. 2 mit dem Untersuchungsgegenstand, kann das verlangende Viertel der Mitglieder den Verfassungsgerichtshof gemäß Art. 138b Abs. 1 Z 3 B-VG zur Entscheidung über die Rechtmäßigkeit des Beschlusses gemäß Abs. 2 anrufen. Mit der Feststellung des Verfassungsgerichtshofes über die Rechtswidrigkeit dieses Beschlusses wird das Verlangen gemäß Abs. 2 wirksam.

§ 25

Supplementary Requests for Evidence

(1) Upon a motion submitted in writing by one of its members, the Investigating Committee may adopt supplementary requests for evidence.

(2) One quarter of the Committee's members may demand supplementary requests for evidence. The demand shall become effective unless the majority of members invokes in that sitting by a formal decision its lack of relevance to the subject under investigation.

(3) A supplementary request for evidence shall under § 24 (1 and 2) require an organ to submit specific files and documents falling within the terms of reference of the investigation or request same organ to take evidence pertaining to the matter under investigation. The request for evidence shall include a statement of reasons. It shall be permitted to set a reasonable time limit. The Investigating Committee may by majority vote adopt requirements concerning the mode of submission. If such decision pertains to the activities of the prosecuting authorities, it shall be subject to the provisions of § 58.

(4) If the majority of the Investigating Committee's members invokes with respect to a demand under (2) above a lack of relevance to the subject under investigation, the quarter of committee members supporting said demand may under Art. 138b (1) [3] B-VG petition the Constitutional Court to rule on the lawfulness of the decision under (2) above. If the Constitutional Court rules the decision unlawful, the demand under (2) above shall become effective.

§ 26 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

§ 26

Unterrichtung über Beweisbeschlüsse und ergänzende Beweisanforderungen

(1) Der Vorsitzende hat Beweisbeschlüsse und ergänzende Beweisanforderungen ohne unnötigen Aufschub an die betreffenden Organe zu übermitteln.

(2) Der Vorsitzende hat die verpflichteten Organe über eine Anrufung und eine Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes gemäß § 24 Abs. 4 bis 6 und § 25 Abs. 4 unverzüglich zu unterrichten.

§ 27

Vorlage von Beweismitteln

(1) Organe des Bundes, der Länder, der Gemeinden und der Gemeindeverbände sowie der sonstigen Selbstverwaltungskörper haben Beweisbeschlüssen gemäß § 24 und ergänzenden Beweisanforderungen gemäß § 25 unverzüglich zu entsprechen. Im Fall einer Anrufung des Verfassungsgerichtshofes gemäß § 24 Abs. 4 hat die Übermittlung von Akten und Unterlagen jedoch erst mit Unterrichtung gemäß § 26 Abs. 2 über die Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes zu erfolgen.

(2) Akten und Unterlagen, die sich auf die Tätigkeit der Strafverfolgungsbehörden beziehen, sind vom Bundesminister für Justiz vorzulegen.

(3) Wird einem Beweisbeschluss oder einer ergänzenden Beweisanforderung nicht oder nur teilweise entsprochen, ist der Untersuchungsausschuss über die Gründe der eingeschränkten Vorlage schriftlich zu unterrichten.

(4) Kommt ein informationspflichtiges Organ nach Auffassung des Untersuchungsausschusses oder eines Viertels seiner Mitglieder der Verpflichtung gemäß

§ 26

Communication of Orders to Take Evidence and Supplementary Requests for Evidence

(1) The Chairperson shall communicate orders to take evidence and supplementary requests for evidence to the respective organs without undue delay.

(2) The Chairperson shall without delay inform the requested organs of any appeal to, and ruling by, the Constitutional Court under § 24 (4 to 6) and § 25 (4).

§ 27

Submission of Evidence

(1) Organs of the Federation, of the Laender, of the municipalities and of associations of municipalities as well as of other self-governing bodies shall without delay comply with orders to take evidence under § 24 and supplementary requests for evidence under § 25. In case of an appeal to the Constitutional Court under § 24 (4), no files and documents shall be transmitted before the Constitutional Court's ruling has been notified under § 26 (2).

(2) Files and documents pertaining to the activities of the prosecuting authorities shall be submitted by the Federal Minister of Justice.

(3) If an order to take evidence or a supplementary request for evidence is not complied with, or complied with only in part, the Investigating Committee shall be informed in writing of the reasons for the limited submission.

(4) If, in the opinion of the Investigating Committee or of a quarter of its members, an organ required to provide information fails to comply, or to adequately comply,

1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1) § 28

Abs. 1 oder Abs. 3 nicht oder ungenügend nach, kann der Ausschuss oder ein Viertel seiner Mitglieder das betreffende Organ auffordern, innerhalb einer Frist von zwei Wochen diesen Verpflichtungen nachzukommen. Die Aufforderung ist schriftlich zu begründen.

(5) Der Verfassungsgerichtshof entscheidet gemäß Art. 138b Abs. 1 Z 4 B-VG über die Rechtmäßigkeit der teilweisen oder gänzlichen Ablehnung der Vorlage oder der Beweiserhebung, wenn ihn das aufgeforderte Organ oder ein Viertel der Mitglieder des Untersuchungsausschusses nach Ablauf der Frist gemäß Abs. 4 anruft oder der Ausschuss eine Anrufung aufgrund eines schriftlichen Antrags nach Ablauf der Frist gemäß Abs. 4 beschließt.

(6) Werden klassifizierte Akten oder Unterlagen vorgelegt, ist der Untersuchungsausschuss über den Zeitpunkt und die Gründe der Klassifizierung schriftlich zu unterrichten.

§ 28

Ladung von Auskunftspersonen mit Beschluss

Der Untersuchungsausschuss kann aufgrund eines schriftlichen Antrags eines Mitglieds die Ladung von Auskunftspersonen beschließen. Der Antrag hat die Auskunftspersonen und die Themen der Befragung zu benennen und kann einen Vorschlag für den Zeitpunkt der Befragung enthalten. Er ist unter Bedachtnahme auf den Untersuchungsgegenstand zu begründen.

with an obligation under (1) or (3) above, the Committee or a quarter of its members may require said organ to comply with these obligations within a period of two weeks. The reasons for such demand shall be stated in writing.

(5) The Constitutional Court shall under Art. 138b (1) [4] B-VG rule on the lawfulness of the partial or total refusal to submit files or documents or to take evidence if so petitioned by the requested organ or by a quarter of the members of the Investigating Committee after expiry of the period under (4) above or if the Committee upon a motion submitted in writing decides to file such petition after expiry of the period under (4) above.

(6) If classified files or documents are submitted, the Investigating Committee shall be informed in writing of the time and the reasons of their classification.

§ 28

Summonses of Witnesses Based on a Committee Decision

Upon a motion submitted in writing by one of its members, the Investigating Committee may decide to summon witnesses. The motion shall identify the witnesses and indicate the subjects on which they are to be heard. It may contain a proposal for the time of the hearing and shall include a statement of reasons in which due consideration shall be given to the subject of investigation.

§ 29

Ladung von Auskunftspersonen auf Verlangen

(1) Ein Viertel der Mitglieder des Untersuchungsausschusses kann in einer Sitzung die Ladung von Auskunftspersonen schriftlich verlangen. Im Verlangen sind die Auskunftspersonen und die Themen der Befragung zu benennen. Es kann einen Vorschlag für den Zeitpunkt der Befragung enthalten und ist unter Bezugnahme auf den Untersuchungsgegenstand zu begründen. Das Verlangen wird wirksam, wenn die Mehrheit der Mitglieder in dieser Sitzung nicht den sachlichen Zusammenhang mit dem Untersuchungsgegenstand mit Beschluss bestreitet.

(2) Eine Auskunftsperson kann aufgrund eines Verlangens gemäß Abs. 1 höchstens zweimal geladen und gemäß §§ 37 ff. befragt werden.

(3) Der Vorsitzende hat das Einlangen eines Verlangens gemäß Abs. 1 unverzüglich bekanntzugeben und dieses an die anwesenden Mitglieder des Untersuchungsausschusses zu verteilen. Bis zum Ende der Sitzung können weitere Mitglieder des Ausschusses das Verlangen beim Vorsitzenden schriftlich unterstützen. Sofern ein Verlangen von mehr als der Hälfte der Mitglieder unterstützt ist, wird es in die Beschränkung gemäß Abs. 2 nicht eingerechnet.

(4) Bestreitet die Mehrheit der Mitglieder des Untersuchungsausschusses den sachlichen Zusammenhang eines Verlangens gemäß Abs. 1 mit dem Untersuchungsgegenstand, kann das verlangende Viertel der Mitglieder den Verfassungsgerichtshof gemäß Art. 138b Abs. 1 Z 5 B-VG zur Entscheidung über die Rechtmäßigkeit des Beschlusses gemäß Abs. 1 anrufen. Mit der Feststellung des Verfassungsgerichtshofes

§ 29

Summonses of Witnesses Based on a Demand by a Quarter of the Committee Members

(1) A quarter of the members of the Investigating Committee may in the course of a sitting demand in writing the summoning of witnesses. The demand shall identify the witnesses and indicate the subjects on which they are to be heard. It may contain a proposal for the time of the hearing and shall include a statement of reasons that makes due reference to the subject under investigation. The demand shall become effective unless the majority of members invokes in that sitting by a formal decision its lack of relevance to the subject under investigation.

(2) On the basis of a demand under (1) above, a witness shall not be summoned and heard under §§ 37 et seq. more often than twice.

(3) The Chairperson shall without delay announce the receipt of a demand under (1) above and distribute same to the Investigating Committee members present in the sitting. Up to the end of the sitting, the Chairperson shall hold said demand at the disposal of any further members that may wish to second it in writing. If a demand is seconded by more than half of the committee members, it shall not be counted for the purpose of the restriction under (2) above.

(4) If the majority of the Investigating Committee's members invokes a lack of relevance to the subject under investigation of a demand under (1) above, the quarter of members supporting said demand may under Art. 138b (1) [5] B-VG petition the Constitutional Court to rule on the lawfulness of the decision under (1) above. If the Constitutional Court rules the decision

über die Rechtswidrigkeit dieses Beschlusses wird das Verlangen gemäß Abs. 1 wirksam.

§ 30

Inhalt der Ladung und Festlegung der Reihenfolge der Befragungen

(1) Die Ladung hat den Untersuchungsgegenstand und die Themen der Befragung, Ort und Zeit derselben sowie einen Hinweis auf die gesetzlichen Bestimmungen über die Rechte und Pflichten von Auskunftspersonen und den Kostenersatz sowie allfällige Folgen des Ausbleibens zu enthalten.

(2) Der Vorsitzende hat nach Beratung mit dem Verfahrensrichter im Interesse der Zweckmäßigkeit und unter Bedachtnahme auf die Angaben gemäß Abs. 1 und den Arbeitsplan gemäß § 16 Abs. 1 den Zeitpunkt und die Reihenfolge der Befragung von Auskunftspersonen zu bestimmen. Davon sind die Mitglieder des Untersuchungsausschusses unverzüglich zu informieren.

(3) Ist die zu ladende Person ein öffentlich Bediensteter, so ist gleichzeitig die zuständige Dienstbehörde von der Ladung zu benachrichtigen.

§ 31

Schriftliche Äußerungen

Auskunftspersonen können jederzeit zur schriftlichen Äußerung eingeladen werden.

§ 32

Ausfertigung der Ladung

(1) Ladungen sind vom Vorsitzenden ohne unnötigen Aufschub auszufertigen.

unlawful, the demand under (1) above shall become effective.

§ 30

Contents of the Summons and Determination of the Order in which Witnesses Are to Be Heard

(1) Summonses shall indicate the subject of investigation, the specific issues on which the witnesses will be heard, the time and place of the hearing and shall contain a reference to the legal provisions concerning the rights and duties of witnesses as well as those governing the reimbursement of costs and the consequences to be incurred in case of non-compliance with the summons.

(2) The Chairperson shall, after consultation with the Procedural Judge, in the interest of expediency and with due consideration to be given to what has been indicated under (1) above as well as to the schedule of work under § 16 (1), determine the time when and the order in which witnesses are to be heard. They shall be communicated to the members of the Investigating Committee without delay.

(3) If the person to be summoned is a civil servant, the competent administrative authority shall be informed of the summons at the same time.

§ 31

Written Testimony

Witnesses may at any time be invited to testify in writing.

§ 32

Execution of Summonses

(1) Summonses shall be executed by the Chairperson without delay.

§ 33 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

(2) Die erstmalige Ladung kann ohne Zustellnachweis erfolgen. Jede weitere Ladung ist dem Empfänger zu eigenen Händen zuzustellen.

§ 33

Rechte und Pflichten von Auskunftspersonen

(1) Die Auskunftsperson hat der Ladung Folge zu leisten und in der Befragung wahrheitsgemäß zu antworten. Davon unberührt bleiben die Aussageverweigerungsgründe gemäß §§ 43 und 44. Die Auskunftsperson hat insbesondere das Recht

1. sich gemäß § 11 Abs. 4 vor und während ihrer Befragung im Untersuchungsausschuss mit dem Verfahrensanwalt zu beraten,
2. sich bei ihrer Befragung von einer Vertrauensperson gemäß § 46 begleiten zu lassen und im Fall des Ausschlusses gemäß § 46 Abs. 4 die Befragung zu einem späteren Zeitpunkt fortzusetzen,
3. eine einleitende Stellungnahme gemäß § 39 Abs. 1 abzugeben,
4. Beweisstücke und Stellungnahmen gemäß § 39 Abs. 3 vorzulegen und deren Veröffentlichung oder deren Klassifizierung zu beantragen,
5. die Zulässigkeit von Fragen gemäß § 41 Abs. 4 zu bestreiten,
6. auf Vorlage von Akten und Unterlagen gemäß § 42,
7. den Ausschluss der Öffentlichkeit gemäß § 17 zu beantragen,
8. das Protokoll gemäß § 19 Abs. 3 vorgelegt zu erhalten und Einwendungen gegen Fehler der Übertragung und den Umfang der Veröffentlichung seiner Befragung zu erheben sowie

(2) When a witness is summoned for the first time, evidence of service may be dispensed with. Any further summons shall be served on the addressee personally.

§ 33

Rights and Duties of Witnesses

(1) Witnesses shall comply with the summons and give truthful testimony when heard. This shall be without prejudice to the grounds for refusal to testify as specified in §§ 43 and 44. Witnesses shall in particular have the right

1. to consult with the Procedural Advocate under § 11 (4) prior to and in the course of their hearing,
2. to have themselves accompanied when being heard before the Investigating Committee by a person in their confidence under § 46, and should the latter be excluded under § 46 (4), to continue the hearing at a later time,
3. to make an introductory statement under § 39 (1),
4. to submit evidence and written statements under § 39 (3) and move their publication or classification,
5. to contest the admissibility of questions under § 41 (4),
6. to have files and documents presented to them under § 42,
7. to move the exclusion of the public under § 17,
8. to be provided under § 19 (3) with the transcript of the recording of their hearing, to raise objections against mistakes in the record and against the extent to which the hearing is to

1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1) § 34

einzelne Berichtigungen in geringfügigem Ausmaß anzuregen,

9. über den Entwurf des Ausschussberichts, einen Fraktionsbericht und eine abweichende persönliche Stellungnahme gemäß § 51 Abs. 3 verständigt zu werden und dazu Stellung zu nehmen sowie

10. Kostenersatz gemäß § 59 zu begehren.

(2) Die Anhörung als Auskunftsperson alleine begründet weder eine Stellung in der Öffentlichkeit im Sinne von § 7a Mediengesetz noch einen Zusammenhang mit dem öffentlichen Leben im Sinne der §§ 6, 7, 7a und 29 Mediengesetz.

§ 34

Unzulässigkeit der Befragung als Auskunftsperson

Als Auskunftspersonen dürfen nicht angehört werden:

1. Personen, die wegen einer psychischen Krankheit, wegen einer geistigen Behinderung oder aus einem anderen Grund unfähig sind, die Wahrheit anzugeben;
2. Geistliche in Ansehung dessen, was ihnen in der Beichte oder sonst unter dem Siegel geistlicher Amtsverschwiegenheit anvertraut wurde.

§ 35

Aussagepflicht von öffentlich Bediensteten und Verständigung der Dienstbehörde

Öffentlich Bedienstete dürfen sich bei der Befragung nicht auf die Verpflichtung zur Geheimhaltung berufen. Hält es die Dienstbehörde aufgrund der Verständigung gemäß § 30 Abs. 3 für erforderlich, dass die

be published, and to propose a limited number of minor corrections,

9. to be notified under § 51 (3) of the Committee's draft report, reports submitted by a political group represented in the Committee, and personal dissenting opinions and to take position thereon, and

10. to demand reimbursement of expenses under § 59.

(2) The mere fact of being heard as a witness does not give rise to a position in public life in terms of § 7a Media Act nor to a connection with public life in terms of §§ 6, 7, 7a and 29 Media Act.

§ 34

Persons Not to Be Subjected to a Hearing

The following persons must not be subjected to a hearing:

1. Persons who by reason of psychiatric disorder, intellectual disability or other reason are unable to give truthful testimony;
2. Members of the clergy in regard to what has been confided to them in the course of confession or under the seal of official secrecy in their capacity as clergymen.

§ 35

Duty of Civil Servants to Testify, and Information of their Administrative Authority

Civil servants heard as witnesses cannot plead being bound to secrecy. If a civil servant's administrative authority which is informed of the summons under § 30 (3) considers it necessary that the hearing of

§ 36 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

Befragung solcher Bediensteter teilweise oder zur Gänze in vertraulicher oder geheimer Sitzung gemäß § 37a GOG stattfindet, so hat sie dies dem Untersuchungsausschuss mitzuteilen.

§ 36

Folgen des Ausbleibens von Auskunftspersonen

(1) Wenn eine Auskunftsperson der ihr gemäß § 32 Abs. 2 zu eigenen Händen zugestellten Ladung ohne genügende Entschuldigung nicht Folge leistet, kann der Untersuchungsausschuss beim Bundesverwaltungsgericht die Verhängung einer Beugestrafe gemäß § 55 beantragen. Der Antrag ist zu begründen.

(2) Der Untersuchungsausschuss kann die Auskunftsperson zugleich neuerlich laden und androhen, dass er bei nochmaliger Nichtbefolgung der Ladung die Vorführung beschließen könne. Leistet die Auskunftsperson einer solchen Ladung ohne genügende Entschuldigung nicht Folge, so kann der Untersuchungsausschuss beschließen, dass sie durch die politische Behörde vorzuführen ist.

(3) Beschlüsse gemäß Abs. 1 und 2 sind vom Vorsitzenden auszufertigen.

(4) Gegen die Vorführung gemäß Abs. 2 ist eine Beschwerde an das Bundesverwaltungsgericht zulässig.

§ 37

Befragung von Auskunftspersonen

(1) Die Auskunftspersonen sind einzeln in Abwesenheit der später zu hörenden Auskunftspersonen zu befragen.

(2) Der Vorsitzende kann nach Beratung mit dem Verfahrensrichter sowie nach Möglichkeit unter Einbeziehung der Fraktionen in einer Sitzung die gemäß § 30 Abs. 2

the civil servant should be held, in total or in part, in a confidential or secret sitting under § 37a RPA, it shall so inform the Investigating Committee.

§ 36

Consequences of Witnesses' Failure to Appear

(1) If a witness without due cause fails to comply with a summons served on him/her personally under § 32 (2), the Investigating Committee may petition the Federal Administrative Court to impose a penalty for contempt under § 55. Such petition shall indicate the reason.

(2) The Investigating Committee may at the same time issue a second summons, warning the witness that it could, in case of repeated non-compliance, issue a warrant to have him/her brought before the Committee. Should the witness fail to comply with such summons without due cause, the Investigating Committee may order him/her to be brought before the Committee by the competent law-enforcement agency.

(3) Decisions under (1) and (2) above shall be executed by the Chairperson.

(4) Compulsory attendance under (2) above shall be subject to appeal to the Federal Administrative Court.

§ 37

Hearing of Witnesses

(1) Witnesses shall be heard individually in the absence of witnesses to be heard later.

(2) In a committee sitting the Chairperson may, after consultation with the Procedural Judge and, as far as possible, in coordination with the political groups

bestimmte Reihenfolge der Befragung von Auskunftspersonen ändern.

(3) Auskunftspersonen, deren Aussagen voneinander abweichen, können einander gegenübergestellt werden. Dabei können unter Hinweis auf Widersprüche zwischen den Aussagen von allen Ausschussmitgliedern weitere Fragen zur Aufklärung dieser Widersprüche gestellt werden.

(4) Die Befragung einer Auskunftsperson soll drei Stunden nicht überschreiten. Die Befragung ist vom Vorsitzenden nach längstens vier Stunden für beendet zu erklären. Die Erstbefragung und eine einleitende Stellungnahme gemäß § 39 sowie Sitzungsunterbrechungen werden nicht eingerechnet.

§ 38

Belehrung der Auskunftspersonen

Der Verfahrensrichter hat zunächst die Personaldaten der Auskunftsperson zu prüfen. Er hat sie vor ihrer Befragung über die Gründe für eine Verweigerung der Aussage und einen Ausschluss der Öffentlichkeit sowie die Pflicht zur Angabe der Wahrheit und die strafrechtlichen Folgen einer falschen Aussage zu belehren. Diese Belehrung ist im Amtlichen Protokoll festzuhalten.

§ 39

Einleitende Stellungnahme und Erstbefragung

(1) Der Verfahrensrichter hat der Auskunftsperson die Möglichkeit zu einer einleitenden Stellungnahme zu geben, die 20 Minuten nicht überschreiten soll.

(2) Der Verfahrensrichter führt anschließend im Auftrag des Vorsitzenden die Erstbefragung der Auskunftsperson zum

represented in the Committee, change the order in which witnesses are to be heard as determined under § 30 (2).

(3) Witnesses giving contradictory evidence may be confronted with one another. All members of the Committee shall have the right to demonstrate contradictions in the respective testimonies and to ask additional questions for clarification of said contradictions.

(4) The hearing of a witness should not exceed a duration of three hours. The Chairperson shall close the hearing after a duration of four hours at the latest, not including the initial questioning, an introductory statement under § 39 as well as any suspensions of the sitting.

§ 38

Instruction of Witnesses

The Procedural Judge shall first verify the witnesses' personal data. Prior to the witnesses being heard the Procedural Judge shall instruct them about the grounds for refusal to testify and for excluding the public as well as about their duty to tell the truth and the penal consequences of false testimony. This instruction shall be noted in the Official Record.

§ 39

Introductory Statement and Initial Questioning

(1) The Procedural Judge shall give the witness an opportunity to make an introductory statement, which should not exceed a duration of 20 minutes.

(2) The Procedural Judge shall subsequently, on behalf of the Chairperson, conduct the initial questioning of the witness

§ 40 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

Thema der Befragung durch, die 15 Minuten nicht überschreiten soll.

(3) Auskunftspersonen können Beweismittel und Stellungnahmen vorlegen, die zu den Ausschussakten zu nehmen sind. Die Auskunftsperson kann deren Veröffentlichung oder Klassifizierung beantragen. Darüber entscheidet der Untersuchungsausschuss.

§ 40

Worterteilung bei Befragungen

(1) Der Vorsitzende führt die Rednerliste und erteilt im Anschluss an die Erstbefragung den Ausschussmitgliedern das Wort.

(2) Der Vorsitzende hat das Recht, aus wichtigen Gründen, insbesondere wenn dies der Verhandlungsökonomie oder der Wahrheitsfindung dient oder wenn Widersprüche klarzustellen sind, auf Anregung des Verfahrensrichters, auf Antrag eines Mitgliedes oder - falls kein Widerspruch erhoben wird - aus eigenem von der Reihenfolge der Worterteilungen abzuweichen oder einem Redner das Wort zu entziehen.

(3) Liegen keine Wortmeldungen mehr vor, so kann der Verfahrensrichter ergänzende Fragen an die Auskunftsperson richten.

§ 41

Zulässigkeit von Fragen an Auskunftspersonen

(1) Fragen an die Auskunftsperson müssen durch das in der Ladung festgelegte Beweisthema gedeckt sein.

(2) Die an die Auskunftsperson zu richtenden Fragen dürfen nicht unbestimmt, mehrdeutig, verfänglich, beleidigend oder

on the subject on which s/he is to be heard, which should not exceed 15 minutes.

(3) Witnesses may present evidence and written statements which the Committee shall keep in its records. The witness may move to have them published or classified, on which motion the Investigating Committee shall decide.

§ 40

Recognition of Members Asking for the Floor to Question Witnesses

(1) The Chairperson shall keep the list of speakers and, following the initial questioning, give the floor to the Committee members who have asked for recognition.

(2) For important reasons, and in particular in the interest of saving time, eliciting the truth or clearing up contradictions, the Chairperson may, if proposed by the Procedural Judge, moved by a member or, if no objection is raised, of his/her own accord, recognise members out of turn or withdraw a member's right to speak.

(3) If there are no further requests for the floor, the Procedural Judge may address supplementary questions to the witness.

§ 41

Admissibility of Questions to Witnesses

(1) Questions addressed to a witness must be germane to the subject on which evidence is to be heard as indicated in the summons.

(2) Witnesses shall not be asked questions that are vague, equivocal, incriminating, offensive or insinuating or that

1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1) § 42

unterstellend sein und nicht Grund- oder Persönlichkeitsrechte verletzen. Es sind daher insbesondere solche Fragen unzulässig, in denen eine von der Auskunftsperson nicht zugestandene Tatsache als bereits zugestanden angenommen wird.

(3) Fragen, durch die einer Auskunftsperson Umstände vorgehalten werden, die erst durch ihre Antwort festgestellt werden sollen, dürfen nur gestellt werden, wenn die Auskunft nicht in anderer Weise erlangt werden kann.

(4) Der Vorsitzende entscheidet nach Beratung mit dem Verfahrensrichter über die Unzulässigkeit einer Frage. Er hat auf Verlangen eines Mitglieds des Untersuchungsausschusses, des Verfahrensanwalts oder einer Auskunftsperson über die Unzulässigkeit einer Frage zu entscheiden.

(5) Die parlamentarische Schiedsstelle gemäß § 57 entscheidet auf Verlangen eines Viertels der Mitglieder eines Untersuchungsausschusses über die Rechtmäßigkeit der Feststellung des Vorsitzenden gemäß Abs. 4. Sofern die parlamentarische Schiedsstelle eine Frage für zulässig erachtet, so hat der Vorsitzende die Auskunftsperson unverzüglich gemäß § 32 zu laden und ist diese neuerlich zu befragen.

§ 42

Verwendung von Akten und Unterlagen

(1) Bezieht sich eine Frage gemäß § 41 auf Akten oder Unterlagen, sind diese genau zu bezeichnen und der Auskunftsperson sowie dem Verfahrensanwalt vorzulegen. Auf § 21 ist Bedacht zu nehmen. Sofern diese dem Untersuchungsausschuss nicht gemäß §§ 27, 31 oder 39 übermittelt wurden, hat der Fragesteller sie dem Vorsitzenden, dem Verfahrensrichter, dem Verfahrensanwalt und den anderen Fraktionen rechtzeitig zur Kenntnis zu bringen.

violate fundamental or personality rights. In particular, all questions shall be deemed inadmissible which suggest that a fact not admitted by witness has already been admitted.

(3) Questions suggesting to the witness circumstances whose existence is to be established by witness's answer may only be put if the information cannot be elicited otherwise.

(4) It shall be incumbent on the Chairperson to decide, after consultation with the Procedural Judge, on the inadmissibility of a question. The Chairperson shall be required to decide on the inadmissibility of a question if a Committee member, the Procedural Advocate or a witness so demands.

(5) If one quarter of the members of an Investigating Committee so demand, the Parliamentary Arbitration Board under § 57 shall rule on the lawfulness of a Chairperson's decision under (4) above. If the Parliamentary Arbitration Board considers a question to be admissible, the Chairperson shall without delay summon the witness under § 32 and the latter shall be questioned anew.

§ 42

Use of Files and Documents

(1) If a question under § 41 refers to files or documents, the latter shall be precisely identified and shall be presented to the witness and the Procedural Advocate. Due consideration shall be given to the provisions of § 21. If said files or documents have not been provided to the Investigating Committee under §§ 27, 31 or 39, the member asking the question shall in good time bring them to the notice of the Chairperson, the Procedural Judge, the

§ 43 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

(2) Ein Mitglied des Untersuchungsausschusses oder der Verfahrensanwalt kann daraufhin eine Unterbrechung der Sitzung zur Durchsicht und Prüfung der Zulässigkeit der Vorlage verlangen.

§ 43

Aussageverweigerungsgründe

(1) Die Aussage kann von einer Auskunftsperson verweigert werden:

1. über Fragen, deren Beantwortung die Privatsphäre der Auskunftsperson oder eines Angehörigen (§ 72 StGB) betreffen oder für sie oder einen Angehörigen die Gefahr strafgerichtlicher Verfolgung nach sich ziehen würde;
2. über Fragen, deren Beantwortung für die Auskunftsperson oder einen Angehörigen einen unmittelbaren bedeutenden vermögensrechtlichen Nachteil nach sich ziehen würde;
3. in Bezug auf Tatsachen, über welche sie nicht aussagen können würde, ohne eine gesetzlich anerkannte Pflicht zur Verschwiegenheit zu verletzen, sofern sie nicht von der Pflicht zur Geheimhaltung gültig entbunden wurde oder als öffentlich Bediensteter gemäß § 35 zur Aussage verpflichtet ist;
4. in Ansehung desjenigen, was ihr in ihrer Eigenschaft als Verteidiger oder Rechtsanwalt bekannt geworden ist;
5. über Fragen, welche die Auskunftsperson nicht beantworten können würde, ohne ein Kunst- oder Geschäftsgeheimnis zu offenbaren;

Procedural Advocate and the other political groups represented in the Committee.

(2) Subsequently, any member of the Investigating Committee or the Procedural Advocate may require a suspension of the sitting for the purpose of examining the documents as to whether their presentation to the witness is admissible.

§ 43

Grounds for Refusal to Testify

(1) A witness may refuse to testify

1. on matters that concern his/her private life or that of one of his/her relatives (§ 72 Penal Code) or that would expose him/her or said relative to the jeopardy of penal prosecution;
2. regarding questions the reply to which might expose the witness or one of his/her relatives to a direct and significant pecuniary disadvantage;
3. on facts about which a witness could not bear testimony without violating a legally recognised obligation to observe secrecy, unless the witness has been validly released from his/her obligation to observe secrecy or is under obligation to testify as a civil servant under § 35;
4. regarding information that s/he has obtained in his/her capacity as defence counsel or other legal counsel;
5. regarding questions which the witness could not answer without disclosing a trade or business secret;

1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1) § 44

6. über die Frage, wie die Auskunftsperson ihr Wahlrecht oder Stimmrecht ausgeübt hat, wenn dessen Ausübung gesetzlich für geheim erklärt ist;

7. über Fragen, deren Beantwortung Quellen im Sinne des Art. 52a Abs. 2 B-VG gefährden würde.

(2) Die Aussage kann in den unter Z 1 und 2 angegebenen Fällen mit Rücksicht auf die dort bezeichneten Angehörigen auch dann verweigert werden, wenn die Ehe oder eingetragene Partnerschaft, welche die Angehörigkeit begründet, nicht mehr besteht.

§ 44

Aussageverweigerung bei Beiziehung als Urkundsperson

Über Errichtung und Inhalt von Rechtsgeschäften, bei welchen die Auskunftsperson als Urkundsperson beigezogen worden ist, darf die Aussage wegen eines drohenden vermögensrechtlichen Nachteils nicht verweigert werden.

§ 45

Glaubhaftmachung der Gründe für die Aussageverweigerung

(1) Eine Auskunftsperson, welche die Aussage verweigern will, hat die Gründe der Verweigerung bei der zu ihrer Befragung bestimmten Sitzung oder in ihrer schriftlichen Äußerung gemäß § 31 anzugeben und, falls dies ein Mitglied des Untersuchungsausschusses oder der Vorsitzende verlangt, glaubhaft zu machen.

(2) Der Vorsitzende entscheidet nach Beratung mit dem Verfahrensrichter über die Rechtmäßigkeit der Verweigerung. Kommt er zur Auffassung, dass die Verweigerung der Aussage nicht gerechtfertigt ist,

6. on the question in what way the witness has exercised his/her right to vote in an election or vote declared by law to be by secret ballot;

7. regarding questions the answering of which would compromise sources in terms of Art. 52a (2) B-VG.

(2) In the cases listed in 1. and 2. above, the witness may, with regard to the relative(s) referred to, refuse to testify even if the marriage or registered partnership on which the relationship is grounded is no longer in existence.

§ 44

Refusal to Testify by Person Having Witnessed Conclusion of Legal Transaction

A witness cannot refuse to testify, on grounds that s/he might suffer a pecuniary disadvantage, about the conclusion and object of a legal transaction regarding the conclusion of which s/he has been a witness.

§ 45

Proof of Validity of Grounds for Refusal to Testify

(1) A witness who wishes to refuse to testify shall state the grounds for his/her refusal in the course of the sitting at which s/he is to be heard or in his/her written response to the summons under § 31. S/he shall furnish adequate proof of the validity of his/her grounds if so requested by a Committee member or by the Chairperson.

(2) The Chairperson shall, after consultation with the Procedural Judge, rule on the justification of the refusal. Should s/he conclude that such refusal is not justified, s/he may, in case of persistent refusal,

§ 46 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

kann er bei fortgesetzter Verweigerung beim Bundesverwaltungsgericht die Verhängung einer Beugestrafe gemäß § 55 beantragen. Der Antrag ist zu begründen.

§ 46

Vertrauensperson

(1) Jede Auskunftsperson kann bei ihrer Befragung vor dem Untersuchungsausschuss eine Vertrauensperson beiziehen.

(2) Der Verfahrensrichter hat die Vertrauensperson über die strafrechtlichen Folgen einer falschen Beweisaussage der Auskunftsperson zu belehren. Diese Belehrung ist im Amtlichen Protokoll festzuhalten.

(3) Aufgabe der Vertrauensperson ist die Beratung der Auskunftsperson. Die Vertrauensperson darf keine Erklärungen vor dem Untersuchungsausschuss abgeben oder an Stelle der Auskunftsperson antworten. Sie kann sich bei Verletzungen der Verfahrensordnung oder Eingriffen in die Grund- oder Persönlichkeitsrechte der Auskunftsperson unmittelbar an den Verfahrensrichter oder den Verfahrensanwalt wenden.

(4) Als Vertrauensperson kann ausgeschlossen werden,

1. wer voraussichtlich als Auskunftsperson im Verfahren vor dem Untersuchungsausschuss geladen wird,
2. wer die Auskunftsperson bei der Ablegung einer freien und vollständigen Aussage beeinflussen könnte,
3. wer gegen die Bestimmungen des Abs. 3 verstößt.

Die Auskunftsperson hat im Fall des Ausschlusses das Recht, die Befragung in

petition the Federal Administrative Court to impose a penalty for contempt under § 55. Such petition shall indicate the reasons.

§ 46

Person in the Witness's Confidence

(1) Every witness may have himself/herself accompanied by a person in his/her confidence when being heard before the Investigating Committee.

(2) The person in the witness's confidence shall be informed by the Procedural Judge about the penal consequences that false testimony of the witness would have. This instruction shall be noted in the Official Record.

(3) The person in the witness's confidence shall have the right to advise the witness but shall not have the right to make statements before the Committee or to reply instead of the witness. S/he may directly address himself/herself to the Procedural Judge or the Procedural Advocate if the Rules of Procedure are violated or the witness's fundamental or personality rights infringed.

(4) The following persons may be excluded as persons in the witness's confidence:

1. any person who is likely to be summoned as a witness in the hearings before the Investigating Committee;
2. any person who might influence a witness in making a free and complete statement;
3. any person who violates the provisions of (3) above.

In case of exclusion of the person in his/her confidence, the witness shall have the right to continue the hearing in the presence of

Anwesenheit einer anderen Vertrauensperson fortzusetzen. Der Vorsitzende bestimmt den Zeitpunkt der Fortsetzung der Befragung.

(5) Der Vertrauensperson gebührt Kostenersatz gemäß § 59 Abs. 2.

§ 47

Beweis durch Sachverständige

Ist für die Aufnahme eines Beweises ein Sachverständiger notwendig, so kann der Untersuchungsausschuss diesen bestellen. Dabei soll, sofern nicht besondere Umstände etwas anderes notwendig machen, vor allem auf die für Gutachten der erforderlichen Art öffentlich bestellten Sachverständigen Bedacht genommen werden.

§ 48

Bestellung zum Sachverständigen

(1) Der Bestellung zum Sachverständigen hat Folge zu leisten, wer zur Erstattung von Gutachten der erforderlichen Art öffentlich bestellt ist oder wer die Wissenschaft, die Kunst oder das Gewerbe, deren Kenntnis Voraussetzung der geforderten Begutachtung ist, öffentlich als Erwerb ausübt oder zu deren Ausübung öffentlich angestellt oder ermächtigt ist.

(2) Aus denselben Gründen, welche Auskunftspersonen zur Verweigerung der Aussage berechtigen, kann die Enthebung von der Bestellung als Sachverständiger begehrt werden. § 45 ist sinngemäß anzuwenden.

(3) Dem Sachverständigen gebührt für seine Tätigkeit eine Vergütung gemäß § 61.

another person in his/her confidence. The Chairperson shall determine the time when the hearing is to be continued.

(5) The person in the witness's confidence shall be entitled to reimbursement of costs under § 59 (2).

§ 47

Expert Evidence

If evidence has to be obtained from an expert, the Investigating Committee may appoint such expert witness. Unless special circumstances call for a decision to the contrary, appointments shall be made from among the experts officially appointed to testify on matters of the nature of the subject at issue.

§ 48

Appointment of Expert Witnesses

(1) An appointment as expert shall be accepted by whoever has been officially appointed as expert regarding matters of the nature of the subject at issue or who publicly exercises for profit, or who is publicly employed or authorised to exercise, the profession or trade the expertise of which is a prerequisite for testifying as an expert on the subject at issue.

(2) An expert may ask to be released from his/her appointment for the same reasons as can be cited by witnesses who wish to refuse to testify. § 45 shall be applied mutatis mutandis.

(3) The expert witness shall receive a remuneration under § 61 for his/her services.

§ 49

Einsichtnahme in Akten und Unterlagen durch Sachverständige

Ein Sachverständiger kann in die für die Erfüllung seines Auftrags erforderlichen Akten und Unterlagen, die dem Untersuchungsausschuss vorliegen, Einsicht nehmen. Er kann dem Untersuchungsausschuss Vorschläge für ergänzende Beweisforderungen gemäß § 25 und die Ladung von Auskunftspersonen gemäß § 28 vorlegen.

§ 50

Augenschein

Im Zusammenhang mit dem Untersuchungsgegenstand kann der Vorsitzende die Mitglieder des Ausschusses sowie den Verfahrensrichter und den Verfahrensanwalt zu Besichtigungen an Ort und Stelle innerhalb des Bundesgebietes einladen.

§ 51

Berichterstattung

(1) Nach Abschluss der Beweisaufnahme gemäß § 22 erstattet der Untersuchungsausschuss einen schriftlichen Bericht an den Nationalrat. Der Bericht hat neben dem Verlauf des Verfahrens und den aufgenommenen Beweisen jedenfalls eine Darstellung der festgestellten Tatsachen, gegebenenfalls eine Beweiswürdigung sowie schließlich das Ergebnis der Untersuchung zu enthalten. Der Bericht kann auch Empfehlungen beinhalten.

(2) Bei der Berichterstellung und Berichterstattung sowie bei der Veröffentlichung des Ausschussberichts und der Fraktionsberichte gemäß Abs. 3 Z 2 ist auf Vereinbarungen gemäß § 58, die Wahrung schutzbedürftiger Geheimhaltungsinteressen gemäß § 21 sowie die Wahrung schutzwürdiger Geheimhaltungsinteressen bei der

§ 49

Inspection of Files and Documents by Expert Witnesses

Expert witnesses shall have the right to inspect the files and documents in possession of the Investigating Committee that are required for the performance of their duties. They may submit to the Investigating Committee proposals for supplementary requests for evidence under § 25 and for summonses of witnesses under § 28.

§ 50

Visual Inspections

In connection with the subject of investigation the Chairperson may invite the Committee members as well as the Procedural Judge and the Procedural Advocate to visit the relevant locations within the federal territory.

§ 51

Reporting

(1) When it has concluded taking evidence under § 22, the Investigating Committee shall report to the National Council in writing. The report shall contain a description of the proceedings, state the evidence taken, the facts ascertained and, where possible, an evaluation of the evidence, and present the result of the investigation. The report may also contain recommendations.

(2) When preparing and presenting the report and when publishing the Committee report and the political groups' reports under (3) [2] below, agreements under § 58 shall be respected, and the safeguarding of interests of secrecy requiring protection under § 21 shall be ensured, as well as, if personal data are used, the safeguarding of

1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1) § 51

Verwendung personenbezogener Daten, die gegenüber dem öffentlichen Informationsinteresse überwiegen, zu achten.

(3) Für die Berichterstattung sind die Vorschriften der §§ 42 und 44 GOG mit der Maßgabe anzuwenden, dass

1. der Vorsitzende auf Grundlage eines Entwurfs des Verfahrensrichters innerhalb von zwei Wochen ab Abschluss der Beweisaufnahme einen Entwurf für den schriftlichen Bericht erstellt,
2. jede im Ausschuss vertretene Fraktion innerhalb weiterer zwei Wochen einen besonderen schriftlichen Bericht (Fraktionsbericht) beim Vorsitzenden abgeben kann,
3. Personen, die durch die Veröffentlichung des Ausschussberichts, von Fraktionsberichten oder abweichenden persönlichen Stellungnahmen in ihren Rechten verletzt sein könnten, vom Verfahrensrichter unverzüglich und nachweislich zu verständigen sind. Sie können innerhalb weiterer zwei Wochen zu den betreffenden Ausführungen Stellung nehmen. Der wesentliche Inhalt einer solchen Stellungnahme ist im Ausschussbericht bzw. in Fraktionsberichten und abweichenden persönlichen Stellungnahmen wiederzugeben. Soweit die Ausführungen zu einer Person in einer öffentlichen Sitzung des Untersuchungsausschusses erörtert wurden, kann eine Verständigung entfallen.

(4) Im Fall der vorzeitigen Beendigung der Tätigkeit eines Untersuchungsausschusses bei Auflösung des Nationalrates vor Ablauf der Gesetzgebungsperiode mit Beschluss gemäß Art. 29 Abs. 2 B-VG gilt Abs. 3 mit der Maßgabe, dass

interests of secrecy warranting protection and prevailing over the public's interest to be informed.

(3) The provisions of §§ 42 and 44 RPA shall apply to reporting, with the proviso that

1. the Chairperson shall, within two weeks of the taking of evidence being concluded, prepare a written draft report, based on the draft report drawn up by the Procedural Judge,
2. each political group represented in the Committee may within a further two weeks file a separate written report with the Chairperson,
3. any persons whose rights might be violated by the publication of the Committee report, political groups' reports or personal dissenting opinions shall without delay and demonstrably be notified by the Procedural Judge. They may within a further two weeks take position on the respective statements. The substance of such comments shall be reflected in the Committee report and/or political groups' reports and personal dissenting opinions. If statements relating to a person have been the subject of discussion in a public sitting of the Investigating Committee, notification of that person may be dispensed with.

(4) If the Investigating Committee's activity comes to an end prematurely because the National Council under Art. 29 (2) B-VG votes to dissolve before the expiry of the legislative period, (3) above shall apply with the proviso that

§ 52 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

1. der Vorsitzende auf Grundlage eines Entwurfs des Verfahrensrichters innerhalb einer Woche ab Abschluss der Beweisaufnahme einen Entwurf für den schriftlichen Bericht erstellt,
2. Fraktionsberichte und abweichende persönliche Stellungnahmen innerhalb einer weiteren Woche zu erstellen sind.

§ 52

Mündliche Berichterstattung

(1) Kann der Untersuchungsausschuss einen schriftlichen Bericht nicht innerhalb der Fristen gemäß § 53 erstatten, so hat der Vorsitzende in der dem Fristablauf folgenden Sitzung des Nationalrates einen mündlichen Bericht über die Tätigkeit des Untersuchungsausschusses zu erstatten. § 51 Abs. 2 gilt sinngemäß.

(2) Mit der Berichterstattung gemäß Abs. 1 endet die Tätigkeit des Untersuchungsausschusses. Der maßgebliche Zeitpunkt wird vom Präsidenten in der Sitzung festgestellt, im Amtlichen Protokoll festgehalten und unverzüglich veröffentlicht.

§ 53

Dauer und Beendigung

(1) Die Tätigkeit eines Untersuchungsausschusses endet mit Beginn der Behandlung des Berichts gemäß § 51 in der auf die Übergabe an den Präsidenten nächstfolgenden Sitzung des Nationalrates. Dies hat spätestens 14 Monate nach Einsetzung zu erfolgen. Der maßgebliche Zeitpunkt wird vom Präsidenten in dieser Sitzung festgestellt, im Amtlichen Protokoll festgehalten und unverzüglich veröffentlicht.

(2) Ein Verlangen auf Einsetzung eines Untersuchungsausschusses gemäß § 1

1. the Chairperson shall, within one week of the taking of evidence being concluded, prepare a written draft report, based on the draft report drawn up by the Procedural Judge,
2. reports by political groups and personal dissenting opinions shall be prepared within a further week.

§ 52

Oral Reporting

(1) If the Investigating Committee is unable to present a report in writing within the time limits under § 53, the Chairperson shall present an oral report about the activities of the Investigating Committee in the National Council sitting following expiry of the time limit. § 51 (2) shall be applied *mutatis mutandis*.

(2) With the report being presented under (1) above, the activity of the Investigating Committee comes to an end. The material point in time shall be enounced by the President in the sitting, noted in the Official Record and published without delay.

§ 53

Duration and End of the Committee's Activity

(1) The activity of an Investigating Committee comes to an end as soon as the consideration of its report under § 51 begins in the National Council sitting following the report's submission to the President. This shall happen no later than 14 months from the Committee being established. The material point in time shall be enounced by the President in that sitting, noted in the Official Record and published without delay.

(2) A demand to set up an Investigating Committee under § 1 (2) may contain a

1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1) § 53

Abs. 2 kann einen Antrag auf Verkürzung der Frist gemäß Abs. 1 enthalten. Darüber entscheidet der Geschäftsordnungsausschuss. Dieser Beschluss ist im Bericht gemäß § 3 festzuhalten.

(3) Ein Vorschlag des Präsidenten oder ein Antrag auf Setzung einer Frist zur Berichterstattung gemäß § 43 GOG hat die Fristen gemäß § 51 Abs. 3 zu berücksichtigen.

(4) Sofern ein Untersuchungsausschuss aufgrund eines Verlangens gemäß § 1 Abs. 2 eingesetzt wurde, ist eine Fristsetzung gemäß § 43 GOG unzulässig. Der Untersuchungsausschuss kann in diesem Fall die Beweisaufnahme gemäß § 22 ausschließlich auf Antrag der Einsetzungsminderheit vorzeitig beenden.

(5) Die Frist gemäß Abs. 1 kann auf Verlangen der Einsetzungsminderheit um längstens drei Monate verlängert werden. Ein solches Verlangen ist dem Präsidenten spätestens zwölf Monate nach Einsetzung schriftlich zu übermitteln.

(6) Der Nationalrat kann auf Antrag der Einsetzungsminderheit eine nochmalige Verlängerung um längstens drei Monate beschließen. Ein solcher Antrag ist dem Präsidenten spätestens 15 Monate nach Einsetzung schriftlich zu übergeben. Fünf Abgeordnete können eine Debatte darüber verlangen. § 2 Abs. 1 ist sinngemäß anzuwenden. Die Abstimmung erfolgt am Schluss der Sitzung.

(7) Bei Auflösung des Nationalrates vor Ablauf der Gesetzgebungsperiode mit Beschluss gemäß Art. 29 Abs. 2 B-VG hat der Untersuchungsausschuss die Beweisaufnahme gemäß § 22 mit Kundmachung des entsprechenden Bundesgesetzes zu beenden und nach Maßgabe der Fristen in § 51 Abs. 4 Bericht zu erstatten. Ansonsten hat die Berichterstattung bis spätestens

motion to shorten the period under (1) above. The Rules of Procedure Committee shall decide on such motion. Its decision shall be recorded in its report under § 3.

(3) A proposal by the President or a motion to set a deadline for reporting under § 43 RPA shall take into consideration the time limits under § 51 (3).

(4) If an Investigating Committee has been set up on the basis of a demand under § 1 (2), it shall not be in order to set a deadline under § 43 RPA. A premature conclusion by the Investigating Committee of its taking of evidence under § 22 shall in such a case be possible exclusively upon a motion of the Qualified Minority.

(5) Upon a demand on the part of the Qualified Minority, the period under (1) above can be extended by a maximum of three months. Such demand shall be communicated to the President in writing no later than 12 months from the Committee being established.

(6) Upon a motion of the Qualified Minority, the National Council may vote another extension for no more than three months. Such motion shall be submitted to the President in writing no later than 15 months from the Committee being established. Five Members may demand that a debate be held thereon. § 2 (1) shall be applied mutatis mutandis. The motion shall be voted on at the end of the sitting.

(7) If the National Council under Art. 29 (2) B-VG votes to dissolve before the expiry of the legislative period, the Investigating Committee shall conclude the taking of evidence under § 22 as soon as the respective federal law is promulgated and shall submit its report in accordance with the time limits under § 51 (4). Otherwise, the report shall be submitted no later than on the day preceding the election

§ 54 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

zum Tag vor dem Stichtag zur nächstfolgenden Nationalratswahl zu erfolgen.

§ 54

Ordnungsbestimmungen

(1) Auf den Ruf zur Sache und zur Ordnung finden die für die Sitzungen des Nationalrates geltenden Bestimmungen sinngemäß Anwendung.

(2) Nach Erteilung eines Ordnungsrufes kann der Vorsitzende bei fortgesetzter Verletzung der Bestimmungen des Informationsordnungsgesetzes durch Offenbarung klassifizierter Informationen in einer Sitzung durch ein Mitglied des Untersuchungsausschusses ein Ordnungsgeld in der Höhe von 500 bis 1 000 Euro festsetzen. Diese Festsetzung hat in einer Sitzung des Ausschusses zu erfolgen. Sie ist zu begründen und im Amtlichen Protokoll festzuhalten. Der Vorsitzende hat dem betroffenen Mitglied des Untersuchungsausschusses ohne unnötigen Aufschub sowie dem Präsidenten schriftlich Mitteilung darüber zu machen.

(3) Der Vorsitzende kann auf Antrag des Verfahrensrichters oder aus eigenem bei wiederholter Verletzung der Bestimmungen des Informationsordnungsgesetzes ein Ordnungsgeld gemäß Abs. 2 auch festsetzen, wenn die Verletzung außerhalb einer Sitzung des Untersuchungsausschusses erfolgt ist und zu einer Verbreitung der klassifizierten Information in einem periodischen oder ständig abrufbaren (Website) Medium oder zu einer Veröffentlichung im Rundfunk geführt hat. Die Einbringung des Antrags samt Begründung und die Festsetzung haben in der auf die Veröffentlichung folgenden Sitzung des Untersuchungsausschusses zu erfolgen.

(4) Gegen die Festsetzung des Ordnungsgeldes kann das betroffene Mitglied des Untersuchungsausschusses bis zum

reference day of the next elections to the National Council.

§ 54

Order in the Committee

(1) The call to speak to the point and the call to order shall be governed, mutatis mutandis, by the provisions applicable in the sittings of the National Council.

(2) If a member of the Investigating Committee, after having been called to order, persistently violates the provisions of the Information Rules Act by disclosing classified information in a sitting, the Chairperson may impose an administrative fine in the amount of 500 to 1,000 euros. Such fine shall be imposed in the course of a committee sitting. A statement of the reasons shall be given. The fine shall be noted in the Official Record. It shall be notified by the Chairperson in writing to the respective Committee member without undue delay as well as to the President.

(3) Upon a motion of the Procedural Judge or of his/her own accord, the Chairperson may, in case of repeated violation of the Information Rules Act, also impose an administrative fine under (2) above if the violation occurred outside a sitting of the Investigating Committee and has resulted in a dissemination of the classified information in a periodical medium or one that is constantly available for download (website) or in a publication by radio broadcast. The motion, which shall indicate the reasons, shall be tabled, and the fine imposed, in the Investigating Committee sitting following the publication.

(4) The Investigating Committee member concerned may, by the end of the next sitting of the Investigating Committee, raise a reasoned objection in writing against the

Ende der nächsten Sitzung des Untersuchungsausschusses einen schriftlich begründeten Einspruch beim Präsidenten einlegen. Der Einspruch hat aufschiebende Wirkung und ist dem Geschäftsordnungsausschuss mit einer Kopie der schriftlichen Mitteilung gemäß Abs. 2 zu übermitteln. Über den Einspruch entscheidet der Geschäftsordnungsausschuss ohne unnötigen Aufschub. Der Geschäftsordnungsausschuss hat dem betroffenen Mitglied des Untersuchungsausschusses und dem Präsidenten über seinen Beschluss unverzüglich schriftlich Mitteilung zu machen.

(5) Die Einhebung von Ordnungsgeldern obliegt dem Präsidenten. Die Ordnungsgelder fließen dem Bund zu. Eine Ordnungsstrafe ist von den nach dem Bundesbezugesetz, BGBl. I Nr. 64/1997, in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 57/2014, bestehenden Ansprüchen des betroffenen Mitgliedes des Untersuchungsausschusses in Abzug zu bringen.

§ 55

Beugemittel

(1) Als Beugestrafe wegen Nichtbefolgung einer Ladung als Auskunftsperson kommt eine Geldstrafe in der Höhe von 500 Euro bis 5 000 Euro, im Wiederholungsfall in der Höhe von 2 000 Euro bis 10 000 Euro in Betracht.

(2) Als Beugestrafe wegen ungerechtfertigter Verweigerung der Aussage kommt eine Geldstrafe bis zu 1 000 Euro in Betracht.

§ 56

Zuständigkeit und Verfahren des Bundesverwaltungsgerichts

(1) In den Fällen der §§ 36 Abs. 1 und 4 und 45 Abs. 2 entscheidet das Bundesverwaltungsgericht durch Senat. Das Bundesverwaltungsgericht hat die für seine

fine imposed, which shall be filed with the President. The objection shall have suspensive effect and shall be communicated to the Rules of Procedure Committee, along with a copy of the written notification under (2) above. The Rules of Procedure Committee shall rule on the objection without undue delay. It shall without delay communicate its ruling in writing to the Investigating Committee member concerned as well as to the President.

(5) The collection of administrative fines is incumbent on the President. Such fines shall accrue to the Federation. An administrative fine shall be deducted from the amounts due to the respective member of the Investigating Committee under the Federal Emoluments Act, BGBl. I No. 64/1997, as amended by BGBl. I No. 57/2014.

§ 55

Coercive Instruments

(1) A fine in the amount of 500 to 5,000 euros, or of 2,000 to 10,000 euros in case of recurrence, may be imposed as a penalty for contempt in case of a witness's non-compliance with a summons.

(2) A fine in the amount of up to 1,000 euros may be imposed as a penalty for contempt in case of unjustified refusal to testify.

§ 56

Jurisdiction and Procedure of the Federal Administrative Court

(1) When ruling on cases under §§ 36 (1 and 4) and 45 (2) the Federal Administrative Court shall sit in a panel. The Federal

§ 57 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

Entscheidung notwendigen Ermittlungen durchzuführen.

(2) In den Fällen der §§ 36 Abs. 1 und 45 Abs. 2 hat das Bundesverwaltungsgericht binnen vier Wochen zu entscheiden.

(3) Jeder Beschluss gemäß Abs. 1 hat eine Belehrung über die Möglichkeit der Erhebung einer Beschwerde beim Verfassungsgerichtshof und einer ordentlichen oder außerordentlichen Revision beim Verwaltungsgerichtshof zu enthalten. Das Bundesverwaltungsgericht hat ferner hinzuweisen:

1. auf die bei der Einbringung einer solchen Beschwerde bzw. Revision einzuhaltenden Fristen;
2. auf die gesetzlichen Erfordernisse der Einbringung einer solchen Beschwerde bzw. Revision durch einen bevollmächtigten Rechtsanwalt;
3. auf die für eine solche Beschwerde bzw. Revision zu entrichtenden Eingabengebühren.

(4) Für die Bemessung der Beugestrafe gemäß § 55 hat das Bundesverwaltungsgericht § 19 Verwaltungsstrafgesetz 1991, BGBl. Nr. 52, sinngemäß anzuwenden.

§ 57

Parlamentarische Schiedsstelle

(1) Die Mitglieder der Volksanwaltschaft bilden die parlamentarische Schiedsstelle.

(2) Der Vorsitzende hat die parlamentarische Schiedsstelle im Fall eines Verlangens gemäß § 41 Abs. 5 unverzüglich zu unterrichten und ihr das Protokoll der Befragung zu übermitteln.

Administrative Court shall conduct the investigations necessary for its decision.

(2) In the cases of §§ 36 (1) and 45 (2) the Federal Administrative Court shall decide within four weeks.

(3) Each ruling under (1) above shall contain instructions about the possibility of appeal to the Constitutional Court and of ordinary or extraordinary appeal to the Supreme Administrative Court. In addition, the Federal Administrative Court shall inform about

1. the time limits to be observed when filing such appeals;
2. the legal requirement of such appeals being filed by an attorney;
3. the court fees due for such appeals.

(4) For determining the penalty for contempt under § 55, the Federal Administrative Court shall apply § 19 Administrative Penal Act 1991, BGBl. No. 52, mutatis mutandis.

§ 57

Parliamentary Arbitration Board

(1) The Parliamentary Arbitration Board shall be formed by the members of the Ombudsman Board.

(2) If a demand is made under § 41 (5), the Chairperson shall without delay inform the Parliamentary Arbitration Board and communicate to it the transcript of the hearing.

(3) Für eine Entscheidung der parlamentarischen Schiedsstelle ist Einstimmigkeit erforderlich. Eine Stimmenthaltung ist unzulässig. Die Entscheidung ist vom Präsidenten zu veröffentlichen. § 20 Abs. 4 gilt sinngemäß.

§ 58

Rücksichtnahme auf die Tätigkeit der Strafverfolgungsbehörden

(1) Der Vorsitzende übermittelt dem Bundesminister für Justiz den grundsätzlichen Beweisbeschluss gemäß § 24, ergänzende Beweisanforderungen gemäß § 25 sowie Ladungen von Auskunftspersonen.

(2) Ist der Bundesminister für Justiz der Auffassung, dass Anforderungen von Akten und Unterlagen, Ersuchen um Beweiserhebungen oder die Ladung von Auskunftspersonen die Tätigkeit der Strafverfolgungsbehörden in bestimmten Ermittlungsverfahren berühren, kann er beim Vorsitzenden die Aufnahme des Konsultationsverfahrens verlangen. Der Vorsitzende hat das Konsultationsverfahren unverzüglich einzuleiten.

(3) Das Konsultationsverfahren wird vom Vorsitzenden mit Unterstützung des Verfahrensrichters geführt. Die Fraktionen sind am Konsultationsverfahren zu beteiligen. Sie können dafür jeweils ein Mitglied namhaft machen.

(4) Der Vorsitzende und der Bundesminister für Justiz können im Rahmen des Konsultationsverfahrens schriftlich vereinbaren, dass bei der Festlegung des Arbeitsplans, der Vorlage von Akten und Unterlagen sowie Ergebnissen von Erhebungen, der Befragung von Auskunftspersonen und bei Veröffentlichungen des Untersuchungsausschusses auf die Tätigkeit der Strafverfolgungsbehörden in bestimmten Ermittlungsverfahren durch geeignete Maßnahmen Rücksicht genommen wird. Dabei

(3) The Parliamentary Arbitration Board shall decide by unanimous vote. Abstentions shall not be permitted. The Arbitration Board's ruling shall be published by the President. § 20 (4) shall be applied mutatis mutandis.

§ 58

Consideration to Be Given to the Activities of the Prosecuting Authorities

(1) The Chairperson shall communicate to the Federal Minister of Justice the basic order to take evidence under § 24, supplementary requests for evidence under § 25 as well as summonses of witnesses.

(2) If the Federal Minister of Justice is of the opinion that demands for submission of files and documents, requests to take evidence, or summonses of witnesses affect the activities of the prosecuting authorities with respect to specific investigations, s/he may require the Chairperson to enter into the consultation procedure, which shall be opened by the Chairperson without delay.

(3) The consultation procedure shall be conducted by the Chairperson, who shall be assisted by the Procedural Judge. The Parliamentary Groups shall be involved in the consultation procedure, for which purpose each of them may designate one member.

(4) Under the consultation procedure, the Chairperson and the Federal Minister of Justice may agree in writing that appropriate measures shall be taken to give due consideration to the activities of the prosecuting authorities with respect to specific investigations when determining the schedule of work, submitting files and documents as well as evidence taken, hearing witnesses and in connection with the Investigating Committee's publications. The interests of criminal prosecution shall

§ 59 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

sind die Interessen der Strafverfolgung gegenüber den Interessen der parlamentarischen Kontrolle abzuwägen.

(5) Entstehen zwischen dem Untersuchungsausschuss und dem Bundesminister für Justiz Meinungsverschiedenheiten über das Erfordernis oder die Auslegung einer solchen Vereinbarung, kann der Ausschuss den Bundesminister für Justiz auffordern, innerhalb einer Frist von zwei Wochen dazu Stellung zu nehmen.

(6) Der Verfassungsgerichtshof entscheidet gemäß Art. 138b Abs. 1 Z 6 B-VG über das Erfordernis oder die Auslegung einer solchen Vereinbarung, wenn ihn der Untersuchungsausschuss oder der Bundesminister für Justiz nach Ablauf der Frist gemäß Abs. 5 anruft.

§ 59

Kostenersatz für Auskunftspersonen und Vertrauenspersonen

(1) Einer Auskunftsperson, die zum Zweck der Befragung von ihrem Wohn- bzw. Dienstort an den Sitz des Nationalrates reisen muss, gebührt ein Ersatz der notwendigen Kosten. Die Parlamentsdirektion hat bei Nachweis solcher Kosten diese nach Genehmigung durch den Präsidenten zu ersetzen. Die für Bundesbedienstete geltenden Reisegebührevorschriften sind sinngemäß anzuwenden. Gegen entsprechenden Nachweis ist der Auskunftsperson auch der entgangene Verdienst zu ersetzen.

(2) Einer Vertrauensperson, die eine Auskunftsperson gemäß § 46 begleitet, und zu diesem Zweck von ihrem Wohn- bzw. Dienstort an den Sitz des Nationalrates reisen muss, gebührt ein Ersatz der Kosten. Die Parlamentsdirektion hat bei Nachweis solcher Kosten diese nach Genehmigung durch den Präsidenten zu ersetzen. Die für

be weighed against the interests of parliamentary control.

(5) Should the Investigating Committee and the Federal Minister of Justice disagree on the necessity or the interpretation of such agreement, the Committee may call upon the Federal Minister of Justice to take position thereon within a period of two weeks.

(6) The Constitutional Court shall decide under Art. 138b (1) [6] B-VG on the necessity or interpretation of such agreement if so petitioned by the Investigating Committee or the Federal Minister of Justice after the lapse of the period under (5) above.

§ 59

Reimbursement of Costs to Witnesses and Persons in Witnesses' Confidence

(1) Witnesses summoned to be heard before the Committee who have to travel for this purpose from their place of residence or work to the seat of the National Council shall be entitled to reimbursement of their costs. Reimbursement shall be effected by the Parliamentary Administration on production of the relevant evidence and subject to approval by the President. The provisions governing travel expenses of federal civil servants shall be applied mutatis mutandis. On production of the relevant evidence, witnesses shall also be reimbursed for their loss of earnings.

(2) A person in a witness's confidence accompanying a witness under § 46 and who has to travel for this purpose from his/her place of residence or work to the seat of the National Council, shall be entitled to reimbursement of his/her costs. Reimbursement shall be effected by the Parliamentary Administration on production of the relevant evidence and subject to

Bundesbedienstete geltenden Reisegebührevorschriften sind sinngemäß anzuwenden.

(3) Sofern sich eine Auskunftsperson von einer Vertrauensperson begleiten lässt, kann sie den Ersatz der durch die Beratung entstandenen Kosten beantragen. Der Antrag hat eine Darlegung der Einkommens- und Vermögensverhältnisse sowie Angaben zum Bedarf einer finanziellen Unterstützung zu enthalten und ist spätestens bis zum Beginn der Befragung zu stellen. Ein Kostenverzeichnis ist nach Beendigung der Befragung unverzüglich nachzureichen.

(4) Über den Antrag gemäß Abs. 3 entscheidet der Vorsitzende nach Vorlage der erforderlichen Unterlagen und nach Beratung mit dem Verfahrensrichter ohne unnötigen Aufschub. Der Auskunftsperson sind die angemessenen Kosten für die Beratung unter Berücksichtigung der finanziellen Verhältnisse der Auskunftsperson zu ersetzen, höchstens aber jener Betrag, den der Verfahrensanwalt gemäß § 60 Abs. 1 für die Dauer der Befragung dieser Auskunftsperson erhält.

§ 60

Kostenersatz für Verfahrensrichter, Verfahrensanwalt und Ermittlungsbeauftragte

(1) Dem Verfahrensrichter und dem Verfahrensanwalt, deren Stellvertretern sowie dem Ermittlungsbeauftragten gebührt als Entschädigung für die Erfüllung ihrer Aufgaben für jede begonnene Stunde ein Zehntel der Entschädigung eines Ersatzmitgliedes des Verfassungsgerichtshofes für einen Sitzungstag (§ 4 Abs. 3 VfGG). Für die Vergütung ihrer Reisekosten gelten die für Bundesbedienstete geltenden Reisegebührevorschriften sinngemäß. Für die Bemessung der Vergütung ist der Präsident zuständig.

approval by the President. The provisions governing travel expenses of federal civil servants shall be applied mutatis mutandis.

(3) Witnesses having themselves accompanied by a person in their confidence may apply for reimbursement of the costs incurred for the latter's counselling. The application shall contain a description of witness's income and financial situation and provide evidence of his/her need for financial support. It shall be filed no later than by the beginning of the hearing. A list of costs shall be submitted without delay after the hearing.

(4) When all documents required have been submitted, the Chairperson shall, after consultation with the Procedural Judge, decide without delay on applications under (3) above. Reasonable costs for counselling shall be reimbursed to the witness, with due consideration to be given to his/her financial situation. They shall, however, not exceed the amount due to the Procedural Advocate under § 60 (1) for the duration of the hearing of that witness.

§ 60

Reimbursement of Costs to Procedural Judge, Procedural Advocate and Special Investigator

(1) In compensation of their services, the Procedural Judge and the Procedural Advocate, their deputies as well as the Special Investigator shall receive for each hour or part thereof an amount equivalent to one tenth of the remuneration due to a substitute member of the Constitutional Court for one day of hearing (§ 4 (3) Constitutional Court Act). For reimbursement of their travelling costs the provisions governing travel expenses of federal civil servants shall be applied mutatis mutandis. The determination of the amount to be reimbursed shall be incumbent on the President.

§ 61 1.1. VO-UA / Investigating Committees (Annex 1)

(2) Der Präsident hat dem Verfahrensrichter und dem Verfahrensanwalt, deren Stellvertretern sowie dem Ermittlungsbeauftragten die zur Bewältigung ihrer administrativen Tätigkeiten notwendigen Sach- und Personalressourcen zur Verfügung zu stellen. Das zur Verfügung gestellte Personal ist bei Tätigkeiten im Auftrag des Verfahrensrichters, des Verfahrensanwalts oder deren Stellvertreter sowie des Ermittlungsbeauftragten ausschließlich an deren Weisungen gebunden.

§ 61

Kostenersatz für Sachverständige

(1) Sachverständigen, die zur mündlichen Äußerung vor den Untersuchungsausschuss geladen wurden und zu diesem Zweck von ihrem Wohn- bzw. Dienort an den Sitz des Nationalrates reisen müssen, gebührt ein Ersatz der notwendigen Kosten. Die Parlamentsdirektion hat bei Nachweis solcher Kosten diese nach Genehmigung durch den Präsidenten zu ersetzen. Die für Bundesbedienstete geltenden Reisegebührevorschriften sind sinngemäß anzuwenden.

(2) Sachverständigen gebührt für die Erstellung von schriftlichen Gutachten eine angemessene Entschädigung. Darüber entscheidet der Präsident.

(2) The President shall provide to the Procedural Judge and the Procedural Advocate, their deputies as well as the Special Investigator the material and personnel resources necessary for the accomplishment of their administrative duties. When performing activities commissioned by the Procedural Judge, the Procedural Advocate, their deputies or the Special Investigator, the staff provided shall be bound exclusively by their instructions.

§ 61

Reimbursement of Costs to Experts

(1) Experts invited to appear before the Investigating Committee in order to make an oral statement and who have to travel for this purpose from their place of residence or work to the seat of the National Council are entitled to reimbursement of their costs. Reimbursement shall be effected by the Parliamentary Administration on production of the relevant evidence and subject to approval by the President. The provisions governing travel expenses of federal civil servants shall be applied mutatis mutandis.

(2) For rendering opinions in writing, experts shall receive appropriate remuneration, which shall be determined by the President.

1.2.

Anlage 2 zum GOG

**Bestimmungen für die Unterrichtung und den Umgang
mit Vorlagen, Dokumenten, Berichten, Informationen
und Mitteilungen im Rahmen des Europäischen
Stabilitätsmechanismus
(ESM-Informationsordnung)**

2nd Annex to the Rules of Procedure Act

**Rules for the Information and for the Handling of Bills,
Documents, Reports, Information and
Communications within the framework of the
European Stability Mechanism
(ESM Information Rules)**

Kundmachungen / Promulgations

BGBl. [Federal Law Gazette] I Nr. 66/2012 idF / as amended
in BGBl. I Nr. 99/2014

§ 1

[Unverzögliche Unterrichtung in Angelegenheiten des ESM]

Der zuständige Bundesminister hat den Nationalrat unverzüglich über alle Maßnahmen im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus zu unterrichten, die die Haushaltsführung des Bundes betreffen. Die Unterrichtung erfolgt insbesondere durch Informationen, Dokumente und Vorschläge für Beschlüsse betreffend

1. die Auflösung des Notfallreservefonds gemäß Art. 4 Abs. 4 Vertrag zur Einrichtung des Europäischen Stabilitätsmechanismus (ESM-Vertrag),
2. Schlussfolgerungen von Europäischer Kommission und EZB gemäß Art. 4 Abs. 4 ESM-Vertrag,
3. Kapitalabrufe gemäß Art. 9 Abs. 1 und 2 sowie Regeln für Kapitalabrufe gemäß Art. 9 Abs. 4 ESM-Vertrag,
4. Veränderungen des genehmigten Stammkapitals und Anpassung des maximalen Darlehensvolumens gemäß Art. 10 Abs. 1 ESM-Vertrag,
5. Regeln für Kapitalveränderungen gemäß Art. 10 Abs. 2 ESM-Vertrag
6. Anträgen und Analysen gemäß Art. 13 Abs. 1 ESM-Vertrag,
7. die grundsätzliche Gewährung von Stabilitätshilfe durch den ESM gemäß Art. 13 Abs. 2 ESM-Vertrag,
8. die Annahme einer Vereinbarung über die Finanzhilfefazilität nach Art. 13 Abs. 3 ESM-Vertrag,
9. Absichtserklärungen (Memorandum of Understanding) nach Art. 13 Abs. 3 ESM-Vertrag,

§ 1

[Immediate Information on ESM Matters]

The competent Federal Minister shall without delay inform the National Council on all measures within the framework of the European Stability Mechanism that affect the management of the Federal Budget. Such information shall in particular be provided in the form of items of information, documents and proposals for decision concerning

1. the cancellation of the emergency reserve fund under Art. 4 (4) Treaty establishing the European Stability Mechanism (ESM Treaty),
2. conclusions on the part of the European Commission and the ECB under Art. 4 (4) ESM Treaty,
3. calls on capital under Art. 9 (1) and (2) and rules for capital calls under Art. 9 (4) ESM Treaty,
4. changes in the authorised capital stock and adaptation of the maximum lending volume under Art. 10 (1) ESM Treaty,
5. rules for capital changes under Art. 10 (2) ESM Treaty,
6. requests and analyses under Art. 13 (1) ESM Treaty,
7. the granting, in principle, of stability support by the ESM under Art. 13 (2) ESM Treaty,
8. the adoption of a financial assistance facility agreement under Art. 13 (3) ESM Treaty,
9. Memoranda of Understanding under Art. 13 (3) ESM Treaty,

§ 1 1.2. ESM-Informationsordnung/ESM Information Rules (Annex 2)

- | | |
|---|--|
| 10. Berichte nach Art. 13 Abs. 7 ESM-Vertrag, | 10. reports under Art. 13 (7) ESM Treaty, |
| 11. Leitlinien gemäß Art. 14. Abs. 4, Art. 15 Abs. 4, Art. 16 Abs. 4, Art. 17 Abs. 4, Art. 18 Abs. 5 ESM-Vertrag, ¹³ | 11. guidelines under Art. 14 (4), Art. 15 (4), Art. 16 (4), Art. 17 (4), Art. 18 (5) ESM Treaty, ¹⁴ |
| 12. Beibehaltung der Kreditlinien gemäß Art. 14 Abs. 5 ESM-Vertrag, | 12. maintenance of credit lines under Art. 14 (5) ESM Treaty, |
| 13. Untersuchungen gemäß Art. 14 Abs. 6 ESM-Vertrag, | 13. assessments under Art. 14 (6) ESM Treaty, |
| 14. Auszahlungen gemäß Art. 15 Abs. 5, Art. 16 Abs. 5, Art. 17 Abs. 5 ESM-Vertrag, | 14. disbursements under Art. 15 (5), Art. 16 (5), Art. 17 (5) ESM Treaty, |
| 15. die Einleitung von Sekundärmarktoperationen gemäß Art. 18 Abs. 6 ESM-Vertrag, ¹⁵ | 15. initiation of secondary market operations under Art. 18 (6) ESM Treaty, ¹⁶ |
| 16. Preisgestaltungsleitlinien gemäß Art. 20 Abs. 2 ESM-Vertrag, | 16. pricing guidelines under Art. 20 (2) ESM Treaty, |

¹³ § 1 Z 11 tritt hinsichtlich von Dokumenten zu Leitlinien gemäß Art. 18 Abs. 5 ESM-Vertrag gemäß § 109 Abs. 6 in Kraft, sobald der Präsident des Nationalrates nach Beratung in der Präsidialkonferenz dem Bundeskanzler mitteilt, dass die erforderlichen bundesgesetzlichen Bestimmungen betreffend den Umgang mit sekundärmarktrelevanten Informationen in Kraft sind. Der Bundeskanzler gibt den Tag des Inkrafttretens im Bundesgesetzblatt II bekannt.

¹⁴ Regarding documents concerning guidelines under Art. 18 para 5 ESM Treaty, § 1 (11) shall enter into force under § 109 para 6 as soon as the President of the National Council, after consultation in the President's Conference, informs the Federal Chancellor that the requisite provisions of federal law concerning the handling of information relevant to the secondary market have entered into force. The Federal Chancellor shall then announce the date of entry into force in BGBl. II.

¹⁵ § 1 Z 15 tritt gemäß § 109 Abs. 6 in Kraft, sobald der Präsident des Nationalrates nach Beratung in der Präsidialkonferenz dem Bundeskanzler mitteilt, dass die erforderlichen bundesgesetzlichen Bestimmungen betreffend den Umgang mit sekundärmarktrelevanten Informationen in Kraft sind. Der Bundeskanzler gibt den Tag des Inkrafttretens im Bundesgesetzblatt II bekannt.

¹⁶ Under § 109 para 6, § 1 (15) shall enter into force as soon as the President of the National Council, after consultation in the President's Conference, informs the Federal Chancellor that the requisite provisions of federal law concerning the handling of information relevant to the secondary market have entered into force. The Federal Chancellor shall then announce the date of entry into force in BGBl. II.

1.2. ESM-Informationsordnung/ESM Information Rules (Annex 2) § 2

- | | |
|---|--|
| 17. die Dividendenausschüttung und Dividendenleitlinien gemäß Art. 23 ESM-Vertrag | 17. dividend distribution and guidelines under Art. 23 ESM Treaty, |
| 18. Leitlinien und Vorschriften für Reservefonds gemäß Art. 24 Abs. 3 und 4 ESM-Vertrag, | 18. guidelines and rules for reserve funds under Art. 24 (3) and (4) ESM Treaty, |
| 19. die Feststellung des Jahresabschlusses gemäß Art. 27 Abs. 1 ESM-Vertrag, | 19. statements of annual accounts under Art. 27 (1) ESM Treaty, |
| 20. Quartalsabschlüsse gemäß Art. 27 Abs. 2 ESM-Vertrag, | 20. quarterly summary statements under Art. 27 (2) ESM Treaty, |
| 21. die Übertragung der EFSF-Hilfen gemäß Art. 40 Abs. 1 und 2 ESM-Vertrag und | 21. the transfer of EFSF support under Art. 40 (1) and (2) ESM Treaty and |
| 22. Anträge auf Beitritt zum Europäischen Stabilitätsmechanismus gemäß Art. 44 ESM-Vertrag. | 22. applications for accession to the European Stability Mechanism under Art. 44 ESM Treaty. |

§ 2

[Nachträgliche Unterrichtung in Angelegenheiten des ESM]

Der zuständige Bundesminister unterrichtet den Nationalrat weiters nach erfolgter Beschlussfassung in den Organen des Europäischen Stabilitätsmechanismus über

1. die Bestellung des Vorsitzenden des Gouverneursrates gemäß Art. 5 Abs. 2 ESM-Vertrag,
2. die Übertragung von Aufgaben gemäß Art. 5 Abs. 6 lit. m ESM-Vertrag,
3. die Annahme der Satzung und Geschäftsordnungen gemäß Art. 5 Abs. 7 lit. c ESM-Vertrag,
4. die Ernennung und Beendigung der Amtszeit des Geschäftsführenden Direktors gemäß Art. 7 ESM-Vertrag,

§ 2

[Subsequent Information on ESM Matters]

Furthermore, the competent Federal Minister shall, once a decision has been taken in the organs of the European Stability Mechanism, also inform the National Council on

1. the appointment of the Chairperson of the Board of Governors under Art. 5 (2) ESM Treaty,
2. the delegation of tasks under Art. 5 (6) m ESM Treaty,
3. the adoption of the by-laws and rules of procedure under Art. 5 (7) c ESM Treaty,
4. the appointment and end of the term of office of the Managing Director under Art. 7 ESM Treaty,

§ 3 1.2. ESM-Informationsordnung/ESM Information Rules (Annex 2)

- | | |
|--|---|
| 5. Maßnahmen zur Beitreibung einer Schuld gemäß Art. 25 Abs. 2 und 3 ESM-Vertrag, | 5. measures taken to collect a debt under Art. 25 (2) and (3) ESM Treaty, |
| 6. die Ernennung der Mitglieder des Prüfungsausschusses gemäß Art. 30 Abs. 1 ESM-Vertrag, | 6. the appointment of members of the Board of Auditors under Art. 30 (1) ESM Treaty, |
| 7. die Aufhebung der Immunität der österreichischen Vertreter in den Organen des Europäischen Stabilitätsmechanismus gemäß Art. 35 Abs. 2 ESM-Vertrag, | 7. the waiver of the immunity of Austrian representatives in the organs of the European Stability Mechanism under Art. 35 (2) ESM Treaty, |
| 8. die Anhängigmachung von Streitigkeiten beim Gerichtshof der Europäischen Union gemäß Art. 37 Abs. 3 ESM-Vertrag und | 8. the submission of a dispute to the Court of Justice of the European Union under Art. 37 (3) ESM Treaty and |
| 9. Anpassungen gemäß Art. 44 ESM-Vertrag. | 9. adaptations under Art. 44 ESM Treaty. |

§ 3

[Schriftliche Information]

(1) Sobald feststeht, dass eine Vorlage gemäß § 74d Abs. 1 Z 1 Geschäftsordnungsgesetz betreffend einen Vorschlag für einen Beschluss einem Mitgliedstaat grundsätzlich Finanzhilfe zu gewähren in einer Sitzung des Ständigen Unterausschusses in ESM-Angelegenheiten als Tagesordnungspunkt behandelt werden soll, hat der zuständige Bundesminister dem Nationalrat im Wege des Präsidenten eine schriftliche Information mit einer Einschätzung des Antrags aus österreichischer Sicht zu übermitteln.

(2) Die Übermittlung hat spätestens zwei Tage vor der geplanten Behandlung im Ständigen Unterausschuss in ESM-Angelegenheiten zu erfolgen.

§ 4

[Formelle Angaben]

Gleichzeitig mit dem jeweiligen Dokument gemäß § 1 und 2 sind Angaben zum

§ 3

[Written Information]

(1) As soon as it has been decided that a document under § 74d (1) [1] RPA concerning a proposal for decision to grant, in principle, a member state financial assistance is to be deliberated as an item of the agenda in a sitting of the Standing Sub-Committee on ESM Matters, the competent Federal Minister shall inform the National Council through the President in writing as to how the application should be assessed from the viewpoint of Austria.

(2) This information shall be presented two days, at the latest, prior to the projected deliberation in the Standing Sub-Committee on ESM Matters.

§ 4

[Formal Data]

Along with the document under § 1 and § 2 information shall also be given on the

1.2. ESM-Informationsordnung/ESM Information Rules (Annex 2) § 5

Datum und Status des Dokuments sowie zur Sicherheitseinstufung durch Organe des Europäischen Stabilitätsmechanismus zu übermitteln.

§ 5

[Vervielfältigung und Verteilung]

(1) Nach Einlangen von Dokumenten gemäß § 1 bis 3 verfügt der Präsident deren unverzügliche Vervielfältigung und Verteilung an die Mitglieder des Ständigen Unterausschusses in ESM-Angelegenheiten sowie an jeweils eine von den Klubs namhaft gemachte Person, für die die Nennung einer Vertretung zulässig ist.

(2) Sofern sich Dokumente, die gemäß § 1 bis 3 übermittelt werden, auf Sekundärmarktinterventionen im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus gemäß Art. 18 ESM-Vertrag beziehen, verfügt der Präsident deren unverzügliche Vervielfältigung und Verteilung an die Mitglieder des Ständigen Unterausschusses in Sekundärmarktangelegenheiten-ESM sowie an jeweils eine von den Klubs namhaft gemachte Person, für die die Nennung einer Vertretung zulässig ist.¹⁷

§ 6

[Berichte gemäß Art. 50c Abs. 3 B-VG]

Der zuständige Bundesminister hat dem Nationalrat gemäß Art. 50c Abs. 3 B-VG jeweils binnen einem Monat nach Ablauf

date and status of said document and its security classification by organs of the European Stability Mechanism.

§ 5

[Copying and Distribution]

(1) After the receipt of documents under § 1 to 3 the President shall have them immediately copied and distributed to the members of the Standing Sub-Committee on ESM Matters and one person designated by each of the parliamentary groups. A deputy may be nominated for the latter.

(2) To the extent that documents communicated under § 1 to 3 relate to secondary market interventions within the framework of the European Stability Mechanism under Art. 18 ESM Treaty, the President shall have them immediately copied and distributed to the members of the Standing Sub-Committee on Secondary Market Matters ESM and one person designated by each of the parliamentary groups. A deputy may be nominated for the latter.¹⁸

§ 6

[Reports under Art. 50c (3) B-VG]

In accordance with Art. 50c (3) B-VG the competent Federal Minister shall, within a month of the end of a calendar quarter,

¹⁷ § 5 Abs. 2 tritt gemäß § 109 Abs. 6 in Kraft, sobald der Präsident des Nationalrates nach Beratung in der Präsidialkonferenz dem Bundeskanzler mitteilt, dass die erforderlichen bundesgesetzlichen Bestimmungen betreffend den Umgang mit sekundärmarktrelevanten Informationen in Kraft sind. Der Bundeskanzler gibt den Tag des Inkrafttretens im Bundesgesetzblatt II bekannt.

¹⁸ Under § 109 para 6, § 5 para 2 shall enter into force as soon as the President of the National Council, after consultation in the President's Conference, informs the Federal Chancellor that the requisite provisions of federal law concerning the handling of information relevant to the secondary market have entered into force. The Federal Chancellor shall then announce the date of entry into force in BGBl. II.

§ 7 1.2. ESM-Informationsordnung/ESM Information Rules (Annex 2)

des Kalendervierteljahres einen Bericht über die im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus getroffenen Maßnahmen vorzulegen, in dem diese beschrieben und erläutert werden.

§ 7

[Verteilung an von den Klubs namhaft gemachte Personen]

Vorlagen und Berichte gemäß § 74e Abs. 1 und 2 Geschäftsordnungsgesetz sowie Berichte gemäß Art. 50c Abs. 3 B-VG werden auch an jeweils eine von den Klubs namhaft gemachte Person, für die die Nennung einer Vertretung zulässig ist, verteilt.

§ 8

[Wahrung der Vertraulichkeit]

Die gemäß § 5 und 7 von den Klubs namhaft gemachten Personen sowie die zuständigen Bediensteten der Parlamentsdirektion sind vom Präsidenten über die Wahrung der Vertraulichkeit zu belehren.

§ 9

[Nachträgliche Veröffentlichung]

Informationen, Dokumente und Vorschläge für Beschlüsse gemäß § 1 und 2, die gemäß der Sicherheitseinstufung durch Organe des Europäischen Stabilitätsmechanismus nicht der Öffentlichkeit zugänglich sind, können der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt werden, wenn die Gründe für die Vertraulichkeit entfallen sind. Über den Zeitpunkt einer solchen Verlautbarung entscheiden die zuständigen Ständigen Unterausschüsse gemäß § 32f Geschäftsordnungsgesetz mit Beschluss.

present to the National Council a report describing and commenting on the measures taken within the framework of the European Stability Mechanism.

§ 7

[Distribution to Persons designated by Parliamentary Groups]

Documents and reports under § 74e (1) and (2) RPA and reports under Art. 50c (3) B-VG shall also be distributed to one person designated by each of the parliamentary groups. A deputy may be nominated for the latter.

§ 8

[Keeping Confidentiality]

The persons nominated by the parliamentary groups under § 5 and 7 and the competent staff of the Parliamentary Administration shall be informed by the President of the National Council of their duty to keep confidentiality.

§ 9

[Subsequent Publication]

Items of information, documents and proposals for decisions under § 1 and § 2 above that are not accessible to the public in accordance with their security classification by organs of the European Stability Mechanism may be made available to the general public once the circumstances preventing their publication no longer obtain. The decision on the point in time when such publication shall be permissible shall be taken by the competent Standing Sub-Committees under § 32f Rules of Procedure Act.

**Bundesgesetz über die Transparenz und
Unvereinbarkeiten für oberste Organe und sonstige
öffentliche Funktionäre**

**(Unvereinbarkeits- und Transparenz-Gesetz
(Unv-Transparenz-G))**

**Federal Act on Transparency and Incompatibilities
for the Persons in the Highest Offices and
other Public Officials**

(Incompatibility and Transparency Act)

Kundmachungen / Promulgations

BGBI. [Federal Law Gazette] I Nr. 330/1983 (WV / republication)
idF / as amended in BGBI. Nr. 612/1983, 263/1988 sowie / as well as
BGBI. I Nr. 64/1997, 191/1999, 194/1999, 108/2005, 2/2008,
59/2012, 141/2013, 138/2017 und / and 70/2021

2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act

Auszug aus dem Bundesverfassungsgesetz über die Begrenzung von Bezügen öffentlicher Funktionäre (BezBegrBVG), BGBl. I Nr. 64/1997 idF BGBl. I Nr. 166/2017:

§ 9 Offenlegung

(1) Der Präsident des Nationalrates und der Präsident des Bundesrates haben auf Grund der Meldungen gemäß § 6 Abs. 2 und 4 Unv-Transparenz-G eine öffentliche Liste zu führen, in der die von den Abgeordneten zum Nationalrat sowie die von den Mitgliedern des Bundesrates erfolgten Meldungen einzutragen sind. Die Summe der Einkommen ist entsprechend den Kategorien des § 6 Abs. 5 Unv-Transparenz-G zu veröffentlichen. Einkommen aus Vermögen sind nicht zu berücksichtigen.

(2) Der Präsident des Nationalrates hat gemäß § 2 Abs. 3a Unv-Transparenz-G gemeldete ehrenamtliche Tätigkeiten bei den auf der Homepage des Parlaments veröffentlichten Lebensläufen zu veröffentlichen.

(3) Die Veröffentlichungen nach Abs. 1 und 2 sind für die Dauer der Mitgliedschaft zum jeweiligen Vertretungskörper bzw. der Ausübung der jeweiligen Funktion aufrecht zu erhalten.

(4) Abs. 1 und 3 gelten für Mitglieder der Landtage mit der Maßgabe, dass die Veröffentlichung durch den Präsidenten des jeweiligen Landtages zu erfolgen hat. Die Form der Veröffentlichung bleibt diesem überlassen.

Excerpt from the Federal Constitutional Act on the Limitation of Emoluments of Holders of Public Offices, Federal Law Gazette I No. 64/1997 as amended in Federal Law Gazette I No. 166/2017:

§ 9 Disclosure

(1) In accordance with the reporting requirements under § 6 paras 2 and 4 of the Incompatibility and Transparency Act, the President of the National Council and the President of the Federal Council shall keep a public list in which the information provided by the members of the National Council and of the Federal Council shall be entered. The total income shall be published based on the categories defined in § 6 para 5 of the Incompatibility and Transparency Act. Income from property shall not be taken into account.

(2) The President of the National Council shall disclose unpaid voluntary activities notified in accordance with § 2 para 3a of the Incompatibility and Transparency Act in the curricula vitae published on the Parliament's website.

(3) Any information disclosed in accordance with paras 1 and 2 shall remain published during the person's membership in the respective representative body and/or his/her term of office.

(4) Paras 1 and 3 shall apply to the members of the Laender Parliaments subject to the proviso that the information shall be published by the President of the respective Land Parliament. The latter has the power to decide on the form of publication.

Bundesgesetz über die Transparenz und Unvereinbarkeiten für oberste Organe und sonstige öffentliche Funktionäre

**(Unvereinbarkeits- und
Transparenz-Gesetz**

(Unv-Transparenz-G))

Federal Act on Transparency and Incompatibilities for the Persons in the Highest Offices and other Public Officials

**(Incompatibility and
Transparency Act)**

Präambel

Die Teilnahme der Mitglieder des Nationalrates, des Bundesrates und der Landtage am beruflichen, politischen und gesellschaftlichen Leben ist Grundlage der politischen Entscheidungsfindung und gehört zu deren Aufgaben. Die Ausübung beruflicher Tätigkeit, auf Grund derer sich eine Vertretung von Interessen ergeben kann, ist, sofern nicht anderes bestimmt wird, zulässig. Die Kontaktpflege im üblichen Umfang entspricht dem demokratischen Grundsatz des freien Mandats.

§ 1

[Geltungsbereich]

Die Beschränkungen dieses Bundesgesetzes gelten für

1. die im Art. 19 Abs. 1 B-VG bezeichneten Organe der Vollziehung,
2. die Bürgermeister, ihre Stellvertreter und die Mitglieder des Stadtsenates in den Städten mit eigenem Statut,
3. die Mitglieder des Nationalrates, des Bundesrates und der Landtage.

Preamble

The participation of the members of the National Council, the Federal Council and the Laender Parliaments in the professional, political and social life provides the basis for political decision-making and makes part of their functions. Unless otherwise provided, they are allowed to engage in professional activities which may give rise to tasks related to the representation of interests. The cultivation of contacts within a customary scope is in accordance with the democratic principle of the independent mandate.

§ 1

[Scope of Application]

The restrictions imposed by the subject Federal Act apply to

1. the persons holding executive power as specified in Article 19 para 1 of the Federal Constitutional Law,
2. the mayors, their deputies and the members of the governing board (City Senate) of the cities and towns having their own statute,
3. the members of the National Council, of the Federal Council and of the Laender Parliaments.

§ 1a 2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act

§ 1a

[Verbot von Lobbying-Aufträgen]

Die Mitglieder des Nationalrates, des Bundesrates und der Landtage dürfen keinen Lobbying-Auftrag (§ 4 Z 2 des Lobbying- und Interessenvertretungs-Transparenz-Gesetzes) annehmen. Ansonsten ist die Wahrnehmung von politischen oder wirtschaftlichen Interessen, sofern die gesetzlichen Meldepflichten erfüllt sind, zulässig.

§ 2

(Verfassungsbestimmung)

[Ausübung von Berufen, bestimmten Funktionen und Vermögensverwaltung]

(1) Die Mitglieder der Bundesregierung, die Staatssekretäre, die Mitglieder der Landesregierungen (in Wien der Bürgermeister und die amtsführenden Stadträte), der Präsident des Nationalrates, die Obmänner der Klubs im Nationalrat (im Falle der Bestellung eines geschäftsführenden Obmannes dieser) und der Präsident des Rechnungshofes dürfen während ihrer Amtstätigkeit keinen Beruf mit Erwerbsabsicht ausüben.

(2) Unverzüglich nach Amtsantritt haben die Mitglieder der Bundesregierung und die Staatssekretäre dem Unvereinbarkeitsausschuss des Nationalrates (§ 6), die Mitglieder der Landesregierungen dem nach der Landesgesetzgebung zuständigen Ausschuss des Landtages die Ausübung eines Berufes (Abs. 1) anzuzeigen. Genehmigt der Ausschuss die Ausübung des Berufes unter Bedachtnahme auf die Gewährleistung einer objektiven und unbeeinflussten Amtsführung nicht, so ist die Ausübung des Berufes spätestens drei Monate nach einem solchen Beschluss des Ausschusses einzustellen.

§ 1a

[Prohibition of Lobbying Services]

The members of the National Council, of the Federal Council and of the Laender Parliaments may not perform lobbying services on behalf of third parties (§ 4 [2] of the Lobbying and Interest Representation Transparency Act). In all other respects, the representation of political or economic interests is permissible provided that the statutory reporting requirements are met.

§ 2

(Constitutional provision)

[Pursuit of gainful occupations, performance of particular functions and management of own property]

(1) The Members of the Federal Government, State Secretaries, Members of a Land Government (in Vienna the Mayor and the Executive City Councillors), the President of the National Council, the Chairpersons of the political groups in the National Council (or the Managing Chairperson, if one has been appointed), and the President of the Court of Audit are not allowed to engage in a gainful occupation during their term of office.

(2) Immediately after taking office, the Members of the Federal Government and the State Secretaries shall give information to the Incompatibility Committee of the National Council (§ 6) on any occupation (para 1) they engage in; the members of the Laender Governments shall give such information to the Land Parliament Committee in charge of the matter pursuant to Land legislation. If, in consideration of the requirement to ensure an objective and unbiased conduct of office, the committee does not approve of the exercise of such occupation, it shall be terminated within three months at the latest from the respective committee resolution being adopted.

2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act § 3

(3) Eine im Abs. 1 bezeichnete Person darf während ihrer Amtstätigkeit eine Berufstätigkeit (Abs. 1) nur mit Genehmigung des Ausschusses beginnen.

(3a) **(Verfassungsbestimmung)** Die Mitglieder der Bundesregierung und die Staatssekretäre haben, unabhängig von den Meldepflichten nach den vorstehenden Bestimmungen, dem Präsidenten des Nationalrates innerhalb der in Abs. 2 bezeichneten Frist auch jede leitende ehrenamtliche Tätigkeit unter Angabe des Rechtsträgers mitzuteilen.

(4) Die Verwaltung des eigenen Vermögens sowie die Ausübung von Funktionen in einer politischen Partei, in einer gesetzlichen Interessenvertretung oder freiwilligen Berufsvereinigung, in die die Person gewählt wurde, gelten nicht als Ausübung eines Berufes (Abs. 1).

(5) Die Landesgesetzgebung ist ermächtigt, für die öffentlichen Funktionäre der Länder und Gemeinden weitergehende Regelungen zu treffen.

§ 3

(Verfassungsbestimmung)

[Unternehmen und Auftragsvergaben]

(1) Steht ein Unternehmen im Eigentum eines Mitgliedes der Bundesregierung, eines Staatssekretärs oder eines Mitgliedes der Landesregierung oder sind sie Eigentümer von Anteilsrechten an einer Gesellschaft oder sonstiger Anteilsrechte an einem Unternehmen, so sind sie verpflichtet, bei Antritt ihres Amtes oder unverzüglich nach Erwerb solchen Eigentums dies dem Unvereinbarkeitsausschuss des Nationalrates (§ 6) oder dem nach der Landesgesetzgebung zuständigen Ausschuss des Landtages anzuzeigen; dabei ist das Ausmaß bestehender Anteilsrechte einschließlich der des Ehegatten anzugeben. Liegt eine Beteiligung, einschließlich der des Ehegatten, über 25 vH, so

(3) During the term an office is held, any person as specified in para 1 is allowed to take up an occupation (para 1) only upon approval on the part of the committee.

(3a) **(Constitutional provision)** Irrespective of the reporting requirements in accordance with the above provisions, the members of the Federal Government and the State Secretaries shall also, within the period stipulated in para 2, inform the President of the National Council of any unpaid leadership positions held by them, indicating the respective legal entity.

(4) Managing one's own property as well as holding, by virtue of being elected thereto, an office in a political party, in a statutory body of interest representation or in a voluntary professional association is not considered an occupation (para 1).

(5) The Laender legislation is empowered to adopt more extensive rules for the holders of public offices of the Laender and of the Municipalities.

§ 3

(Constitutional provision)

[Companies and awarding of contracts]

(1) If a company is owned by a Member of a Federal Government, by a State Secretary or by a Member of a Land Government or if such persons own shares or other interest in a company, they shall, upon assuming office or immediately after acquiring such ownership, inform thereof the Incompatibility Committee of the National Council (§ 6) or the Committee of the Land Parliament being in charge of the matter pursuant to Land legislation, indicating the proportion of interest held in the company, including the interest held by the spouse in marriage. If the interest held, including that of the spouse in marriage,

§ 3 2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act

dürfen solchen Gesellschaften oder Unternehmen

1. sofern es sich um Mitglieder der Bundesregierung oder um Staatssekretäre handelt, weder unmittelbar noch mittelbar Aufträge vom Bund und von der Kontrolle des Rechnungshofes gemäß Art. 126b B-VG unterliegenden Unternehmen,
2. sofern es sich um Mitglieder der Landesregierung handelt, weder unmittelbar noch mittelbar Aufträge vom betreffenden Land und von wegen einer finanziellen Beteiligung dieses Landes der Kontrolle des Rechnungshofes gemäß Art. 127 Abs. 3 B-VG unterliegenden Unternehmen

erteilt werden.

(2) Der Abs. 1 gilt sinngemäß für die Vergabe von Aufträgen an freiberuflich tätige Mitglieder der Bundesregierung, Staatssekretäre und Mitglieder der Landesregierungen und solche freiberuflich tätige Personen, die mit einem Mitglied der Bundesregierung, einem Staatssekretär oder mit einem Mitglied der Landesregierung in einer Büro- oder Kanzleigemeinschaft tätig sind.

(3) In den Fällen der Abs. 1 und 2 kann für Mitglieder der Bundesregierung und für Staatssekretäre der Unvereinbarkeitsausschuss des Nationalrates (§ 6), für Mitglieder der Landesregierung der nach der Landesgesetzgebung zuständige Ausschuss des Landtages Ausnahmen zulassen, sofern durch geeignete Vorkehrungen die unbedenkliche Amtsführung sichergestellt ist.

(4) Der Unvereinbarkeitsausschuss des Nationalrates (§ 6) hat dem Bundeskanzler jene Unternehmen und freiberuflich tätigen

exceeds 25 percent, such companies or enterprises,

1. in the case of Members of the Federal Government or of State Secretaries, must not be awarded, directly or indirectly, any contracts by the Federal Authorities or by companies subject to review by the Court of Audit pursuant to Article 126b of the Federal Constitutional Law,
2. in the case of Members of a Land Government, must not be awarded, directly or indirectly, any contracts by the respective Land or by companies that are subject to review by the Court of Audit pursuant to Article 127 para 3 of the Federal Constitutional Law on account of the financial interest held by the respective Land.

(2) Para 1 applies accordingly to awards of contracts for freelance services to Members of the Federal Government, State Secretaries and Members of Laender Governments who perform such services as well as to any persons performing freelance services who are working together with a Member of the Federal Government, a State Secretary or with a Member of a Land Government within the framework of a joint office.

(3) In the cases of paras 1 and 2, the Incompatibility Committee of the National Council (§ 6) may allow exceptions in the case of Members of the Federal Government and of State Secretaries, and the Land Parliament Committee in charge of the matter pursuant to Land legislation may allow exceptions in the case of Members of a Land Government, provided that the unobjectionable conduct of office is ensured by suitable arrangements.

(4) The Incompatibility Committee of the National Council (§ 6) shall notify the Federal Chancellor of those companies and

2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act § 3a

Personen im Sinne des Abs. 2 mitzuteilen, an die keine Aufträge erteilt werden dürfen. Der Bundeskanzler hat diese Mitteilung im Amtsblatt zur Wiener Zeitung kundzumachen. Diese Bestimmung ist im Bereich der Länder sinngemäß anzuwenden.

§ 3a

(Verfassungsbestimmung)

[Offenlegung der Vermögensverhältnisse]

(1) Die Mitglieder der Bundesregierung, die Staatssekretäre, die Mitglieder der Landesregierungen und in Wien der Bürgermeister sowie die weiteren Mitglieder des Stadtsenates sind verpflichtet, jedes zweite Jahr sowie innerhalb von drei Monaten nach Amtsantritt und nach Ausscheiden aus ihrem Amt dem Präsidenten des Rechnungshofes ihre Vermögensverhältnisse offenzulegen.

(2) Offenzulegen sind:

1. Liegenschaften unter genauer Bezeichnung der Einlagezahl und der Katastralgemeinde;
2. das Kapitalvermögen im Sinne des § 69 Abs. 1 Z 1 des Bewertungsgesetzes 1955 in einer Summe;
3. Unternehmen und Anteilsrechte an Unternehmen unter Bezeichnung der Firma;
4. die Verbindlichkeiten in einer Summe.

(3) Der Präsident des Rechnungshofes hat im Fall außergewöhnlicher Vermögenszuwächse dem Präsidenten des Nationalrates beziehungsweise dem Präsidenten des Landtages zu berichten; diese können auch vom Präsidenten des Rechnungshofes jederzeit eine Berichterstattung verlangen.

of those freelancers under para 2 that are excluded from the award of contracts. The Federal Chancellor shall publish this information in the Official Gazette of Wiener Zeitung. The present provision shall be applied accordingly within the sphere of the Laender.

§ 3a

(Constitutional provision)

[Disclosure of financial situation]

(1) Every two years, as well as within three months after taking office and after retiring from office, Members of the Federal Government, State Secretaries, Members of a Land Government and in Vienna the Mayor and the other members of the City Senate shall disclose their financial situation to the President of the Court of Audit.

(2) Subject to such disclosure are:

1. Real estate including exact specification of the land registry number and the cadastral community;
2. the capital assets in terms of § 69 para 1 sub-para 1 of the Valuation Act 1955, in one single amount;
3. companies and shares in companies, including specification of the name of such companies;
4. the liabilities, in one single amount.

(3) In the case of unusual increases in assets, the President of the Court of Audit shall report these to the President of the National Council and the President of the Land Parliament, respectively; the latter ones may also at any time request the President of the Court of Audit to give a report.

§ 4 2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act

§ 4

[Leitende Stellung – Verbot während der Amtstätigkeit]

(1) Die im § 1 Z 1 und 2 bezeichneten Personen dürfen, sofern sich dies nicht bereits aus § 2 Abs. 1 ergibt, während ihrer Amtstätigkeit keine leitende Stellung in einer Aktiengesellschaft, einer auf den Gebieten des Bankwesens, des Handels, der Industrie oder des Verkehrs tätigen Gesellschaft mit beschränkter Haftung oder einer Sparkasse einnehmen; insbesondere dürfen sie weder Mitglied des Vorstandes oder Aufsichtsrates einer Aktiengesellschaft, Geschäftsführer oder Mitglied des Aufsichtsrates einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung der bezeichneten Art noch Mitglied des Vorstandes oder Sparkassenrates einer Sparkasse sein, ausgenommen bei Gemeindesparkassen auf Grund von § 17 Abs. 6 Sparkassengesetz, BGBl. Nr. 64/1979.

(2) Abs. 1 ist sinngemäß auf Versicherungsanstalten auf Gegenseitigkeit mit Ausnahme der Landesversicherungsanstalten anzuwenden.

§ 5

[Leitende Stellung – Ausnahmen vom Verbot]

(1) Die im § 1 Z 1 und 2 bezeichneten Personen können jedoch eine der im § 4 angeführten Stellen unter folgenden Voraussetzungen bekleiden:

1. Wenn der Bund an dem betreffenden Unternehmen beteiligt ist und die Bundesregierung erklärt, es sei im Interesse des Bundes gelegen, dass sich die in Betracht kommende Person in der Leitung des Unternehmens betätige, oder
2. wenn das Land oder die Gemeinde, deren Funktionär die in Betracht

§ 4

[Prohibition to hold leadership position side by side with official function]

(1) If this does not already result from § 2 para 1, the persons as specified in § 1 [1] and [2] must not during their term of office hold a leadership position in a stock corporation, in a company with limited liability engaged in the banking, trading, manufacturing or transportation industries or in a savings bank; in particular they must not be a member of the management board or of the supervisory board of a stock corporation, managing director or member of the supervisory board of a company with limited liability of the categories as specified, nor member of the management board or the savings bank board of a savings bank, with the exception of municipal savings banks pursuant to § 17 para 6 of the Savings Banks Act, Federal Law Gazette No. 64/1979.

(2) Para 1 shall apply accordingly to mutual insurance institutions, with the exception of Laender Insurance Institutions.

§ 5

[Leadership position – exemption from prohibition]

(1) The persons as specified in § 1 [1] and [2] may, however, hold any of the positions as specified in § 4, provided the following is the case:

1. If the Federation holds shares in such company and the Federal Government states that it is in the interest of the Federation that the respective person engage in the management of the company, or
2. if the Land or the Municipality in which the person in question holds

2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act § 6

kommende Person ist, an dem betreffenden Unternehmen beteiligt ist und die Landesregierung oder der Stadtssenat erklärt, es sei im Interesse des Landes oder der Gemeinde gelegen, dass sich die in Betracht kommende Person in der Leitung des Unternehmens betätige.

(2) Jede Betätigung gemäß Abs. 1 bedarf überdies für die Bundesminister und Staatssekretäre der nachträglichen Genehmigung des Nationalrates und für die Mitglieder der Landesregierungen der nachträglichen Genehmigung des Landtages, von dem sie gewählt wurden. Eine solche Betätigung von Bundesministern, Staatssekretären, Mitgliedern der Landesregierungen erfolgt ehrenamtlich.

§ 6

(Verfassungsbestimmung)

[Unvereinbarkeitsausschuss; Meldepflichten der Mandatare]

(1) Der Nationalrat und der Bundesrat wählen aus ihrer Mitte nach dem Grundsatz der Verhältniswahl je einen eigenen Ausschuss (Unvereinbarkeitsausschuss), der, sofern gesetzlich nicht ausdrücklich anderes bestimmt ist, seine Beschlüsse mit einfacher Mehrheit fasst.

(2) Die Mitglieder des Nationalrates oder Bundesrates haben innerhalb eines Monats nach erfolgtem Eintritt in diesen Vertretungskörper dem Präsidenten des Vertretungskörpers unter Angabe, ob aus dieser Tätigkeit Vermögensvorteile erzielt werden, folgende Tätigkeiten zu melden:

1. jede leitende Stellung in einer Aktiengesellschaft, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Stiftung oder Sparkasse, insbesondere als Mit-

an office holds shares in such company and the Land Government or the City Senate state that it is in the interest of the Land or the Municipality that the respective person engage in the management of the company.

(2) In addition, any activity pursuant to para 1 is, in the case of Members of the Federal Government and of State Secretaries, subject to subsequent approval on the part of the National Council and, in the case of Members of the Laender Governments, to subsequent approval on the part of the Land Parliament by which they have been elected. Such activity, as specified, of Members of the Federal Government, State Secretaries, or Members of the Laender Governments shall be carried out on an unpaid basis.

§ 6

(Constitutional provision)

[Incompatibility Committee; Reporting obligations of Members]

(1) The National Council and the Federal Council shall elect one committee each (Incompatibility Committee) from among their members based on the principle of proportional election; unless explicitly provided otherwise by law, the Incompatibility Committee shall adopt its decisions by a simple majority.

(2) The members of the National Council or of the Federal Council shall report the below activities to the president of the respective representative body within one month from joining it, including information on whether any pecuniary gain is derived from such an activity:

1. any leadership position held in a stock corporation, a company with limited liability, a foundation or a savings bank, in particular as a member of the management board or the

§ 6 2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act

glied des Vorstandes oder Aufsichtsrates einer Aktiengesellschaft, als Geschäftsführer oder Mitglied des Aufsichtsrates einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung, als Stiftungsvorstand oder Mitglied des Aufsichtsrates einer Stiftung oder als Mitglied des Vorstandes oder Sparkassenrates einer Sparkasse.

2. jede sonstige Tätigkeit

- a) auf Grund eines Dienst- oder Beschäftigungsverhältnisses unter Angabe des Dienstgebers;
- b) im selbständigen oder freiberuflichen Rahmen;
- c) als in eine politische Funktion gewählter oder bestellter Amtsträger, ausgenommen Tätigkeiten im unmittelbaren Zusammenhang mit einer Tätigkeit gemäß § 1 Z 3;
- d) als leitender Funktionär in einer gesetzlichen oder freiwilligen Interessenvertretung unter Angabe des Rechtsträgers;
- e) aus der darüber hinaus Vermögensvorteile erzielt werden, ausgenommen die Verwaltung des eigenen Vermögens.

Werden Vermögensvorteile nach lit. a bis e im Rahmen einer Gesellschaft oder juristischen Person erzielt, so ist auch diese anzugeben.

3. jede weitere leitende ehrenamtliche Tätigkeit unter Angabe des Rechtsträgers.

Bei Aufnahme einer der in den Z 1 bis 3 genannten Tätigkeiten nach erfolgtem Eintritt in den Vertretungskörper hat die

supervisory board of a stock corporation, as a managing director or a member of the supervisory board of a company with limited liability, as a managing director of a foundation or a member of the supervisory board of a foundation or as a member of the management board or the savings bank board of a savings bank.

2. any other activity

- a) that is based on a civil service or employment relationship, also indicating the employer;
- b) as a self-employed or freelancer;
- c) as an elected or appointed political office-bearer, excluding activities that are directly related to an activity under § 1 [3];
- d) as an official holding a leadership position in a statutory or voluntary body of interest representation, also indicating the name of the legal entity;
- e) from which, in addition, pecuniary gains are derived, with the exception of activities related to the management of the person's own property.

If pecuniary gains under letters a to e are obtained within the framework of a company or legal entity, the name of the latter shall also be indicated.

3. any other leadership position that is held on an honorary basis, indicating also the name of the legal entity.

If any of the activities mentioned in subparas 1 to 3 is commenced after joining the representative body, this activity shall be

2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act § 6

Meldung innerhalb eines Monats nach Aufnahme der Tätigkeit zu erfolgen.

(3) Mitglieder des Nationalrates oder Bundesrates üben die Funktion eines Mitgliedes des Aufsichtsrates in einer im Abs. 2 Z 1 aufgezählten Unternehmung, die gemäß Art. 126b Abs. 2 B-VG der Kontrolle des Rechnungshofes unterliegt, ehrenamtlich aus.

(4) Die Mitglieder des Nationalrates oder Bundesrates haben bis zum 30. Juni des Folgejahres die durchschnittlichen monatlichen Bruttobezüge einschließlich von Sachbezügen eines Kalenderjahres aus den gemäß Abs. 2 Z 1 und Z 2 gemeldeten Tätigkeiten in der Form zu melden, dass sie angeben, in welche der in Abs. 5 angeführten Kategorien die Höhe der Einkommen gem. Abs. 2 Z 1 und Z 2 insgesamt fallen. Die Kategorie der durchschnittlichen monatlichen Einkommenshöhe ergibt sich beim Eintritt in den Vertretungskörper aus dem gesamten Einkommen jener Monate, die das Mitglied des Nationalrates oder Bundesrates im betreffenden Kalenderjahr zur Gänze dem jeweiligen Vertretungskörper angehört hat, geteilt durch die Anzahl dieser Monate und ist ebenfalls bis spätestens 30. Juni des Folgejahres anzugeben.

(5) Bei Meldungen im Sinne des Abs. 4 ist die durchschnittliche monatliche Einkommenshöhe durch Angabe einer der folgenden Kategorien zu melden:

1. von 1 bis 1 150 Euro (Kategorie 1);
2. von 1 151 bis 4 000 Euro (Kategorie 2);
3. von 4 001 bis 8 000 Euro (Kategorie 3);
4. von 8 001 bis 12 000 Euro (Kategorie 4) und

reported within one month of its commencement.

(3) Members of the National Council or of the Federal Council shall hold the office of a member of the supervisory board in a company listed in para 2 subpara 1 which is subject to review by the Court of Audit pursuant to Article 126b para 2 of the Federal Constitutional Law on an unpaid basis.

(4) The members of the National Council or of the Federal Council shall report by 30 June of the subsequent year the average monthly gross emoluments (including benefits in kind) earned in a calendar year from the activities disclosed in accordance with para 2 subparas 1 and 2. They shall do so by indicating into which of the categories listed in para 5 the total of the incomes under para 2 subparas 1 and 2 falls. When the member joins the representative body, the average monthly income shall be calculated by dividing the total of the income earned during the full months throughout which the member of the National Council or Federal Council belonged to the respective representative body in the respective year, by the number of these months. It shall also be reported by 30 June of the subsequent year.

(5) When providing information under para 4, the average monthly income shall be reported by indicating one of the following categories:

1. from 1 to 1,150 euros (category 1);
2. from 1,151 to 4,000 euros (category 2);
3. from 4,001 to 8,000 euros (category 3);
4. from 8,001 to 12,000 euros (category 4) and

§ 6a 2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act

5. über 12 000 Euro
(Kategorie 5).

(6) Über die Zulässigkeit der Ausübung der gemeldeten Tätigkeiten gemäß Abs. 2 Z 1 entscheidet der Unvereinbarkeitsausschuss (Abs. 1).

(7) Die gemäß Abs. 2, 4 und 5 bestehenden Meldepflichten gelten für die Mitglieder der Landtage sinngemäß.

§ 6a

[Dienstverhältnis zu einer Gebietskörperschaft]

(1) Die Mitglieder des Nationalrates, des Bundesrates oder eines Landtages, die in einem Dienstverhältnis zu einer Gebietskörperschaft stehen, haben dies unter Angabe ihres Tätigkeitsbereiches innerhalb eines Monats nach erfolgtem Eintritt in diesen Vertretungskörper, wenn das Dienstverhältnis nach erfolgter Wahl begründet wurde, innerhalb eines Monats dem Präsidenten des Vertretungskörpers anzuzeigen.

(2) **(Verfassungsbestimmung)** Über die Zulässigkeit der weiteren Ausübung einer solchen Tätigkeit entscheidet der Unvereinbarkeitsausschuss – im Falle der Mitglieder der Landtage der zuständige Ausschuss der Landtage – mit einfacher Stimmenmehrheit. Richtern, Staatsanwälten, Beamten im Exekutivdienst (Wachebeamten) sowie im übrigen öffentlichen Sicherheitsdienst, Beamten im militärischen Dienst und Bediensteten im Finanz- oder Bodenschätzungsdienst ist die weitere Ausübung ihrer dienstlichen Aufgaben untersagt, es sei denn, der Ausschuss beschließt im Einzelfall, dass die weitere Ausübung zulässig ist, weil ungeachtet der Mitgliedschaft im Vertretungskörper auf Grund der im Einzelfall obliegenden Aufgaben eine objektive und unbeeinflusste Amtsführung gewährleistet ist. Sonstigen

5. more than 12,000 euros
(category 5).

(6) The Incompatibility Committee (para 1) shall decide whether the activities reported in accordance with para 2 subpara 1 may be carried out.

(7) The reporting requirements under paras 2, 4 and 5 shall apply mutatis mutandis to the members of the Laender Parliaments.

§ 6a

[Employment with a regional authority]

(1) The members of the National Council, of the Federal Council or of a Land Parliament who have an employment relationship with a regional authority shall report this fact, including their area of activities, to the president of the representative body within one month from joining the representative body, or within one month if the employment relationship has been entered into after the election.

(2) **(Constitutional provision)** The Incompatibility Committee – in the case of members of the Laender Parliaments the committee of the Land Parliament in charge of the matter – shall decide by a simple majority on the admissibility of continuing to exercise such activity. Judges, public prosecutors, civil servants in the police force as well as in other public security services, civil servants in the military service and employees in the fiscal or land assessment service are prohibited from continuing their service assignments, except if the Committee decides in individual cases that the further exercise is admissible, because, notwithstanding the membership in the representative body, an objective and unbiased conduct of office is ensured on account of the nature of the assignments to be performed in the case in hand. Other civil

2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act § 7

öffentlich Bediensteten ist die Ausübung einer Tätigkeit untersagt, wenn dies der Ausschuss beschließt, weil eine objektive und unbeeinflusste Amtsführung nicht gewährleistet ist. In diesen Fällen ist dem betroffenen Mitglied des Nationalrates oder Bundesrates innerhalb von zwei Monaten ein mindestens gleichwertiger, zumutbarer Arbeitsplatz zuzuweisen oder, wenn dies nicht möglich ist, mit seiner Zustimmung ein möglichst gleichwertiger Arbeitsplatz; verweigert das Mitglied seine Zustimmung, ist es mit Ablauf dieser Frist unter Entfall der Dienstbezüge außer Dienst zu stellen.

§ 7

[Beschlussfassung im Unvereinbarkeitsausschuss]

(1) Der Unvereinbarkeitsausschuss hat innerhalb dreier Monate Beschluss zu fassen; er teilt seine Beschlüsse dem Präsidenten oder Vorsitzenden mit, der sie dem Vertretungskörper zur Kenntnis bringt.

(2) Lautet der Beschluss dahin, dass eine in § 6 Abs. 2 Z 1 erwähnte Tätigkeit mit der Ausübung des Mandates unvereinbar ist, so hat der Präsident oder Vorsitzende den Betroffenen hievon zu verständigen und ihn aufzufordern, ihm innerhalb von drei Monaten nachzuweisen, dass er dem Beschluss entsprochen habe. Der Präsident oder Vorsitzende hat nach Ablauf dieser Frist dem Vertretungskörper Bericht zu erstatten.

(3) **(Verfassungsbestimmung)** Der Unvereinbarkeitsausschuss kann Mitglieder der Bundesregierung, Staatssekretäre sowie Mitglieder des Nationalrates oder des Bundesrates zur Vorlage weiterer Informationen oder Nachweise betreffend ihre Berufsausübung, ihr Eigentum oder ihre Anteilsrechte an einem Unternehmen, ihre leitenden Stellungen oder ihre Dienstverhältnisse zu einer Gebietskörperschaft auffordern, soweit diesbezüglich eine Melde- oder Anzeigepflicht besteht. Dazu

servants are prohibited from engaging in an activity if the Committee so decides because an objective and unbiased conduct of the office is not ensured. In such cases the Member of the National Council or of the Federal Council affected shall be allocated within two months an at least equivalent job such Member can reasonably be expected to accept or, if this is not possible, subject to his consent a job as equivalent as possible; in case the Member refuses to give his/her consent, he/she shall upon expiry of said period be released from service with no salary being paid.

§ 7

[Decisions of the Incompatibility Committee]

(1) The Incompatibility Committee shall render decisions within three months' time; it shall notify its decisions to the president or chairperson who in his/her turn will inform the representative body accordingly.

(2) If the decision is to the effect that an activity as specified in § 6 para 2 subpara 1 is not compatible with exercising the mandate, the president or chairperson shall inform the person affected accordingly and request him/her to provide evidence within three months' time that he/she has complied with the decision. After expiry of this deadline, the president or chairperson shall give information on the matter to the representative body.

(3) **(Constitutional provision)** The Incompatibility Committee may request members of the Federal Government, State Secretaries as well as members of the National Council or Federal Council to provide further information or evidence regarding the occupation exercised, the property owned or the interest in a company held by them, the leadership positions they hold or the employment relationship they have with a regional authority, to the extent that these are the subject of a reporting

§ 8 2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act

hat er eine angemessene Frist zu setzen. Diese hemmt die Frist zur Beschlussfassung gemäß Abs. 1. Der Vorsitzende hat die betroffene Person über diesbezügliche Beschlüsse des Ausschusses schriftlich zu informieren.

§ 8

[Leitende Stellung – Voraussetzungen in Ländern und Gemeinden (Städten mit eigenem Statut)]

Mitglieder eines Landtages oder die im § 1 Z 2 bezeichneten Personen können eine der im § 6 Abs. 2 Z 1 oder § 4 erwähnten Stellen nur mit Zustimmung des betreffenden Landtages oder der betreffenden Gemeindevertretung bekleiden; das für diese Zustimmung einzuschlagende Verfahren richtet sich nach den landesgesetzlichen Bestimmungen. Wenn diese Zustimmung nicht erteilt wird, ist § 7 sinngemäß anzuwenden.

§ 9

[Mandatsverlust]

Gegen die im § 1 aufgezählten Funktionäre kann auf Mandatsverlust erkannt werden, wenn sie ihre Stellung in gewinn-süchtiger Absicht missbrauchen.

§ 10

[Antragstellung auf Verlust des Amtes oder Mandates]

(1) **(Verfassungsbestimmung)** Wenn eine der im § 1 genannten Personen entgegen dem Beschluss des Unvereinbarkeitsausschusses oder des nach der Landesgesetzgebung zuständigen Ausschusses des Landtages eine Berufstätigkeit im Sinne des § 2 ausübt oder eine der im § 4 oder § 6 Abs. 2 Z 1 bezeichneten Stellen trotz Versagens der Genehmigung

requirement. The Committee shall set a reasonable deadline for submission. Pending the expiry of such deadline, the running of the period allowed for the Committee's decision under para 1 is suspended. The chairperson shall inform the person concerned in writing of any such decisions passed by the committee.

§ 8

[Leadership position – requirements in provinces and municipalities (chartered cities and towns)]

Members of a Land Parliament or any persons as specified in § 1 [2] are only allowed to hold any offices as specified in § 6 para 2 subpara 1 or § 4 upon approval of the respective Land Parliament or the respective Municipal Council; the proceedings to be instituted for such approval shall be governed by the provisions of Land legislation. If such consent is not given, § 7 shall apply accordingly.

§ 9

[Loss of seat or office]

A decision declaring loss of seat or office can be rendered against the persons holding office as specified in § 1 if they abuse their position for profit purposes.

§ 10

[Application for termination of office or seat]

(1) **(Constitutional provision)** If, contrary to the decision of the Incompatibility Committee or the committee of the Land Parliament in charge of the matter pursuant to Land legislation, any person as specified in § 1 engages in an occupation in terms of § 2 or holds an office as specified in § 4 or § 6 para 2 subpara 1, although permission has not been granted, the representative body competent under the present Federal

2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act § 11

inne hat, kann der nach diesem Bundesgesetz in Betracht kommende Vertretungskörper beim Verfassungsgerichtshof den Antrag stellen, auf Verlust des Amtes oder Mandates zu erkennen. Für den Nationalrat und den Bundesrat wird ein solcher Antrag durch den Unvereinbarkeitsausschuss (§ 6) gestellt.

(2) **(Verfassungsbestimmung)** Ob bestimmte Tatsachen unter § 9 fallen, hat der betreffende Vertretungskörper untersuchen zu lassen. Für den Nationalrat und den Bundesrat führt die Untersuchung der Unvereinbarkeitsausschuss (§ 6 Abs. 1).

(3) **(Verfassungsbestimmung)** Wenn nach Abs. 2 festgestellt wurde, dass eine Handlungsweise unter § 9 fällt, ist Abs. 1 sinngemäß anzuwenden.

(4) Dem Betroffenen sind in den Fällen der Abs. 1 und 2 vor der Antragstellung von der antragstellenden Körperschaft die gegen ihn vorgebrachten Tatsachen mitzuteilen; es ist ihm Gelegenheit zur Äußerung zu geben.

§ 11

[Überweisungsbetrag an Pensionsversicherungsträger]

Scheidet eine der im § 1 Z 1 und 2 bezeichneten Personen aus einer dort genannten Funktion aus, derentwegen sie auf Grund dieses Bundesgesetzes einen Beruf (eine leitende Stellung) gemäß § 2 Abs. 1 bzw. § 4 Abs. 1 nicht ausüben durfte, ohne dass ihr bzw. ihren Hinterbliebenen auf Grund des Bezügesetzes oder eines gleichartigen Landesgesetzes ein Ruhe-(Versorgungs-)Bezug gebührt, so hat der Bund bzw. das Land, dessen Landesregierung bzw. die Gemeinde, deren Stadt- senat der Betreffende angehörte, dem nach den sozialversicherungsrechtlichen Bestimmungen jeweils in Betracht kommenden Pensionsversicherungsträger einen Überweisungsbetrag zu leisten. Für die Leistung

Act may file an application for termination of the office or seat with the Constitutional Court. For the National Council and for the Federal Council such application shall be filed by the Incompatibility Committee (§ 6).

(2) **(Constitutional provision)** The respective representative body shall investigate whether certain circumstances come within the scope of § 9. For the National Council and for the Federal Council, the Incompatibility Committee (§ 6 para 1) shall conduct the investigation.

(3) **(Constitutional provision)** If pursuant to para 2 it has been found that an activity falls within the scope of § 9, para 1 shall be applied accordingly.

(4) In cases of paras 1 and 2 the entity shall inform the person concerned of the facts produced against him/her before filing the respective application; the person concerned shall be given the opportunity to be heard.

§ 11

[Transfer amount to pension insurance institution]

If one of the persons as specified in § 1 [1] and [2] retires from one of the offices as specified in said provision during whose tenure he/she was barred by the present Federal Act from engaging in an occupation (holding a leadership position) in terms of § 2 para 1 or § 4 para 1, and he/she or his/her surviving dependents are not entitled to receive an old age or surviving dependent's pension or support payment pursuant to the Emoluments Act or an equivalent Land act, the Federal Authorities or the authorities of the Land of whose Land Government, or of the Municipality of whose City Senate the person concerned was a member, shall pay a transfer amount to the pension insurance institution competent in the given case. For

§ 12 2. Unv-Transparenz-G / Incompatibility & Transparency Act

des Überweisungsbetrages und die Rechtswirkung dieser Überweisung gelten die §§ 311 ff. des Allgemeinen Sozialversicherungsgesetzes, die §§ 175 ff. des Gewerblichen Sozialversicherungsgesetzes und die §§ 167 ff. des Bauern-Sozialversicherungsgesetzes entsprechend.

§ 12

[Vollziehung]

Mit der Vollziehung dieses Bundesgesetzes ist die Bundesregierung betraut.

§ 13

(Verfassungsbestimmung)

[Inkrafttreten]

(1) (2) *entfallen.*

(3) § 11 ist nicht anzuwenden, soweit ein Anrechnungsbetrag nach § 13 des Bundesbezügegesetzes, BGBl. I Nr. 64/1997, oder ein Überweisungsbetrag gemäß § 49h Abs. 3 des Bezügegesetzes, BGBl. Nr. 273/1972, oder entsprechender landesgesetzlicher Regelungen zu leisten ist.

§ 14

(Verfassungsbestimmung)

[Inkrafttreten]

(1) § 2 Abs. 1 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 138/2017 tritt mit 1. Jänner 2019 in Kraft.

(2) In der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 70/2021 treten in Kraft:

1. § 6 Abs. 5 mit 1. Juli 2021;
2. § 7 Abs. 3 mit dem der Kundmachung folgenden Tag.

the payment of the transfer amount and its legal effectiveness §§ 311 et seq. of the General Social Insurance Act, §§ 175 et seq. of the Social Insurance Act for Self-Employed Persons in Trade and Industry, and §§ 167 et seq. of the Social Insurance Act for Farmers apply accordingly.

§ 12

[Execution]

The Federal Government shall execute the present Federal Act.

§ 13

(Constitutional provision)

[Entry into force]

(1) (2) *no longer in force*

(3) § 11 shall not apply to the extent a credit amount pursuant to § 13 of the Federal Emoluments Act, Federal Law Gazette I No. 64/1997, or a transfer amount pursuant to § 49h para 3 of the Emoluments Act, Federal Law Gazette No. 273/1972, or pursuant to equivalent provisions of Land legislation is due.

§ 14

(Constitutional provision)

[Entry into force]

(1) § 2 para. 1 as amended by the federal law promulgated in Federal Law Gazette I No. 138/2017 enters into force on 1 January 2019.

(2) The following provisions as amended by the federal law promulgated in Federal Law Gazette I No. 70/2021 enter into force as follows:

1. § 6 para 5 on 1 July 2021;
2. § 7 para 3 on the day following publication.

**Bundesgesetz über die Informationsordnung des
Nationalrates und des Bundesrates**

(Informationsordnungsgesetz – InfOG)

**Federal Act on the Information Rules of the National
Council and the Federal Council**

(Information Rules Act)

Kundmachung / Promulgation

BGBI. [Federal Law Gazette] I Nr. 102/2014

§ 1 3. InfOG / Information Rules Act

§ 1

Gegenstand und Grundsatz der Öffentlichkeit

(1) Dieses Bundesgesetz regelt den Umgang mit klassifizierten Informationen und nicht-öffentlichen Informationen im Bereich des Nationalrates und des Bundesrates.

(2) Informationen im Bereich des Nationalrates und des Bundesrates sind öffentlich zugänglich, soweit es sich nicht um klassifizierte Informationen oder nicht-öffentliche Informationen gemäß § 3 handelt.

(3) Solange Informationen klassifiziert sind, werden sie nicht archiviert.

(4) Soweit in diesem Bundesgesetz auf Bestimmungen anderer Bundesgesetze verwiesen wird, sind diese in ihrer jeweils geltenden Fassung anzuwenden.

§ 2

Geheimhaltungsverpflichtung

Jede Person, der aufgrund dieses Bundesgesetzes Zugang zu klassifizierten Informationen gewährt wird, ist zur Verschwiegenheit über die ihr dadurch zur Kenntnis gelangten Informationen verpflichtet und hat durch Einhaltung der vorgesehenen Schutzstandards dafür Sorge zu tragen, dass kein Unbefugter Kenntnis von den klassifizierten Informationen erlangt.

§ 3

Begriffsbestimmungen

(1) Klassifizierte Informationen sind materielle und immaterielle Informationen, unabhängig von Darstellungsform und Datenträger, die aufgrund ihres Inhalts eines besonderen Schutzes bedürfen und

§ 1

Purpose of this Act and Principle of Publicity

(1) This Federal Act regulates the handling of classified information and non-public information within the spheres of the National and Federal Councils.

(2) Information within the spheres of the National and Federal Councils other than classified information or non-public information as defined in § 3 shall be accessible to the general public.

(3) As long as information is classified it shall not be archived.

(4) Whenever this Federal Act refers to provisions of other federal laws, they shall be applied as amended.

§ 2

Obligation to Observe Secrecy

Any person who under this Federal Act is granted access to classified information is under obligation to observe secrecy regarding the information which has thus come to his/her knowledge and shall ensure by complying with the respective standards of protection that no unauthorised persons obtain knowledge of the classified information.

§ 3

Definitions

(1) Classified information means any information, tangible or intangible, regardless of its form of presentation and data storage medium, which by reason of its content requires special protection and

3. InfOG / Information Rules Act § 4

die daher nur einem begrenzten Personenkreis zugänglich gemacht werden sollen.

(2) Nicht-öffentliche Informationen sind Informationen, die nicht zur Veröffentlichung geeignet sind, jedoch nicht unter Abs. 1 fallen.

(3) EU-Verschlussachen sind alle mit einer EU-Klassifizierungsstufe versehenen Informationen zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union, deren unbefugte Weitergabe den Interessen der Europäischen Union oder eines oder mehrerer ihrer Mitgliedstaaten in unterschiedlichem Maße schaden könnte.

(4) ESM-Verschlussachen sind alle mit einer Sicherheitseinstufung durch Organe des Europäischen Stabilitätsmechanismus versehenen Informationen für Beschlüsse im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus.

(5) Urheber ist das Organ, unter dessen Aufsicht und Verantwortung klassifizierte Informationen erstellt oder dem Nationalrat zugeleitet wurden.

§ 4

Klassifizierungsstufen

(1) Klassifizierte Informationen, die von österreichischen Organen erstellt oder gemäß § 2 Abs. 1 des Informationssicherheitsgesetzes, BGBl. I Nr. 23/2002, erhalten wurden, sind folgenden Klassifizierungsstufen zuzuordnen:

1. Eingeschränkt, wenn die unbefugte Weitergabe der Informationen Interessen der Aufrechterhaltung der öffentlichen Ruhe, Ordnung und Sicherheit, der umfassenden Landesverteidigung, der auswärtigen Beziehungen, den wirtschaftlichen Interessen einer Körperschaft des öffentlichen Rechts, der Vorbereitung einer Entscheidung

therefore is to be made accessible to only a limited group of persons.

(2) Non-public information means any information that is unsuitable for publication but is not covered by para 1 above.

(3) EU classified information (EUCI) means any information relating to projects within the framework of the European Union designated by an EU security classification, the unauthorised disclosure of which could cause varying degrees of prejudice to the interests of the European Union or of one or more of its member states.

(4) ESM classified information means any information for decisions within the framework of the European Stability Mechanism that has been assigned a security classification by organs of the European Stability Mechanism.

(5) Originator means the organ under whose authority and responsibility classified information was created or forwarded to the National Council.

§ 4

Classification Levels

(1) Classified information created by Austrian organs or received under § 2 para 1 of the Information Security Act, Federal Law Gazette I No. 23/2002, shall be classified at the following levels:

1. Eingeschränkt (Restricted), if unauthorised disclosure of the information would be contrary to the interests of the maintenance of public peace, order and security, comprehensive national defence, external relations, the economic interests of a corporate entity established under public law, the prepa-

§ 4 3. InfOG / Information Rules Act

oder dem überwiegenden berechtigten Interesse der Parteien zuwiderlaufen würde und die Informationen eines besonderen organisatorischen Schutzes bedürfen (Stufe 1).

2. Vertraulich, wenn die Preisgabe der Informationen die Gefahr einer Schädigung der in Z 1 genannten Interessen schaffen würde (Stufe 2).
3. Geheim, wenn die Preisgabe der Informationen die Gefahr einer erheblichen Schädigung der in Z 1 genannten Interessen schaffen würde (Stufe 3).
4. Streng Geheim, wenn das Bekanntwerden der Informationen eine schwere Schädigung der in Z 1 genannten Interessen wahrscheinlich machen würde (Stufe 4).

(2) EU-Verschlussachen werden einer der folgenden Klassifizierungsstufen zugeordnet:

1. Restreint UE/EU Restricted: Vorlagen, Dokumente, Berichte, Informationen und Mitteilungen zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union, deren unbefugte Weitergabe für die wesentlichen Interessen der Europäischen Union oder eines oder mehrerer ihrer Mitgliedstaaten nachteilig sein könnte (Stufe 1).
2. Confidential UE/EU Confidential: Vorlagen, Dokumente, Berichte, Informationen und Mitteilungen zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union, deren unbefugte Weitergabe den wesentlichen Interessen der Europäischen Union oder eines oder mehrerer ihrer Mitgliedstaaten Schaden zufügen könnte (Stufe 2).
3. Secret UE/EU Secret: Vorlagen, Dokumente, Berichte, Informationen und Mitteilungen zu Vorhaben

ration of a ruling or the preponderant legitimate interests of the parties involved, and the information requires special organisational protection (level 1).

2. Vertraulich (Confidential), if disclosure of the information would create a risk of prejudice to the interests referred to in subpara 1 above (level 2).
3. Geheim (Secret), if disclosure of the information would create a risk of substantial prejudice to the interests referred to in subpara 1 above (level 3).
4. Streng Geheim (Top Secret), if disclosure of the information would be likely to cause grave prejudice to the interests referred to in subpara 1 above (level 4).

(2) EUCI shall be classified at one of the following levels:

1. Restreint UE/EU Restricted: Bills, documents, reports, items of information and communications relating to projects within the framework of the European Union the unauthorised disclosure of which could be disadvantageous to the essential interests of the European Union or of one or more of its member states (level 1).
2. Confidential UE/EU Confidential: Bills, documents, reports, items of information and communications relating to projects within the framework of the European Union the unauthorised disclosure of which could harm the essential interests of the European Union or of one or more of its member states (level 2).
3. Secret UE/EU Secret: Bills, documents, reports, items of information and communications relating to

im Rahmen der Europäischen Union, deren unbefugte Weitergabe den wesentlichen Interessen der Europäischen Union oder eines oder mehrerer ihrer Mitgliedstaaten schweren Schaden zufügen könnte (Stufe 3).

4. Très Secret UE/EU Top Secret: Vorlagen, Dokumente, Berichte, Informationen und Mitteilungen zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union, deren unbefugte Weitergabe den wesentlichen Interessen der Europäischen Union oder eines oder mehrerer ihrer Mitgliedstaaten äußerst schweren Schaden zufügen könnte (Stufe 4).

§ 5

Zuleitung von Informationen an den Nationalrat und den Bundesrat

(1) Der Nationalrat und der Bundesrat beachten die Klassifizierung oder Sicherheitseinstufung von ihnen zugeleiteten Informationen und sorgen für einen sicheren Umgang mit klassifizierten und nicht-öffentlichen Informationen.

(2) Die Klassifizierung einer dem Nationalrat oder dem Bundesrat zugeleiteten Information soll nur in dem Ausmaß und Umfang erfolgen, als dies unbedingt notwendig ist. Der Urheber soll nach Möglichkeit eine klassifizierte Information auch in einer Form übermitteln, die zur Veröffentlichung geeignet ist.

(3) Eine dem Nationalrat oder dem Bundesrat zugeleitete Information ist vom Urheber freizugeben oder herabzustufen, wenn die Gründe für die ursprüngliche Klassifizierung oder Sicherheitseinstufung wegfallen oder eine Herabstufung erforderlich machen. Der Urheber hat den Nationalrat bzw. den Bundesrat unverzüglich schriftlich von der Freigabe oder Herabstufung zu informieren.

projects within the framework of the European Union the unauthorised disclosure of which could seriously harm the essential interests of the European Union or of one or more of its member states (level 3).

4. Très Secret UE/EU Top Secret: Bills, documents, reports, items of information and communications relating to projects within the framework of the European Union the unauthorised disclosure of which could cause exceptionally grave prejudice to the essential interests of the European Union or of one or more of its member states (level 4).

§ 5

Forwarding of Information to the National and Federal Councils

(1) The National and Federal Councils shall respect the classification, or security classification, of information forwarded to them and ensure the safe handling of classified and non-public information.

(2) Information forwarded to the National or Federal Council should be classified only to such extent as is indispensable. Of any classified information the originator should, if possible, also provide a version suitable for publication.

(3) Information forwarded to the National or Federal Council shall be declassified or downgraded by its originator if the reasons for its original classification, or security classification, either no longer apply or necessitate its downgrading. The originator shall without delay inform the National or Federal Council, as the case may be, in writing of the declassification or downgrading.

§ 6 3. InfOG / Information Rules Act

§ 6

Freigabe oder Umstufung von dem Nationalrat zugeleiteten Informationen

(1) Ein Mitglied oder ein Ausschuss des Nationalrates kann dem Präsidenten des Nationalrates die Freigabe oder Umstufung einer dem Nationalrat zugeleiteten Information vorschlagen. Der Vorschlag ist schriftlich zu begründen. EU-Verschluss-sachen, ESM-Verschluss-sachen und Informationen im Sinne des § 2 Abs. 1 des Informationssicherheitsgesetzes sind davon ausgenommen.

(2) Der Präsident des Nationalrates hat den Urheber über den Vorschlag zu informieren und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben. Er entscheidet über den Vorschlag nach Beratung in der Präsidialkonferenz. Dabei sind schutzbedürftige Geheimhaltungsinteressen gegenüber dem öffentlichen Interesse an der Verwendung in den Verhandlungen des Nationalrates und seiner Ausschüsse abzuwägen.

(3) Der Präsident hat seine Entscheidung gemäß Abs. 2 unverzüglich an den Urheber zu übermitteln.

(4) Der Urheber kann die Entscheidung beim Verfassungsgerichtshof gemäß Art. 138b Abs. 2 B-VG wegen Rechtswidrigkeit anfechten.

(5) Bis zum Ablauf der Anfechtungsfrist gemäß § 56j Abs. 1 des Verfassungsgerichtshofgesetzes 1953, BGBl. Nr. 85/1953, wird die Entscheidung des Präsidenten nicht wirksam.

§ 6

Declassification or Re-classification of Information Forwarded to the National Council

(1) A Member or a committee of the National Council may propose to the President of the National Council the declassification or re-classification of information forwarded to the National Council, for which proposal the reasons shall be stated in writing. This does not apply to EU classified information, ESM classified information or to information under § 2 para 1 of the Information Security Act.

(2) The President of the National Council shall inform the information's originator of such proposal and afford him opportunity to give his opinion. The President shall decide on the proposal after consultation with the President's Conference, weighing interests of confidentiality requiring protection against the public interest in having the information used in the deliberations of the National Council and its committees.

(3) The President shall without delay communicate his decision under para 2 above to the originator.

(4) The originator may challenge the decision before the Constitutional Court under Art. 138b para 2 of the Federal Constitutional Law on grounds of unlawfulness.

(5) The President's decision shall not become effective before the period allowed for challenge under § 56j para 1 of the Constitutional Court Act 1953, Federal Law Gazette No. 85/1953, has lapsed.

§ 7

Vorgangsweise bei dem Nationalrat und dem Bundesrat zugeleiteten Informationen

Wurde eine Information auch dem Bundesrat zugeleitet, hat der Präsident des Nationalrates die Präsidialkonferenz des Bundesrates über einen Vorschlag gemäß § 6 Abs. 1 zu informieren und ihr Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben. Nach Möglichkeit ist eine einvernehmliche Vorgangsweise von Nationalrat und Bundesrat herzustellen.

§ 8

Freigabe oder Umstufung von dem Bundesrat zugeleiteten Informationen

(1) Ein Mitglied oder ein Ausschuss des Bundesrates kann dem Vorsitzenden des Bundesrates die Freigabe oder Umstufung einer dem Bundesrat zugeleiteten Information vorschlagen. Der Vorschlag ist schriftlich zu begründen. EU-Verschlusssachen und Informationen im Sinne des § 2 Abs. 1 des Informationssicherheitsgesetzes sind davon ausgenommen.

(2) § 6 Abs. 2 bis 5 und § 7 gelten sinngemäß.

§ 9

Klassifizierung von im Nationalrat oder Bundesrat entstandenen Informationen

(1) Informationen, die im Nationalrat oder Bundesrat entstehen, werden je nach dem Schutz, dessen sie bedürfen, einer Klassifizierungsstufe gemäß § 4 Abs. 1 zugeordnet. Bei der Zuordnung ist auf die Klassifizierung Bezug habender Informationen zu achten. Die Klassifizierung darf nur in dem Ausmaß und Umfang erfolgen, als dies unbedingt notwendig ist.

§ 7

Procedure for Information Forwarded to both the National and the Federal Councils

In case information has also been forwarded to the Federal Council, the President of the National Council shall inform the President's Conference of the Federal Council of any proposal under § 6 para 1 and afford it opportunity to give its opinion. If possible, the National and Federal Councils shall reach consensus on the handling of this matter.

§ 8

Declassification or Re-classification of Information Forwarded to the Federal Council

(1) A Member or a committee of the Federal Council may propose to the Chairperson of the Federal Council the declassification or re-classification of information forwarded to the Federal Council, for which proposal the reasons shall be stated in writing. This does not apply to EU classified information or to information under § 2 para 1 of the Information Security Act.

(2) § 6 paras 2 to 5 and § 7 shall apply, *mutatis mutandis*.

§ 9

Classification of Information Created in the National or Federal Council

(1) Information created in the National or Federal Council shall be assigned to a classification level as defined in § 4 para 1, depending on the protection it requires. In classifying such information, due consideration shall be given to the classification level of information relating to it. Classification shall be limited to such extent as is indispensable.

§ 10 3. InfOG / Information Rules Act

(2) Die Klassifizierung einer Information erfolgt durch ihren Urheber. Die Klassifizierungsstufe ist eindeutig und gut erkennbar zu vermerken.

(3) Der Urheber gibt eine Information frei oder stuft sie herab, wenn die Gründe für die ursprüngliche Klassifizierung wegfallen oder eine Herabstufung erforderlich machen.

§ 10

Freigabe oder Umstufung von im Nationalrat oder Bundesrat entstandenen Informationen

(1) Ein Mitglied oder ein Ausschuss des Nationalrates kann beim Urheber die Freigabe oder Umstufung einer gemäß § 9 im Nationalrat entstandenen Information beantragen. Der Antrag ist schriftlich zu begründen. Darüber entscheidet der Urheber ohne unnötigen Aufschub. § 42 Abs. 2 des Geschäftsordnungsgesetzes 1975, BGBl. Nr. 410/1975, kommt nicht zur Anwendung. Ist der Präsident Urheber, entscheidet er nach Beratung in der Präsidialkonferenz.

(2) Ein Mitglied oder ein Ausschuss des Nationalrates kann dem Präsidenten des Nationalrates die Freigabe oder Umstufung einer gemäß § 9 im Nationalrat entstandenen Information vorschlagen. Der Vorschlag ist schriftlich zu begründen. Der Präsident ist dazu auch aus eigenem berechtigt.

(3) Der Präsident hat den Urheber über den Vorschlag gemäß Abs. 2 zu informieren und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben. Er entscheidet über den Vorschlag nach Beratung in der Präsidialkonferenz. Dabei sind schutzbedürftige Geheimhaltungsinteressen gegenüber dem öffentlichen Interesse an der Verwendung in den Verhandlungen des Nationalrates bzw.

(2) Information shall be classified by its originator. It shall be marked clearly and visibly with the classification level.

(3) The originator shall declassify or downgrade information if the reasons for its original classification either no longer apply or necessitate its downgrading.

§ 10

Declassification or Re-classification of Information Created in the National or Federal Council

(1) A Member or a committee of the National Council may move the originator declassify or re-classify information created in the National Council under § 9, for which motion the reasons shall be stated in writing. The originator shall decide on such motion without undue delay. § 42 para 2 of the Rules of Procedure Act 1975, Federal Law Gazette No. 410/1975, shall not apply. If the originator is the President, he shall decide after consultation with the President's Conference.

(2) A Member or a committee of the National Council may propose to the President of the National Council the declassification or re-classification of information created in the National Council under § 9, for which proposal the reasons shall be stated in writing. The President shall have the right to make such proposal of his own accord.

(3) The President shall inform the information's originator of the proposal under para 2 above and afford him opportunity to give his opinion. The President shall decide on the proposal after consultation with the President's Conference, weighing interests of confidentiality requiring protection against the public interest

3. InfOG / Information Rules Act § 11

Bundesrates und seiner Ausschüsse abzuwägen.

(4) Die Abs. 1 bis 3 gelten für den Bundesrat sinngemäß.

(5) Wurde eine Information gemäß § 9 in einer vorangegangenen Gesetzgebungsperiode oder von einem Ausschuss, der seine Tätigkeit beendet hat, einer Klassifizierungsstufe zugeordnet, ist keine Stellungnahme gemäß Abs. 3 erforderlich.

§ 11

Unterausschüsse

Die für Ausschüsse des Nationalrates geltenden Bestimmungen dieses Bundesgesetzes sind für Unterausschüsse sinngemäß anzuwenden.

§ 12

Zugangsberechtigung zu nicht-öffentlichen Informationen des Nationalrates

(1) Nicht-öffentliche Informationen des Nationalrates sind für die Mitglieder des Nationalrates, für von den Klubs namhaft gemachte Personen und für Bedienstete der Parlamentsdirektion, soweit dies zur Erfüllung ihrer dienstlichen Aufgaben erforderlich ist, zugänglich und werden gemäß den Bestimmungen des Geschäftsordnungsgesetzes 1975 verteilt.

(2) Der Verfahrensrichter und sein Stellvertreter sowie der Verfahrensanwalt und sein Stellvertreter haben Zugang zu allen dem Untersuchungsausschuss vorgelegten oder im Untersuchungsausschuss entstandenen nicht-öffentlichen Akten und Unterlagen. Der Ermittlungsbeauftragte hat Zugang zu diesen Akten und Unterlagen, soweit dies gemäß seinem Auftrag erforderlich ist.

in having the information used in the deliberations of the National Council and/or Federal Council and its committees.

(4) Paras 1 to 3 above shall apply, mutatis mutandis, to the Federal Council.

(5) If information under § 9 was assigned to a classification level in a previous legislative period or by a committee that has ended its activity, there shall be no need for an opinion under para 3 above.

§ 11

Subcommittees

Provisions of this Federal Act applying to committees of the National Council shall be applied, mutatis mutandis, to subcommittees.

§ 12

Authorised Access to Non-Public Information of the National Council

(1) Non-public information of the National Council shall be accessible to the Members of the National Council, persons designated by the parliamentary groups and employees of the Parliamentary Administration to such extent as is necessary for the performance of their official duties. It shall be distributed in accordance with the provisions of the Rules of Procedure Act 1975.

(2) The Procedural Judge and his deputy as well as the Procedural Advocate and his deputy shall have access to all non-public files and documents submitted to, or created in, the Investigating Committee. The Special Investigator shall have access to such files and documents to such extent as is required under his mandate.

§ 13 3. InfOG / Information Rules Act

§ 13

Zugangsberechtigung zu klassifizierten Informationen des Nationalrates

(1) Für die Einsichtnahme in klassifizierte Informationen des Nationalrates sowie die Verteilung dieser gelten die folgenden Bestimmungen:

1. Klassifizierte Informationen der Stufe 1 sind für die Mitglieder des Nationalrates und für von den Klubs namhaft gemachte Personen zugänglich.
2. Klassifizierte Informationen der Stufe 2 werden an die Mitglieder der Präsidialkonferenz und an von den Klubs namhaft gemachte Personen übermittelt. Darüber hinaus liegen solche Informationen für die Mitglieder des Nationalrates zur Einsichtnahme in der Parlamentsdirektion auf.
3. Klassifizierte Informationen der Stufe 3 werden an die Mitglieder der Präsidialkonferenz übermittelt. Darüber hinaus liegen solche Informationen für von den Klubs namhaft gemachte Personen zur Einsichtnahme in der Parlamentsdirektion auf.
4. Klassifizierte Informationen der Stufe 4 sind für die Mitglieder der Präsidialkonferenz zugänglich. Der Präsident hat sie über die Zuleitung solcher Informationen zu unterrichten.
5. Bedienstete der Parlamentsdirektion haben Zugang zu klassifizierten Informationen, soweit dies zur Erfüllung ihrer dienstlichen Aufgaben erforderlich ist. Darüber entscheidet der Präsident nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz.
6. Die Klubs haben bei der Namhaftmachung von Personen gemäß den Z 1 bis Z 3 darauf Bedacht zu

§ 13

Authorised Access to Classified Information of the National Council

(1) The inspection and distribution of classified information of the National Council shall be subject to the following provisions:

1. Classified information of level 1 may be accessed by Members of the National Council and by persons designated by the parliamentary groups.
2. Classified information of level 2 shall be communicated to the members of the President's Conference and to persons designated by the parliamentary groups. In addition, such information shall be open to inspection in the Parliamentary Administration by Members of the National Council.
3. Classified information of level 3 shall be communicated to the members of the President's Conference. In addition, such information shall be open to inspection in the Parliamentary Administration by persons designated by the parliamentary groups.
4. Classified information of level 4 may be accessed by the members of the President's Conference. The President shall inform them of the receipt of such information.
5. Employees of the Parliamentary Administration shall have access to classified information to such extent as the performance of their official duties requires, which shall be decided upon by the President after consultation with the President's Conference.
6. When designating persons under subparas 1 to 3 above, the parliamentary groups shall ensure that

3. InfOG / Information Rules Act § 13

nehmen, dass der Zugang jeweils zur Wahrnehmung der parlamentarischen Aufgaben erforderlich ist. Der Präsident legt nach Beratung in der Präsidialkonferenz die Anzahl der von den Klubs namhaft zu machenden Personen fest.

7. Der Verfahrensrichter und sein Stellvertreter sowie der Verfahrensanwalt und sein Stellvertreter haben Zugang zu allen dem Untersuchungsausschuss vorgelegten oder im Untersuchungsausschuss entstandenen klassifizierten Akten und Unterlagen. Der Ermittlungsbeauftragte hat Zugang zu diesen Akten und Unterlagen, soweit dies gemäß seinem Auftrag erforderlich ist.

(2) Für die Behandlung klassifizierter Informationen des Nationalrates in einem Ausschuss gelten die folgenden Bestimmungen:

1. Werden klassifizierte Informationen der Stufe 2 einem Ausschuss zugeleitet, sind sie an die Mitglieder des Ausschusses zu verteilen.
2. Werden klassifizierte Informationen der Stufen 3 oder 4 einem Ausschuss zugeleitet, dürfen sie nur in der Sitzung und längstens für deren Dauer verteilt werden. Der Präsident kann nach Beratung in der Präsidialkonferenz eine weitergehende Verwendung verfügen.
3. Wird ein Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union auf die Tagesordnung des Hauptausschusses gesetzt, sind darauf Bezug habende klassifizierte Informationen der Stufen 1 und 2 an die Mitglieder des Hauptausschusses zu verteilen. Klassifizierte Informationen der Stufen 3 und 4 dürfen nur in der Sitzung und längstens für deren Dauer verteilt werden.

any access granted is required for the performance of parliamentary duties. The number of persons to be designated by the parliamentary groups shall be determined by the President after consultation with the President's Conference.

7. The Procedural Judge and his deputy as well as the Procedural Advocate and his deputy shall have access to all classified files and documents submitted to, or created in, the Investigating Committee. The Special Investigator shall have access to such files and documents to such extent as is required under his mandate.

(2) The handling of classified information of the National Council in committees shall be subject to the following provisions:

1. If classified information of level 2 is forwarded to a committee, it shall be distributed to the committee members.
2. If classified information of level 3 or 4 is forwarded to a committee, it may be distributed only during its sitting and for not longer than the duration of the sitting. Any further use may be ordered by the President after consultation with the President's Conference.
3. Once a project within the framework of the European Union is placed on the agenda of the Main Committee, classified information of levels 1 and 2 relating thereto shall be distributed to the members of the Main Committee. Classified information of levels 3 and 4 may be distributed only during its sitting and for not longer than the duration of the sitting.

§ 14 3. InfOG / Information Rules Act

(3) Die Einsichtnahme in Vorlagen, Dokumente, Berichte, Informationen und Mitteilungen im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus und deren Verteilung erfolgt gemäß den §§ 5, 7 und 8 der Anlage 2 zum Geschäftsordnungsgesetz 1975.

§ 14

Beschränkung des Kreises der Berechtigten

Für die Einsichtnahme in nicht-öffentliche und klassifizierte Informationen des Nationalrates und deren Verteilung können die Ausschüsse des Nationalrates in Bezug auf ihnen zugeleitete Informationen den Kreis der Berechtigten gemäß § 13 Abs. 1 Z 1 bis 4 auf jene Personen beschränken, für die der Zugang zur Wahrnehmung ihrer Aufgaben im Zusammenhang mit dem jeweiligen Ausschuss unerlässlich ist.

§ 15

Zugangsberechtigung zu nicht-öffentlichen Informationen des Bundesrates

Nicht-öffentliche Informationen des Bundesrates sind für die Mitglieder des Bundesrates, für von den Fraktionen namhaft gemachte Personen und für Bedienstete der Parlamentsdirektion, soweit dies zur Erfüllung ihrer dienstlichen Aufgaben erforderlich ist, zugänglich und werden gemäß den Bestimmungen der Geschäftsordnung des Bundesrates, BGBl. Nr. 361/1988, in der jeweils geltenden Fassung, verteilt.

§ 16

Zugangsberechtigung zu klassifizierten Informationen des Bundesrates

(1) Für die Einsichtnahme in klassifizierte Informationen des Bundesrates

(3) The inspection and distribution of bills, documents, reports, items of information and communications within the framework of the European Stability Mechanism shall be governed by §§ 5, 7 and 8 of Annex 2 to the Rules of Procedure Act 1975.

§ 14

Restriction of the Group of Authorised Persons

Concerning the inspection and distribution of non-public and classified information of the National Council, National Council committees may, with regard to information forwarded to them, restrict the group of authorised persons under § 13 para 1 subparas 1 to 4 to those persons for whom access is indispensable for the performance of their duties in connection with the respective committee.

§ 15

Authorised Access to Non-Public Information of the Federal Council

Non-public information of the Federal Council shall be accessible to the Members of the Federal Council, persons designated by the Federal Council groups and employees of the Parliamentary Administration to such extent as is required for the performance of their official duties. It shall be distributed in accordance with the provisions of the Rules of Procedure of the Federal Council, Federal Law Gazette No. 361/1988 as amended.

§ 16

Authorised Access to Classified Information of the Federal Council

(1) The inspection and distribution of classified information of the Federal Council shall be subject to the following provisions:

sowie die Verteilung dieser gelten die folgenden Bestimmungen:

1. Klassifizierte Informationen der Stufe 1 sind für die Mitglieder des Bundesrates und für von den Fraktionen namhaft gemachte Personen zugänglich.
 2. Klassifizierte Informationen der Stufe 2 werden an die Mitglieder der Präsidialkonferenz und an von den Fraktionen namhaft gemachte Personen übermittelt. Darüber hinaus liegen solche Informationen für die Mitglieder des Bundesrates zur Einsichtnahme in der Parlamentsdirektion auf.
 3. Klassifizierte Informationen der Stufe 3 werden an die Mitglieder der Präsidialkonferenz übermittelt. Darüber hinaus liegen solche Informationen für von den Fraktionen namhaft gemachte Personen zur Einsichtnahme in der Parlamentsdirektion auf.
 4. Klassifizierte Informationen der Stufe 4 sind für die Mitglieder der Präsidialkonferenz zugänglich. Der Vorsitzende hat sie über die Zuleitung solcher Informationen zu unterrichten.
 5. Bedienstete der Parlamentsdirektion haben Zugang zu klassifizierten Informationen, soweit dies zur Erfüllung ihrer dienstlichen Aufgaben erforderlich ist. Darüber entscheidet der Vorsitzende nach Rücksprache mit den Mitgliedern der Präsidialkonferenz.
 6. Die Fraktionen haben bei der Namhaftmachung von Personen gemäß den Z 1 bis Z 3 darauf Bedacht zu nehmen, dass der Zugang jeweils zur Wahrnehmung der parlamentarischen Aufgaben erforderlich ist. Der Vorsitzende legt nach Beratung in der Präsidialkonferenz die Anzahl der von den
1. Classified information of level 1 may be accessed by Members of the Federal Council and by persons designated by the Federal Council groups.
 2. Classified information of level 2 shall be communicated to the members of the President's Conference and to persons designated by the Federal Council groups. In addition, such information shall be open to inspection in the Parliamentary Administration by the Members of the Federal Council.
 3. Classified information of level 3 shall be communicated to the members of the President's Conference. In addition, such information shall be open to inspection in the Parliamentary Administration by persons designated by the Federal Council groups.
 4. Classified information of level 4 may be accessed by the members of the President's Conference. The Chairperson shall inform them of the receipt of such information.
 5. Employees of the Parliamentary Administration shall have access to classified information to such extent as the performance of their official duties requires, which shall be decided upon by the Chairperson after consultation with the members of the President's Conference.
 6. When designating persons under subparas 1 to 3 above, the Federal Council groups shall ensure that any access granted is required for the performance of parliamentary duties. The number of persons to be designated by the Federal Council groups shall be determined by the

§ 17 3. InfOG / Information Rules Act

Fraktionen namhaft zu machenden Personen fest.

(2) Für die Behandlung klassifizierter Informationen des Bundesrates in einem Ausschuss gelten die folgenden Bestimmungen:

1. Werden klassifizierte Informationen der Stufe 2 einem Ausschuss zugeleitet, sind sie an die Mitglieder des Ausschusses zu verteilen.
2. Werden klassifizierte Informationen der Stufen 3 oder 4 einem Ausschuss zugeleitet, dürfen sie nur in der Sitzung und längstens für deren Dauer verteilt werden. Der Vorsitzende kann nach Beratung in der Präsidialkonferenz eine weitergehende Verwendung verfügen.
3. Wird ein Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union auf die Tagesordnung des EU-Ausschusses gesetzt, sind darauf Bezug habende klassifizierte Informationen der Stufen 1 und 2 an die Mitglieder des EU-Ausschusses zu verteilen. Klassifizierte Informationen der Stufen 3 und 4 dürfen nur in der Sitzung und längstens für deren Dauer verteilt werden.

§ 17

Sicherheitsbelehrung

Jede Person, der aufgrund dieses Bundesgesetzes Zugang zu klassifizierten Informationen gewährt wird, ist nachweislich über den Umgang mit klassifizierten Informationen zu belehren und für Bedrohungen der Sicherheit von klassifizierten Informationen zu sensibilisieren.

§ 18

Gerichtlich strafbare Handlungen

(1) Wer entgegen den Bestimmungen dieses Bundesgesetzes eine ihm aufgrund

Chairperson after consultation with the President's Conference.

(2) The handling of classified information of the Federal Council in committees shall be subject to the following provisions:

1. If classified information of level 2 is forwarded to a committee, it shall be distributed to the committee members.
2. If classified information of level 3 or 4 is forwarded to a committee, it may be distributed only during its sitting and for not longer than the duration of the sitting. Any further use may be ordered by the Chairperson after consultation with the President's Conference.
3. Once a project within the framework of the European Union is placed on the agenda of the EU Committee, classified information of levels 1 and 2 relating thereto shall be distributed to the members of the EU Committee. Classified information of levels 3 and 4 may be distributed only during its sitting and for not longer than the duration of the sitting.

§ 17

Security Briefing

Any person who under this Federal Act is granted access to classified information shall be briefed on the handling of classified information, and his/her awareness of threats to the security of classified information shall be raised. Evidence of such briefing shall be duly recorded.

§ 18

Offences Punishable in a Court of Law

(1) Whoever in contravention of the provisions of this Federal Act discloses or uses classified information of level 3 or 4 to

3. InfOG / Information Rules Act § 19

dieses Bundesgesetzes zugänglich gewordene, nicht allgemein zugängliche klassifizierte Information der Stufe 3 oder 4 offenbart oder verwertet, deren Offenbarung oder Verwertung geeignet ist, die öffentliche Sicherheit, die Strafrechtspflege, die umfassende Landesverteidigung, die auswärtigen Beziehungen oder ein berechtigtes privates Interesse zu verletzen, ist vom Gericht mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren zu bestrafen.

(2) Medieninhaber, Herausgeber, Medienmitarbeiter und Arbeitnehmer eines Medienunternehmens oder Mediendienstes sind nicht als Beteiligte im Sinne von § 12 Strafgesetzbuch, BGBl. Nr. 60/1974, zu behandeln, soweit sich ihre Handlung auf die Entgegennahme, Auswertung oder Veröffentlichung der Information beschränkt.

§ 19

Zivilrechtliche Ansprüche

Aus einer Verletzung dieses Bundesgesetzes können keine zivilrechtlichen Ansprüche abgeleitet werden.

§ 20

Einrichtung geschützter Bereiche

Zum physischen Schutz klassifizierter Informationen sind folgende entsprechend geschützte Bereiche einzurichten:

1. Verwaltungsbereiche: Bereiche mit sichtbarer äußerer Abgrenzung zur Ermöglichung der Kontrolle von Personen, die nur von jenen Personen unbegleitet betreten werden dürfen, die eine Ermächtigung erhalten haben. Bei allen anderen Personen ist eine ständige Begleitung durch eine ermächtigte Person oder eine gleichwertige Kontrolle sicherzustellen.
2. Besonders geschützte Bereiche: Bereiche mit sichtbarer und ge-

which he has gained access under this Federal Act, which is not generally accessible, and the disclosure or use of which is liable to violate public security, criminal justice, comprehensive national defence, external relations or a legitimate private interest, shall be sentenced by the court to imprisonment for a term of up to three years.

(2) Media owners, editors, journalists and employees of media companies or media services shall not be treated as accessories in terms of § 12 of the Criminal Code, Federal Law Gazette No. 60/1974, insofar as the act accomplished by them does not go beyond receipt, evaluation or publication of the information.

§ 19

Claims under Civil Law

A violation of this Federal Act does not give rise to any claims under civil law.

§ 20

Establishment of Secured Areas

For the physical protection of classified information the following appropriately secured areas shall be established:

1. Administrative areas: areas with a visibly defined perimeter which allows persons to be checked, to which unescorted access shall be granted only to persons who are duly authorised. All other persons shall be escorted at all times by an authorised person or be subject to equivalent control.
2. Specially secured areas: areas with a visibly defined and protected perimeter through which all entry

§ 21 3. InfOG / Information Rules Act

geschützter Abgrenzung mit vollständiger Eingangs- und Ausgangskontrolle, die nur von speziell ermächtigten Personen unbegleitet betreten werden dürfen. Bei allen anderen Personen ist eine ständige Begleitung durch eine speziell ermächtigte Person sicherzustellen.

3. Besonders geschützter Bereich mit Abhörschutz: Bereich, der zusätzlich technisch abgesichert ist. Nicht zugelassene Kommunikationsverbindungen oder elektronische Ausrüstung oder Kommunikationsgeräte sind verboten. Regelmäßige Inspektionen und technische Überprüfungen sind durchzuführen.

§ 21

Registrierung

(1) Klassifizierte Informationen der Klassifizierungsstufen 2, 3 und 4 sind zu registrieren. Hierfür sind, jeweils gemeinsam für Nationalrat und Bundesrat, eine Registratur für EU-Verschlusssachen und eine Registratur für sonstige klassifizierte Informationen im Sinne dieses Bundesgesetzes einzurichten.

(2) Die Registraturen sind als voneinander getrennte besonders geschützte Bereiche einzurichten.

§ 22

Elektronische Verarbeitung

Klassifizierte Informationen dürfen nur mit IKT-Systemen, Algorithmen und in Arbeitsprozessen verarbeitet, gespeichert und übermittelt werden, welche für die jeweiligen Klassifizierungsstufen geeignet sind. Die Beurteilung der Eignung ist in Abstimmung mit den Vorgaben der Informationssicherheitskommission gemäß § 8 des Informationssicherheitsgesetzes durch einen vom Präsidenten des Nationalrates im Einvernehmen mit dem Vorsitzenden

and exit are controlled, to which unescorted access shall be granted only to persons who are specifically authorised. All other persons shall be escorted at all times by a specifically authorised person.

3. Specially secured areas protected against eavesdropping: areas secured by additional technological measures. Such areas shall be free of unauthorised communication lines, electronic equipment and communication devices. They shall be regularly physically and technically inspected.

§ 21

Registration

(1) Classified information of levels 2, 3 and 4 shall be registered. For this purpose, a registry for EU classified information and a registry for other classified information in terms of this Federal Act shall be established, each of them as a joint registry of the National and Federal Councils.

(2) The registries shall be established as specially secured areas separate from each other.

§ 22

Electronic Processing

Classified information may be processed, stored and transmitted using only ICT systems, algorithms and operations that are adequate for the respective classification levels. The President of the National Council in consensus with the Chairperson of the Federal Council shall commission an independent expert who shall assess the adequacy, taking into account the standards set by the Information Security Commission established under § 8 of the Information Security Act. It shall

des Bundesrates beauftragten unabhängigen Sachverständigen zu treffen, wobei eine regelmäßige Überprüfung in Bezug auf geänderte Rahmenbedingungen zu vereinbaren ist.

§ 23

Ungewöhnliche Vorfälle

Ungewöhnliche Vorfälle, wie Verlust, das Nichtauffinden oder die Verfälschung von klassifizierten Informationen, sind unverzüglich der zuständigen Registratur zu melden. Diese hat alle erforderlichen Maßnahmen zur Auffindung der Information, zur Vermeidung allfälliger weiterer Nachteile und zur Aufklärung des Vorfalls zu treffen. Diese Maßnahmen sind in geeigneter Weise in den Geschäftsbüchern festzuhalten. Der Präsident des Nationalrates und der Vorsitzende des Bundesrates sind über solche Vorfälle unverzüglich zu informieren. Vom Verlust ist auch jene Stelle zu verständigen, von der die Information ursprünglich übermittelt wurde.

§ 24

Kontrolle

Das System der Informationssicherheit ist jedenfalls einmal im Kalenderjahr nachweislich von den Registraturverantwortlichen zu überprüfen. Bei einem Wechsel des Registraturverantwortlichen ist eine vollständige Bestandsaufnahme der Registratur durchzuführen.

§ 25

Amtshilfe

Im Rahmen der Leistung von Amtshilfe dürfen nicht-öffentliche Informationen und gemäß § 9 klassifizierte Informationen des Nationalrates oder des Bundesrates nur weitergegeben werden, wenn das ersuchende Organ dies ausdrücklich begehrt und den erforderlichen Schutzstandard zu

be agreed that a re-assessment, taking into account changes in general conditions, shall take place at regular intervals.

§ 23

Unusual Incidents

Unusual incidents such as loss, unlocatability or falsification of classified information shall be reported immediately to the responsible registry, which shall take all requisite measures to recover the information, avoid any further negative consequences and establish the facts of the incident. These measures shall be appropriately recorded in the journals. The President of the National Council and the Chairperson of the Federal Council shall be informed of such incidents without delay. A loss shall also be reported to the institution, body or agency from which the information was originally received.

§ 24

System Checks and Inventory

The system of security risk management shall in any and every case be subjected to annual checks by the persons in charge of the Registry, evidence of which shall be duly recorded. Whenever the person in charge of the Registry is replaced, a complete inventory of the Registry's holdings shall be taken.

§ 25

Administrative Assistance

For purposes of rendering administrative assistance, non-public information and information classified under § 9 of the National or Federal Council may be released only if the requesting organ expressly so desires and is in a position to ensure the required standard of protection. The

§ 26 3. InfOG / Information Rules Act

gewährleisten vermag. Im Begehren ist anzugeben, bis zu welcher Klassifizierungsstufe für einen ausreichenden Schutzstandard vorgesorgt ist.

§ 26

Verordnungsermächtigung

Der Präsident des Nationalrates kann im Einvernehmen mit dem Vorsitzenden des Bundesrates nach Beratung in der jeweiligen Präsidialkonferenz ergänzende Vorschriften über die Sicherheitsbelehrung sowie die Kennzeichnung, Registrierung, Aufbewahrung und Bearbeitung, Verteilung und Beförderung, elektronische Verarbeitung und Vernichtung von klassifizierten Informationen im Sinne dieses Bundesgesetzes erlassen.

§ 27

Abweichende Regelungen

Der Präsident des Nationalrates kann im Einzelfall nach Beratung in der Präsidialkonferenz von § 13 abweichende Regelungen hinsichtlich des Umganges mit und der Verteilung von klassifizierten Informationen des Nationalrates erlassen. Der Vorsitzende des Bundesrates kann im Einzelfall nach Beratung in der Präsidialkonferenz von § 16 abweichende Regelungen hinsichtlich des Umganges mit und der Verteilung von klassifizierten Informationen des Bundesrates erlassen.

§ 28

Inkrafttreten

Dieses Bundesgesetz tritt mit 1. Jänner 2015 in Kraft.

request shall indicate up to which classification level provisions are made for an adequate standard of protection.

§ 26

Authorisation to Decree Regulations

The President of the National Council may, in consensus with the Chairperson of the Federal Council, after consultation with the respective President's Conferences, decree supplementary provisions concerning the security briefing as well as the marking, registration, storage and handling, distribution and carriage, electronic processing and destruction of classified information in terms of this Federal Act.

§ 27

Special Provisions in Departure from §§ 13 and 16

In individual cases the President of the National Council may after consultation with the President's Conference decree provisions in departure from § 13 concerning the handling and distribution of classified information of the National Council, and the Chairperson of the Federal Council may after consultation with the President's Conference decree provisions in departure from § 16 concerning the handling and distribution of classified information of the Federal Council.

§ 28

Entry into Force

This Federal Act enters into force on January 1, 2015.

4.

**Verordnung der Präsidentin des Nationalrates über den
Umgang mit klassifizierten und nicht-öffentlichen
Informationen in
Nationalrat und Bundesrat**

(Informationsverordnung – InfoV)

**Decree Issued by the President of the National Council
concerning the Handling of Classified and Non-Public
Information in the National Council and
the Federal Council**

(Information Decree)

Kundmachungen / Promulgations

BGBl. [Federal Law Gazette] II Nr. 58/2015 idF / as amended
in BGBl. II Nr. 248/2017

§ 1 4. InfoV / Information Decree

Auf Grund des Art. 30 Abs. 6 B-VG, BGBl. Nr. 1/1930, zuletzt geändert durch das Bundesgesetz BGBl. I Nr. 102/2014, sowie des § 26 des Informationsordnungsgesetzes – InfOG, BGBl. I Nr. 102/2014, wird im Einvernehmen mit dem Vorsitzenden des Bundesrates verordnet:

§ 1

Geltungsbereich

(1) Diese Verordnung gilt für den Bereich des Nationalrates und des Bundesrates.

(2) Soweit in dieser Verordnung auf bundesgesetzliche Bestimmungen verwiesen wird, sind diese in ihrer jeweils geltenden Fassung anzuwenden.

§ 2

Sicherheitsbelehrung

(1) Jede Person, der auf Grund des InfOG Zugang zu klassifizierten Informationen gewährt wird, ist über den Umgang mit solchen Informationen zu belehren und für Bedrohungen der Sicherheit entsprechend der jeweiligen Klassifizierungsstufe zu sensibilisieren. Die Sicherheitsbelehrung soll sicherstellen, dass die vorgesehenen Sicherheitsstandards eingehalten werden, damit klassifizierte Informationen nicht an Personen gelangen, die über keine Berechtigung gemäß den §§ 13, 14 und 16 InfOG verfügen.

(2) Personen, denen Zugang zu EU-Verschlusssachen gewährt wird, sind zudem über die Beachtung der EU-Vorschriften zu belehren.

(3) Die Sicherheitsbelehrung hat vor der Eröffnung des Zugangs zu klassifizierten Informationen schriftlich zu erfolgen und ist jedenfalls zu Beginn jeder Gesetzgebungsperiode des Nationalrates sowie im Fall einer Änderung oder Ergänzung der

Be it decreed, in conjunction with the chairperson of the Federal Council, on the basis of Art. 30 (6) Federal Constitutional Law (B-VG), Federal Law Gazette No. 1/1930 as last amended by Federal Law Gazette I No. 102/2014, and of § 26 Information Rules Act, Federal Law Gazette I No. 102/2014, that

§ 1

Scope of Application

(1) This decree shall apply to the spheres of the National and Federal Councils.

(2) Whenever this decree refers to provisions of federal laws, they shall be applied as amended.

§ 2

Security Briefing

(1) Any person who under the Information Rules Act is granted access to classified information shall be briefed on the handling of such information, and their awareness of threats to the security of classified information shall be raised as appropriate to the respective classification level. The security briefing is to ensure that security standards are complied with to prevent classified information being disclosed to persons not authorised under §§ 13, 14 and 16 Information Rules Act.

(2) Persons granted access to EU Classified Information shall also be briefed on compliance with EU requirements.

(3) The security briefing shall be communicated in writing before access to classified information is granted and shall in any case be repeated at the beginning of each legislative period of the National Council and whenever the respective rules

maßgeblichen Vorschriften und Verpflichtungen zu wiederholen. Der Nachweis der Sicherheitsbelehrung ist schriftlich festzuhalten.

(4) Die Sicherheitsbelehrung hat auch die Sanktionen bei der Verletzung von Geheimhaltungsvorschriften zu umfassen.

§ 3

Verzeichnis berechtigter Personen

Die Registraturen gemäß § 21 InfOG führen je ein ständiges Verzeichnis der Personen, denen auf Grund des InfOG Zugang zu klassifizierten oder nicht-öffentlichen Informationen gewährt wird.

§ 4

Kennzeichnung

(1) Klassifizierte Informationen sind eindeutig und gut erkennbar mit den in § 4 InfOG festgelegten Klassifizierungsstufen zu kennzeichnen.

(2) Folgende Informationen sind als „nicht-öffentlich“ zu kennzeichnen, wenn sie nicht zur Veröffentlichung geeignet sind (§ 3 Abs. 2 InfOG):

1. Vorlagen, Dokumente, Berichte, Informationen und Mitteilungen zu Vorhaben im Rahmen der Europäischen Union oder im Rahmen des Europäischen Stabilitätsmechanismus, soweit sie nicht bereits eine entsprechende Kennzeichnung aufweisen;
2. Ersuchen und Mitteilungen im Zusammenhang mit der behördlichen Verfolgung von Abgeordneten gemäß § 10 Abs. 2, 3 und 5 des Geschäftsordnungsgesetzes 1975, BGBl. Nr. 410/1975, Anträge von Behörden gemäß Art. 63 Abs. 2 B-VG sowie Ersuchen um die Ermächtigung zur Verfolgung von

and obligations are amended or complemented. Evidence of the security briefing having been given shall be laid down in writing.

(4) The security briefing shall also pertain to the sanctions for violation of secrecy provisions.

§ 3

List of Authorised Persons

Each of the Registries under § 21 Information Rules Act shall keep a permanent list of persons who under the Information Rules Act are granted access to classified or non-public information.

§ 4

Marking

(1) Classified information shall be marked clearly and visibly with the classification levels defined in § 4 Information Rules Act.

(2) The following information shall be marked “non-public” if it is unsuitable for publication (§ 3 para 2 Information Rules Act):

1. Bills, Documents, Reports, Items of Information and Communications on projects within the framework of the European Union or within the framework of the European Stability Mechanism insofar as they have not already been appropriately marked;
2. Requests and notifications in connection with the public prosecution of Members under § 10 paras 2, 3 and 5 Rules of Procedure Act 1975, Federal Law Gazette No. 410/1975, requests of authorities under Art. 63 para 2 B-VG as well as requests for the authority to prosecute persons for insulting the

§ 5 4. InfoV / Information Decree

Personen wegen Beleidigung des Nationalrates gemäß § 117 Abs. 1 des Strafgesetzbuches, BGBl. Nr. 60/1974;

3. Meldungen nach dem Unvereinbarkeits- und Transparenz-Gesetz, BGBl. Nr. 330/1983, über die der Unvereinbarkeitsausschuss des Nationalrates oder des Bundesrates zu entscheiden hat, unbeschadet der Bestimmungen des § 9 des Bundesverfassungsgesetzes über die Begrenzung von Bezügen öffentlicher Funktionäre, BGBl. I Nr. 64/1997;

4. Informationen, für die ein Ausschuss eine Beschränkung der Einsichtnahme und der Verteilung gemäß § 14 InfOG beschlossen hat, unter Beifügung der Bezeichnung des Ausschusses.

(3) Bei Informationen der Klassifizierungsstufen 2 oder höher sind das Datum, die Geschäftszahl und der Urheber sowie auf jeder Seite der Empfänger, die Klassifizierungsstufe, eine Seitennummerierung und gegebenenfalls die jeweilige Nummer der Kopie anzubringen. Ist eine solche Kennzeichnung im Einzelfall nicht möglich, werden nach Festlegung des zuständigen Registraturverantwortlichen andere geeignete Maßnahmen zur Kennzeichnung angewendet.

(4) Aufgrund einer Dienstanweisung gemäß § 13 Z 3 können unbeschadet des § 21 Abs. 5 der Anlage 1 zum Geschäftsordnungsgesetz 1975 zusätzliche Angaben etwa über den Empfänger angebracht werden.

§ 5

Geschützte Bereiche

(1) Als Verwaltungsbereiche im Sinne des § 20 Z 1 InfOG können Bürobereiche in

National Council under § 117 para 1 Criminal Code, Federal Law Gazette No. 60/1974;

3. Information provided under the Incompatibility and Transparency Act, Federal Law Gazette No. 330/1983, on which the Incompatibility Committee of the National or Federal Council has to decide, without prejudice to the provisions of § 9 of the Federal Constitutional Act on the Limitation of Emoluments of Holders of Public Offices, Federal Law Gazette I No. 64/1997;

4. Information whose inspection and distribution has been restricted by committee decision under § 14 Information Rules Act, in which case the marking shall include the committee name.

(3) Information classified at level 2 or higher shall bear the date, a reference number and the name of the originator and, on each page, the name of the recipient, the classification level, consecutive page number and, if appropriate, the serial number of the copy. If, in individual cases, such marking is impossible, other suitable methods of marking shall be used as determined by the person in charge of the Registry.

(4) § 21 para 5 of Annex 1 to the Rules of Procedure Act 1975 notwithstanding, further details, e.g. pertaining to the recipient, may be indicated if so provided by service regulations issued under § 13 [3].

§ 5

Secured Areas

(1) Office areas in the Parliament buildings, committee rooms and areas

den Parlamentsgebäuden, Ausschusslokale und speziell zur Bearbeitung und Aufbewahrung von klassifizierten Informationen vorgesehene Bereiche sowie die diese jeweils unmittelbar umgebenden Bereiche festgelegt werden.

(2) Als besonders geschützte Bereiche im Sinne des § 20 Z 2 und 3 InfOG können Bereiche innerhalb von Verwaltungsbereichen festgelegt werden, sofern durch entsprechende Vorkehrungen, insbesondere durch Schließanlage oder elektronische Zutrittskontrolle sichergestellt ist, dass nur speziell ermächtigte Personen diesen Bereich selbständig betreten können.

§ 6

Aufbewahrung und Bearbeitung

(1) Klassifizierte Informationen sind der jeweiligen Klassifizierungsstufe entsprechend gesichert in versperren Behältnissen aufzubewahren. Dabei erfolgt die Aufbewahrung klassifizierter Informationen

1. der Stufe 1 im Verwaltungsbereich in einem geeigneten, verschließbaren Büromöbel oder im besonders geschützten Bereich,
2. der Stufen 2 und 3 im besonders geschützten Bereich in einem Sicherheitsbehältnis oder Tresorraum,
3. der Stufe 4 im besonders geschützten Bereich in
 - a) einem Sicherheitsbehältnis mit ständiger Bewachung oder Kontrolle oder mit zugelassener Einbruchsmeldeanlage in Verbindung mit Bereitschaftspersonal im Sicherheitsdienst oder

specifically designated for handling and storage of classified information, as well as the areas immediately surrounding such areas, may be established as administrative areas in terms of § 20 [1] Information Rules Act.

(2) Areas within administrative areas may be established as specially secured areas in terms of § 20 [2] and [3] Information Rules Act if they are fitted with appropriate devices, in particular a locking system or electronic access control system, ensuring that unescorted access is granted only to persons who are specifically authorised.

§ 6

Storage and Handling

(1) Classified information shall be stored in locked containers in accordance with its respective classification level. Accordingly, storage shall be effected as follows:

1. classified information of level 1 in the administrative area in suitable, locked items of office furniture or in the specially secured area,
2. classified information of level 2 or 3 in the specially secured area in a security container or strong room,
3. classified information of level 4 in the specially secured area in
 - a) a security container with continuous protection or verification or an approved IDS in combination with response security personnel or

§ 6 4. InfoV / Information Decree

- b) einem mit einer Einbruchsmeldeanlage ausgestatteten Tresorraum in Verbindung mit Bereitschaftspersonal im Sicherheitsdienst.

(2) Klassifizierte Informationen der Stufe 1 dürfen für einen begrenzten Zeitraum auch außerhalb der geschützten Bereiche aufbewahrt werden, wenn die Beförderung in einer Verpackung erfolgt, die keine Rückschlüsse auf den Inhalt ermöglicht, und der Besitzer entsprechend der Sicherheitsbelehrung gemäß § 2 einen vergleichbaren Sicherheitsstandard wie in den geschützten Bereichen garantiert.

(3) Die Bearbeitung klassifizierter Informationen erfolgt grundsätzlich in geschützten Bereichen, wobei die Bearbeitung klassifizierter Informationen

1. bis zur Stufe 2 im Verwaltungsbereich zulässig ist, sofern sie vor dem Zugang Unbefugter geschützt werden,
2. der Stufe 3 und 4 ausschließlich im besonders geschützten Bereich erfolgt.

(4) Klassifizierte Informationen bis zur Stufe 2 dürfen außerhalb der geschützten Bereiche bearbeitet werden, wenn

1. die Beförderung in einer Verpackung erfolgt, die keine Rückschlüsse auf den Inhalt ermöglicht, und der Besitzer entsprechend der Sicherheitsbelehrung gemäß § 2 einen vergleichbaren Sicherheitsstandard wie in den geschützten Bereichen garantiert, sowie
2. bei klassifizierten Informationen der Stufe 2 der Besitzer die klassifizierte Information jederzeit unter persönlicher Kontrolle hält.

- b) an IDS-equippted strong room in combination with response security personnel.

(2) Information classified at level 1 may temporarily be stored outside the secured areas if it is carried in a cover that prevents observation of its contents and the holder of that information has been duly briefed under § 2 and can warrant a security standard equal to that of the secured areas.

(3) Classified information shall in principle be handled in secured areas, the handling of

1. classified information up to level 2 being permitted in the administrative area on condition that it is secured from access by unauthorised persons, while
2. classified information of levels 3 and 4 shall be handled exclusively in the specially secured areas.

(4) Classified information up to level 2 may be handled outside the secured areas if

1. it is carried in a cover that prevents observation of its contents and the holder of that information has been duly briefed under § 2 and can warrant a security standard equal to that of the secured areas and
2. in the case of classified information of level 2 the information is at all times under the holder's personal control.

(5) In der Öffentlichkeit sollen klassifizierte Informationen nicht gelesen oder erörtert werden.

§ 7

Verteilung und Beförderung

(1) Die Verteilung von EU-Verschlusssachen der Stufe 1 erfolgt durch die Datenbanken gemäß § 2 Abs. 2 und 3 des EU-Informationsgesetzes, BGBl. I Nr. 113/2011.

(2) Die Verteilung und Beförderung von klassifizierten Informationen erfolgt mit Ausnahme der Fälle des § 6 Abs. 2 und 4 ausschließlich durch die Registraturen gemäß § 21 InfOG.

(3) Klassifizierte Informationen der Stufe 2 oder höher sind gegen Empfangsbestätigung zu übergeben. Die Übermittlung hat durch Personen zu erfolgen, die für die betreffende Klassifizierungsstufe ermächtigt sind.

(4) Für die Beförderung innerhalb und zwischen der dem Parlament zugehörigen Gebäude sind klassifizierte Informationen der Stufen 1, 2 und 3 so zu verpacken, dass keine Rückschlüsse auf ihren Inhalt möglich sind. Klassifizierte Informationen der Stufe 4 sind in einem gesicherten Umschlag zu befördern.

§ 8

Mündliche Übermittlung

(1) Klassifizierte Informationen der Stufen 2 und 3 dürfen nur in geschützten Bereichen und in Anwesenheit von Personen, die für die jeweilige Stufe berechtigt sind, mündlich übermittelt werden.

(2) Telefongespräche über diese Informationen dürfen ohne Maßnahmen gegen Abhören nur in außergewöhnlichen und dringenden Fällen geführt werden. In diesen Fällen sind die Gespräche so

(5) Classified information should not be read or discussed in public places.

§ 7

Distribution and Carriage

(1) Distribution of EUCI of level 1 shall be effected through the databases under § 2 paras 2 and 3 EU Information Act, Federal Law Gazette I No. 113/2011.

(2) Except for the cases of § 6 paras 2 and 4, distribution and carriage of classified information shall be strictly reserved to the Registries under § 21 Information Rules Act.

(3) Delivery of classified information of level 2 or higher shall be acknowledged by a certificate of receipt. Carriage of such information shall be reserved to persons who are security cleared to the respective classification level.

(4) For carriage within and between Parliament buildings, classified information of levels 1, 2 and 3 shall be covered in such manner as to prevent observation of its contents. Classified information of level 4 shall be carried in a secured envelope.

§ 8

Oral Communication

(1) Classified information of levels 2 and 3 may be orally communicated only in secured areas and only in the presence of persons who are security cleared to the respective classification level.

(2) Such information may only in extraordinary and urgent cases be the subject of telephone conversations without anti-tapping protection. Such conversations shall be conducted with such discretion as

§ 9 4. InfoV / Information Decree

vorsichtig zu führen, dass der Sachverhalt Dritten nicht verständlich wird.

(3) Bei der mündlichen Übermittlung von klassifizierten Informationen der Stufe 4 sind zusätzlich Maßnahmen gegen Abhören zu treffen.

§ 9

Elektronische Verarbeitung

(1) Bei der elektronischen Verarbeitung klassifizierter Informationen soll sichergestellt werden, dass die im InfOG und in der Maßnahmenbeschreibung gemäß Abs. 2 beschriebenen Sicherheitsstandards eingehalten werden, damit klassifizierte Informationen nicht an Personen gelangen, die über keine Berechtigung gemäß den §§ 12 bis 16 InfOG verfügen. Dazu dienen entsprechende Belehrungen der berechtigten Personen. Klassifizierte Informationen der Stufe 2 oder höher dürfen – ausgenommen zum Zweck der Erstellung von Protokollen und auszugsweisen Darstellungen sowie zur Anfertigung von Kopien durch die Registratur – nicht elektronisch verarbeitet werden.

(2) Die Sicherungsmaßnahmen sind abhängig vom Ausmaß der Vernetzung, von den Speichermöglichkeiten und den örtlichen Gegebenheiten. Ihre konkrete Festlegung und Aktualisierung erfolgt anhand einer von der Parlamentsdirektion und den Klubs gemeinsam erarbeiteten Maßnahmenbeschreibung, die jedenfalls Folgendes zu beinhalten hat:

1. Es müssen entsprechende Vorkehrungen zur Erkennung von Schadsoftware getroffen werden. Jedes IKT-System muss geeignete Schutzmaßnahmen vor anderen, möglicherweise unsicheren Netzwerken oder verbundenen Computern treffen.

to ensure that no third person can understand the facts.

(3) Oral communication of classified information of level 4 shall require additional measures protecting against eaves-dropping.

§ 9

Electronic Processing

(1) When electronically processing classified information, compliance with the security standards specified in the Information Rules Act and in the description of measures under para 2 below should be ensured in order to prevent classified information being disclosed to persons not authorised under §§ 12 to 16 Information Rules Act. For this purpose, the authorised persons shall be given an appropriate briefing. Classified information of level 2 or higher may not be processed electronically, except for the purpose of preparing verbatim and summary records and of having copies made by the registry.

(2) Security measures shall depend on the degree of interconnectivity, the storage capacity and the local conditions. Their final design and update shall be based on a description of measures, jointly prepared by the Parliamentary Administration and the parliamentary groups, which shall in any case provide that:

1. Appropriate provisions shall be made to ensure the detection of damaging software. Each ICT system must provide for adequate protection against other, potentially unsafe networks or connected computers.

2. Die Übermittlung klassifizierter Informationen der Stufe 1 (elektronischer Transport oder Transport auf externen Datenträgern außerhalb geschützter Bereiche) hat grundsätzlich mittels kryptographischer Produkte und Verfahren zu erfolgen. Unverschlüsselte Dateinamen, Überschriften und Beschriftungen etc. dürfen dabei keine Rückschlüsse auf die klassifizierten Inhalte zulassen.

3. Findet die Übertragung innerhalb geschützter Bereiche statt, kann von einer Verschlüsselung abgesehen werden.

4. Findet die Übertragung außerhalb geschützter Bereiche statt, ist entweder eine Sicherung des Übertragungsweges mit kryptographischen Maßnahmen oder eine Ende-zu-Ende-Verschlüsselung vorzusehen. Beim Ausdruck klassifizierter Dokumente ist darauf zu achten, dass der Zugang zum Ausdruck nur für berechnigte Personen möglich sein darf und dass die Kennzeichnung gemäß § 4 erfolgt.

(3) In IKT-Systemen ist sicherzustellen, dass der Zugriff zu nicht-öffentlichen oder klassifizierten Informationen nur unter der Voraussetzung der §§ 12 bis 16 InfoG erfolgt. Für jedes IKT-System, in dem nicht-öffentliche oder klassifizierte Informationen verarbeitet werden, ist ein entsprechender Zugriffsschutz auf das System sicherzustellen. Jeder Benutzer muss eindeutig identifiziert werden.

§ 10

Registrierung

(1) Klassifizierte Informationen der Klassifizierungsstufen 2, 3 und 4 sind zu registrieren. Die Registrierung erfolgt in dafür vorgesehenen Geschäftsbüchern, die

2. Communication of classified information of level 1 (electronic transmission or transport on external storage devices outside secured areas) shall be effected by means of cryptographic products and processes. Unencrypted file names, headings, markings etc. must not betray the classified contents.

3. For transmission within secured areas, encryption may be dispensed with.

4. For transmission outside secured areas, a cryptographically secured transmission path or end-to-end-encryption shall be provided. When printing classified documents, it shall be ensured that access to the printout shall be restricted to authorised persons and that the printout is marked in accordance with § 4.

(3) It shall be ensured that access to non-public or classified information in ICT systems shall only be granted subject to the provisions of §§ 12 to 16 Information Rules Act. Each ICT system processing non-public or classified information shall be provided with appropriate access protection. Each user must be uniquely identified.

§ 10

Registration

(1) Classified information of levels 2, 3 and 4 shall be registered. Registration shall take the form of recording the classified information in dedicated journals for each of

§ 10 4. InfoV / Information Decree

nach Klassifizierungsstufen zu unterscheiden sind. Jede Registratur gemäß § 21 InfOG führt eigene Geschäftsbücher, die ausschließlich für ihren Bereich verwendet werden.

(2) Die Geschäftsbücher gemäß Abs. 1 sind mit einer eigenen Klassifizierungsstufe zu versehen. Geschäftsbücher, in denen Informationen der Klassifizierungsstufen 2 oder 3 registriert werden, sind zumindest mit der Klassifizierungsstufe 1 zu versehen. Geschäftsbücher, in denen Informationen der Klassifizierungsstufe 4 registriert werden, sind mit der Klassifizierungsstufe 3 zu versehen.

(3) Zu registrieren sind die Erstellung oder der Empfang einer registrierungspflichtigen klassifizierten Information sowie deren Vervielfältigung, Übersetzung, Verteilung, Rückgabe, Umstufung, Freigabe und Vernichtung.

(4) Jede registrierungspflichtige klassifizierte Information ist mit einer eigenen Geschäftszahl zu versehen. Festzuhalten sind jedenfalls das Erstellungs- oder Eingangsdatum, der Urheber, der Gegenstand und die Klassifizierungsstufe, die jeweilige Nummer der Kopie, der Name des Empfängers sowie das Datum der Übermittlung, Rückgabe, Umstufung, Freigabe und Vernichtung.

(5) Bei einer Umstufung hat die Registrierung in den Geschäftsbüchern sowohl der bisherigen als auch der neuen Klassifizierungsstufe zu erfolgen. Empfänger einer registrierten klassifizierten Information sind von der Umstufung oder Freigabe zu informieren.

(6) Werden EU-Verschlussachen der Klassifizierungsstufe „Très Secret UE/EU Top Secret“ von einer anderen Stelle als der Zentralregistratur im Bundesministerium für

the classification levels. Each of the Registries under § 21 Information Rules Act shall keep its own journals which shall be exclusively used for the sphere of the respective Registry.

(2) The journals under para 1 shall themselves be assigned a classification level. Journals for the registration of information of classification level 2 or 3 shall at least be classified at level 1. Journals for the registration of information of classification level 4 shall be classified at level 3.

(3) Registration shall evidence the creation or receipt of registrable classified information, its reproduction (copying), translation, distribution, return, re-classification, declassification and destruction.

(4) Each registrable classified information shall be marked with a reference number and shall indicate the date of creation or receipt, its originator, the subject matter, classification level, the serial number of the copy in question, the name of the recipient and the dates of communication, return, re-classification, declassification and destruction.

(5) If information is re-classified, it shall be recorded in the journal dedicated to the former classification level as well as in that dedicated to the new one. Recipients of registered classified information shall be informed of the re-classification or declassification.

(6) Whenever EUCI of classification level “Très Secret UE/EU Top Secret” is communicated by an agency other than the Central Registry in the Federal Ministry of European and International Affairs the latter

europäische und internationale Angelegenheiten übermittelt, so ist diese davon unverzüglich nachweislich in Kenntnis zu setzen.

§ 11

Kopien und Übersetzungen

(1) Kopien und Übersetzungen von klassifizierten Informationen der Stufe 2 oder höher sind nur von der zuständigen Registratur in besonders geschützten Bereichen anzufertigen. Jede Kopie ist als solche zu kennzeichnen und durch die jeweilige Nummer der Kopie zu individualisieren.

(2) Die Anfertigung von Kopien oder Übersetzungen von klassifizierten Informationen der Stufe 4 ist nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Urhebers erlaubt.

(3) Die Anfertigung von Abschriften von klassifizierten Informationen der Stufe 2 oder höher und die Erstellung von Notizen über den die Klassifizierung begründenden Inhalt sind mit Ausnahme der Fälle des § 21 Abs. 1 Z 2 der Anlage 1 zum Geschäftsordnungsgesetz 1975 nicht zulässig.

(4) Die für das Original einer klassifizierten Information geltenden Bestimmungen finden auf Kopien, Notizen und Übersetzungen Anwendung.

§ 12

Vernichtung

(1) Klassifizierte Informationen sind mittels geeigneter Verfahren zu vernichten. Registrierungspflichtige klassifizierte Informationen werden ausschließlich von der zuständigen Registratur vernichtet.

(2) Über die Vernichtung registrierungspflichtiger klassifizierter Informationen ist ein Vernichtungsprotokoll anzulegen, das anstelle der vernichteten klassifizierten In-

shall demonstrably be informed of said communication without delay.

§ 11

Copies and Translations

(1) Copies and translations of classified information of level 2 or higher shall only be produced by the responsible Registry in specially secured areas. Each copy shall be designated as such and individualised by serial numbers.

(2) Copies and translations of classified information of level 4 shall only be made with the approval in writing on the part of the originator.

(3) Except for the cases of § 21 para 1 (2) of Annex 1 to the Rules of Procedure Act 1975, it shall not be permitted to make hand-written copies of classified information of level 2 or higher or to take notes of the content which was the cause of the document being classified.

(4) All provisions pertaining to the original of classified information shall likewise apply to all copies, notes and translations.

§ 12

Destruction

(1) Classified information shall be destroyed by appropriate processes. Registrable classified information shall be destroyed exclusively by the responsible Registry.

(2) Destruction of registrable classified information shall be evidenced in a destruction record that is to be kept on file in lieu of the classified information destroyed. Destruction records in respect of classified

§ 13 4. InfoV / Information Decree

formation aufzubewahren ist. Vernichtungsprotokolle für klassifizierte Informationen der Stufen 2 und 3 sind mindestens fünf Jahre, Vernichtungsprotokolle für klassifizierte Informationen der Stufe 4 mindestens zehn Jahre aufzubewahren.

§ 13

Dienstanweisungen

Durch entsprechende Dienstanweisungen sind insbesondere festzulegen:

1. Verwaltungsbereiche und besonders geschützte Bereiche sowie die Verwaltung der jeweiligen Schlüssel und Codes in Absprache mit den über die jeweiligen Räume Verfügungsberechtigten,
2. Muster für den Nachweis der Sicherheitsbelehrung, die Registrierungsinformationen, die Empfangsbestätigung und das Vernichtungsprotokoll,
3. zusätzliche Angaben über den Empfänger, insbesondere die Bezeichnung des Klubs, der Fraktion oder der Parlamentsdirektion zur individuellen Kennzeichnung von Kopien gemäß § 4.

information of levels 2 and 3 shall be retained for at least five years, those of classified information of level 4 for a minimum of ten years.

§ 13

Service Regulations

Service regulations shall in particular define

1. Administrative areas and specially secured areas and, in coordination with the persons having authority over the respective rooms, the management of the respective keys and codes,
2. Samples of forms for evidencing security briefing, registration information, confirmation of receipt and the destruction record,
3. Further details pertaining to the recipient, such as in particular the name of the National Council group, Federal Council group or Parliamentary Administration, for individual marking of copies in accordance with § 4.

IMPRESSUM / IMPRINT

**Herausgeberin, Medieninhaberin und Verlegerin /
Editor, Media Owner and Publisher:**

Republik Österreich – Bund / Republic of Austria – Federation
vertreten durch die Parlamentsdirektion /
represented by the Parliamentary Administration

Adresse/Ort / Address/City:

Dr.-Karl-Renner-Ring 3
A-1017 Wien/Vienna – Parlament/Parliament
E-Mail: info@parlament.gv.at

Redaktion / Editing and Layout:

Mag. Gerda Helscher

**Übersetzt für die Parlamentsdirektion /
Translated for the Parliamentary Administration:**

GOG-NR / Rules of Procedure Act by Dr. Michèle Kaiser-Cooke - Dr. Herbert Kaiser;
InfoG / Information Rules Act, InfoV / Information Decree, Novellen zum GOG-NR /
Amendments to the Rules of Procedure Act by Mag. Gerda Helscher

**Quelle der englischen Übersetzung des Unv-Transparenz-G /
Source of English translation of the Incompatibility and Transparency Act:**
BKA / Federal Chancellery, RIS / Legal Information System – Austrian Laws in English

Paragrafenüberschriften in eckigen Klammern sind nicht Bestandteil des Gesetzestextes. /
Section headings in square brackets are not part of the text of the law.

Druck- und Satzfehler vorbehalten. / Printing and setting errors reserved.

Umschlag / Cover

Dieter Weisser

Druck / Printed and bound in Austria by

Parlamentsdirektion – Druckerei / Parliamentary Administration - Printing Office

Alle Rechte vorbehalten. / All rights reserved.

7. Auflage / 7th Edition

Wien / Vienna 2023

www.parlament.gv.at

ISBN: 978-3-901991-49-3



www.parlament.gv.at